- 899 / 1 - 88 / 89

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1988-1989

4 AOÛT 1989

PROJET DE LOI

relatif à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'idée de créer et de mettre en oeuvre un outil technologique moderne, performant, permettant d'alléger de façon substantielle les obligations dites « administratives » pesant sur les assurés sociaux, les travailleurs, les employeurs et les diverses administrations concernées (fournitures d'informations diverses pour établir des droits, fixer des cotisations, permettre le contrôle et les mises à jour de ces informations) et de pousser en permanence au perfectionnement informatique de la gestion de la sécurité sociale n'est pas neuve même si son émergence politique l'est davantage.

Diverses instances de concertation ou de réflexion s'en sont préoccupées depuis longtemps, dont le Conseil national du travail qui, déjà en 1976, avait défini les grands principes devant présider, à ses yeux, à la création d'une « Banque centrale de données sociales ».

L'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui n'a jamais été mis en vigueur, a repris ce projet en instituant une « Banque publique de données sociales » s'étendant à l'ensemble des régimes belges de sécurité sociale et d'assistance, dont le statut, les missions et l'organisation devaient être définis par la loi.

- 899 / 1 - 88 / 89

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1988-1989

4 AUGUSTUS 1989

WETSONTWERP

houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het invoeren en het uitwerken van een technologisch, modern, hoogrenderend instrument waardoor de zogenaamde « administratieve » verplichtingen ten laste van de sociaal verzekerden, de werknemers, de werkgevers en de diverse betrokken administraties (verstrekkingen van diverse inlichtingen met het oog op het vaststellen van rechten en het berekenen van bijdragen en op het controleren en bijwerken van deze inlichtingen) kunnen verlicht worden en het voortdurend aanbrengen van verbeteringen aan de informatisering van het beheer van de sociale zekerheid, zijn geen nieuwe bekommernissen, al is de politieke aandacht ervoor wel meer recent.

Sedert lang was dit de bezorgdheid van verschillende overleg- of studieorganen, zoals de Nationale Arbeidsraad die reeds in 1976 de volgens hem grote principes had omschreven voor de oprichting van een « Centrale sociale-gegevensbank ».

Bij artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, dat nooit in werking werd gesteld, werd dit voornemen hernieuwd door de oprichting van een « Openbare sociale-gegevensbank » die alle Belgische sociale-zekerheids- en bijstandsregelingen omvat. Het statuut, de opdrachten en de organisatie ervan moesten bij wet vastgelegd worden.

L'avant-projet de code de la sécurité sociale présenté par le Président et le Vice-président de la Commission royale chargée de la codification, de l'harmonisation et de la simplification de la législation relative à la sécurité sociale, sur base des travaux de cette dernière (voir Doc. parl., Session 1984-1985, Ch. n° 1352 (Partie III) et Sén. n° 953 (Partie III) du 29 août 1985) et des travaux qui ont abouti à la rédaction de l'étude « Ebauche générale d'un traitement rationnel de l'information en sécurité sociale » (J. Viaene, F. Robben, D. Lahaye et J. Van Steenberge in Revue belge de sécurité sociale-Ministère de la Prévoyance sociale, n° 4-5/1986), propose un texte de loi fort élaboré dans le chapitre IV du titre VI (organisation administrative) de son livre Ier (Partie générale).

Ce chapitre IV (articles 278 à 301) traite dans sa section I du numéro unique d'identification des « bénéficiaires », dans sa section II des informations relatives à la situation des bénéficiaires et de la gestion des dossiers individuels, dans sa section III du numéro unique d'immatriculation des assujettis et dans sa section IV enfin, de la « Banque générale de données sociales » et des banques spéciales de données sociales. C'est toute la question des identifiants et du traitement informatique des données sociales qui est ainsi prise en compte pour la première fois dans un projet de texte organique relatif au droit de la sécurité sociale.

Sur base de ce chapitre de l'avant-projet de code de la sécurité sociale, un premier projet de loi autonome avait été préparé en partant de l'idée que l'organisation d'une « Banque sociale générale de carrefour » devait occuper une place fondamentale dans la réforme de la sécurité sociale, et en considération du fait, également retenu par les auteurs de l'avant-projet de code, que la création d'une telle institution était par excellence aujourd'hui, un des meilleurs moyens d'améliorer le fonctionnement de la sécurité sociale car, de nature à la fois à promouvoir réellement une coordination de fonctionnement entre les divers organismes compétents et, dès lors, à réduire considérablement les charges administratives auxquelles il a été fait allusion ci-dessus. Cet avant-projet a fait l'objet d'avis du Conseil national du travail (n° 867 du 2 juin 1987), du Conseil supérieur des Classes moyennes (doc. n° 36-7/87-2 du 10 juillet 1987), de la Commission consultative de la protection de la vie privée (n° 87/066 du 22 octobre 1987) et du Conseil d'Etat (Doc. L. 18.189/1 du 15 octobre 1987).

Le présent projet, qui ne s'écarte pas fondamentalement du précédent, tout en développant davantage les mesures relatives à la protection de la vie privée ou à la sauvegarde de la confidentialité des données, s'inscrit dans la philosophie générale des avis précités et du projet de code. Il doit aussi être considéré comme la tentative de mettre sur orbite un premier module de base de ce qui devrait devenir, par adoptions succes-

Het voorontwerp van Wetboek van Sociale Zekerheid overgelegd door de Voorzitter en de Ondervoorzitter van de Koninklijke Commissie belast met de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid, stelt op basis van de werkzaamheden van deze commissie (zie Parl. Besch., Zitting 1984-1985, Kamer nr 1352 (Deel III) en Senaat, nr 953 (Deel III) van 29 augustus 1985) en van de werkzaamheden die geleid hebben tot het opstellen van de studie « Algemene schets van een rationele informatieverwerking in de sociale zekerheid » (J. Viaene, F. Robben, D. Lahaye en J. Van Steenberge in Belgisch Tijdschrift voor sociale zekerheid — Ministerie van Sociale Voorzorg — nr 4-5/1986) een zeer uitgewerkte wettekst voor, in hoofdstuk IV van titel VI (administratieve inrichting) van boek I (Algemeen deel).

Dit hoofdstuk IV (artikel 278 tot 301) handelt in afdeling I over het eenvormig identificatienummer van de « gerechtigden », in afdeling II over de informatie omtrent de sociale zekerheidstoestand van de gerechtigden en over het beheer van de individuele dossiers, in afdeling III over het eenvormig inschrijvingsnummer van de bijdrageplichtigen en in afdeling IV over de « Algemene sociale gegevensbank » en over de bijzondere gegevensbanken van de sociale zekerheid. Het probleem van de identificatiegegevens en van de informaticaverwerking van de sociale gegevens komt aldus voor de eerste keer in een ontwerp van organieke tekst betreffende het sociale-zekerheidsrecht aan bod.

Op basis van dit hoofdstuk van het voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid werd een eerste autonoom wetsontwerp uitgewerkt uitgaande van de gedachte dat de inrichting van een « algemene sociale Kruispuntbank » een fundamentele plaats moet krijgen in de hervorming van de sociale zekerheid, en gelet op het eveneens door de auteurs van het voorontwerp van wetboek aangehouden feit dat de oprichting van dergelijke instelling thans bij uitstek één van de beste middelen is ter verbetering van de werking van de sociale zekerheid, want zij kan tevens de werking van de verschillende bevoegde instellingen werkelijk helpen coördineren en derhalve; bovenvermelde administratieve lasten aanzienlijk beperken. Over dit voorontwerp werd reeds advies uitgebracht door de Nationale Arbeidsraad (nr 867 van 2 juni 1987), de Hoge Raad voor de Middenstand (Doc. nr 36-7/87-2 van 10 juli 1987) de Raadgevende Commissie voor de Bescherming van de persoonlijke levenssfeer (nr 87/066 van 22 oktober 1987) en door de Raad van State (Doc. L. 18.189/1 van 15 oktober 1987).

Het huidig ontwerp, dat niet fundamenteel van het vorige afwijkt maar meer de nadruk legt op maatregelen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of de beveiliging van de vertrouwelijkheid van de gegevens, sluit aan bij de algemene geest van bovenvermelde adviezen en van het ontwerp van wetboek. Het dient ook beschouwd te worden als een poging tot uitwerking van een eerste basiselement

sives et dans le cadre d'un processus de réalisation souple, le code de la sécurité sociale du XXIème siècle.

La simplification, l'harmonisation et la coordination de la sécurité sociale passent en effet, pour l'essentiel, par deux voies : la voie législative traditionnelle, associant activement les interlocuteurs sociaux et devant déboucher sur des propositions concrètes de textes nouveaux; la voie technique, faisant appel aux facilités de gestion offertes par le traitement automatisé des données.

Certains pensent que la première doit précéder la seconde. L'informatisation de la sécurité sociale serait impossible ou du moins ne vaudrait pas la peine qu'on l'entame aussi longtemps que la législation elle-même ne serait pas simplifiée et harmonisée. Un tel discours n'est plus de mise. Le volume des données à traiter, les contraintes multiples auxquelles les administrations sont confrontées en matière de personnel, l'avance considérable prise par le secteur privé dans le domaine de la bureautique, tout cela rend impérieuse une informatisation rapide et bien réfléchie de toute la sécurité sociale. S'il est une évidence internationalement reconnue, c'est bien celle que plus aucun système de sécurité sociale ne peut fonctionner sans l'informatique (voir le récent rapport de M. H. Doggette à l'Association internationale de la sécurité sociale — A.I.S.S. — sur *L'évolution technologique et son impact sur la gestion des organismes de sécurité sociale*, Rome, 16 septembre 1988). Cette informatisation, par les analyses auxquelles elle donnera lieu, les comparaisons qu'elle provoquera, les coordinations qu'elle imposera, poussera nécessairement aux simplifications et aux harmonisations légales ou réglementaires chaque fois que cela se justifie.

Inversement, une relance parallèle et sélective des tentatives d'harmonisation et de simplification de la sécurité sociale qui ont été à l'origine entre autres des travaux de la Commission royale, ne pourra que faciliter et encourager l'informatisation devenue inéluctable.

On oeuvrera ainsi dans les deux directions, en tablant sur les effets bénéfiques de l'interaction des efforts légistiques et technologiques, dont ni les uns ni les autres ne peuvent plus être reportés.

*
* *

Cette interaction fondamentale mise à part, la Banque-carrefour de la sécurité sociale doit d'abord répondre aux lacunes, aux défauts du système d'échange ou de collecte des informations destinées à

van wat geleidelijk en binnen het verband van een soepele uitvoering, het wetboek van sociale zekerheid voor de XXIste eeuw zou moeten worden.

De vereenvoudiging, de harmonisering en de samenordening van de sociale zekerheid verlopen immers hoofdzakelijk op tweeërlei wijze : de traditionele wetgevende wijze waarbij de sociale gesprekspartners actief betrokken worden en die op concrete voorstellen van nieuwe teksten moet uitmonden; de technische wijze waarbij de beheersmogelijkheden geboden door de geautomatiseerde gegevenswerking benut worden.

Sommigen menen dat de eerste de tweede moet voorafgaan. De informatisering van de sociale zekerheid zou onmogelijk zijn of het zou tenminste de moeite niet lonen daarmede te beginnen zolang de wetgeving zelf niet vereenvoudigd en geharmoniseerd zou worden. Dergelijke redenering gaat thans niet meer op. Het volume te behandelen gegevens, de veelvuldige personeelsbeperkingen waaraan de administraties het hoofd moeten bieden, de aanzienlijke voorsprong van de privé-sector op het gebied van bureautica zijn allemaal redenen om een dringende, snelle en weloverwogen informatisering van de gezamenlijke sociale zekerheid. Op internationaal vlak wordt als vanzelfsprekend erkend dat geen enkel sociaal-zekerheidsstelsel het zonder informatica meer kan stellen (zie het recent verslag van de heer H. Doggette ter attentie van de Association internationale de la sécurité sociale — A.I.S.S. — *L'évolution technologique et son impact sur la gestion des organismes de sécurité sociale*, Rome, 16 september 1988). Rekening houdende met de onderzoekingen waartoe deze informatisering zal leiden, met de vergelijkingen die zij zal voortbrengen, met de samenordening die zij noodzakelijk zal maken, wordt zij hoe dan ook een aansporing tot wettelijke en reglementaire vereenvoudigingen en harmonisering telkens als daartoe reden bestaat.

Andersom kan een gelijklopende en selectieve stimulering van de pogingen tot harmonisatie en vereenvoudiging van de sociale zekerheid die aan de bron lagen onder andere van de werkzaamheden van de Koninklijke Commissie, de onvermijdelijk geworden informatisering maar vergemakkelijken en aanmoedigen.

Men zal dus werkzaam zijn in de twee richtingen, zich steunend op de gunstige gevolgen van de wisselwerking tussen de wetgevende en technologische inspanningen die, noch de ene noch de andere, mogen uitgesteld worden.

*
* *

Afgezien van deze fundamentele wisselwerking moet de Kruispuntbank van de sociale zekerheid eerst voorzien in de leemten, in de tekortkomingen van het systeem van uitwisseling of inzameling van

permettre l'application et le contrôle du droit de la sécurité sociale. De nombreuses études, dont celles réalisées dans le cadre du programme national de recherches en sciences sociales ainsi que l'expérience quotidienne des services publics ou des institutions coopérantes qui leur sont associées montrent combien notre organisation administrative de la sécurité sociale est rigide, lourde, répétitive, que ce soit dans ses relations internes ou que ce soit dans ses relations avec d'autres administrations ou avec les acteurs du système, les employeurs, les travailleurs, leurs familles. La multitude des réglementations en vigueur a débouché sur une multitude de systèmes propres de collecte, d'enregistrement et de traitement des informations nécessaires au bon accomplissement de sa mission par chaque organisme compétent, en fonction de ses besoins spécifiques, sans qu'il y ait collaboration pour tout ce qui pourrait leur être commun.

La première mission de la Banque-carrefour de la sécurité sociale, la plus importante sans doute, sera donc la conduite, la coordination et la promotion de l'échange de données entre les divers organismes de sécurité sociale (organismes publics ou organismes privés coopérants).

Des efforts exagérés sont en effet demandés aux citoyens, aux assurés sociaux, aux employeurs lors de la communication aux organismes de sécurité sociale, des données nécessaires à l'établissement de leurs droits ou obligations. La collecte répétée et à la même source, d'une information identique concernant une seule personne ou une même situation, par des institutions différentes et sous une forme différente, dictée par les besoins spécifiques de l'organisme « collecteur », provoque assez naturellement chez la personne ou l'organe interrogé une réaction d'agacement peu heureuse là où l'esprit de solidarité et de justice sociale devrait l'emporter. La multiplication des flux d'informations provoque en outre une augmentation inutile des frais de gestion administrative, occasionne des dépenses sociales superflues (par exemple, la non-application des règles d'interdiction, totale ou partielle, de cumul, par manque d'information intégrée) et ralentit considérablement le traitement des dossiers des assurés sociaux, pour qui une telle attente peut être dramatique.

Une rationalisation convenable de la collecte, de l'enregistrement et du traitement des données s'impose pour ces différentes raisons dans la sécurité sociale et elle s'impose d'autant plus que les technologies disponibles permettent de l'atteindre avec toutes les garanties souhaitables. L'utilisation de la technologie moderne dans une structure adaptée sur le plan de l'organisation peut en outre contribuer, dans une mesure significative, à l'amélioration de la protection de l'individu contre des intrusions illégales dans sa vie privée, même si, de ce point de vue, d'autres études récentes ont montré que la pratique adminis-

informatie met het oog op de toepassing van en het toezien op het sociale-zekerheidsrecht. Uit talrijke studies, zoals binnen het verband van het nationaal onderzoekingsprogramma in de sociale wetenschappen evenals uit de dagelijkse ervaring van de openbare diensten of van de meewerkende instellingen, blijkt duidelijk hoe strak, hoe log de administratieve inrichting van de sociale zekerheid met haar steeds terugkerende procedures wel werkt, zowel wat betreft de interne betrekkingen als de contacten met andere besturen of met de deelnemers in het systeem, de werkgevers, de werknemers, hun gezinnen. De veelvuldige geldende reglementeringen hebben aanleiding gegeven tot talrijke eigen systemen voor het inzamelen, het opslaan en het verwerken van de nodige informatie voor de behoorlijke vervulling van de taak van iedere bevoegde instelling, naargelang van haar specifieke behoeften, zonder samenwerking voor wat zij gemeen zouden kunnen hebben.

De eerste en ongetwijfeld ook de belangrijkste doelstelling van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid wordt het leiden, coördineren en bevorderen van de uitwisseling van gegevens tussen de diverse (openbare of meewerkende privé-instellingen van sociale zekerheid).

Er worden immers aan de burgers, de sociaal verzekerden en de werkgevers overdreven inspanningen gevraagd bij de mededeling aan de sociale-zekerheidsinstellingen van de noodzakelijke gegevens voor het vaststellen van hun rechten of plichten. De herhaalde inzameling van identieke informatie over één enkele persoon of dezelfde situatie bij dezelfde bron door verschillende instellingen in een afwijkende voorstelling, afgestemd op de specifieke behoeften van de « opvragende » instelling, veroorzaakt bij de ondervraagde persoon of instelling vanzelfsprekend een gevoel van ergernis daar waar een geest van solidariteit en rechtvaardigheid de overhand moet krijgen. De toename van de informatiestromen geeft bovendien aanleiding tot een nutteloze verhoging van de administratieve beheerskosten, ligt aan de oorsprong van onnodige maatschappelijke uitgaven (bij voorbeeld het niet toepassen van de regels tot gehele of gedeeltelijke beperking van cumulaties, bij gebrek aan geïntegreerde informatie) en vertraagt in aanzienlijke mate de behandeling van de dossiers van de sociaal verzekerden, voor wie een dergelijke wachttijd dramatisch kan zijn.

Een gepaste rationalisering van de inzameling, opslag en verwerking van gegevens, dringt zich daarom op in de sociale zekerheid, des te meer daar de beschikbare technologieën deze rationalisering mogelijk maken met alle wenselijke waarborgen. De aanwending van de moderne technologie in een aangepaste structuur op organisatorisch vlak kan bovendien gevoelig bijdragen tot de verbetering van de bescherming van het individu tegen wederrechtelijke inmenging in zijn persoonlijk levenssfeer, zelfs al hebben andere recente studies in dit verband aangetoond dat algemeen beschouwd de administratieve praktijk in

trative en Belgique n'a pas, en général, de quoi inquiéter les plus attachés d'entre nous au respect du royaume de chacun (voir les Actes du colloque organisé par l'Association des diplômés en droit de l'Université catholique de Louvain sur le thème de la protection de la vie privée, travaux de la Troisième commission consacrés à « Vie privée et prestations de sécurité sociale », *Annales de droit de Louvain,* 1984/1-2, pp. 121 à 271).

Autrement dit, la première mission de la Banque-carrefour (la transformation des flux d'informations actuels, désordonnés et éparpillés sur support papier, en flux électroniques coordonnés et harmonisés) doit permettre de réduire pour les personnes physiques et morales intéressées les charges ou obligations, le travail découlant d'une collecte de données qui est loin d'être caractérisée par l'unicité, de réduire les coûts administratifs de fonctionnement, les coûts sociaux dus aux cumuls indus non dépistés et d'accélérer le service rendu.

*
* *

La création de la Banque-carrefour de la sécurité sociale n'a pas pour objectif et ne peut avoir comme conséquence de centraliser la collecte des données ou l'enregistrement ou le traitement de celles-ci. Ces missions relèveront toujours en principe des divers organismes de sécurité sociale qui conserveront à cet égard leur pleine autonomie. La Banque-carrefour fait uniquement office, comme son nom l'indique, d'organisme carrefour via lequel doit normalement se dérouler tout échange de données entre les organismes de sécurité sociale ou entre ces organismes et des tiers; en tant que telle elle coordonne et contrôle le fonctionnement du réseau. La Banque-carrefour accorde ainsi aux organismes ou institutions concernés un accès contrôlé à l'information enregistrée dans les banques de données du réseau, pour autant que cela soit nécessaire pour l'application de la sécurité sociale et dans le respect des dispositions relatives à la protection de la vie privée.

La collecte des données à caractère personnel auprès des assurés sociaux se fera toujours par et à l'initiative des divers organismes de sécurité sociale, sans intervention de la Banque-carrefour; l'organisme concerné se sera toutefois préalablement assuré, en faisant appel à la Banque-carrefour, que l'information recherchée n'est pas disponible dans la banque d'un autre organisme connecté au réseau. Lorsque les institutions de sécurité sociale collectent auprès des citoyens des informations qui ne sont pas encore disponibles dans le réseau, elles ont l'obligation de communiquer immédiatement à la Banque-carrefour la nature des informations complémentaires dont

België degenen onder ons die het meest begaan zijn met de eerbiediging van eenieders territorium niet kan verontrusten (zie de handelingen van het colloquium georganiseerd door l'Association des diplômés en droit de l'Université Catholique de Louvain betreffende het thema van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, werkzaamheden van de derde commissie gewijd aan « Vie privée et prestations de sécurité sociale », *Annales de droit de Louvain,* 1984/1-2, blz. 121 tot 271).

Met andere woorden bestaat de eerste doelstelling van de Kruispuntbank (het omzetten van de huidige informatiestromen, ongeordend en verspreid op papier, in gecoördineerde en geharmoniseerde elektronische stromen) er in voor de betrokken natuurlijke en rechtspersonen, de lasten of verplichtingen te verlichten, het werk dat voortvloeit uit een verre van eenmalige inzameling van gegevens te verminderen, evenals de administratieve werkingskosten en de sociale kosten ingevolge onverschuldigde en niet achterhaalde cumulaties te verlagen en de geboden dienstverlening te versnellen.

*
* *

De oprichting van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid heeft niet tot doel en kan niet als gevolg hebben de centralisering van de gegevensinzameling, -opslag of -verwerking. Deze opdrachten blijven behoren tot de verschillende instellingen van de sociale zekerheid die in dit opzicht hun autonomie ten volle behouden. De Kruispuntbank fungeert enkel, zoals de benaming laat vermoeden, als kruispuntinstelling, waarlangs normaal elke uitwisseling van gegevens tussen sociale-zekerheidsinstellingen onderling of tussen deze instellingen en derden dient te verlopen; als dusdanig coördineert en controleert zij de werking van het netwerk. De Kruispuntbank verstrekt de betrokken instellingen en inrichtingen zodoende een gecontroleerde toegang tot de informatie opgeslagen in de databanken van het netwerk, voor zover dit nodig is voor de toepassing van de sociale zekerheid en met inachtneming van de bepalingen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De inzameling van gegevens van persoonlijke aard bij de sociaal verzekerden blijft geschieden door en op initiatief van de diverse sociale-zekerheidsinstellingen, zonder bemiddeling van de Kruispuntbank, echter slechts nadat de betrokken instelling er zich via een beroep op de Kruispuntbank ervan vergewist heeft dat de gezochte informatie niet reeds bij de bank van een andere instelling, aangesloten op het netwerk, beschikbaar is. Bovendien zijn de sociale-zekerheidsinstellingen verplicht, wanneer zij nog niet in het netwerk beschikbare inlichtingen bij de burgers hebben opgevraagd, de Kruispuntbank onmiddellijk in te lichten over de aard van de bijkomende inlichtingen

elles disposent désormais, de telle façon que chacun, dans le réseau, puisse y faire appel aussi, si nécessaire.

Pour l'exécution de ses obligations, la Banque-carrefour tient à jour un répertoire des personnes qui reprendra, par personne, les types de données sociales à caractère personnel qui sont disponibles dans le réseau ainsi que leur « localisation », sans pour autant enregistrer le contenu même de l'information. L'enregistrement s'effectue de façon décentralisée dans les banques de données périphériques, particulières, des divers organismes de sécurité sociale. La possibilité de répartition fonctionnelle des compétences en matière d'enregistrement des données entre ces organismes, dans la limite des dispositions existantes, permet cependant à la Banque-carrefour de limiter l'enregistrement multiple et superflu de données identiques en divers endroits et d'optimaliser ainsi les garanties concernant la validité et le caractère confidentiel de l'information.

La localisation, soit l'endroit ou l'organisme où sont conservées les données, est fournie soit par l'institution de sécurité sociale concernée, soit par la ou les branches de la sécurité sociale dans lesquelles ces données sont disponibles, lorsque des institutions de sécurité sociale chargées de l'application de cette ou ces branches tiennent à jour, selon les modalités fixées par le Roi, un répertoire particulier des personnes. Il s'agit, par cette dernière formule, de garantir de façon absolue la confidentialité par exemple des affiliations syndicales ou des affiliations mutualistes.

*
* *

Par référence aux propositions du Président et du Vice-président de la Commission royale, l'utilisation généralisée d'un numéro d'identification unique par personne est, en outre, imposée dans toute la sécurité sociale.

*
* *

En ce qui concerne l'enregistrement du contenu de données à caractère personnel, la Banque-carrefour dispose uniquement de la possibilité de conserver un ensemble de données d'identification à caractère personnel, c'est-à-dire de données dont plusieurs organismes de sécurité sociale ont régulièrement besoin pour l'exécution de leurs missions et qui ne peuvent pas encore être puisées dans un registre national accessible à ces organismes (comme le Registre national des personnes physiques). La disponibilité de telles informations complémentaires d'ordre général dans le noyau central du réseau constitue en effet la solution la plus efficace.

waarover zij voortaan beschikken, zodat iedereen in het netwerk ze desnoods kan opvragen.

Voor het vervullen van haar verplichtingen houdt de Kruispuntbank een repertorium bij van personen, dat per persoon de soorten sociale gegevens van persoonlijke aard bevat, die in het netwerk beschikbaar zijn, evenals hun « localisatie », zonder evenwel deze informatie zelf inhoudelijk op te slaan. Het opslaan gebeurt op gedecentraliseerde wijze in de perifere bijzondere gegevensbanken van de diverse sociale-zekerheidsinstellingen. Een functionele bevoegdheidsverdeling wat betreft het opslaan van gegevens tussen deze instellingen binnen de grenzen van de bestaande reglementering, maakt het evenwel voor de Kruispuntbank mogelijk, de overbodige meervoudige bewaring van identieke gegevens in verschillende plaatsen te beperken en zodoende de waarborgen te optimaliseren inzake geldigheid en vertrouwelijkheid van de informatie.

De localisatie, namelijk de plaats of de instelling waar de gegevens worden bewaard, wordt meegedeeld ofwel door de betrokken sociale-zekerheidsinstelling, ofwel door één of meerdere takken van de sociale zekerheid waarin deze gegevens beschikbaar zijn, wanneer de sociale-zekerheidsinstellingen belast met de toepassing van deze tak(ken) een speciaal repertorium van de personen bijhouden, overeenkomstig de bepalingen vastgelegd door de Koning. Door deze formule moet op een volmaakte manier de vertrouwelijkheid verzekerd worden in verband met, bij voorbeeld, de aansluiting bij een vakbond of een ziekenfonds.

*
* *

Aansluitend bij de voorstellen van de Voorzitter en van de ondervoorzitter van de Koninklijke Commissie wordt bovendien het veralgemeend gebruik van een enig identificatienummer per persoon in de hele sociale zekerheid opgelegd.

*
* *

Wat betreft het opslaan van inhoudelijke gegevens van persoonlijke aard beschikt de Kruispuntbank enkel over de mogelijkheid tot het bijhouden van een verzameling van identificatiegegevens van algemene aard, namelijk die meerdere sociale-zekerheidsinstellingen regelmatig nodig hebben voor de uitvoering van hun verplichtingen en die nog niet uit een voor deze instellingen toegankelijk nationaal register (zoals het Rijksregister van de natuurlijke personen) kunnen worden bekomen. Voor dergelijke complementaire informatie van algemene strekking is de beschikbaarheid in de centrale kern van het netwerk immers de meest efficiënte oplossing.

*
* *

L'élaboration d'un réseau pour l'échange réciproque de données nécessaires à l'établissement des droits et obligations dans la sécurité sociale est donc fondée sur l'unicité de la collecte de l'information auprès des intéressés, qui ne seront pas interrogés une seconde fois à propos d'un même élément, si ce n'est pour le compléter ou le corriger quand il faut. A terme, la réforme proposée permettra même, dans un certain nombre de cas, de substituer à l'obligation pour les assurés sociaux de demander le bénéfice d'un droit social, une obligation pour les organismes de sécurité sociale d'examiner ces droits d'initiative, sur la base de l'information disponible dans le réseau et d'éventuellement les octroyer d'office.

On le voit, grâce à l'outil informatique, capable de s'adapter aux besoins, l'unicité réalisée de la redistribution des données disponibles n'exclut en rien le respect de l'autonomie des différentes branches ou des différents régimes de securité sociale à laquelle les interlocuteurs sociaux restent fort attachés en Belgique.

*
* *

Bien entendu, l'usage intensif, généralisé des moyens informatiques doit s'accompagner d'un régime juridique approprié de protection de la vie privée. Cet aspect de la question a fait l'objet d'une attention toute particulière. Les instances qui conservent des données à caractère personnel dans le cadre du réseau, seront tenues de prendre toutes les mesures utiles, notamment techniques, pour garantir le caractère confidentiel des données conservées et elles ne pourront utiliser celles-ci qu'aux fins admises par la loi, à savoir l'application de la sécurité sociale.

Toute personne qui, par l'exercice de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données à caractère personnel dans le cadre de la sécurité sociale, sera de surcroît tenue au secret professionnel et à l'obligation de prendre, elle aussi, toutes les mesures préventives propres à garantir la sécurité des données conservées et à prévenir leur déformation, leur détérioration ou leur communication à des tiers qui ne sont pas habilités à en prendre connaissance.

Ces normes seront applicables indépendamment de la méthode de traitement ou de transmission concrètement appliquée, qu'elle soit manuelle ou automatisée, dite « papier » ou « électronique ». C'est par conséquent l'information elle-même, son contenu, qui est protégée quel que soit le support qui la véhicule. La mise en oeuvre d'une déontologie propre à chaque

*
* *

De uitbouw van een netwerk voor de onderlinge uitwisseling van gegevens nodig voor de vastlegging van de sociale zekerheidsrechten en -plichten berust dus op de eenmalige inzameling van informatie bij de betrokkenen, die geen tweede keer omtrent éénzelfde element ondervraagd worden, uitgezonderd wanneer het gaat om een noodzakelijke aanvulling of rechtzetting. Op termijn zal de voorgestelde hervorming het in een aantal gevallen zelfs mogelijk maken de verplichting voor de burgers een sociaal recht aan te vragen, te vervangen door een verplichting voor de sociale-zekerheidsinstellingen deze rechten op eigen initiatief te onderzoeken aan de hand van de beschikbare informatie in het netwerk en deze rechten eventueel ambtshalve toe te kennen.

Men stelt dus vast dat dankzij de informatica-uitrusting die aan de behoeften kan aangepast worden, de bereikte eenmaligheid van de herverdeling van de beschikbare gegevens, de vrijwaring van de autonomie van de verschillende sociale-zekerheidstakken of-regelingen geenszins aantast, een beginsel waaraan de sociale gesprekspartners in België erg gehecht zijn.

*
* *

Uiteraard moet het intensief en veralgemeend gebruik van informaticamiddelen samengaan met een aangepaste juridische regeling tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Hieraan werd dan ook zeer bijzondere aandacht besteed. De instanties die gegevens van persoonlijke aard bewaren binnen het verband van het netwerk, dienen alle nodige maatregelen te treffen, vooral dan op technisch vlak, om de vertrouwelijkheid van de bewaarde gegevens te waarborgen en zij mogen deze gegevens enkel gebruiken voor de wettelijk toegelaten doeleinden, met name de toepassing van de sociale zekerheid.

Elke persoon die bij de uitoefening van zijn ambt te maken heeft met inzameling, verwerking of mededeling van gegevens van persoonlijke aard binnen het verband van de sociale zekerheid, is bovendien gehouden tot het beroepsgeheim en is eveneens verplicht alle voorzorgsmaatregelen te treffen om de veiligheid van de bewaarde gegevens te waarborgen en om te beletten dat zij worden vervormd of beschadigd of medegedeeld aan derden die niet gemachtigd zijn ervan kennis te nemen.

Deze basisnormen gelden ongeacht de concreet toegepaste verwerkings- of overbrengingsmethodes hetzij de manuele hetzij de geautomatiseerde wijze (« papier » of « elektronisch »). Bijgevolg wordt de informatie zelf, de inhoud, beschermd, ongeacht de drager die haar ondersteunt. De uitwerking van een afzonderlijke plichtenleer per verwerkingstechniek

technique de traitement s'écarterait en fait de la réalité en tentant de considérer séparément des méthodes de travail qui, pratiquement, sont intimement liées et aboutirait à une protection globale des données fort peu satisfaisante.

L'existence d'une réglementation de base indépendante des méthodes de traitement utilisées ne rend toutefois nullement superflue l'exigence de garanties supplémentaires à l'égard des techniques modernes de traitement des données, le contrôle de l'utilisation légitime de ces dernières nécessitant une connaissance spécialisée des technologies appliquées. C'est pourquoi la Banque-carrefour, de même que les diverses institutions de sécurité sociale devront désigner un « administrateur de banque de données », devra désigner un responsable informatique qui sera chargé de l'application des dispositions relatives à la protection de la confidentialité des données à caractère personnel lors de leur traitement automatisé dans l'organisme.

Des précautions supplémentaires, sous le contrôle d'un médecin, sont encore prévues lorsque le traitement automatisé concerne des données médicales à caractère personnel.

La violation des dispositions relatives à la protection de la confidentialité des données, l'accès irrégulier au réseau, la manipulation irrégulière, le sabotage ou une altération de celui-ci seront de plus sanctionnés par des peines correctionnelles.

Enfin, un Comité de surveillance spécifique pour la sécurité sociale sera créé. Ce Comité, composé de juristes et d'experts en informatique, en nombre égal, ainsi que d'un médecin, sera présidé par une personnalité indépendante, qui pourrait être un magistrat, désignée par le Parlement et qui exercera sa tâche à temps plein; il veillera au respect des dispositions de la loi et de ses modalités d'exécution en général ainsi que des prescriptions relatives à la protection de la vie privée en particulier, en collaboration étroite avec la Commission rénovée de la protection de la vie privée. Il agira d'initiative ou suite à une plainte déposée par une personne concernée et pourra adresser à l'instance qui a contrevenu à la loi une recommandation en vue d'annuler la décision attaquée ou d'assurer le respect de la loi.

Dans l'exercice de sa mission, le Comité de surveillance disposera de pouvoirs d'investigation étendus, comparables à ceux des inspecteurs sociaux.

*
* *

Outre la protection de la confidentialité des données à caractère personnel, il convient également de garan-

zou immers leiden tot het uiteenrafelen los van de werkelijkheid, van in de praktijk verstrengelde werkwijzen en een globale en weinig bevredigende databescherming opleveren.

Het bestaan van een basisreglementering, onafhankelijk van de gebruikte verwerkingsmethodes, maakt echter bijkomende waarborgen geenszins overbodig, ten opzichte van moderne technieken van verwerking van gegevens, waarvan de controle op het rechtmatig gebruik stoelt op een gespecialiseerde kennis van de aangewende technologieën. Daarom moeten zowel de Kruispuntbank als de diverse sociale-zekerheidsinstellingen een « gegevensbankbeheerder » of een informaticaverantwoordelijke aanwijzen, die belast is met de toepassing van de bepalingen betreffende de bescherming van de vertrouwelijkheid van de gegevens van persoonlijke aard, bij de automatische verwerking ervan in de instelling.

Bijkomende voorzorgsmaatregelen, onder toezicht van een geneesheer, worden nog voorzien wanneer de geautomatiseerde verwerking medische gegevens van persoonlijke aard betreft.

De overtreding van de bepalingen met betrekking tot de beveiliging en de vertrouwelijkheid van de gegevens, de onrechtmatige toegang tot het netwerk, de onrechtmatige behandeling, de sabotage of de aantasting van het netwerk zal bovendien beteugeld worden met correctionele straffen.

Ten slotte wordt een speciaal Toezichtscomité voor de sociale zekerheid opgericht. Dit Comité, samengesteld uit een gelijk aantal rechtsgeleerden en informaticadeskundigen evenals een geneesheer, wordt voortgezeten door een onafhankelijke personaliteit, die een magistraat kan zijn, aangesteld door het Parlement en die haar taak voltijds uitvoert; dit Comité waakt over de naleving van de bepalingen van de wet en van haar uitvoeringsbepalingen in het algemeen, evenals van de voorzieningen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het bijzonder, in nauwe samenwerking met de hernieuwde Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Het Toezichtscomité handelt op eigen initiatief of ingevolge een klacht ingediend door een betrokkene en kan tot de instantie die de wet heeft overtreden een aanbeveling richten ten einde de bestreden beslissing ongedaan te maken of de wet te doen naleven.

Bij de uitoefening van zijn opdracht beschikt het Toezichtscomité over uitgebreide onderzoekingsvolmachten, vergelijkbaar met die van de sociale inspecteurs.

*
* *

Naast de bescherming van de vertrouwelijkheid van de gegevens van persoonlijke aard, dienen ook

tir par toutes mesures appropriées le droit fondamental des assurés sociaux à exercer un contrôle sur l'exactitude de l'établissement de leurs droits sociaux ainsi que sur celle des données disponibles dans le réseau, qui serviront à établir ces droits. Ceux-ci auront ainsi le droit d'obtenir communication des données sociales à caractère personnel qui les concernent et qui sont enregistrées, celui d'obtenir la correction de ces données ou celui d'obtenir leur effacement voire l'interdiction d'en faire usage. Il faut éviter par ailleurs d'instaurer un système de contrôle qui entrave inutilement le fonctionnement efficace de la sécurité sociale.

L'obligation de principe imposée aux diverses institutions de sécurité sociale de communiquer d'initiative aux assurés sociaux, dans une forme lisible, intelligible, les données à caractère personnel sur lesquelles ils se sont basés pour apprécier leurs droits, et cela au plus tard, en même temps que la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause permet de concilier les deux objectifs. La Banque-carrefour est responsable de la communication automatique des corrections ou des effacements aux autres organismes de sécurité sociale concernés.

*
* *

En plus de sa mission d'organisation, de coordination et de contrôle de l'échange de données à caractère personnel entre les institutions publiques ou coopérantes de la sécurité sociale, la Banque-carrefour sera également chargée de transformer les données disponibles dans le réseau en informations statistiques, sociologiques, économiques et financières « anonymisées ».

Une analyse, dans leur interdépendance réciproque, de l'ensemble des informations disponibles dans le réseau de la sécurité sociale, doit, dans l'idéal, aboutir à une meilleure connaissance du niveau de protection sociale et des besoins auxquels il importe de répondre. Cette connaissance doit permettre de mieux définir les objectifs et doit faciliter le choix des mesures à prendre du point de vue politique, économique, social et budgétaire. Cette seconde mission n'exclut bien sûr pas que des études portant exclusivement ou principalement sur une branche ou un régime déterminé restent de la compétence de cette branche ou de ce régime. Ces informations ne seront par ailleurs pas réservées aux seuls décideurs politiques mais pourront également être mises à la disposition de tous utilisateurs ou de toutes parties intéressées à la sécurité sociale.

*
* *

alle nodige maatregelen te worden getroffen ter garantie van het fundamenteel recht van de sociaal verzekerden om controle uit te oefenen op de juistheid van de vaststelling van hun sociale rechten, alsook op de juistheid van de in het netwerk beschikbare gegevens op basis waarvan deze rechten worden vastgelegd. Deze zullen eveneens het recht hebben om mededeling te bekomen van de sociale gegevens van persoonlijke aard die op hen betrekking hebben en die werden opgeslagen, evenals het recht om de verbetering of de uitwissing van deze gegevens te bekomen en zelfs het recht om het gebruik ervan te laten verbieden. Overigens moet worden vermeden een controlesysteem in te voeren dat het doeltreffend functioneren van de sociale zekerheid nodeloos bemoeilijkt.

Door het opleggen aan de diverse instellingen van sociale zekerheid van de principiële verplichting om op eigen initiatief aan de sociaal verzekerden, uiterlijk terzelfdertijd als de betekening van de getroffen beslissing nopens het recht gesteund op de betreffende gegevens, in goed leesbare en verstaanbare vorm de gegevens van persoonlijke aard mee te delen die ze hebben aangewend voor de beoordeling van het betrokken recht, worden beide doelstellingen met elkaar verzoend. De Kruispuntbank staat in voor de automatische mededeling van verbeteringen of uitwissingen, aan andere belanghebbende instellingen van sociale zekerheid.

*
* *

Naast de opdracht tot het organiseren, coördineren en controleren van de uitwisseling van gegevens van persoonlijke aard tussen de diverse instellingen van sociale zekerheid, wordt aan de kruispuntbank als tweede taak de verwerking opgedragen van het in het netwerk beschikbare gegevensmateriaal tot « geanonimiseerde » statistische, sociologische, economische en financiële informatie.

Een analyse van het geheel der in het net van de sociale zekerheid voorhanden zijnde informatie, in haar onderlinge samenhang moet leiden tot een betere kennis van het sociale beschermingsniveau en van de behoeften waarin moet voorzien worden. Dank zij deze kennis moeten de doelstellingen beter kunnen bepaald worden en moeten de op politiek, economisch sociaal en budgettair vlak te treffen maatregelen, vlotter kunnen uitgekozen worden. Deze tweede opdracht sluit natuurlijk niet uit dat studies, uitsluitend of voornamelijk over een welbepaalde tak of regeling, tot de bevoegdheid van deze tak of regeling blijven behoren. Deze inlichtingen worden immers niet enkel voor de politieke beslissers voorbehouden, maar kunnen ook ter beschikking gesteld worden van alle gebruikers of van alle bij de sociale zekerheid betrokken personen.

*
* *

Le caractère à la fois particulier et complexe des missions confiées à la Banque-carrefour justifie la création d'un organisme distinct, doté de la personnalité juridique et soumis, comme la plupart des organismes qui formeront le réseau, aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public (pour les établissements de la catégorie D) ainsi qu'en principe à celles de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Concernant cette dernière, la sécurité sociale étant largement financée par les cotisations des employeurs, des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants, et la Banque-carrefour constituant un élément clé de l'échange et de la synthèse des données que génère cette sécurité sociale, il n'a pas paru convenable de s'écarter du principe de la gestion paritaire, tout en l'adaptant aux circonstances. Les interlocuteurs sociaux y joueront classiquement un rôle effectif, avec voix délibérative et les institutions de sécurité sociale en feront également partie avec voix consultative. Quant au collège intermutualiste national il siégera tantôt avec voix délibérative, tantôt avec voix consultative, selon que les questions à débattre le concerneront ou pas.

*
* *

La mise en place du réseau, autour de la Banque-carrefour, se fera par étapes, en commençant par le régime des travailleurs salariés et en concertation avec les institutions appelées à former ce réseau. L'expérience des pays qui se sont engagés, comme le nôtre, dans une stratégie à long terme en matière d'informatique, montre, ainsi que l'a encore souligné le rapport précité de l'A.I.S.S., que les investissements consacrés à la modernisation de leur gestion administrative et du service à rendre à leur population, sont de la plus haute rentabilité sociale et économique, si on se garde de changements subits ou spectaculaires, notamment des systèmes informatiques en place, pour s'attacher à l'introduction, à l'adoption ou l'adaptation, voire au développement, de techniques de pointe, de façon progressive et extensive.

Il s'agit d'avancer résolument dans la direction programmée sans bouleverser le fonctionnement de systèmes qui n'ont point démérité mais qui appellent seulement une mise à jour. Cette mise à jour s'impose sans plus de retards, à peine de remettre en cause la protection sociale elle-même.

*
* *

De bijzondere en ingewikkelde aard van de opdrachten die aan de Kruispuntbank worden toevertrouwd, verantwoordt de oprichting van een afzonderlijke instelling met rechtspersoonlijkheid en die, zoals de meeste instellingen die het netwerk gaan vormen, wordt onderworpen aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut (voor de organismen van categorie D) en in principe ook aan die van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

In verband met dit beheer, aangezien de sociale zekerheid ruimschoots gefinancierd wordt uit bijdragen van werkgevers, werknemers en zelfstandigen en daar de Kruispuntbank een sleutelpositie inneemt wat betreft de inzameling en de samenvoeging van de gegevens opgeleverd door deze sociale zekerheid, was het blijkbaar niet aangewezen af te stappen van het principe van paritair beheer, dat aan de omstandigheden dient aangepast te worden. De sociale gesprekspartners spelen er met beslissende stem, zoals het hoort, hun daadwerkelijke rol en de instellingen van sociale zekerheid maken er, met raadgevende stem, eveneens deel van uit. Het nationaal intermutualistisch college zal, nu eens met beslissende stem, dan weer met raadgevende stem zetelen, naargelang de besproken aangelegenheden het college al dan niet aanbelangen.

*
* *

Het netwerk rond de Kruispuntbank wordt geleidelijk ingericht, waarbij de werknemersregeling eerst aan de beurt komt en in overleg met de instellingen die dit netwerk gaan vormen. Uit de ervaring opgedaan in landen die, zoals ons land, een strategie op lange termijn of informaticagebied zijn gaan voeren blijkt, zoals voormeld verslag van de A.I.S.S. heeft onderlijnd, dat de investeringen op het stuk van modernisering van hun administratief beheer en van de dienstverlening ten behoeve van hun bevolking een zeer hoog sociaal en economisch rendement hebben indien geen plotselinge of spectaculaire wijzigingen van namelijk de bestaande informaticasystemen worden aangebracht en daarentegen spitstechnologieën geleidelijk en op een uitgebreide wijze worden ingevoerd, aangepast of ontwikkeld.

Het komt erop aan de ingeslagen weg vastberaden voort te zetten zonder de werking van systemen die niet te kort zijn geschoten maar enkel moeten bijgewerkt worden, te verstoren. Deze bijwerking moet onverwijld plaatsvinden, anders komt de sociale bescherming zelf op losse schroeven te staan.

*
* *

Saisie d'une version du texte qui a abouti au présent projet, la Commission pour l'informatisation de la sécurité sociale des travailleurs salariés, créée par arrêté royal du 29 février 1988, s'est ralliée aux objectifs généraux qu'il poursuit, aux moyens structurels et fonctionnels retenus pour les réaliser et elle a, en conséquence, exprimé le 19 janvier 1989 un avis globalement favorable.

Tout en exprimant un avis largement positif dans son avis n° 914 du 21 mars 1989, le Conseil national du travail a toutefois émis différentes observations sur certains aspects du projet. Cet avis a été largement pris en considération.

Saisi de même le 2 mars 1989 d'une demande d'avis sur le nouveau projet de loi « instituant une Banque-carrefour de la sécurité sociale », le Conseil d'Etat a donné cet avis, reproduit en annexe, le 27 avril 1989 (avis L.18.970/1) et l'a transmis officiellement en date du 14 juin 1989. Il en a aussi été très largement tenu compte.

Een versie van de tekst die geleid heeft tot onderhavig ontwerp werd ook aan het advies voorgelegd van de Commissie voor de informatisering van de sociale zekerheid voor werknemers, opgericht bij koninklijk besluit van 29 februari 1988. Ze heeft ingestemd met de in dit ontwerp algemene nagestreefde doelstellingen en met de daartoe aangehouden structurele en functionele middelen. Ze heeft bijgevolg op 19 januari 1989 een globaal gunstig advies verstrekt.

Alhoewel de Nationale Arbeidsraad in ruime mate een positief advies uitbracht in zijn advies nr 914 van 21 maart 1989, maakte hij toch verscheidene opmerkingen nopens zekere aspecten van het ontwerp. Met dit advies werd in ruime mate rekening gehouden.

Eveneens om een advies verzocht op 2 maart 1989 over het nieuw wetsontwerp « tot oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid » heeft de Raad van State zijn advies uitgebracht (L. 18.970/1; hierbijgevoegd), en heeft hij dit advies op datum van 14 juni 1989 officieel overgemaakt. Er werd ook in zeer ruime mate met dit advies rekening gehouden.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE IER

Des dispositions générales

Section Ire

De l'institution de la Banque-carrefour

Art. 1

L'article 1er institue une banque-carrefour de la sécurité sociale, auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, sous la forme d'un organisme d'intérêt public, doté de la personnalité juridique.

L'importance, la complexité et la diversité des missions confiées à la banque-carrefour, au sein du réseau d'informations distribuées dont elle constitue le noyau central, débordent largement les compétences normales d'un service ministériel et justifient la création d'un organisme distinct, doté de la personnalité juridique.

La compétence ratione materiae de la banque-carrefour quant à la sécurité sociale, telle que celle-ci est définie par l'article 2, alinéa 1er, 1°, s'adresse à des ensembles de branches qui relèvent de plusieurs départements ministériels mais dont la plupart se situent dans la sphère d'attributions du Ministère de la Prévoyance sociale et au sein desquelles la sécurité sociale des travailleurs salariés constitue l'élément prépondérant, en nombre d'assujettis et de bénéficiaires ainsi qu'en flux financiers et en nombre d'organismes intégrés dans le système développé.

La sécurité sociale des travailleurs salariés sera en outre la première à être intégrée dans le réseau dont la Banque constituera le pivot. Il est dès lors justifié de créer le nouvel organisme auprès du Ministère de la Prévoyance sociale.

La banque-carrefour dispose d'une compétence nationale; sa mission s'adresse en effet à des matières qui sont restées nationales dans le cadre de la réforme de l'Etat.

Section II

Des définitions

Art. 2

L'article 2, ainsi qu'il est devenu de tradition dans les textes importants, propose une série de définitions qui doivent alléger la rédaction de la loi et en circonscrire les notions clés.

COMMENTAAR VAN DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling I

Oprichting van de Kruispuntbank

Art. 1

Bij artikel 1 wordt een kruispuntbank van de sociale zekerheid bij het Ministerie van Sociale Voorzorg opgericht, in de vorm van een instelling van openbaar nut, met rechtspersoonlijkheid.

De omvang, de complexiteit en de verscheidenheid van de opdrachten die de kruispuntbank toevertrouwd worden binnen een netwerk van verdeelde informatie waarvan zij de centrale kern vormt, reiken veel verder dan de normale bevoegdheden van een ministeriële dienst en verantwoorden de oprichting van een aparte instelling met rechtspersoonlijkheid.

De bevoegdheid ratione materiae van de kruispuntbank wat de sociale zekerheid betreft, zoals deze bepaald wordt in artikel 2, eerste lid, 1°, behelst een geheel van takken die onder verschillende ministeriële departementen ressorteren maar waarvan de meeste tot de werkingssfeer van het Ministerie van Sociale Voorzorg behoren en waaronder de sociale zekerheid voor werknemers het hoofdbestanddeel is gelet op het aantal verzekeringsplichtigen en gerechtigden maar ook op de geldstromen en op het aantal instellingen die gaan deel uitmaken van het ontwikkelde systeem.

Overigens wordt de sociale zekerheid voor werknemers als eerste opgenomen in het netwerk waarvan de Bank de spil wordt. Om die reden is het dan ook verantwoord dat de nieuwe instelling bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt opgericht.

De kruispuntbank heeft een nationale bevoegdheid; haar opdracht heeft immers betrekking op materies die, binnen het verband van de staatshervorming, nationaal zijn gebleven.

Afdeling II

Definities

Art. 2

Traditiegetrouw wat belangrijke teksten betreft, geeft artikel 2 een reeks begripsbepalingen met het oog op een vlotte opstelling van de wet en een omschrijving van de basisbegrippen.

On observera qu'en définissant la sécurité sociale en son 1°, le projet se réfère à la terminologie suggérée par l'avant-projet de code de la sécurité sociale du Président et du Vice-président de la Commission royale (Titre premier, chapitre premier). La sécurité sociale comprend des régimes d'assurance sociale (celui des travailleurs salariés, celui des travailleurs indépendants, celui des personnes relevant du secteur public) ou d'aide sociale regroupant un ensemble de branches.

C'est aussi par référence à l'avant-projet de code précité que l'on a retenu au 2° les expressions « institutions de sécurité sociale », « institutions publiques de sécurité sociale » et « institutions coopérantes de sécurité sociale ».

Les institutions publiques de sécurité sociale visent ce que l'on appelle communément les parastataux de la sécurité sociale, soit l'ensemble des institutions soumises, pour la plupart d'entre-elles, à la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public et à la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale ou à des dispositions équivalentes. Elle englobe également les Ministères, dont le Ministère de la Prévoyance sociale et le Ministère de l'Emploi et du Travail, auprès desquels ces institutions sont rattachées et qui, pour certains d'entre eux, gèrent parfois une branche (c'est le cas du Ministère de la Prévoyance sociale en ce qui concerne les allocations aux handicapés).

Les institutions coopérantes de la sécurité sociale sont ces entités de droit privé chargées d'un service public à la suite d'une agréation ou reconnaissance les associant à l'application de la sécurité sociale et qui, historiquement et sociologiquement, jouent un rôle essentiel dans notre système. On y trouve notamment les sociétés mutualistes, les caisses d'allocations familiales, les caisses de chômage, les caisses de vacances, les caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, les sociétés d'assurances à primes fixes ou caisses communes d'assurance en accidents du travail.

L'inclusion dans le champ d'application de la loi, des fonds de sécurité d'existence et des avantages qu'ils accordent en complément aux prestations assurées par la sécurité sociale des travailleurs salariés, se justifie pour des raisons fonctionnelles et répond d'ailleurs aux préoccupations du Conseil national du travail, d'autant qu'il est envisagé d'accorder à ces organismes l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, dans le cadre des mesures d'exécution de la loi du 8 août 1983.

Cette intégration est cependant subordonnée aux conditions suivantes :

— il doit s'agir de fonds de sécurité d'existence institués en vertu de la loi du 7 janvier 1958 par les

Op te merken valt dat bij de definitie van de sociale zekerheid in 1°, het ontwerp rekening houdt met de in het voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid van de Voozitter en Ondervoorzitter van de Koninklijke Commissie voorgestelde terminologie (Titel I, hoofdstuk I). De sociale zekerheid omvat stelsels van sociale verzekering (het stelsel van de werknemers, het stelsel van de zelfstandigen, het stelsel van de personen behorend tot de openbare sector) of van sociale bijstand, met een geheel van takken.

Eveneens met verwijzing naar voormeld voorontwerp van wetboek werd in 2° gekozen voor de uitdrukkingen « instellingen van sociale zekerheid », « openbare instellingen van sociale zekerheid» en « meewerkende instellingen van sociale zekerheid ».

Onder openbare instellingen van sociale zekerheid wordt bedoeld de zogenaamde parastatalen van de sociale zekerheid, namelijk het geheel der instellingen waarvan de meeste onderworpen zijn aan de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut en aan de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg of aan gelijkwaardige bepalingen. De Ministeries zijn daarin eveneens inbegrepen, waaronder het Ministerie van Sociale Voorzorg en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, waarmede deze instellingen verbonden zijn en waarvan sommige soms een tak beheren (zoals het Ministerie van Sociale Voorzorg, wat betreft de tegemoetkomingen aan gehandicapten).

De meewerkende instellingen van sociale zekerheid zijn privaatrechtelijke entiteiten belast met een openbare dienst naar aanleiding van een erkenning waardoor zij betrokken worden bij de toepassing van de sociale zekerheid en die, vanuit een historisch en sociologisch oogpunt, een essentiële plaats innemen in ons bestel. Maken daarvan inzonderheid deel uit, de mutualistische verenigingen, de kinderbijslagfondsen, de werkloosheidfondsen, de vakantiefondsen, de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen, de verzekeringsmaatschappijen tegen vaste premie of gemeenschappelijke verzekeringsfondsen inzake arbeidsongevallen.

De opname in het toepassingsgebied van de wet, van de fondsen voor bestaanszekerheid en van de voordelen die zij toekennen als aanvulling van de prestaties waarin de sociale zekerheid voor werknemers voorziet, is om functionele redenen verantwoord en komt overigens tegemoet aan de bekommernissen van de Nationale Arbeidsraad, te meer daar er in voorzien wordt deze instellingen toegang tot de informaties en gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen te verlenen, binnen het verband van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 8 augustus 1983.

Deze integratie is evenwel aan de hierna volgende voorwaarden gekoppeld :

— het moet gaan om fondsen voor bestaanszekerheid opgericht krachtens de wet van 7 januari 1958

Commissions paritaires, par convention collective de travail rendue obligatoire;

— cela doit concerner des avantages complémentaires de sécurité sociale, accordés par ces fonds dans les limites de leurs statuts, à l'exclusion donc des autres missions éventuellement remplies par les fonds de sécurité d'existence;

— le système se limite aux personnes physiques qui peuvent bénéficier des avantages accordés par ces fonds et aux membres de leur ménage.

L'intégration d'emblée et expresse, dans le champ d'application de la loi, de cette forme de sécurité sociale conventionnelle ne signifie pas pour autant que d'autres avantages complémentaires (par exemple les pensions complémentaires des travailleurs indépendants) ne pourront pas être intégrés ultérieurement dans ce champ d'application, sur base des possibilités d'extension offertes par l'article 2, alinéa 2.

La notion de « banques de données sociales » est générale, visant les banques de données électroniques ou non.

Les notions de « données sociales à caractère personnel » ou de « données médicales à caractère personnel » sont conformes entre autres aux concepts retenus par la Convention du Conseil de l'Europe n° 108 du 28 janvier 1981 pour la protection des personnes à l'égard du traitement automatisé des données à caractère personnel, convention signée par la Belgique mais non encore ratifiée par elle.

CHAPITRE II

Des missions de la Banque-carrefour

Section 1re

De l'échange et de la collecte des données sociales

Art. 3

La Banque-carrefour est chargée, en premier lieu, de conduire, d'organiser et d'autoriser les échanges de données sociales entre les banques de données sociales. A cet effet, elle gère un réseau reliant les différentes institutions de sécurité sociale et le Registre national. La Banque-carrefour coordonne également les relations des institutions de sécurité sociale entre elles et les relations entre ces institutions et ce Registre, à l'intérieur, bien sûr, du cadre juridique constitué par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques et ses arrêtés d'exécution. A cet égard, elle ne dispose toutefois pas d'une compétence normative propre.

door de paritaire comités, bij een algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst;

— het moet betrekking hebben op aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, die werden toegekend door deze fondsen binnen de perken van hun statuten, met uitsluiting dus van de andere door de fondsen voor bestaanszekerheid eventueel vervulde opdrachten ;

— het systeem wordt beperkt tot de natuurlijke personen gerechtigd op voordelen toegekend door deze fondsen en tot hun gezinsleden.

De dadelijke en uitdrukkelijke integratie in het toepassingsgebied van de wet, van deze vorm van conventionele sociale zekerheid betekent daarom niet dat andere aanvullende voordelen (bij voorbeeld de aanvullende pensioenen van de zelfstandigen) later niet zouden kunnen opgenomen worden in dat toepassingsgebied op grond van de bij artikel 2, tweede lid, geboden uitbreidingsmogelijkheden.

Het begrip « sociale gegevensbank » is algemeen en behelst de al dan niet elektronische gegevensbanken.

De begrippen « sociale gegevens van persoonlijke aard » of « medische gegevens van persoonlijke aard » zijn conform, onder andere, de begrippen in de Conventie nr 108 van de Raad van Europa van 28 januari 1981 betreffende de bescherming van personen tegenover de geautomatiseerde verwerking van gegevens van persoonlijke aard, een conventie die België heeft ondertekend maar nog niet bekrachtigd heeft.

HOOFDSTUK II

De opdrachten van de Kruispuntbank

Afdeling I

De uitwisseling en de inzameling van de sociale gegevens

Art. 3

De Kruispuntbank is in de eerste plaats belast met het leiden, het organiseren en het machtigen van de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale gegevensbanken. Daartoe beheert ze een netwerk dat de onderscheiden sociale zekerheidsinstellingen en het Rijksregister onderling verbindt. De Kruispuntbank coördineert overigens alle betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid onderling en tussen deze instellingen en laatstgenoemd Register, uiteraard binnen het juridisch kader van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een rijksregister van de natuurlijke personen en haar uitvoeringsbesluiten. Ze beschikt in dit verband evenwel niet over een eigen normatieve bevoegdheid.

Art. 4

Une deuxième mission confiée à la Banque-carrefour consiste à recueillir auprès des institutions de sécurité sociale, à enregistrer et à traiter, de manière centralisée, les données d'identification qui ne sont pas accessibles auprès du Registre national et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour appliquer la sécurité sociale.

Ceci permet de constituer une banque de données complémentaire au Registre national, comprenant des données d'intérêt général qui sont essentielles pour l'application de la sécurité sociale. La complémentarité vis-à-vis du Registre national est explicitement confirmée, afin d'éviter des enregistrements multiples inutiles des mêmes données, qui conduisent à menacer davantage la vie privée.

Art. 5

Une troisième mission de la Banque-carrefour consiste à recueillir et à rassembler des informations utiles à la définition de la politique sociale, ainsi qu'à en extraire des échantillons représentatifs qui doivent servir à la recherche scientifique menée en soutien de cette politique. La Banque-carrefour peut, à cet égard, récolter auprès des institutions de sécurité sociale toutes les données sociales qui sont utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale et soit les transformer en information dépersonnalisée soit les utiliser pour la constitution d'échantillons représentatifs.

Dans la mesure où le traitement d'informations anonymes utiles à la gestion exige la combinaison de données relatives à une même personne, qui doivent être obtenues de différentes sources (par ex. l'examen de l'incidence de la charge d'enfants sur la durée du travail) ou encore, si les informations, présentes ou disponibles dans les institutions de sécurité sociale, sont recueillies pour la constitution d'échantillons, la Banque-carrefour doit nécessairement recueillir des informations identifiables auprès de ces institutions.

Il en va de même dans les cas de simulations financières ou autres afin de pouvoir vérifier les conséquences d'une mesure proposée concernant une des branches de la sécurité sociale pour telle ou telle catégorie d'assurés sociaux. Dès que les données sont fusionnées, leur résultat doit être rendu anonyme.

La Banque-carrefour n'est toutefois pas compétente pour récolter directement des données auprès des citoyens ou des entreprises.

Le Roi précisera en outre les conditions relatives à l'usage des données pour la constitution d'échantillons. Il devra ainsi déterminer quelles données relatives aux personnes appartenant à l'échantillon peuvent être mises à disposition (en principe, seuls le nom et l'adresse) ou sur base de quels critères des échantil-

Art. 4

Ten tweede wordt in artikel 4 aan de Kruispuntbank de opdracht toevertrouwd om identificatiegegevens, die niet in het Rijksregister toegankelijk zijn en die verscheidene instellingen van sociale zekerheid, nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid bij deze instellingen in te zamelen, centraal op te slaan en te verwerken.

Dit laat toe een aan het Rijksregister complementaire gegevensbank uit te bouwen die gegevens van algemeen belang omvat, die essentieel zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid. Om de onnodige meervoudige opslag van dezelfde gegevens, die leidt tot een verhoogde bedreiging van de privacy, te vermijden, wordt de complementariteit ten opzichte van het Rijksregister uitdrukkelijk bevestigd.

Art. 5

Een derde taak van de Kruispuntbank bestaat in het inzamelen en het samenbrengen van nuttige informatie voor het uitwerken van het sociale beleid en het trekken van representatieve steekproeven die moeten dienen voor wetenschappelijk onderzoek ter ondersteuning van dat beleid. Daartoe kan de Kruispuntbank bij de instellingen van sociale zekerheid alle sociale gegevens inzamelen die nuttig zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid en deze hetzij verwerken tot anonieme informatie, hetzij gebruiken voor het trekken van steekproeven.

In de mate dat het uitwerken van anonieme beleidsinformatie de combinatie vereist van verscheidene gegevens betreffende éénzelfde persoon, die vanuit verschillende bronnen dienen te worden betrokken (bv. onderzoek naar de invloed van kinderlast op de arbeidsduur), of nog, indien de bij de instellingen van sociale zekerheid aanwezige of beschikbare informatie wordt ingezameld voor het trekken van steekproeven, kan de Kruispuntbank deze taak uiteraard slechts verrichten mits ze bij de instellingen van sociale zekerheid geïdentificeerde informatie opvraagt.

Dit geldt ook voor de gevallen van financiële of andere simulaties teneinde de weerslag te kunnen nagaan van een voorgestelde maatregel inzake één van de takken van de sociale zekerheid voor die of die categorie van sociaal verzekerden. Zodra de nodige informatie is samengebracht, dient het resultaat echter anoniem gemaakt.

De Kruispuntbank bezit echter niet de bevoegdheid rechtstreeks gegevens op te vragen bij de burgers of de ondernemingen.

Met betrekking tot het gebruik van de gegevens voor het trekken van steekproeven, legt de Koning bovendien de nadere voorwaarden vast. Zo zal Hij dienen te bepalen welke gegevens m.b.t. de personen die behoren tot de steekproef ter beschikking mogen worden gesteld (in beginsel enkel de naam en het

lons peuvent être constitués. L'usage de l'échantillon, par la Banque-carrefour ou par quiconque, peut exclusivement s'effectuer en acceptant un contrôle permanent et méticuleux par le Comité de surveillance.

Les informations recueillies et dépersonnalisées par la banque ou transformées en échantillons sont en principe accessibles uniquement aux ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et au Bureau du Plan. D'autres instances peuvent toutefois en prendre connaissance à leur demande, après avis du Comité de surveillance, et, le cas échéant, moyennant payement conformément aux dispositions de l'article 16. La décision au sujet de cette demande sera prise par le Comité de gestion de la Banque-carrefour.

Section II

De la tenue du répertoire des personnes

Art. 6

Par « type de donnée sociale », il faut entendre la description abstraite de celle-ci, sans aucune indication relative à son contenu concret ou à la valeur que cette donnée représente par rapport à une personne déterminée. Dans le répertoire de la Banque-carrefour, sont, en d'autres termes, uniquement enregistrées des références qui doivent permettre de localiser l'endroit du réseau où peuvent être trouvées des informations concrètes et lesquelles, au sujet d'une personne déterminée, sans que le contenu lui-même de ces informations soit enregistré de manière centralisée. Ainsi, on pourra déduire du répertoire de la Banque-carrefour où se trouvent conservées des informations relatives à la situation professionnelle d'une personne déterminée ; les banques de données, auxquelles se réfère le répertoire de la Banque-carrefour, devront être interrogées pour connaître concrètement cette situation professionnelle.

En principe, la localisation est indiquée par l'institution de sécurité sociale où sont conservées ces données. Le Roi peut toutefois fixer les modalités en vertu desquelles une ou plusieurs institutions chargées de l'application d'une ou de plusieurs branches de la sécurité sociale peuvent elles-mêmes constituer un répertoire de référence spécifique pour cette ou ces branches ou faire constituer et gérer un tel répertoire pour leur compte par un sous-traitant.

Dans la mesure où de tels répertoires spéciaux fonctionnent conformément aux conditions imposées, la Banque-carrefour ne doit plus mentionner, dans son répertoire des personnes, l'institution de sécurité sociale qui conserve les données concernées. Il suffit de renvoyer, dans le répertoire de la Banque-carrefour, à la source authentique de ces données.

adres) of op basis van welke criteria steekproeven mogen worden getrokken. Het gebruik van de steekproef, door de Kruispuntbank of door een ander, kan enkel geschieden mits het aanvaarden van een permanente en nauwlettende controle door het Toezichtscomité.

De door de bank vergaarde en anoniem gemaakt of tot een steekproef verwerkte informatie is in beginsel enkel toegankelijk voor de ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, voor de wetgevende kamers, voor de openbare instellingen van sociale zekerheid, voor de Nationale Arbeidsraad, voor de Hoge Raad voor de Middenstand en voor het Planbureau. Andere instanties kunnen evenwel van de informatie kennis krijgen op aanvraag, na advies van het Toezichtscomité, en desgevallend mits betaling overeenkomstig de bepalingen van artikel 16. De beslissing m.b.t. deze aanvraag zal door het beheerscomité van de Kruispuntbank getroffen worden.

Afdeling II

Het bijhouden van het repertorium van de personen

Art. 6

Onder type van sociaal gegeven wordt verstaan de abstracte omschrijving ervan, zonder enige aanduiding nopens de concrete inhoud of de waarde die dat gegeven heeft met betrekking tot een bepaalde persoon. In het repertorium van de Kruispuntbank worden met andere woorden enkel verwijzingen bijgehouden die moeten toelaten uit te maken waar in het netwerk welke concrete informatie betreffende een bepaalde persoon kan worden gevonden, zonder dat deze inhoudelijke informatie zelf centraal woordt bewaard. Zo zal uit het repertorium van de Kruispuntbank kunnen worden afgeleid waar in het netwerk informatie wordt bewaard over de tewerkstellingssituatie van een bepaald persoon; om de tewerkstellingstoestand van de betrokkene echter concreet te kennen, zullen de gegevensbanken moeten worden geraadpleegd waarnaar door het repertorium van de Kruispuntbank wordt gerefereerd.

In principe wordt de plaats van bewaring aangeduid door de instelling van sociale zekerheid die de betrokken informatie bijhoudt. De Koning kan echter de modaliteiten bepalen volgens dewelke één of meerdere instellingen, belast met de toepassing van één of meerdere takken van de sociale zekerheid, voor die tak(ken) zelf een specifiek referentierepertorium kunnen opbouwen of voor hun rekening laten opbouwen en beheren door een onderaannemer.

In de mate dat dergelijke bijzondere repertoria overeenkomstig de opgelegde voorwaarden functioneren, dient de Kruispuntbank in haar personenrepertorium niet langer de instelling van sociale zekerheid te vermelden die de betrokken gegevens bewaart. Het volstaat dan in het repertorium van de

four, au répertoire spécifique précis, pour pouvoir en déduire la localisation exacte.

Section III

De l'accès aux données du Registre national et des identifiants

Art. 7

Cet article accorde à la Banque-carrefour, pour l'accomplissement de ses missions, le droit d'accès à certaines données conservées dans le Registre national des personnes physiques, ainsi que le droit d'utilisation du numéro d'identification de ce Registre.

Divers arrêtés royaux pris en exécution des articles 5 et 8 de la loi précitée du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, accordent des compétences analogues aux institutions de sécurité sociale pour l'exécution de leurs obligations dans le cadre du droit de la sécurité sociale. Ces arrêtés imposent d'ailleurs aux institutions concernées, dans un certain nombre de cas, l'utilisation de ce numéro dans les relations internes et/ou externes. Il est dès lors justifié, si l'on ne veut pas vider de sa substance la rationalisation poursuivie par les arrêtés précités, de donner les mêmes droits à l'institution chargée d'organiser le transfert mutuel de données.

Art. 8

Cet article consacre les obligations des institutions de sécurité sociale en matière d'utilisation du numéro d'identification du Registre national et concrétise ainsi la proposition formulée par la Commission royale chargée de la codification, de l'harmonisation et de la simplification de la législation sur la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de cette législation, au sujet de l'utilisation généralisée d'un identifiant unique par personne dans l'ensemble de la sécurité sociale

Contrairement aux personnes physiques reprises dans le Registre national, il n'existe pas encore d'identifiant général pour les autres personnes. A l'exemple de l'article 58 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions et de l'article 36 de la loi du 7 décembre 1988 portant réforme de l'impôt sur les revenus et modification des taxes assimilées au timbre, le Roi se voit confier le pouvoir de définir un tel identifiant. Il entre dans les intentions, comme cela a d'ailleurs déjà été annoncé clairement dans le commentaire de ce dernier article, d'utiliser également en ce qui concerne les personnes qui ne sont pas reprises dans le Registre national et aux-

Kruispuntbank te verwijzen naar het juiste specifieke repertorium om daaruit de exacte bewaarplaats te kunnen distilleren.

Afdeling III

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister en de identificatiemiddelen

Art. 7

Verleent de Kruispuntbank voor de uitvoering van haar opdrachten het recht toegang tot bepaalde gegevens opgeslagen in het Rijksregister van de natuurlijke personen en op het gebruik van het identificatienummer van dat Register.

Verscheidene koninklijke besluiten in uitvoering van de artikelen 5 en 8 van de hoger vermelde wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen verlenen gelijkaardige bevoegdheden aan de instellingen van sociale zekerheid voor de uitvoering van hun sociale zekerheidsrechtelijke verplichtingen. De vermelde besluiten leggen aan de betrokken instellingen overigens in een aantal gevallen het gebruik van het vermelde nummer op in hun interne en/of externe betrekkingen. Het is dan ook verantwoord, wil men het doel van rationalisatie beoogd in de genoemde besluiten niet uithollen, de instelling belast met de organisatie van de onderlinge gegevensopdracht eveneens de beschreven rechten te verlenen.

Art. 8

Vormt het sluitstuk van de zoëven beschreven verplichting in hoofde van de instellingen van sociale zekerheid tot gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister, en realiseert daarmee het voorstel geformuleerd door de koninklijke commissie belast met de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van die wetgeving, tot veralgemening van de aanwending van een enige identificatiesleutel per persoon in de hele sociale zekerheid.

In tegenstelling tot de natuurlijke personen opgenomen in het Rijksregister, is voor de andere personen nog geen algemeen gangbare identificatiesleutel aanwijsbaar. In navolging van artikel 58 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen en van artikel 36 van de wet van 7 december 1988 houdende hervorming van de inkomstenbelasting en wijziging van de met zegel gelijkgestelde taksen,wordt daarom aan de Koning de bevoedgheid verleend dergelijke sleutel vast te stellen. Het ligt, zoals reeds aangekondigd in de commentaar van de artikelen betreffende laatstvermelde bepaling,in de bedoeling ook m.b.t. de personen

quelles le numéro d'identification de celui-ci n'est donc pas attribué, un identifiant unique dans les secteurs sociaux et fiscaux. L'arrêté royal à prendre en exécution de l'article 8 du projet sera dès lors pris dans la coordination nécessaire entre ces deux secteurs.

Il est à recommander, d'ailleurs, de fixer un numéro d'identification identique en exécution de l'article 58 de la loi précitée (voir l'arrêté royal du 24 février 1986 déterminant le numéro d'identification des organismes de droit public et de droit privé et des associations de fait assurant le service des pensions et autres avantages en tenant lieu — *Moniteur belge* du 1er mars 1986) et de l'article 8 de la présente loi.

CHAPITRE III

Des droits et obligations de la Banque-carrefour et des institutions de sécurité sociale

Art. 9 à 16

Les articles 9 à 16 fixent les obligations de la Banque-carrefour et de ses partenaires pour le fonctionnement du réseau qui les lie. Lors de l'élaboration et de la coordination de ce réseau, la Banque ne peut pas porter atteinte à l'autonomie de gestion des institutions de sécurité sociale qui en représentent les éléments essentiels, sans préjudice de sa compétence pour fixer une répartition fonctionnelle de l'enregistrement des données. Elle ne constitue qu'un carrefour entre les banques de données sociales et exerce une fonction de structuration, de rationalisation , de coordination et de contrôle lors de l'échange mutuel de données.

Sur le plan technique, il s'agit d'un système d'échange de données fondé sur des droits et des devoirs réciproques. Les institutions de sécurité sociale sont essentiellement chargées de recueillir les données et de les enregistrer dans leurs banques de données sociales. La Banque-carrefour veille à ce que cet enregistrement se produise à l'endroit correct, tient à jour des répertoires des données disponibles (sans bien sûr procéder elle-même à un nouvel enregistrement central du contenu des informations), assure la distribution aux institutions intéressées des données modificatives communiquées par une institution de sécurité sociale et par le Registre national et organise les échanges d'informations autorisés par la présente loi entre les institutions de sécurité sociale en vue d'alléger les obligations des citoyens et des entreprises dans la fourniture des renseignements.

die niet in het Rijksregister zijn opgenomen en aan wie uiteraard geen rijksregisternummer werd toegekend, een eenvormig nummer te gebruiken in de sociale en de fiscale sector. Het koninklijk besluit ter uitvoering van artikel 8 van het ontwerp zal dan ook worden genomen na de noodzakelijke coordinatie tussen beide sectoren.

Het verdient overigens aanbeveling ter uitvoering van artikel 58 van genoemde wet (zie het koninklijk besluit van 24 februari 1986 tot vaststelling van het identificatienummer van de publiek- en privaatrechtelijke instellingen en de feitelijke verenigingen die de dienst verzekeren van pensioenen en andere als zodanig geldende voordelen — *Belgisch Staatsblad* van 1 maart 1986) en van artikel 8 van deze wet eenzelfde identificatienummer vast te stellen.

HOOFDSTUK III

De rechten en de plichten van de Kruispuntbank en van de instellingen van sociale zekerheid

Art. 9 tot 16

De artikelen 9 tot en met 16 leggen de verplichtingen vast van de Kruispuntbank en haar communicatiepartners bij de werking van het tussen hen georganiseerde netwerk. Bij de uitbouw en de coördinatie van dat netwerk kan de Kruispuntbank geen afbreuk doen aan de beheersautonomie van de instellingen van sociale zekerheid die er de knooppunten van vormen, onder voorbehoud van het opleggen van een functionele bevoegdheidsverdeling inzake gegevensopslag. Enkel vormt ze een kruispunt tussen de sociale gegevensbanken en oefent ze een structurerende, rationaliserende, coördinerende en controlerende functie uit bij de onderlinge overdracht van gegevens.

Technisch bekeken betreft het een systeem van gegevensuitwisseling met wederzijdse rechten en plichten. De instellingen van sociale zekerheid zijn primordiaal belast met de inzameling van de gegevens en de opslag ervan in hun sociale gegevensbanken. De Kruispuntbank ziet erop toe dat deze gegevensopslag op de juiste plaats geschiedt, houdt repertoria bij van de beschikbare gegevens (uiteraard zonder de inhoudelijke informatie zelf nog eens centraal te bewaren), staat in voor de dispatching van wijzigingen van gegevens meegedeeld door een instelling van sociale zekerheid en het Rijksregister aan de belanghebbende instellingen én organiseert de krachtens deze wet toegelaten gegevensuitwisselingen tussen de instellingen van sociale zekerheid met het oog op de ontlasting van de burgers en de ondernemingen inzake het verschaffen van inlichtingen.

Section 1re

De la répartition fonctionnelle des tâches d'enregistrement

Art. 9

L'article 9 donne à la Banque-carrefour la compétence de répartir fonctionnellement entre les institutions de sécurité sociale, les tâches d'enregistrement des données sociales, après avoir pris l'avis de son comité général de coordination. Cette division de la conservation des données sous la coordination de la Banque-carrefour est nécessaire afin d'éviter, dans le souci d'assurer la protection de la vie privée, l'intégration inopportune de quantités massives de données à caractère personnel dans une seule et même banque de données. L'obligation de recueillir l'avis préalable du comité général de coordination avant de fixer la répartition des tâches en matière d'enregistrement des données concourt à une répartition optimale de l'enregistrement des informations en fonction des missions respectives des institutions concernées.

La répartition des tâches d'enregistrement des données entre les institutions de sécurité sociale ne doit évidemment pas aboutir à une situation dans laquelle le bon fonctionnement de la sécurité sociale serait perturbé par l'interdiction d'enregistrement, pendant le temps nécessaire pour l'exécution normale des tâches, d'une information dont l'enregistrement est confié à une autre institution dans le cadre de cette répartition fonctionnelle.

La distribution des compétences d'enregistrement a uniquement pour but de définir clairement les responsabilités de chaque institution de sécurité sociale en ce qui concerne la conservation et l'actualisation des informations authentiques, qui peuvent être utilisées par chaque institution en fonction de ses besoins concrets.

C'est la raison pour laquelle les institutions de sécurité sociale sont tenues d'enregistrer dans leurs banques de données sociales les données dont la conservation leur a été confiée et, pour autant que de besoin, de les tenir à jour.

Section II

De la communication des données sociales dans et hors du réseau

Art. 10

L'article 10 impose aux institutions de sécurité sociale l'obligation de communiquer à la Banque-carrefour toutes les données sociales nécessaires à celle-ci pour accomplir ses missions. Cette communication intervient de préférence sur support électronique.

En vertu de l'article 11, les institutions de sécurité sociale sont tenues de s'adresser en premier lieu à la

Afdeling I

De functionele verdeling van de gegevensopslag

Art. 9

Artikel 9 verstrekt aan de Kruispuntbank de bevoegdheid om, na advies van haar algemeen coördinatiecomité, de opslag van sociale gegevens functioneel op te delen tussen de instellingen van sociale zekerheid. Dergelijke opsplitsing van de gegevensbewaring onder coördinatie van de Kruispuntbank is noodzakelijk om de in het licht van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ongewenste integratie van massale hoeveelheden gegevens van persoonlijke aard in één en dezelfde gegevensbank te vermijden. De verplichting tot voorafgaande raadpleging van het algemeen coördinatiecomité bij het vastleggen van de taakverdeling inzake gegevensopslag, bevordert de optimale verdeling van de informatieopslag in functie van de respectievelijke opdrachten van de betrokken instellingen.

De taakverdeling inzake gegevensopslag tussen de sociale zekerheidsinstellingen wil uiteraard niet leiden tot een situatie waarbij de goede werking van de sociale zekerheid wordt verstoord door het verbod tot opslag, gedurende de tijd nodig voor de normale taakuitvoering, van informatie waarvan de opslag in het kader van de taakverdeling aan een andere instelling is toevertrouwd.

De bevoegdheidsverdeling inzake gegevensopslag heeft enkel tot doel duidelijk de verantwoordelijkheden af te bakenen van elke sociale zekerheidsinstelling inzake de bewaring en actualisatie van authentieke informatie, waaruit elkeen kan putten in functie van de concrete behoeften.

Daarom zijn de instellingen van sociale zekerheid ertoe gehouden de gegevens waarvan hen de bewaring is toevertrouwd, in hun sociale gegevensbanken op te slaan, en voor zover nodig, actueel te houden.

Afdeling II

De mededeling van de sociale gegevens binnen en buiten het netwerk

Art. 10

Artikel 10 verplicht de instellingen van sociale zekerheid aan de Kruispuntbank alle sociale gegevens mee te delen die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar opdrachten. Deze gegevensoverdracht geschiedt bij voorkeur langs elektronische weg.

Overeenkomstig artikel 11 zijn de instellingen van sociale zekerheid ertoe gehouden zich in de eerste

Banque-carrefour lorsqu'elles ont besoin de données sociales pour accomplir leurs missions ou lorsqu'elles doivent vérifier l'exactitude des données sociales dont elles disposent (y compris les données enregistrées par le Registre national des personnes physiques auxquelles elles ont accès). Cette obligation vise à alléger le plus possible les obligations des citoyens et des entreprises au niveau de la communication de données à des fins de sécurité sociale. Uniquement au cas où via la Banque-carrefour il est constaté que la donnée recherchée n'est pas encore disponible dans le réseau, celle-ci peut être demandée auprès des assurés sociaux ou des entreprises, à charge pour l'institution demanderesse d'informer immédiatement la Banque-carrefour qu'elle dispose de la donnée en question, afin que ce dernier organisme puisse actualiser son répertoire des personnes.

Art. 12

Les institutions de sécurité sociale sont évidemment dispensées de passer par la Banque-carrefour pour les données sociales dont l'enregistrement leur a été confié en vertu de l'article 9. Le Roi peut déterminer d'autres cas dans lesquels la consultation, en première instance, de la Banque-carrefour n'est pas requise.

Il appartient au Comité de surveillance d'apprécier si, dans une situation concrète, les conditions imposées par le Roi sont remplies et d'accorder en conséquence une dérogation à l'obligation de consulter la Banque-carrefour.

Une telle exception serait, par exemple, justifiée lorsqu'il s'agit de traiter massivement de grandes quantités de données qui doivent être vérifiées par confrontation réciproque de fichiers de différentes institutions de sécurité sociale alors que ces travaux risquent à l'excès de paralyser le bon fonctionnement de la Banque.

Art. 13

Cet article impose à la Banque-carrefour de communiquer aux institutions de sécurité sociale, d'initiative ou à leur demande, les données sociales dont elles ont besoin pour appliquer la sécurité sociale. Il s'agit donc d'un corollaire à l'article 10.

Cette communication peut toutefois, le cas échéant, être suspendue dans la mesure où les institutions de sécurité sociale n'exécutent pas leurs obligations visées à l'article 10 (voir article 46, 1°).

plaats tot de Kruispuntbank te richten wanneer ze sociale gegevens nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten of wanneer ze de juistheid moeten nagaan van de sociale gegevens waarover ze beschikken (met inbegrip van de gegevens opgenomen in het Rijksregister en die hen toegankelijk zijn). Deze verplichting waarborgt een maximale ontlasting van de burgers en de ondernemingen inzake de mededeling van gegevens voor doeleinden van sociale zekerheid. Slechts nadat door de Kruispuntbank is vastgesteld dat het gezochte gegeven niet reeds in het net beschikbaar is, mag het gegeven immers bij de sociale verzekerden of de ondernemingen worden opgevraagd, waarbij op de opvragende instelling de verplichting rust de beschikbaarheid van het gegeven in haar schoot onmiddellijk aan de Kruispuntbank te melden, zodat deze laatste haar personenrepertorium kan actualiseren.

Art. 12

Uiteraard zijn de instellingen van sociale zekerheid vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten indien ze een gegeven nodig hebben waarvan hen in uitvoering van artikel 9 door de Kruispuntbank de bewaring is toevertrouwd. De Koning beschikt over de mogelijkheid om nog andere gevallen te bepalen waarin de raadpleging, in eerste instantie, van de Kruispuntbank niet is vereist.

Het komt aan het Toezichtscomité toe te beoordelen of in een concrete situatie aan de voorwaarden gesteld door de Koning is voldaan en aldus afwijking te verlenen van de verplichting tot consultatie van de Kruispuntbank.

Dergelijke uitzondering ware bijvoorbeeld gerechtvaardigd in geval door middel van stapelverwerking grote hoeveelheden van gegevens dienen te worden geverifieerd via de onderlinge confrontatie van bestanden van verschillende instellingen van sociale zekerheid en deze werkzaamheden de vlotte werking van de bank al te zeer zouden dreigen te verlammen.

Art. 13

Artikel 13 draagt aan de Kruispuntbank op haar beurt op om op eigen initiatief of op verzoek van de instellingen van sociale zekerheid aan deze laatsten de sociale gegevens mee te delen die ze nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid, en vormt als dusdanig het corolarium van artikel 10.

Deze mededeling kan evenwel, in voorkomend geval, opgeschort worden in de mate dat de instellingen van sociale zekerheid hun verplichtingen niet uitvoeren die voorzien zijn door artikel 10 (zie artikel 46, 1°).

Art. 14

L'article 14 interdit aux institutions de sécurité sociale de communiquer des données sociales à caractère personnel à des tiers sans l'intervention de la Banque-carrefour. Celle-ci acquiert de ce fait une position centrale dans le réseau et fait office de plaque tournante par laquelle doivent passer en principe tous les échanges de données entre des institutions de sécurité sociale ou entre celles-ci et des tiers. Cette position doit permettre à la Banque-carrefour et au Comité de surveillance créé en son sein d'exercer un contrôle préventif sur la légalité d'un échange de données envisagé.

Afin de ne pas menacer inutilement le fonctionnement flexible du système de sécurité sociale, le transfert de données par les institutions de sécurité sociale sans l'intervention de la Banque-carrefour est néanmoins autorisé dans un certain nombre de cas définis de manière limitative. Il s'agit de la communication de données aux destinataires suivants :

1° les personnes auxquelles les données se rapportent, leurs représentants légaux ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

2° les personnes, autres que les institutions de sécurité sociale, qui ont besoin de ces données en vue de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à recevoir ces données; cette disposition vise, par exemple, les employeurs qui, pour pouvoir déclarer les salaires et les prestations des travailleurs qu'ils emploient, doivent obtenir, auprès des institutions de sécurité sociale concernées, certaines informations relatives à ces travailleurs;

3° les personnes à qui sont confiés, par les personnes visées au 2°, des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale; l'on peut citer, à titre d'exemple pour ce groupe, les secrétariats sociaux d'employeurs agréés;

4° les organismes étrangers de sécurité sociale, pour autant que cette communication intervienne dans le cadre des conventions internationales de sécurité sociale; dans la mesure où des organismes étrangers de sécurité sociale doivent, en vertu de dispositions du droit communautaire ou du droit international, être traités sur un pied d'égalité avec des institutions nationales lors de la communication de données (par exemple s'il s'agit d'un échange de données nécessaires pour l'exécution du Règlement 1408/71 en vertu de l'article 84 de celui-ci), ces organismes ne sont alors pas considérés comme « étrangers » dans le cadre de la présente loi. Dans ce cas, chaque échange de données doit en principe s'effectuer via la banque-carrefour, sans préjudice de l'application possible du point 5° ci-après;

Art. 14

Artikel 14 legt aan de instellingen van sociale zekerheid het verbod op om sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen aan derden zonder tussenkomst van de Kruispuntbank. Hierdoor verwerft de Kruispuntbank een centrale plaats in het netwerk en fungeert ze als knooppunt waarover principieel alle gegevensverkeer tussen instellingen van sociale zekerheid onderling of met derden dient te verlopen. Dergelijke positie moet de Kruispuntbank en het in haar kader opgerichte Toezichtscomité in de mogelijkheid stellen een preventieve controle uit te oefenen op de wettelijkheid van een voorgenomen gegevensuitwisseling.

Om de flexibele werking van het sociale zekerheidssysteem niet nodeloos in het gedrang te brengen wordt de overdracht van gegevens door instellingen van sociale zekerheid in een aantal limitatief omschreven gevallen toch toegelaten zonder tussenkomst van de Kruispuntbank. Het betreft de mededeling van gegevens aan :

1° de personen waarop de gegevens betrekking hebben, hun wettelijke vertegenwoordigers, en diegenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

2° de personen, andere dan de instellingen van sociale zekerheid, die de betrokken gegevens nodig hebben voor de vervulling van de verplichtingen inzake sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, of diegenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen; hiermee worden bijvoorbeeld bedoeld, de werkgevers die, om aangifte te kunnen doen van de lonen en de arbeidstijden van de door hen tewerkgestelde werknemers, betreffende deze werknemers bepaalde informatie moeten verkrijgen van de betrokken sociale zekerheidsinstellingen;

3° de personen waaraan door in 2° bedoelde personen werken in onderaanneming worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid; als voorbeeld van deze groep kunnen de erkende sociale secretariaten van werkgevers worden vermeld;

4° de buitenlandse instellingen van sociale zekerheid, voor zover deze mededeling geschiedt in het kader van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid; in de mate dat buitenlandse sociale zekerheidsinstellingen krachtens gemeenschapsrechtelijke of internationaalrechtelijke bepalingen bij de mededeling van gegevens gelijk moeten worden behandeld met eigen nationale instellingen (bijvoorbeeld bij gegevensuitwisseling in uitvoering van E.E.G.-verordening 1408/71 krachtens artikel 84 van deze verordening) worden deze instellingen echter niet als buitenlandse instellingen beschouwd in het kader van deze wet. In dat geval dient dus elke gegevensuitwisseling principieel via de kruispuntbank te verlopen, onverminderd de mogelijke toepassing van punt 5°;

5° pour autant que cette communication soit nécessaire à l'accomplissement de leurs tâches, et uniquement dans les cas déterminés par le Roi, les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à recevoir ces données; l'échange direct de données entre des institutions de sécurité sociale, sans passer par la Banque-carrefour, serait par exemple justifié si des quantités massives de données devaient à intervalles réguliers être transmises sur bande magnétique pour la tenue à jour de comptes ou à des fins de contrôle, données dont la transmission on-line par le biais de la Banque-carrefour serait susceptible de paralyser le centre du réseau.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les catégories susmentionnées donnent l'autorisation à des tiers d'obtenir directement des données auprès des institutions de sécurité sociale.

L'obligation de passer par la Banque-carrefour pour la communication d'informations concerne uniquement les données sociales à caractère personnel. Il n'est aucunement défendu aux institutions de sécurité sociale de fournir directement des informations dépersonnalisées à des tiers, d'initiative ou sur demande, par exemple dans le cadre d'une recherche scientifique.

Art. 15

Aux termes de l'article 15, le Comité de gestion de la Banque-carrefour est compétent pour préciser, si cela s'avère nécessaire, les cas et les conditions dans lesquels la communication, par les institutions de sécurité sociale ou par la Banque-carrefour, de données sociales à caractère personnel est légalement autorisée, par exemple en exécution de l'article 10.

Toute communication de semblables données par les instances précitées fera, en principe, l'objet d'une autorisation préalable du Comité de surveillance, qui examinera à cette occasion si les conditions définies par la loi, éventuellement précisées par le comité de gestion de la Banque-carrefour, quant à la légalité de ce transfert de données, sont remplies.

Cette autorisation est donnée par le Comité de surveillance, dans un délai à fixer par le Roi, à la demande de l'institution qui souhaite communiquer ou recevoir les données. L'autorisation ne doit bien sûr pas être accordée pour chaque communication concrète de données, mais peut indiquer, dans des termes généraux, quelles données peuvent être échangées entre qui et dans quelles circonstances.

Le Roi peut toutefois déterminer les cas dans lesquels la communication de données n'est pas soumise à autorisation préalable. Il peut alors prévoir que le Comité de surveillance de la Banque-carrefour doit

5° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, of diegenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen, voor zover de gegevensmededeling nodig is voor de vervulling van hun taken en enkel in de gevallen bepaald door de Koning; de rechtstreekse gegevensuitwisseling tussen instellingen van sociale zekerheid, zonder passage via de Kruispuntbank, ware bijvoorbeeld verantwoord indien op geregelde tijdstippen massale hoeveelheden gegevens op magneetband moeten doorgegeven worden voor het bijhouden van rekeningen of voor controledoeleinden, waarvan de on-line-overdracht via de Kruispuntbank het centrum van het netwerk zou dreigen lam te leggen.

De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder de zoëven vermelde categorie en aan derden de machtiging kunnen verstrekken om rechtstreeks gegevens te verkrijgen van de instellingen van sociale zekerheid.

De vermelde verplichting om de mededeling van informatie te laten verlopen via de Kruispuntbank betreft enkel de sociale gegevens van persoonlijke aard. Het is aan de instellingen van sociale zekerheid dan ook geenszins verboden om op eigen initiatief of op aanvraag anonieme informatie rechtstreeks aan derden te verstrekken, bijvoorbeeld in het kader van wetenschappelijk onderzoek.

Art. 15

Artikel 15 kent aan het Beheerscomité van de Kruispuntbank de bevoegdheid toe om, zo nodig, de gevallen en de voorwaarden te preciseren waarin de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank wettelijk is toegelaten, bijvoorbeeld in uitvoering van artikel 10.

Elke mededeling van dergelijke gegevens door de vermelde instanties wordt principieel onderworpen aan een voorafgaandelijke machtiging van het Toezichtscomité, dat bij deze gelegenheid nagaat of de wettelijk vastgelegde en eventueel door het Beheerscomité van de Kruispuntbank gepreciseerde voorwaarden tot rechtmatigheid van de gegevensoverdracht, zijn vervuld.

Deze machtiging wordt verstrekt door het Toezichtscomité op vraag van de instelling die de gegevens wenst mee te delen of te verkrijgen, binnen een termijn vast te stellen door de Koning. De machtiging dient uiteraard niet te worden verstrekt voor elke concrete mededeling van gegevens, maar kan in algemene termen aangeven in welke omstandigheden welke gegevens tussen wie mogen worden uitgewisseld.

De Koning kan de gevallen bepalen waarin een voorafgaandelijke machtiging tot mededeling van gegevens niet is vereist. In dat geval kan Hij voorschrijven dat het Toezichtscomité van de Kruis-

être informé, préalablement ou non, d'une communication de données envisagée.

La communication, hors du réseau, de données sociales à caractère personnel par la Banque-carrefour ou une institution de sécurité sociale est toujours subordonnée à l'autorisation du Comité de surveillance.

Art. 16

Lorsque la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale se communiquent des données sociales, cette communication est gratuite. Dans les autres cas, la communication de données sociales peut donner lieu à la perception de droits dont le Roi fixe le montant, les conditions et les modalités de débition. Ce montant, ces conditions et ces modalités peuvent varier en fonction de la nature des renseignements et de la qualité de l'expéditeur et du destinataire.

Section III

Du fonctionnement du réseau

Art. 17

En vertu de l'article 17, le Roi est compétent pour arrêter toutes les mesures requises pour le bon fonctionnement du réseau. Le fonctionnement optimal du réseau postule une automatisation maximale de la gestion des données dans les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour et de l'échange des données entre ces organismes.

Le Roi peut dès lors prendre toutes mesures pour promouvoir la réalisation de cette exigence. Dans ce cadre, Il peut notamment :

— définir les méthodes et fixer des délais pour l'enregistrement, la communication, le traitement, la correction ou la mise à jour des données ;

— édicter des normes en matière de protocoles de télécommunications ou de codification des informations.

Le Roi dispose en outre du pouvoir de fixer les règles nécessaires en ce qui concerne la sécurité du réseau ainsi que les modalités utiles à garantir l'application des mesures de protection. A cet égard, Il pourra par exemple imposer qu'un code de sécurité, adapté en fonction des circonstances, soit établi dans chaque institution, avec l'indication des thèmes à régler; Il pourra également prévoir la constitution d'un service collectif comprenant des spécialistes en sécurité dans divers domaines, auquel les institutions intégrées dans le réseau ou leurs administrateurs de banques de données ou le responsable informatique de la banque-carrefour pourront faire appel pour obtenir un avis éclairé ou un contrôle externe.

puntbank, al dan niet vooraf, van een voorgenomen gegevensmededeling op de hoogte wordt gebracht.

De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de Kruispuntbank of een instelling van sociale zekerheid buiten het netwerk kan echter niet worden vrijgesteld van een machtiging van het Toezichtscomité.

Art. 16

De onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid is kosteloos. In de andere gevallen kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot de betaling van rechten waarvan het bedrag, de voorwaarden voor en de modaliteiten van de betaling door de Koning worden bepaald. Dit bedrag, deze voorwaarden en deze modaliteiten kunnen verschillen naargelang de aard van de inlichtingen en de hoedanigheid van de verzender en de bestemmeling.

Afdeling III

De werking van het netwerk

Art. 17

Artikel 17 verleent aan de Koning de bevoegdheid om alle nodige maatregelen te treffen voor de goede werking van het netwerk. De optimale werking daarvan vereist een maximale automatisering van het gegevensbeheer in en de gegevensuitwisseling tussen de instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank.

De Koning kan dan ook maatregelen uitvaardigen om dit te bevorderen. In dat verband kan Hij bijvoorbeeld :

— de methoden en termijnen bepalen voor het opslaan, het mededelen, het verwerken, het verbeteren of het bijwerken van de gegevens;

— normen uitvaardigen inzake telecommunicatieprotocols of de codering van informatie.

Aan de Koning wordt bovendien de bevoegdheid verleend om de nodige regelen uit te vaardigen op het vlak van de beveiliging van het netwerk en de modaliteiten vast te leggen om de toepassing van de beveiligingsmaatregelen te verzekeren. In dat verband zou Hij bijvoorbeeld kunnen opleggen dat in elke instelling een aan de omstandigheden aangepaste veiligheidscode wordt opgesteld, met aanduiding van de te regelen thema's, of voorzien in de uitbouw van een gemeenschappelijke dienst met veiligheidsspecialisten op diverse domeinen, waarop de instellingen ingeschakeld in het netwerk of hun gegevensbankbeheerders of de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank voor gericht advies of externe controle beroep kunnen doen.

Section IV

De l'extension du réseau

Art. 18

La Banque-carrefour n'est, en principe, pas autorisée à communiquer des données sociales à caractère personnel à des autorités publiques ou des personnes qui ne participent pas au fonctionnement de la sécurité sociale.

Le Roi est toutefois compétent pour fixer, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis de la Commission pour la protection de la vie privée (visée à l'article 92 du projet de loi), les modalités et conditions pour l'intégration, totale ou partielle, dans le réseau d'autorités publiques ou de personnes autres que les institutions de sécurité sociale.

Dans ce cas, le Roi détermine dans quelle mesure les droits et les devoirs visés ci-dessus valent pour ces autorités publiques ou ces personnes. Une extension du réseau serait par exemple justifiée au profit des services publics et des organismes privés qui, sans participer concrètement au fonctionnement de la sécurité sociale, peuvent invoquer un intérêt ou un objectif se rapportant directement à la législation sociale au sens large.

CHAPITRE IV

De la protection des données sociales

Art. 19 à 29

Les articles de 19 à 29 prévoient les mesures requises pour garantir la sécurité et le caractère confidentiel des données sociales, ainsi que le respect de la vie privée des citoyens.

Section Ire

De la communication des données sociales, de l'accès à celles-ci et de leur correction

Art. 19

Il garantit aux assurés sociaux ou à leurs représentants légaux, comme à toute personne au sens de l'article 2, alinéa 1er, 3°, d'ailleurs, un ensemble de droits fondamentaux dans le contexte de la protection de la vie privée.

Il s'agit en effet de proclamer et d'organiser leur droit d'accès aux données sociales à caractère person-

Afdeling IV

De uitbreiding van het netwerk

Art. 18

De Kruispuntbank is in principe niet gemachtigd om aan openbare overheden of personen die niet deelnemen aan de werking van de sociale zekerheid sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen.

Aan de Koning wordt evenwel de bevoegdheid verleend om bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (bedoeld in artikel 92 van het wetsontwerp), de modaliteiten en voorwaarden te bepalen waaronder andere openbare overheden of personen dan de instellingen van sociale zekerheid geheel of gedeeltelijk in het netwerk kunnen worden geïntegreerd.

De Koning bepaalt in dat geval in welke mate de rechten en plichten die hierboven werden besproken op deze openbare overheden of personen van toepassing zijn. Een uitbreiding van het netwerk ware bijvoorbeeld gerechtvaardigd ten voordele van de openbare diensten en private organismen die, zonder concreet aan de werking van de sociale zekerheid deel te nemen, een belang of een doel ter staving kunnen inroepen dat onmiddellijk verband houdt met de sociale wetgeving sensu lato.

HOOFDSTUK IV

De bescherming van de sociale gegevens

Art. 19 tot 29

De artikelen 19 tot en met 29 voorzien de nodige maatregelen om de veiligheid en de vertrouwelijkheid van de sociale gegevens te waarborgen, en het respect te garanderen voor de beslotenheid van de persoonlijke levenssfeer van de burgers.

Afdeling I

De mededeling van, de toegang tot, en de verbetering van de sociale gegevens

Art. 19

Het voorziet ten gunste van de sociaal verzekerden of van hun wettelijke vertegenwoordigers, evenals ten gunste van iedere persoon in de zin van artikel 2, eerste lid, 3°, trouwens, in een geheel van fundamentele rechten binnen het verband van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het komt er immers op aan hun recht uit te vaardigen en te organiseren, wat betreft de toegang tot de

nel qui les concernent et qui sont enregistrées dans les banques de données sociales ou dans la Banque-carrefour.

Le droit d'accès aux données s'accompagne du droit à la correction de données inexactes, imprécises ou incomplètes et du droit à l'effacement de données superflues ou obtenues de façon irrégulière. Toutefois, si l'effacement de données présente des inconvénients importants (des problèmes de preuve, par exemple) pour l'intéressé ou pour d'autres personnes, cet effacement peut être remplacé par une interdiction temporaire d'usage des données, sans que celles-ci soient physiquement détruites.

Les corrections et les effacements à opérer seront communiqués par la Banque-carrefour à toutes les institutions de sécurité sociale concernées (article 20, § 3) tandis que la communication se fera par chaque institution concernée à laquelle la demande est adressée.

Il convient cependant que le Roi se voie confier le pouvoir de régler les conditions et les modalités d'exercice de ces droits. Il s'agit d'éviter en effet que les institutions de sécurité sociale ou la Banque-carrefour ne soient confrontées à des demandes systématiquement répétées des mêmes personnes qui aboutiraient à perturber leur fonctionnement sans aucun intérêt pour les demandeurs.

Art. 20

L'article 20 § 1er, 1°, garantit aux bénéficiaires de la sécurité sociale et à ceux qui demandent à en bénéficier (ainsi qu'à leurs représentants légaux d'ailleurs) le droit à l'information concernant les données sociales à caractère personnel utilisées pour apprécier leurs droits.

Le devoir actif d'information dans le chef des institutions de sécurité sociale permet d'éviter qu'un échange de données plus intense entre les institutions, allant de pair avec une réduction importante de la collecte des informations auprès des assurés sociaux eux-mêmes, ne conduise à des possibilités moindres des bénéficiaires (même virtuels) de vérifier l'exactitude de l'appréciation de leurs droits.

L'institution de sécurité sociale concernée doit, d'initiative, communiquer, de manière bien compréhensible, les données utilisées pour l'appréciation d'un droit éventuel et ce, au plus tard au moment de la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause. Rien n'empêche évidemment l'échange de certaines données avant ce moment, dans le cadre du traitement administratif normal du dossier, dans la mesure où la présente loi et ses arrêtés d'exécution l'autorisent. Lors de chaque nouvelle appréciation du droit, les données modifiées, qui sont à la base de la revision, doivent être communiquées.

sociale gegevens van persoonlijke aard die hen aanbelangen en die in de sociale gegevensbanken of in de Kruispuntbank zijn opgeslagen.

Het recht op toegang tot de gegevens gaat gepaard met een recht op verbetering van onjuiste, onnauwkeurige of onvolledige gegevens, en een recht op uitwissing van overbodige of onrechtmatig verkregen gegevens. Indien de uitwissing van gegevens echter belangrijke nadelen (bijvoorbeeld bewijsproblemen) met zich zou brengen voor de betrokkene of andere personen, kan de uitwissing worden vervangen door een tijdelijk verbod tot gebruik van de gegevens, zonder dat deze fysisch worden vernietigd.

De verbeteringen of uitwissingen die moeten geschieden worden alle betrokken sociale-zekerheidsinstellingen door de Kruispuntbank medegedeeld (artikel 20, § 3) terwijl de mededeling wordt gedaan door iedere betrokken instelling waartoe het verzoek wordt gericht.

De Koning moet evenwel de voorwaarden en modaliteiten voor de uitoefening van deze rechten kunnen bepalen. Men moet er immers voor zorgen dat de sociale-zekerheidsinstellingen of de Kruispuntbank niet geconfronteerd worden met systematisch herhaalde verzoeken van dezelfde personen, wat hun werking zou verstoren zonder enig nut voor de aanvragers.

Art. 20

Artikel 20, §1, 1°, waarborgt aan de gerechtigden op sociale zekerheid en degenen die er aanspraak op maken (alsook aan hun wettelijke vertegenwoordigers) het recht op informatie betreffende de sociale gegevens van persoonlijke aard die nodig zijn voor de beoordeling van hun rechten.

De actieve informatieplicht in hoofde van de sociale zekerheidsinstellingen zorgt ervoor dat een intensere gegevensuitwisseling tussen de instellingen, gepaard gaande met een aanzienlijke vermindering van de opvraging van informatie bij de sociaal verzekerden zelf, niet leidt tot een vermindering van de mogelijkheden van de (virtuele) gerechtigden tot verificatie van de juistheid van de beoordeling van hun rechten.

De gegevens nodig voor de beoordeling van een eventueel recht aangewende gegevens moeten door de betrokken instelling van sociale zekerheid uit eigen beweging en in goed verstaanbare vorm worden meegedeeld, uiterlijk op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing over het recht dat op basis van de betrokken gegevens is beoordeeld. Uiteraard belet niets dat reeds voor dit tijdstip, in het kader van de normale administratieve afhandeling van het dossier, bepaalde gegevens worden uitgewisseld, voor zover dit door deze wet en haar uitvoeringsbesluiten wordt toegelaten. Bij elke nieuwe evaluatie van het

niquées. Les assurés sociaux sont ainsi informés des raisons qui ont conduit à une adaptation de leur droit.

Dans certains cas, des dérogations à l'obligation de communication dans le chef des institutions de sécurité sociale à l'égard des bénéficiaires même virtuels peuvent être prévues par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après avis de la Commission consultative de la protection de la vie privée. Une telle limitation du droit à l'information n'est toutefois justifiée que dans des circonstances tout à fait exceptionnelles.

Tel serait par exemple le cas si la communication d'informations pouvait avoir des conséquences nuisibles sur l'état de santé de l'intéressé (par exemple l'annonce d'une maladie grave). Dans pareil cas, l'exercice du droit pourrait être assuré à l'intervention d'un médecin sans que celui-ci acquière toutefois, de ce fait, une compétence discrétionnaire pour ce qui est de communiquer ou non les données à l'intéressé, pour autant que celui-ci le demande. Une exception au devoir d'information se justifie également si l'exercice de celui-ci aboutissait à porter préjudice de manière injustifiée aux intérêts légitimes de tiers.

Les bénéficiaires même virtuels de la sécurité sociale se voient, conformément à l'article 19, reconnaître le droit, en dehors du cas où les institutions de sécurité sociale sont obligées de fournir des informations d'office conformément à l'alinéa 1er, de prendre connaissance des données à caractère personnel qui les concernent. Le Roi peut fixer les conditions et les modalités de l'exercice de ce droit.

L'article 20, § 1er, 2° et 3°, oblige les institutions de sécurité sociale à faire d'office (c'est-à-dire même sans intervention des intéressées) le nécessaire pour corriger des données inexactes, incomplètes ou imprécises et à effacer celles qui sont superflues ou qu'elles ont obtenues de façon irrégulière. La Banque-carrefour est chargée de communiquer ces corrections et effacements aux institutions de sécurité sociale qui ont besoin de cette information pour s'acquitter de leurs obligations.

Aux termes de l'article 20, § 2, la Banque-carrefour est tenue aux mêmes obligations.

L'article 90 prévoit cependant la possibilité d'une dispense, pendant une période transitoire, aux obligations organisées par l'article 20.

Les conséquences sur la détermination des droits à la sécurité sociale de la correction, de l'effacement ou de l'interdiction d'usage des données, opérés en exécution des articles 19 ou 20, sont appréciées en fonction de la réglementation applicable à la branche considérée.

recht, dienen de gewijzigde gegevens die aan de grondslag liggen van de herbeoordeling te worden meegedeeld. Op deze wijze worden de sociale verzekerden op de hoogte gesteld van de redenen van de aanpassing van hun recht.

In bepaalde gevallen kunnen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na advies van de Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, afwijkingen worden voorzien van de geschetste mededelingsplicht van de instellingen van sociale zekerheid ten aanzien van de (virtuele) gerechtigden. Dergelijke beperking van het recht op informatie is evenwel slechts in zeer uitzonderlijke omstandigheden verantwoord.

Dit ware bijvoorbeeld het geval indien de informatieverstrekking schadelijke gevolgen zou kunnen inhouden voor de gezondheidstoestand van de betrokkene (bijvoorbeeld de mededeling van een ernstige ziekte), in welk geval de uitoefening van dit recht via de bemiddeling van een geneesheer kan worden gerealiseerd, zonder dat deze laatste daardoor evenwel een discretionaire bevoegdheid verwerft omtrent het al dan niet meedelen van de gegevens aan de betrokkene, voor zover deze hierom verzoekt. Ook is een uitzondering op de informatieplicht gerechtvaardigd indien daardoor de rechtmatige belangen van derden op onredelijke wijze zouden worden geschaad.

Aan de (zelfs virtuele) gerechtigden op sociale zekerheid wordt, overeenkomstig artikel 19, het recht toegekend om, buiten het geval waarin de instellingen van sociale zekerheid krachtens het eerste lid tot ambtshalve informatieverstrekking verplicht zijn, inzage te krijgen in de hen betreffende gegevens van persoonlijke aard. De Koning kan de voorwaarden en de modaliteiten bepalen voor de uitoefening van dit recht.

Artikel 20, §1, 2° en 3°, verplicht de instellingen van sociale zekerheid ambtshalve (d.w.z. zelfs zonder tussenkomst van de belanghebbenden) het nodige te doen om onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige sociale gegevens te verbeteren, en overbodige of onrechtmatig verkregen sociale gegevens uit te wissen. De Kruispuntbank wordt ermee belast deze verbeteringen of uitwissingen mee te delen aan de instellingen van sociale zekerheid die deze informatie nodig hebben voor de uitvoering van hun verplichtingen.

Luidens artikel 20, § 2, is de Kruispuntbank tot dezelfde verplichtingen gehouden.

Artikel 90 voorziet evenwel, gedurende een overgangsperiode, in de mogelijkheid tot vrijstelling van de door artikel 20 ingerichte verplichtingen.

De gevolgen van de verbetering, de uitwissing of het gebruiksverbod van gegevens in uitvoering van de artikelen 19 of 20 op de vaststelling van sociale zekerheidsrechten worden beoordeeld aan de hand van de reglementering geldend in de betrokken sociale zekerheidstak.

Art. 21

Il dispose que les communications en cause (soit à la demande des intéressés soit d'office) doivent être faites de manière compréhensible pour le public, tant par la Banque-carrefour que par les institutions de sécurité sociale concernées.

Section II

Des mesures de préservation des données sociales

Art. 22

En vertu de l'article 22, la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale sont tenues de prendre toutes les mesures techniques, organisationnelles et structurelles qui permettent de garantir la parfaite conservation des données à caractère personnel. Cela implique notamment les mesures suivantes :

— une stricte séparation des fonctions doit être imposée lors de la manipulation des données, les compétences de chacun étant définies individuellement;

— il faut s'assurer que chacun ne puisse effectuer que les opérations qui lui sont autorisées et n'ait accès qu'aux données dont il a besoin pour l'exécution de sa mission;

— des instructions claires au sujet du respect du caractère confidentiel et de l'exactitude des données doivent être fournies aux personnes qui interviennent dans le traitement des données;

— des méthodes doivent être mises au point pour prévenir ou, en tout cas, détecter le plus rapidement et le plus efficacement possible, tout usage inadéquat ou tout abus d'usage des données;

— un système doit être élaboré qui permet d'enregistrer systématiquement le moment et l'auteur de toute manipulation de données;

— des procédures doivent être établies pour la destruction ou l'archivage de données dont la durée d'utilisation utile a expiré.

Art. 23

L'article 23 pose en principe que toute personne (y compris les institutions de sécurité sociale) peut uniquement obtenir communication des données à caractère personnel dont elles ont besoin pour l'application de la sécurité sociale et qu'elles ne peuvent en disposer que le temps nécessaire à cet effet. Pendant ce laps de temps, elles sont tenues d'assurer le respect du caractère confidentiel de ces données et de veiller à ce qu'elles ne soient utilisées qu'aux seules fins prévues par la loi.

Il est évident que la formulation « les données sociales à caractère personnel dont elles ont besoin

Art. 21

Het bepaalt dat de bedoelde mededelingen (hetzij op aanvraag van de betrokkenen hetzij van ambtswege) op een voor het publiek verstaanbare manier moeten gebeuren, door de Kruispuntbank én de betrokken sociale-zekerheidsinstellingen.

Afdeling II

De maatregelen ter beveiliging van de sociale gegevens

Art. 22

Verplicht de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid alle technische, organisatorische en structurele maatregelen te treffen om de perfecte bewaring van de gegevens van persoonlijke aard te verzekeren. Dit impliceert bijvoorbeeld de volgende maatregelen :

— een strikte scheiding van functies wordt opgelegd bij de gegevensbehandeling, waarbij de bevoegdheden van elkeen individueel zijn vastgesteld;

— wordt gecontroleerd dat elkeen slechts de handelingen kan uitvoeren waartoe hij gemachtigd is en enkel toegang heeft tot de gegevens die nodig zijn voor de uitvoering van zijn opdracht;

— aan de personen die tussenkomen bij de gegevensbehandeling duidelijke instructies worden verstrekt inzake de waarborging van de vertrouwelijkheid en de juistheid van de gegevens;

— methoden worden ontwikkeld om oneigenlijk gebruik of misbruik van gegevens te voorkomen of in elk geval zo snel en doeltreffend mogelijk te detecteren;

— een systeem wordt uitgewerkt waarbij het tijdstip en de auteur van elke gegevensbehandeling systematisch wordt geregistreerd;

— procedures worden vastgesteld voor de vernietiging of archivering van gegevens waarvan de nuttige gebruiksduur is verstreken.

Art. 23

Artikel 23 stelt als principe dat elke persoon (met inbegrip van de instellingen van sociale zekerheid) slechts deze gegevens van persoonlijke aard mag verwerven die ze nodig heeft voor de toepassing van de sociale zekerheid, en daarover slechts mag beschikken gedurende de tijd die daartoe nodig is. Gedurende deze tijd zijn zij ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter van deze gegevens te verzekeren en ervoor te zorgen dat ze enkel worden aangewend voor de doeleinden vastgelegd bij wet.

Het is duidelijk dat de omschrijving « de sociale gegevens van persoonlijke aard die zij nodig hebben

pour l'application de la sécurité sociale » va au-delà du simple traitement des dossiers personnels des intéressés. Sont aussi visées par cette expression, les applications de cette législation qui dépassent le traitement de dossiers individuels, mais pour lesquelles on a quand même besoin d'informations identifiées.

Quand, comme cela peut être le cas pour l'application de l'article 5, le traitement d'informations utiles à la gestion exige la combinaison de données relatives à une même personne, qui doivent être obtenues de différentes sources, on doit nécessairement recueillir des informations identifiables. Dès que les données sont fusionnées, leur résultat doit être rendu anonyme.

Un exemple d'une telle application serait notamment la vérification des conséquences budgétaires d'une mesure proposée concernant une des branches de la sécurité sociale pour telle ou telle catégorie d'assurés sociaux.

Le Roi peut toutefois déterminer dans quels cas, à quelles conditions et selon quelles modalités les données sociales à caractère personnel, transformées en informations dépersonnalisées, pourront être conservées au-delà du temps normal d'utilisation dans le cadre de la sécurité sociale, dans l'intérêt de la recherche historique ou scientifique, ou pour la tenue de statistiques. Dans le cadre d'une disposition comme celle de l'article 23, il va de soi que le mot « personnes » ne vise pas les bénéficiaires des prestations, qui n'interviennent pas dans l'application de la sécurité sociale mais y font appel.

Section III

Des administrateurs de banques de données et du responsable informatique de la Banque-carrefour

Art. 24

L'article 24 oblige toute institution de sécurité sociale à désigner nominativement, au sein de son personnel ou non, un administrateur de banques de données responsable de ses banques de données sociales. Lors du choix de cet administrateur de banque de données, il conviendra de veiller tout spécialement à ce que celui-ci dispose de l'indépendance indispensable pour remplir correctement sa mission.

L'identité de cet administrateur doit être communiquée à la Banque-carrefour et à son Comité de surveillance. La Banque-carrefour désigne également, au sein de son personnel, et sur avis conforme du Comité de surveillance, un responsable informatique qui est chargé notamment de l'organisation des échanges de données.

voor de toepassing van de sociale zekerheid » méér behelst dan de loutere afhandeling van de persoonlijke dossiers van de betrokkenen. Ook toepassingen van deze wetgeving die het behandelen van de individuele dossiers overstijgen, maar waarvoor men toch geïdentificeerde informaties nodig heeft, vallen hieronder.

Wanneer, zoals dat voor de toepassing van artikel 5 het geval kan zijn, de uitwerking van beleidsinformatie de combinatie vereist van verscheidene gegevens betreffende éénzelfde persoon, die vanuit verschillende bronnen dienen te worden betrokken, dan kan deze taak slechts verricht worden door te werken met geïdentificeerde informatie. Zodra de nodige informatie samengebracht is dient het resultaat echter anoniem gemaakt te worden.

Een voorbeeld van dergelijke toepassing zou o.a. het nagaan van de budgettaire weerslag zijn van een voorgestelde maatregel inzake één van de takken van de sociale zekerheid voor die of die categorie van sociaal verzekerden.

De Koning kan echter bepalen in welke gevallen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten sociale gegevens van persoonlijke aard die tot anonieme informatie worden verwerkt ook na hun normale gebruiksduur in het kader van de sociale zekerheid mogen worden bewaard in het belang van het historisch of wetenschappelijk onderzoek of voor het opmaken van statistieken. Binnen het verband van een bepaling zoals die van artikel 23 worden uiteraard de gerechtigden op sociale prestaties niet bedoeld onder de term « personen », daar ze niet in de toepassing van de sociale zekerheid tussenkomen maar er wel beroep op doen.

Afdeling III

De gegevensbankenbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank

Art. 24

Artikel 24 verplicht elke instelling van sociale zekerheid, al dan niet onder haar personeel, bij naam een gegevensbankbeheerder aan te wijzen die verantwoordelijk is voor haar sociale-gegevensbanken. Bij de keuze van de gegevensbankbeheerder dient er speciaal te worden op toegezien dat deze de nodige onafhankelijkheid bezit om zijn taak naar behoren te vervullen.

De identiteit van deze beheerder moet worden meegedeeld aan de Kruispuntbank en haar Toezichtscomité. De Kruispuntbank wijst op haar beurt, op eensluidend advies van het Toezichtscomité, onder haar personeel, een informaticaverantwoordelijke aan die in het bijzonder belast is met de organisatie van de gegevensuitwisseling.

Art. 25

Les administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la Banque-carrefour sont plus spécialement chargés de la supervision, du traitement ou de l'échange automatisés des données sociales. Ils doivent notamment veiller à ce que les programmes informatiques utilisés soient exclusivement conçus et utilisés conformément à la présente loi et à ses mesures d'exécution.

La surveillance du respect de la réglementation en cas de traitement automatisé des données exige d'ailleurs, contrairement à la méthode de traitement du papier, une connaissance spécialisée des technologies modernes.

Les administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la banque-carrefour doivent dès lors posséder à cet égard l'expérience et les connaissances nécessaires.

Le Roi dispose du pouvoir de définir les règles selon lesquelles l'administrateur de banques de données et le responsable informatique de la banque-carrefour doivent exercer leurs missions, notamment dans le cadre de l'organisation administrative (ainsi, par exemple, ces personnes devront rendre compte directement à la personne chargée de la gestion journalière de l'institution de sécurité sociale).

Section IV

Des mesures de préservation des données médicales à caractère personnel

Art. 26

L'article 26 contient des mesures supplémentaires de protection des données médicales à caractère personnel.

Ces données sont bien sûr également soumises à l'application intégrale des principes précités. Le traitement, l'échange et la conservation des données médicales à caractère personnel par une institution de sécurité sociale ou par la Banque-carrefour s'opère sous la responsabilité d'un médecin, faisant partie ou non du personnel de l'institution concernée. L'identité du médecin responsable est communiquée au Comité de surveillance. Il est par ailleurs prévu qu'un arrêté royal pourra déterminer les règles selon lesquelles le médecin responsable remplira sa mission (§ 1). Un registre des personnes physiques autorisées à traiter les données médicales à caractère personnel en mentionnant le contenu et l'étendue de leurs compétences, doit être tenu à jour (§ 2). L'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées doit se faire au moyen de codes individuels d'accès et de compétence, que leurs titulaires ne peuvent communiquer à personne. L'archivage de données médicales à caractère personnel qui sont automatisées doit être

Art. 25

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank worden belast met het toezicht op de geautomatiseerde verwerking of uitwisseling van de sociale gegevens. Daarbij moet hij er in het bijzonder op toezien dat de gebruikte computerprogramma's uitsluitend worden ontwikkeld en aangewend overeenkomstig de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Het toezicht op de naleving van de reglementering bij automatische gegevensverwerking vereist immers, in tegenstelling tot de papieren verwerkingsmethode, een gespecialiseerde kennis van de moderne technologieën.

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank dienen dan ook in dit vlak de nodige wetenschap en ervaring te bezitten.

De Koning kan de regelen bepalen op grond waarvan de gegevensbankbeheerder en de informaticaverantwoordelijke van de kruispuntbank hun opdrachten dienen te vervullen, namelijk binnen het verband van de administratieve inrichting (deze personen zullen bij voorbeeld rechtstreeks verslag moeten uitbrengen bij de persoon belast met het dagelijks beheer van de sociale zekerheidsinstelling).

Afdeling IV

De maatregelen ter beveiliging van de medische gegevens van persoonlijke aard

Art. 26

Artikel 26 bevat bijkomende maatregelen ter beveiliging van de medische gegevens van persoonlijke aard.

Op deze gegevens zijn daarnaast uiteraard de hierboven vermelde principes onverkort van toepassing. De behandeling, de uitwisseling en de bewaring van medische gegevens van persoonlijke aard door een instelling van sociale zekerheid of de Kruispuntbank geschiedt onder de verantwoordelijkheid van een geneesheer, die al dan niet behoort tot het personeel van de betrokken instelling. De identiteit van de verantwoordelijke geneesheer wordt meegedeeld aan het Toezichtscomité. Het is ook voorzien dat een koninklijk besluit de regelen zal kunnen bepalen volgens dewelke de verantwoordelijke geneesheer zijn opdracht zal vervullen (§ 1). Een register moet bijgehouden worden van de natuurlijke personen die gemachtigd zijn om medische gegevens van persoonlijke aard te behandelen, met vermelding van de inhoud en de draagwijdte van hun bevoegdheden (§2). Er dient voor gezorgd dat de toegang tot medische gegevens opgeslagen in geautomatiseerde gegevensbanken geschiedt door middel van individuele toegangs- en

réalisé sur des supports qui ne sont pas directement accessibles (§3).

Section V

Des obligations des employeurs

Art. 27

L'article 27 impose à toute personne qui occupe du personnel (employeurs privés, institutions de sécurité sociale) qui a enregistré des données sociales à caractère personnel ou à qui de telles données ont été communiquées d'afficher à un endroit apparent et accessible un avis indiquant où le texte de la présente loi et de ses mesures d'exécution peut être consulté. Chaque travailleur doit pouvoir prendre connaissance de ce texte en permanence et sans intermédiaire.

Ces dispositions doivent en effet faire l'objet de la publicité nécessaire sur place afin que les droits et les devoirs respectifs des différentes parties concernées soient bien mis en évidence.

Section VI

Du secret professionnel

Art. 28

L'article 28 confirme l'obligation de respecter le secret professionnel dans le chef de celui qui traite des données sociales à caractère personnel. Celui-ci est toutefois libéré de cette obligation s'il doit témoigner en justice, si la loi le prévoit ou l'y contraint ou encore s'il doit rendre témoignage dans le cadre de l'instruction d'une affaire par le Comité de surveillance de la Banque-carrefour, pour compte ou non de la Commission de la protection de la vie privée.

Il en va de même dans le cadre de l'exercice du droit d'enquête confié aux Chambres par l'article 40 de la Constitution.

Section VII

De la destruction des banques de données de la Banque-carrefour et des banques de données sociales

Art. 29

Conformément à l'article 29, un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, doit désigner les personnes

bevoegdheidscodes, die de titularissen aan niemand bekend mogen maken. Indien geautomatiseerde medische gegevens worden gearchiveerd, dient dit te geschieden op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers (§3).

Afdeling V

De verplichtingen van de werkgevers

Art. 27

Artikel 27 verplicht iedere persoon die personeel tewerkstelt (werkgevers uit de privé-sector, instellingen van sociale zekerheid) die sociale gegevens van persoonlijke aard heeft opgeslagen of waaraan dergelijke gegevens werden meegedeeld om op een zichtbare en toegankelijke plaats een bericht aan te plakken dat de plaats aanduidt waarin de tekst van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen kan worden geraadpleegd. Iedere werknemer moet op elk ogenblik rechtstreeks kennis kunnen nemen van deze tekst.

Men moet inderdaad ter plaatse de nodige ruchtbaarheid geven aan deze bepalingen om de respectievelijke rechten en verplichtingen van de verschillende betrokken partijen duidelijk in het licht te stellen.

Afdeling VI

Het beroepsgeheim

Art. 28

Artikel 28 bevestigt de gehoudenheid tot het beroepsgeheim van elkeen die sociale gegevens van persoonlijke aard behandelt. Deze laatste wordt echter van het beroepsgeheim ontheven, indien hij in rechte dient te getuigen, indien de wet dit voorziet of oplegt of indien hij een getuigenis moet afleggen binnen het verband van een onderzoek door het Toezichtscomité van de Kruispuntbank, al dan niet voor rekening van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Hetzelfde geldt in het raam van de uitoefening van het recht van onderzoek toevertrouwd aan de Kamers door artikel 40 van de Grondwet.

Afdeling VII

De vernietiging van de gegevensbanken van de Kruispuntbank en van de sociale-gegevensbanken

Art. 29

Overeenkomstig artikel 29 moet een in de Ministerraad overlegd koninklijk besluit de personen aan-

qui, en cas de guerre ou dans des circonstances assimilées, ou en cas d'occupation du territoire par l'ennemi, sont chargés de détruire ou faire détruire les banques de données de la Banque-carrefour et les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel qui y sont conservées. Le Roi fixe également les conditions et les modalités d'une telle destruction.

Il veillera toutefois à ne pas compromettre, autant que possible, l'application de la législation relative à la sécurité sociale. Des mesures particulières doivent en effet être prises afin que la Banque-carrefour et les autres banques de données sociales qui contiennent des données détaillées à caractère personnel concernant, pour ainsi dire, toute la population, ne tombent aux mains de l'ennemi.

CHAPITRE V

De l'organisation administrative et des ressources de la Banque-carrefour

Section Ire

Du statut juridique

Selon l'article 1er, la banque-carrefour de la sécurité sociale est créée sous la forme d'un organisme d'intérêt public, doté de la personnalité juridique.

Art. 30

L'article 30 prévoit que, sauf dispositions spécifiques prévues dans la loi qui l'institue, le nouvel organisme est soumis aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, qui sont applicables aux organismes de la catégorie D, c'est-à-dire aux organismes publics de sécurité sociale telle que cette nouvelle catégorie a été créée par l'arrêté royal n° 431 du 5 août 1986.

La banque-carrefour est ainsi soumise au pouvoir de contrôle notamment du Ministre des Affaires sociales, à l'intervention d'un commissaire du gouvernement selon la formule classique d'exercice de la tutelle ministérielle.

Sous la même réserve de dispositions dérogatoires prévues par la présente loi, la banque-carrefour est également soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Il en résulte donc que le nouvel organisme est administré par un comité de gestion, dont la composition est définie par l'article 31 et qui dispose de tous les

duiden die, in oorlogstijd of in een daarmee gelijkgestelde situatie, of in geval van bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de gegevensbanken van de Kruispuntbank en de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die daarin worden bewaard, te vernietigen of te doen vernietigen. De Koning bepaalt eveneens de voorwaarden voor en de modaliteiten van dergelijke vernietiging.

Hij zal er daarbij zoveel mogelijk voor zorgen dat de toepassing van de wetgeving inzake sociale zekerheid daardoor niet in het gedrang wordt gebracht. Men moet inderdaad bijzondere maatregelen treffen, opdat de Kruispuntbank en de andere sociale-gegevensbanken, die uitgebreide gegevens van persoonlijke aard bevatten omtrent omzeggens de gehele bevolking, niet in handen van de vijand zouden vallen.

HOOFDSTUK V

Administratieve organisatie en inkomsten van de Kruispuntbank

Afdeling I

Juridisch statuut

Volgens het artikel 1, wordt de kruispuntbank van de sociale zekerheid opgericht in de vorm van een instelling van openbaar nut met rechtspersoonlijkheid.

Art. 30

Artikel 30 bepaalt dat, behoudens specifieke bepalingen in de wet die in de oprichting ervan voorziet, de nieuwe instelling onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, die op de instellingen van categorie D toepasselijk zijn, namelijk de openbare instellingen van sociale zekerheid, zoals die nieuwe categorie bij het koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986 werd ingesteld.

De kruispuntbank staat aldus onder het toezicht met name van de Minister van Sociale Zaken door bemiddeling van een Regeringscommissaris, overeenkomstig de klassieke formule van uitoefening van de ministeriële voogdij.

Onder hetzelfde voorbehoud van afwijkende bepalingen in deze wet, is de kruispuntbank eveneens onderworpen aan de regelen bepaald bij of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg.

Daaruit volgt dus dat de nieuwe instelling wordt bestuurd door een beheerscomité waarvan de samenstelling wordt bepaald bij artikel 31 en dat over alle

pouvoirs nécessaires à l'administration de l'organisme, sous réserve des dispositions de la loi du 16 mars 1954 précitée.

Une intervention subsidiaire du pouvoir exécutif est également prévue pour régler s'il échet des aspects complémentaires de l'organisation et du fonctionnement de la banque-carrefour.

Le Roi doit également fixer le statut et le cadre du personnel de la banque-carrefour (article 11, § 1er, de la loi du 16 mars 1954 précitée).

En vertu de l'article 1er, § 1er, 2°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, modifié par la loi du 19 juillet 1983, le régime institué par cette loi peut être rendu applicable par le Roi, aux conditions et dans les limites qu'Il fixe, aux membres du personnel définitif, stagiaire, temporaire ou auxiliaire, même engagés sous contrat de travail, des organismes d'intérêt public.

Il conviendra donc qu'un arrêté royal intègre la Banque-carrefour de la sécurité sociale parmi les organismes d'intérêt public énumérés à l'Annexe I (secteur XII) de l'arrêté royal du 28 septembre 1984 portant exécution de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités.

Section II

Du comité de gestion

Art. 31

La composition prévue du comité de gestion de la banque-carrefour est calquée sur la formule classique généralement utilisée dans le cadre de la gestion paritaire organisée par la loi du 25 avril 1963. Etant donné le rôle particulier de la banque-carrefour, certaines dérogations ont cependant été prévues. Ainsi, ce comité comprend la présence de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants. De plus, outre les membres ayant voix délibérative, le comité de gestion compte, à concurrence d'un tiers du nombre total de membres, des membres avec voix consultative. Il s'agit de représentants du collège intermutualiste national, d'une part, et de représentants des institutions publiques de sécurité sociale, d'autre part. Les représentants du collège intermutualiste national ont cependant voix délibérative pour les matières qui les concernent directement ou indirectement telles que celles-ci sont déterminées par le règlement d'ordre intérieur du comité de gestion ou, à défaut, par le Roi. Cependant, une majorité des deux tiers du nombre des membres présents ayant voix délibérative est requise pour les décisions à prendre en ces matières.

nodige bevoegdheid beschikt voor het bestuur van de instelling, onder voorbehoud van de bepalingen van voormelde wet van 16 maart 1954.

In een subsidiaire tussenkomst door de uitvoerende macht wordt eveneens voorzien ten einde, desnoods, complementaire aspecten wat betreft de inrichting en de werking van de kruispuntbank te regelen.

De Koning moet ook het statuut en de personeelsformatie van de kruispuntbank vastleggen (artikel 11, § 1, van voormelde wet van 16 maart 1954).

Krachtens artikel 1, § 1, 2°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1983, kan de bij deze wet ingestelde regeling door de Koning, onder de voorwaarden en binnen de grenzen welke Hij vaststelt, toepasselijk worden verklaard op de leden van het vast, stagedoend, tijdelijk of hulppersoneel, zelfs al zijn zij onder arbeidsovereenkomst aangeworven, van de instellingen van openbaar nut.

Een koninklijk besluit moet dus de Kruispuntbank van de sociale zekerheid opnemen onder de instellingen van openbaar nut opgesomd in Bijlage I (sector XII) bij het koninklijk besluit van 28 september 1984 tot uitvoering van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel.

Afdeling II

Het beheerscomité

Art. 31

De voorziene samenstelling van het beheerscomité van de Kruispuntbank is geënt op de klassieke formule die doorgaans wordt gebruikt in het kader van het door de wet van 25 april 1963 ingerichte paritair beheer. Omwille van de bijzondere opdracht van de Kruispuntbank, wordt echter voorzien in een aantal afwijkingen. Vooreerst is de aanwezigheid voorzien van vertegenwoordigers van de meest representatieve organisaties van zelfstandigen. Bovendien telt het beheerscomité, naast de stemgerechtigde leden, ten belope van één derde, leden met raadgevende bevoegdheid. Het betreft vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college enerzijds en van de openbare instellingen van sociale zekerheid anderzijds. Aan de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college wordt echter stemrecht verleend voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen, zoals bepaald wordt in het huishoudelijk reglement van het beheerscomité of, bij gebreke daaraan, door de Koning. Voor de beslissingen over deze materies is echter een twee derde meerderheid van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden vereist.

Aux fins de garantir le maintien des équilibres essentiels, et selon les principes fixés à l'article 19 de la loi du 25 avril 1963, il est prévu que le comité de gestion doit prescrire dans son règlement d'ordre intérieur, la présence d'au moins la moitié des — selon que les représentants du collège intermutualiste national ont voix délibérative ou non — 2 ou 3 groupes de membres ayant voix délibérative pour pouvoir se prononcer valablement. Le règlement d'ordre intérieur doit également prévoir les règles à appliquer pour rétablir l'équilibre proportionnel entre ces groupes, lorsque leurs membres ne sont pas présents en nombre proportionnel lors du vote.

Lorsque le comité de gestion n'établit pas lui-même les règles exigées par l'alinéa 4, le Roi peut y procéder, après que le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions ait invité le comité de gestion à agir dans un délai qu'il fixe.

Le nombre de membres du Comité de gestion sera fixé par arrêté royal après consultation des organisations appelées à présenter des candidats. Afin de garantir un fonctionnement efficace du comité de gestion, il devra être veillé à prévoir une composition optimalement représentative et un nombre raisonnablement limité de membres.

Le Président et les membres du comité de gestion sont nommés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Selon la formule organisée par la loi du 25 avril 1963, les membres représentant les organisations les plus représentatives des employeurs, des travailleurs indépendants et des travailleurs salariés seront nommés sur des listes doubles présentées par leurs instances respectives. Il en sera de même pour les représentants du Collège intermutualiste national.

Par contre, les représentants des institutions publiques de sécurité sociale seront nommés sur présentation des Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Ils doivent remplir les conditions fixées respectivement par l'article 3, alinéa 2, de la loi du 25 avril 1963 en ce qui concerne les membres (c'est-à-dire être Belge et âgé de 25 ans au moins) et par l'article 5 de cette loi en ce qui concerne le Président (c'est-à-dire être Belge et âgé de 30 ans au moins; être indépendant des institutions et des organisations représentées au sein du comité de gestion et ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre).

Section III

Du Comité général de coordination

Art. 32

L'article 32 crée un Comité général de coordination qui associe les utilisateurs du réseau à la définition évolutive de son organisation et de son fonctionne-

Om het behoud van de essentiële evenwichten te waarborgen is, in navolging van de principes vastgelegd in artikel 19 van de wet van 25 april 1963, voorzien dat het beheerscomité in zijn huishoudelijk reglement de aanwezigheid dient voor te schrijven van tenminste de helft van elk van de — naargelang de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college al dan niet stemrecht bezitten — 2 of 3 groepen van stemgerechtigde leden om op geldige wijze te kunnen beslissen, evenals de regelen voor het herstel van het proportioneel evenwicht tussen deze groepen, wanneer hun leden niet in proportioneel aantal aanwezig zijn op het ogenblik van de stemming.

Wanneer het Beheerscomité de in het vierde lid vereiste regels niet zelf opstelt, kan de Koning daartoe overgaan nadat de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft het Beheerscomité heeft verzocht te handelen binnen de termijn die hij bepaalt.

Het aantal leden van het beheerscomité wordt bij koninklijk besluit bepaald na raadpleging van de organisaties die verzocht worden kandidaten voor te dragen. Om een doeltreffende werking van het beheerscomité te waarborgen, dient gestreefd naar een redelijk beperkt aantal leden, met aandacht voor een optimaal representatieve samenstelling.

De Voorzitter en de leden van het beheerscomité worden benoemd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Volgens de formule ingesteld door de wet van 25 april 1963 worden de leden die de meest representatieve organisaties van werkgevers, zelfstandigen en werknemers vertegenwoordigen benoemd op dubbele lijsten voorgelegd door hun respectievelijke organisaties. Eenzelfde systeem zal worden gehanteerd met betrekking tot de vertegenwoordigers van het national intermutualistisch college.

Daarentegen worden de leden die de openbare instellingen van sociale zekerheid vertegenwoordigen benoemd op voorstel van de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben.

Zij moeten voldoen aan de voorwaarden bepaald respectievelijk bij artikel 3, tweede lid, van de wet van 25 april 1963 wat de leden betreft (met name, Belg zijn en ten minste 25 jaar oud zijn), en bij artikel 5 van deze wet wat de Voorzitter betreft (met name, Belg zijn en ten minste 30 jaar oud zijn; los staan van de instellingen en van de organisaties die in het beheerscomité zijn vertegenwoordigd en niet onder het hiërarchisch gezag van één Minister vallen).

Afdeling III

Het algemeen coördinatiecomité

Art. 32

Bij artikel 32 wordt een algemeen coördinatiecomité ingesteld waardoor de gebruikers van het netwerk worden betrokken bij de voor wijziging vatbare defini-

ment; il doit assister le comité de gestion de la Banque-carrefour et le Comité de surveillance dans l'accomplissement de leurs missions. Le rôle dévolu à cet organe sui generis au sein de la Banque-carrefour se situe dans une perspective dynamique de collaboration et d'initiative; les dispositions en cause lui confient des compétences importantes dans le cadre de l'organisation administrative et informatique du réseau d'informations distribuées mis en perspective.

Le Comité général de coordination, dont la composition sera fixée par le Roi et comprendra en principe des hauts fonctionnaires des institutions publiques de sécurité sociale et des responsables des institutions coopérantes, est en effet doté d'un pouvoir d'initiative pour promouvoir et consolider la collaboration au sein du réseau. Il est en outre chargé de proposer toutes mesures pouvant y renforcer la garantie d'usage conforme et confidentiel des données sociales à caractère personnel.

Il se justifie en effet d'associer la haute administration et son expérience de la gestion quotidienne à l'analyse critique et à l'amélioration du fonctionnement concret du système. Le rôle du Comité général de coordination sera à cet égard complémentaire de l'action développée par le Comité de surveillance et par la Banque-carrefour.

Le Comité général de coordination se voit également accorder la faculté de formuler des avis ou des recommandations en matière d'informatisation, de proposer des actions de formation notamment au profit des administrateurs de banques de données et du responsable informatique de la banque-carrefour et de promouvoir la rationalisation des échanges mutuels de données dans le réseau. L'importance de son rôle est également consacrée par l'article 34, alinéa 4, qui prévoit la possibilité pour le Roi de rendre obligatoire la consultation du Comité dans certains cas.

L'article 9 prévoit d'ailleurs que la Banque-carrefour doit prendre l'avis de son Comité général de coordination avant de répartir les tâches d'enregistrement des données sociales entre les institutions de sécurité sociale.

Le rôle du Comité général en cette matière revêt une grande importance parce que cette répartition fonctionnelle des compétences constitue un des éléments fondamentaux du système d'informations distribuées puisqu'elle permet d'éviter les redondances dans la collecte et l'enregistrement des données sociales et optimaliser le fonctionnement du réseau.

Le Comité doit fixer son règlement d'ordre intérieur, qui précisera notamment les conditions dans lesquelles les membres peuvent se faire assister par des techniciens ou dans lesquelles il pourra être fait appel à des experts. Il pourra également créer des groupes de travail particuliers en son sein, avec une composition adaptée à la nature des problèmes à examiner.

tie van de inrichting en werking van dit orgaan ; dit comité moet het beheerscomité van de kruispuntbank en het toezichtscomité bijstaan in de vervulling van hun opdrachten. De taak van dit orgaan sui generis binnen de Kruispuntbank past in een dynamisch perspectief van medewerking en initiatief ; bedoelde bepalingen geven dit orgaan belangrijke bevoegdheden wat betreft de administratieve en geïnformatiseerde inrichting van het in uitzicht gestelde netwerk van verdeelde informatie.

Het algemeen Coördinatiecomité, waarvan de samenstelling door de Koning wordt bepaald en waarin in beginsel hogere ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid en verantwoordelijken van meewerkende instellingen zetelen, kan immers initiatieven nemen met het oog op de bevordering en de versteviging van de samenwerking binnen het netwerk. Het wordt daarenboven belast met het voorstellen van alle maatregelen die een gewaarborgd conform en vertrouwelijk gebruik van de sociale gegevens van persoonlijke aard in de hand kunnen werken.

Het is immers verantwoord de hogere administratie met haar ervaring in het dagelijks beheer te betrekken bij het kritisch onderzoek en de verbetering van de concrete werking van het systeem. Het Algemeen Coördinatiecomité heeft in dit opzicht een aanvullende taak ten opzichte van de actie van het Toezichtscomité los en de Kruispuntbank.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan ook adviezen of aanbevelingen op het stuk van informatisering formuleren, acties met het oog op de opleiding inzonderheid van de gegevensbankbeheerders en van de informaticaverantwoordelijke van de kruispuntbank voorstellen en de rationele onderlinge uitwisseling van gegevens binnen het netwerk bevorderen. Het belang van zijn rol wordt ook bevestigd bij artikel 34, vierde lid, dat bepaalt dat de Koning, in sommige gevallen, in de verplichte raadpleging van het Comité kan voorzien.

Artikel 9 bepaalt immers dat de Kruispuntbank haar Algemeen Coördinatiecomité moet raadplegen vòòr de verdeling van de taken betreffende de registratie van de sociale gegevens, tussen de instellingen van sociale zekerheid.

Het algemeen Comité vervult terzake een belangrijke rol aangezien deze functionele bevoegdheidsverdeling één van de bestanddelen van het systeem van verdeelde informatie is daar zij de meervoudige inzameling en registratie van de sociale gegevens vermijdt en de optimale werking van het netwerk mogelijk maakt.

Het Comité moet zijn huishoudelijk reglement opmaken waarin namelijk de voorwaarden gepreciseerd worden waaronder de leden kunnen bijgestaan worden door technici of een beroep kan gedaan worden op deskundigen. Het kan ook eigen bijzondere werkgroepen oprichten, waarvan de samenstelling afhangt van de aard van de te onderzoeken problemen.

Ce règlement d'ordre intérieur sera soumis à l'approbation du comité de gestion de la banque-carrefour.

Le Comité général de coordination fera rapport chaque année au Comité de gestion de la Banque-carrefour, au sujet de l'exercice de sa mission. Il adressera également ce rapport aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Art. 33

L'article 33 confie d'autres missions au Comité général de coordination, dans des domaines où l'expérimentation déjà développée depuis quelques années, dans le cadre du plan d'informatisation de la sécurité sociale, a fait apparaître le besoin spécifique de mettre au point un système documentaire intégré du droit de la sécurité sociale ainsi que la nécessité d'organiser de lege ferenda la force probante des données obtenues et enregistrées sur des supports électroniques, en remplacement progressif des informations reprises sur support-papier.

Ces tâches sont pour l'instant confiées à la Commission pour l'informatisation de la sécurité sociale des travailleurs salariés, créée par l'arrêté royal du 29 février 1988, dont le rôle sera repris, avec des compétences étendues, par le Comité général de coordination.

Art. 34

L'article 34 dispose que la composition du Comité général de coordination sera fixée par arrêté royal, qui pourra prévoir le cas échéant l'existence de membres suppléants. Cette composition pourra se référer aux fonctions exercées (par exemple, l'administrateur général de tel organisme d'intérêt public de sécurité sociale) ou être personnalisée. Le mandat ne sera pas nécessairement limité dans le temps.

Le Président du Comité sera nommé par le Roi, en principe parmi les membres. Des conditions particulières ne sont pas exigées ni du Président ni des membres mais il est évident qu'ils devront posséder l'expérience et les qualifications requises pour assurer leur charge. Le Président pourra également aux termes de l'article 45, alinéa 2, assister, de droit, avec voix consultative, aux séances du Comité de surveillance de la Banque-carrefour.

Il va de soi par ailleurs que les fonctionnaires dirigeants de la Banque-carrefour devront participer avec voix consultative aux séances du Comité général de coordination, selon les conditions fixées par le règlement d'ordre intérieur, s'ils n'en sont pas membres de droit.

La composition du Comité général de coordination sera optimalement limitée quant au nombre de ses

Dit huishoudelijk reglement zal ter goedkeuring voorgelegd worden aan het beheerscomité van de Kruispuntbank

Het Algemeen Coördinatiecomité brengt ieder jaar verslag uit aan het Beheerscomité van de Kruispuntbank, over de uitvoering van zijn opdracht. Het zal dit verslag eveneens toezenden aan de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben.

Art. 33

Artikel 33 belast het Algemeen Coördinatiecomité met andere opdrachten, op gebieden waar, uit de experimentering van de jongste jaren binnen het verband van het informatiseringsplan voor de sociale zekerheid is gebleken dat er een specifieke behoefte was aan een geïntegreerd documentair systeem over het sociale zekerheidsrecht en dat de bewijskracht van de gegevens bekomen door en geregistreerd op elektronische dragers, ter geleidelijke vervanging van de informatie op papier, de lege ferenda moest geregeld worden.

Deze taken zijn momenteel toevertrouwd aan de commissie voor de informatisering van de sociale zekerheid voor werknemers, opgericht bij koninklijk besluit van 29 februari 1988, waarvan de rol, met verruimde bevoegdheden, door het Algemeen coördinatiecomité wordt overgenomen.

Art. 34

Artikel 34 bepaalt dat de samenstelling van het Algemeen coördinatiecomité wordt vastgelegd bij koninklijk besluit dat desnoods ook in plaatsvervangende leden kan voorzien. In deze samenstelling kan rekening gehouden worden met het uitgeoefend ambt (bij voorbeeld, de administrateur-generaal van een bepaalde instelling van openbaar nut van de sociale zekerheid) of zij kan gepersonaliseerd zijn. Het mandaat is niet noodzakelijk beperkt in de tijd.

De Voorzitter van het Comité wordt door de Koning benoemd, in beginsel onder de leden. Voor de Voorzitter of de leden worden geen bijzondere voorwaarden gesteld maar zij moeten vanzelfsprekend de nodige ervaring en bekwaamheid bezitten om hun taak uit te voeren. Luidens artikel 45, tweede lid, kan de Voorzitter van rechtswege ook de vergaderingen van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank met raadgevende stem bijwonen.

Overigens moeten de leidend ambtenaren van de Kruispuntbank vanzelfsprekend, met raadgevende stem deelnemen aan de vergaderingen van het Algemeen coördinatiecomité overeenkomstig de voorwaarden in het huishoudelijk reglement, indien zij daarvan geen lid zijn van rechtswege.

De samenstelling van het algemeen coördinatiecomité wordt optimaal beperkt wat het aantal leden

membres pour en garantir l'efficacité. Il est cependant imposé par l'article 34, alinéa 3, que chaque institution de sécurité sociale ou association d'institutions coopérantes de sécurité sociale doit pouvoir être représentée au sein du Comité et de ses groupes de travail pour tout point à l'ordre du jour qui le concerne.

Cette exigence logique, prévue dans le souci d'optimaliser la coordination et la concertation des objectifs poursuivis et des missions assignées au Comité général de coordination, implique que, le cas échéant, des personnes qui n'en sont pas membres pourront participer aux travaux pour tel point de l'ordre du jour et seront pour celui-ci considérées comme des membres à part entière. Les dispositions de l'alinéa 2 leur seront en conséquence applicables et ils disposeront d'une voix délibérative dans le cadre de leur participation aux travaux.

Le Roi est également chargé de déterminer les modalités d'octroi de jetons de présence et d'indemnités diverses aux membres ou aux experts.

Les frais de fonctionnement du Comité général de coordination et des groupes de travail sont supportés par la Banque-carrefour qui doit en assurer le secrétariat.

Section IV

Des moyens financiers

Art. 35

L'article 35 organise le financement de la Banque-carrefour dont les ressources seront principalement constituées par une dotation annuelle inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale (auprès duquel l'organisme est institué) et une participation des institutions de sécurité sociale comprises dans le réseau. Il va de soi que la fixation de cette dotation et de cette participation pourra tenir compte des économies engendrées par le réseau sur les frais de gestion des institutions de sécurité sociale, du moins après une période de fonctionnement du système.

Si, aux termes de l'article 16, alinéa 1er, la communication de données sociales entre la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale est gratuite, il se justifie cependant que les institutions publiques de sécurité sociale (au sens de l'article 2, alinéa 1er, 2°, a) participent à la couverture des frais de fonctionnement de la Banque-carrefour en raison des services rendus à l'ensemble du système de sécurité sociale et des économies auxquelles aboutira au niveau de ces institutions le développement du réseau d'informations distribuées.

Cette participation, dont les conditions d'établissement et le montant seront fixés sur des bases forfaitaires sans entrer dans des décomptes compliqués, sera étendue aux personnes (au sens de l'article 2, ali-

betreft, met het oog op de doeltreffende werking ervan. Artikel 34, derde lid, legt evenwel als verplichting op dat iedere instelling van sociale zekerheid of vereniging van meewerkende instellingen van sociale zekerheid moet kunnen vertegenwoordigd zijn in het Comité en in zijn werkgroepen voor elk agendapunt waarbij zij betrokken is.

Deze logische vereiste die voorzien werd met het oog op een optimale coördinatie van en overleg over de nagestreefde doelstellingen en de aan het algemeen coördinatiecomité toevertrouwde opdrachten, heeft in voorkomend geval tot gevolg dat niet-leden kunnen deelnemen aan de werkzaamheden voor een bepaald agendapunt en daarvoor als volwaardige leden beschouwd worden. De bepalingen van het tweede lid zijn derhalve op hen van toepassing en zij zullen met beslissende stem deelnemen aan de werkzaamheden.

De Koning moet ook de modaliteiten bepalen wat betreft de toekenning van presentiegelden en allerlei vergoedingen aan de leden of aan de deskundigen.

De werkingskosten van het Algemeen coördinatiecomité en van de werkgroepen worden door de Kruispuntbank gedragen, die ook voor het secretariaat instaat.

Afdeling IV

De financiële middelen

Art. 35

Artikel 35 regelt de financiering van de Kruispuntbank waarvan de middelen voornamelijk bestaan uit een jaarlijkse dotatie uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg (waarbij de instelling ingericht is) en uit een bijdrage van de instellingen van sociale zekerheid die tot het netwerk behoren. Het spreekt vanzelf dat bij de vastlegging van deze dotatie en van deze bijdrage, rekening kan gehouden worden met de besparingen dank zij het netwerk, op de beheerskosten van de instellingen van sociale zekerheid, tenminste na een bepaalde periode van werking van het systeem.

Alhoewel luidens artikel 16, eerste lid, de mededeling van de sociale gegevens tussen de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid kosteloos is, is het echter gegrond dat de openbare instellingen van sociale zekerheid (in de zin van artikel 2, eerste lid, 2°, a) bijdragen tot de dekking van de werkingskosten van de Kruispuntbank gelet op de dienstverlening aan het geheel van het bestel van de sociale zekerheid en op de besparingen waartoe de ontwikkeling van het netwerk van verdeelde informatie, op het niveau van deze instellingen zal leiden.

Deze bijdrage, waarvan de voorwaarden tot vastlegging en het bedrag op forfaitaire basis worden bepaald zonder in ingewikkelde afrekeningen te treden, wordt uitgebreid tot de personen (in de zin van artikel 2,

néa 1er, 3°) intégrées dans le réseau en vertu de l'article 18.

Art. 36

L'article 36, dont le texte tient compte de l'avis du Conseil d'Etat, assimile la banque-carrefour à l'Etat pour l'application de dispositions légales et réglementaires relatives aux impôts directs, taxes et redevances au profit des services publics énumérés.

CHAPITRE VI

Du Comité de surveillance de la Banque-carrefour

Section Ire

De sa création et de sa composition

Art. 37

L'article 37 crée auprès de la Banque-carrefour un Comité de surveillance du réseau. Celui-ci est appelé à jouer un rôle fondamental dans le dispositif prévu par la loi pour assurer la protection de la vie privée, la sécurité et la confidentialité des données sociales.

A ce titre, sa composition doit être garante de sa compétence et de son indépendance, particulièrement dans le chef de son Président.

Outre celui-ci, le Comité de surveillance est composé de 5 membres (effectifs et suppléants) experts respectivement en droit, en informatique et en médecine, c'est-à-dire dans les disciplines dont la connaissance experte constatée dans les faits est particulièrement requise pour pouvoir faire face aux missions confiées par l'article 46 au Comité de surveillance.

L'existence de mandats suppléants permet d'assurer la permanence requise au fonctionnement du Comité de surveillance.

Le Président et les membres (tant effectifs que suppléants) sont nommés selon une procédure particulière qui témoigne de l'importance confiée à leurs missions et au mandat dont ils sont revêtus, dans une totale indépendance.

La règle selon laquelle les nominations devraient se faire à une majorité des deux tiers, afin de réunir un très large consensus, n'a pas été maintenue car elle ne paraissait pas entièrement compatible avec l'article 38 de la Constitution qui prévoit qu'une telle modalité sera établie par le règlement des Chambres. Le Gouvernement espère donc qu'en cas d'approbation des principes et de la philosophie qui sont à la base de la constitution du Comité de surveillance, la règle de la

eerste lid, 3°) die krachtens artikel 18 in het netwerk worden opgenomen.

Art. 36

Artikel 36, waarvan de tekst rekening houdt met het advies van de Raad van State, stelt de Kruispuntbank gelijk met de Staat inzake de toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen m.b.t. de directe belastingen, taksen en verordeningen ten bate van de opgesomde overheidsdiensten.

HOOFDSTUK VI

Het Toezichtscomité van de Kruispuntbank

Afdeling I

Oprichting en samenstelling

Art. 37

Artikel 37 richt bij de Kruispuntbank een Toezichtscomité van het netwerk op. Dit Comité moet een fundamentele rol spelen in het bij de wet voorzien bestel met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de veiligheid en vertrouwelijkheid van de sociale gegevens.

In dit opzicht moet de samenstelling ervan zijn bevoegdheid en onafhankelijkheid waarborgen inzonderheid wat zijn Voorzitter betreft.

Naast de Voorzitter is het Toezichtscomité samengesteld uit 5 leden (effectieve en plaatsvervangende), respectievelijk deskundigen in de rechten, de informatica en de geneeskunde, met name in de disciplines waarvan de feitelijk vastgestelde deskundige kennis vooral vereist wordt gelet op de bij artikel 46 aan het Toezichtscomité toevertrouwde taken.

Door het bestaan van mandaten voor plaatsvervangende leden kan de nodige bestendige werking van het Toezichtscomité verzekerd worden.

De Voorzitter en de leden (zowel effectieve als plaatsvervangende) worden benoemd overeenkomstig een bijzondere procedure waaruit het belang van hun opdrachten evenals van hun mandaat blijkt, in een totale onafhankelijkheid.

De regel waarbij de benoemingen met een tweederde meerderheid zouden moeten geschieden, zodat een ruime consensus wordt bereikt, werd niet behouden omdat hij niet helemaal vereningbaar leek met artikel 38 van de Grondwet, luidens hetwelk dergelijke modaliteit door het Reglement van de Kamers wordt bepaald. De Regering hoopt dus dat in geval van goedkeuring van de beginselen en van de filosofie die aan de basis liggen van de oprichting van

nomination aux 2/3 des voix deviendra également effective.

La nomination alternée par la Chambre des Représentants (qui pourrait procéder à la première nomination et aux remplacements éventuels pendant les six premières années de mandat) et par le Sénat permettra, le cas échéant, de prendre en compte des qualités différentes dans le chef des candidats.

Section II

De la nomination, du statut de son président, de ses membres et de son fonctionnement

Art. 38

L'article 38 organise les conditions de nomination qui doivent être remplies et la durée d'exercice de leur mandat électif.

Le Président et les membres (tant effectifs que suppléants) sont nommés pour un terme de 6 ans, renouvelable. Ils peuvent être relevés de leur charge par la Chambre qui les a nommés, sauf à l'occasion des opinions émises ou des actes accomplis dans l'exercice de leurs fonctions. Cette exclusion est prévue dans le souci de garantir leur totale indépendance dans le cadre d'une inamovibilité limitée à la durée de leur mandat.

Il convient de garantir en permanence l'exercice de la fonction et des attributions présidentielles.

Il est dès lors prévu qu'en cas d'empêchement ou d'absence du Président ou dans l'attente de son remplacement, les experts se partagent ces compétences, sous la direction de leur doyen en fonctions ou, à égalité d'ancienneté, du doyen en âge.

Les modalités de remplacement du Président et des membres sont également organisées, au cas où leur mandat prend fin avant son terme.

Art. 39

L'article 39 précise les conditions objectives auxquelles est subordonnée la nomination du Président et des membres, tant effectifs que suppléants; celles-ci doivent rester remplies pendant toute la durée de leur mandat et portent un accent particulier sur leur indépendance. Ils ne peuvent pas, par ailleurs, appartenir au pouvoir législatif, étant entendu que cette incompatibilité s'adresse aussi bien aux membres des Chambres législatives nationales qu'aux membres des assemblées régionales ou communautaires et du Parlement européen.

het Toezichtscomité, de regel van benoeming met 2/3 van de stemmen ook effectief zal worden toegepast.

De benoeming afwisselend door de Kamer van Volksvertegenwoordigers (die zou belast kunnen worden met de eerste benoeming en met de eventuele vervangingen tijdens de eerste zes jaar van het mandaat) en de Senaat maakt het in voorkomend geval mogelijk rekening te houden met de verschillende kwaliteiten van de kandidaten.

Afdeling II

Benoeming, statuut van de voorzitter en van de leden, en werking

Art. 38

Artikel 38 regelt de benoemingsvoorwaarden die moeten vervuld worden en de duur van uitoefening van hun door verkiezing verkregen mandaat.

De Voorzitter en de leden (zowel effectieve als plaatsvervangende) worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van 6 jaar. Zij kunnen van hun taak ontheven worden door de Kamer die hen benoemd heeft behalve wegens opinies die geuit werden of daden die gesteld werden tijdens de uitoefening van hun ambt. Deze uitsluiting wordt voorzien met het oog op hun volledige onafhankelijkheid binnen het verband van een onafzetbaarheid beperkt tot de duur van hun mandaat.

De uitoefening van het ambt en van de presidentiële bevoegdheden dient bestendig gewaarborgd.

Derhalve is voorzien dat, in geval van verhindering of bij afwezigheid van de Voorzitter of in afwachting van zijn vervanging, de deskundigen deze bevoegdheden onder hen verdelen, onder leiding van het lid met de grootste anciënniteit of bij gelijkheid aan anciënniteit van de oudste onder hen.

De modaliteiten van de vervanging van de Voorzitter en van de leden worden eveneens geregeld in geval van beëindiging van hun mandaat vòòr de gestelde termijn.

Art. 39

Artikel 39 preciseert de objectieve voorwaarden voor de benoeming van de Voorzitter en van de leden, zowel effectieve als plaatsvervangende ; deze voorwaarden moeten steeds vervuld zijn tijdens de volledige duur van hun mandaat en leggen bijzonder de nadruk op hun onafhankelijkheid. Zij mogen overigens geen deel uitmaken van de wetgevende macht, met dien verstande dat deze onverenigbaarheid zowel geldt voor de leden van de nationale Wetgevende Kamers als voor de leden van de Gewestelijke of Communautaire assemblées en van het Europees Parlement.

Aucune condition ou limite d'âge n'est prévue dans le souci du meilleur choix possible; les candidats devront concilier optimalement les qualités de connaissances expertes, d'expérience, de maturité et de dynamisme qui ne sont pas nécessairement conditionnées par l'âge.

Art. 40

L'article 40 impose au Président et aux membres (tant effectifs que suppléants) de prêter serment préalablement à leur entrée en fonction, selon une procédure solennelle pour marquer l'importance de leur charge.

Art. 41

L'article 41 précise que les fonctions de Président du Comité de surveillance sont exercées à temps plein.

Il s'agit en effet d'une mission très importante qui requiert une pleine disponibilité. La Chambre qui l'a nommé peut toutefois autoriser le Président à exercer ou continuer d'exercer une autre activité professionnelle qui ne l'empêcherait pas d'assumer convenablement ses responsabilités.

Lorsque la Chambre qui l'a nommé ne lève pas l'incompatibilité prévue (interdiction d'exercer une activité professionnelle ou une charge qualifiées pendant un an à compter de la date de cessation du mandat), le Président conserve pendant cette période le droit à l'indemnité tenant lieu de traitement visée à l'article 43, alinéa 1er, sauf en cas d'application de l'alinéa 3, qui prévoit des dispositions particulières si le Président provient de l'ordre judiciaire.

La règle selon laquelle, lorsque le Président provient de l'Ordre judiciaire, il ne peut, sauf si la Chambre qui l'a nommé l'autorise, bénéficier d'une promotion quelconque pendant un an à compter de la cessation de son mandat, n'a pas été maintenue dans le projet car elle n'était pas compatible avec l'article 99 de la Constitution qui réserve à l'exécutif les nominations et promotions dans l'Ordre judiciaire. Le Gouvernement estime toutefois que si cette incompatibilité est admise dans son principe, elle devra être effective en ce cas aussi.

Art. 42

L'article 42 accorde au Président et aux membres la protection nécessaire, dans les limites de leurs attributions, à l'exercice de leur fonction en toute indépendance et en toute impartialité; cette disposition restreint les compétences dont dispose l'organe en cause

Geen enkele voorwaarde of leeftijdsgrens wordt voorzien met het oog op de best mogelijke keuze ; de kandidaten moeten optimaal blijk geven van kwaliteiten zoals deskundige kennis, ervaring, maturiteit en dynanisme die niet noodzakelijk aan een leeftijd gebonden zijn.

Art. 40

Artikel 40 verplicht de Voorzitter en de leden (zowel effectieve als plaatsvervangende) vòòr hun ambtsuitoefening een eed overeenkomstig een plechtige procedure af te leggen, als blijk van het belang van hun taak.

Art. 41

Artikel 41 preciseert dat het ambt van Voorzitter van het Toezichtscomité voltijds vervuld wordt.

Het gaat immers om een zeer belangrijke opdracht waarvoor hij geheel en al ter beschikking moet staan. De Kamer die hem heeft benoemd kan de Voorzitter echter toelaten een andere beroepsactiviteit uit te oefenen of verder uit te oefenen, die de behoorlijke uitoefening van zijn verantwoordelijkheden niet belet.

Als de Kamer die hem heeft benoemd de voorziene onverenigbaarheid niet opheft (verbod om een welbepaalde beroepsactiviteit of taak gedurende één jaar vanaf de datum van beëindiging van het mandaat uit te voeren), behoudt de Voorzitter evenwel het recht op de in artikel 43, eerste lid, bedoelde vergoeding als bezoldiging gedurende deze periode, behalve in geval van toepassing van het derde lid dat in bijzondere bepalingen voorziet wanneer de Voorzitter van de gerechtelijke orde afkomstig is.

De regel waarbij, wanneer de Voorzitter van de Rechterlijke Orde afkomstig is, behalve indien de Kamer die hem heeft benoemd zulks toelaat, geen enkele bevordering mag krijgen gedurende één jaar te rekenen vanaf de beëindiging van zijn mandaat, werd in het ontwerp niet weerhouden omdat hij niet verenigbaar was met artikel 99 van de Gondwet, krachtens hetwelk de benoemingen en bevorderingen in de Rechterlijke Orde worden voorbehouden aan de Uitvoerende Macht. De Regering is echter van mening dat wanneer deze onverrenigbaarheid in beginsel wordt aanvaard, zij ook in dit geval effectief moet toegepast worden.

Art. 42

Artikel 42 verschaft de Voorzitter en de leden de noodzakelijke bescherming, binnen de grenzen van hun bevoegdheden, voor de uitoefening van hun ambt in volledige onafhankelijkheid en objectiviteit; deze bepaling beperkt de bevoegdheden waarover het be-

du pouvoir législatif en vertu de l'article 38, alinéa 1er, c'est-à-dire les possibilités qui lui sont offertes pour relever le Président et les membres de leur charge.

Art. 43

Cet article confie aux Chambres législatives le pouvoir de fixer le statut, notamment pécuniaire du Président. Celui-ci a droit à une indemnité tenant lieu de traitement dont le montant, à fixer par les Chambres législatives, ne devrait pas être inférieur au traitement dont il bénéficie dans sa fonction antérieure s'il s'agit d'un fonctionnaire ou d'un magistrat; dans ce cas, ce dernier traitement sera remboursé à la Banque-carrefour par l'administration compétente.

Les Chambres législatives doivent également régler les droits à pension du Président ou du conjoint survivant de celui-ci pour assurer leur protection sociale adéquate.

Les membres du Comité de surveillance ont droit à des jetons de présence et à d'autres indemnités, ainsi qu'au remboursement de leurs frais de déplacement, selon des modalités qui seront fixées par arrêté royal.

Art. 44

L'article 44 pose l'essentiel des principes qui doivent permettre, d'une part, de répartir les rôles respectifs du Comité de surveillance de la Banque-carrefour et de la Commission pour la protection de la vie privée et, d'autre part, d'assurer la bonne collaboration de ces deux organes.

La Commission de la protection de la vie privée, dont la compétence est générale, doit se préoccuper du respect et de l'uniformité de l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Le Comité de surveillance doit s'attacher au respect et à l'uniformité de l'application de la loi instituant la Banque-carrefour et organisant le réseau d'échange d'informations. A cette occasion, il doit veiller à la mise en oeuvre correcte des principes en matière de protection de la vie privée pour l'application de la sécurité sociale.

Toute demande d'avis, requête ou plainte relative au réseau sera donc traitée par le Comité de surveillance, lequel doit disposer à cet égard d'un maximum de champ d'action de première ligne, de gestion journalière de la surveillance à ce propos.

La Commission de son côté, si elle est saisie de questions ou doléances relatives au réseau animé par la Banque-carrefour et portant sur son fonctionne-

trokken orgaan van de wetgevende macht beschikt krachtens artikel 38, eerste lid, namelijk de hem geboden mogelijkheden de Voorzitter en de leden van hun mandaat te ontheffen.

Art. 43

Overeenkomstig dit artikel zijn de Wetgevende Kamers bevoegd wat betreft de vastlegging van het statuut, namelijk het geldelijk statuut, van de Voorzitter. Deze heeft recht op een vergoeding als bezoldiging waarvan het bedrag dat door de Wetgevende Kamers, moet vastgesteld worden, niet lager mag liggen dan de bezoldiging die hij in zijn vorig ambt ontving wanneer het gaat om een ambtenaar of een magistraat; in dit geval wordt deze laatste bezoldiging door de bevoegde administratie aan de kruispuntbank terugbetaald.

De Wetgevende Kamers moeten eveneens de pensioenrechten van de Voorzitter of van diens langstlevende echtgenoot regelen ten einde in een passende sociale bescherming te hunnen bate te voorzien.

De leden van het Toezichtscomité hebben recht op presentiegeld en op andere vergoedingen, alsook op de terugbetaling van hun verplaatsingskosten, overeenkomstig de modaliteiten die bij koninklijk besluit zullen vastgelegd worden.

Art. 44

Artikel 44 geeft de voornaamste beginselen aan wat betreft, enerzijds de verdeling van de respectieve taken van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank en van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, en anderzijds de goede samenwerking tussen beide organen.

De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, met algemene bevoegdheid, moet toezien op de naleving en de eenvormigheid van de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het toezichtscomité moet zorg dragen voor de naleving en de eenvormigheid van de wet tot oprichting van de Kruispuntbank en tot inrichting van het netwerk voor uitwisseling van informatie. Bij deze gelegenheid moet het waken over de correcte uitwerking van de beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Iedere aanvraag om advies, ieder verzoek of klacht over het netwerk wordt dus door het Toezichtscomité behandeld dat daartoe over de ruimste bevoegdheid in eerste instantie moet kunnen beschikken wat betreft het dagelijks beheer van het toezicht daarop.

Wanneer bij de Commissie vragen of klachten worden ingediend, over het netwerk waarin de Kruispuntbank voorziet en in verband met de werking van

ment en relation avec ses compétences, les transmettra au Comité pour instruction.

Dans ce mécanisme de relations de confiance, de collaboration et de complémentarité, la Commission disposera en permanence d'un droit d'évocation lui permettant pour jouer pleinement son rôle de gardienne des principes généraux de la protection de la vie privée, de remplacer par les siens, *s'il y a lieu*, ou d'amender les avis, recommandations ou décisions du Comité de surveillance.

Pour que ce droit d'évocation puisse effectivement s'exercer, le Comité de surveillance devra bien entendu tenir informée la Commission à la fois des demandes d'avis, des requêtes ou des doléances qui lui parviennent et de ses avis, recommandations ou décisions avant toute notification aux intéressés.

Si des devoirs d'information complémentaires sont souhaitables à l'occasion de l'exercice du droit d'évocation par la Commission, il n'y a en principe aucune raison de ne pas les confier au Comité de surveillance, l'évocation ayant pour finalité d'assurer la mise en oeuvre correcte et uniforme de principes généraux de protection de la vie privée et non pas de constituer un appel d'un traitement de dossier qui n'aurait pas été satisfaisant en première instance.

Le Comité pourra par ailleurs toujours saisir la Commission de questions en quelque sorte préjudicielles quant à l'application des principes généraux de la protection de la vie privée dans le cadre de l'application de la sécurité sociale.

Pour compléter le dispositif réglant les relations entre la Commission et le Comité, dans l'esprit rappelé, il est prévu que le Président et un membre du Comité de surveillance sont de plein droit membres de la Commission de la protection de la vie privée et qu'un des membres de cette Commission, qui n'est pas déjà membre du Comité de surveillance, pourra assister aux réunions de ce dernier, avec voix consultative.

Sur ces bases, il devrait rapidement se dégager de la pratique une jurisprudence permettant à chaque organe de savoir en toute sécurité quelles sont les limites de son action, quel est le champ d'intervention qui revient à l'autre et dans quels cas il est indiqué de se référer à l'autre. La Commission devra laisser un maximum d'autonomie au Comité, tout en restant en contact permanent avec la pratique et en étant à même chaque fois que cela se justifie, d'intervenir pour préserver les principes généraux. Le droit d'évocation ne se justifie en effet que dans cette mesure.

Enfin, ainsi qu'on l'a déjà souligné, le Comité pourra toujours, avant de se prononcer, interroger la Commission sur la portée des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

La participation éventuelle des fonctionnaires dirigeants de la Banque-carrefour et (dans la mesure où cette présidence n'est pas assurée par l'un de ces fonctionnaires dirigeants) du Président du Comité géné-

deze ten opzichte van haar bevoegdheden, moet zij deze vragen of klachten het Toezichtscomité voor onderzoek voorleggen.

Binnen dit mechanisme van vertrouwensrelaties, samenwerking en complementariteit beschikt de Commissie steeds over een evocatierecht dat haar toelaat om haar taak van toezichthouder over de algemene beginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten volle te vervullen de adviezen, aanbevelingen of beslissingen van het Toezichtscomité wijzigen of *desnoods* vervangen.

Met het oog op de daadwerkelijke uitoefening van dit evocatierecht moet het Toezichtscomité de Commissie uiteraard inlichten zowel over de bij hem ingediende aanvragen om advies, verzoeken of klachten, als over zijn adviezen, aanbevelingen of beslissingen, vòòr iedere kennisgeving aan de betrokkenen.

Indien bijkomende informatieplichten wenselijk zijn bij de uitoefening van het evocatierecht door de Commissie, bestaat er in beginsel geen reden om ze het Toezichtscomité niet toe te vertrouwen, aangezien de evocatie de correcte éénvormige uitwerking van de algemene beginselen van bescherming van de persoonlijke levenssfeer op het oog heeft en niet een verhaal tegen de behandeling van een dossier, die in eerste instantie geen voldoening zou gegeven hebben.

De Commissie kan overigens altijd « prejudiciële » vragen bij de Commissie aanhangig maken, over de toepassing van de algemene beginselen voor bescherming van de persoonlijke levenssfeer binnen het verband van de sociale zekerheid.

Ter aanvulling van het dispositief waarbij de betrekkingen tussen de Commissie en het Comité in de vermelde geest worden geregeld wordt bepaald dat de Voorzitter en een lid van het Toezichtscomité van rechtswege lid zijn van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en dat één van de leden van deze Commissie, die nog geen lid is van het Toezichtscomité, de vergaderingen van dit Comité met raadgevende stem kan bijwonen.

Op deze basis zou uit de praktijk snel een rechtspraak moeten voortvloeien, waarbij ieder orgaan in alle zekerheid weet waar de grenzen van zijn actie liggen, welke de werkingssfeer van het ander orgaan is en in welke gevallen het past het ander orgaan te raadplegen. De Commissie moet het Comité een maximum aan zelfstandigheid waarborgen, zonder contact met de praktijk te verliezen en telkens als nodig te kunnen optreden met het oog op de vrijwaring van de algemene beginselen. Het evocatierecht is immers pas in deze mate verantwoord.

Ten slotte kan het Comité, zoals reeds aangestipt, vooraleer uitspraak te doen, de Commissie ten alle tijde ondervragen over de draagwijdte van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

De gebeurlijke deelneming van de leidend ambtenaren van de Kruispuntbank en (in de mate dat één van deze leidend ambtenaren dit voorzitterschap niet waarneemt) van de Voorzitter van het Algemeen coör-

ral de coordination, avec voix consultative, aux séances du Comité de surveillance, est prévue par *l'article 45* pour assurer l'information requise et l'indispensable coordination.

Le Comité de surveillance doit également fixer son règlement d'ordre intérieur. Celui-ci devra notamment préciser les règles de convocation du Comité (par son Président ou à la demande par exemple du Ministre des Affaires sociales, de l'Administrateur général de la banque-carrefour, du Président du comité général de coordination) ainsi que les modalités d'inscription d'un point à l'ordre du jour.

Section III

De ses missions et de ses pouvoirs

Art. 46

Le Comité de surveillance exerce des missions très importantes en vue de la protection de la vie privée et joue un rôle fondamental dans le dispositif prévu par la loi pour organiser le respect de leurs obligations par la Banque-carrefour et par les autres parties intervenantes, notamment en ce qui concerne la protection, la sécurité et la confidentialité des données sociales à caractère personnel, au niveau de leur collecte, de leur enregistrement, de leur traitement et de leur transmission.

Il s'agit à l'évidence d'organiser l'action en toute indépendance et en toute impartialité d'une autorité extérieure pour garantir et contrôler le respect des obligations définies en ces matières.

A cet égard, la participation du Président et d'un membre qualifié du Comité de surveillance aux réunions de la Commission de la protection de la vie privée (en application de l'article 44), ne pourra qu'être enrichissante et fructueuse dans ces aspects de la mission confiée au Comité de surveillance :

1° Le Comité de surveillance doit en première instance veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution. Cette mission s'exerce à l'égard de la Banque-carrefour, des institutions de sécurité sociale et de toutes personnes intervenantes (au sens de l'article 2, alinéa 1er, 4°) lorsqu'elles sont dépositaires de données sociales (à caractère personnel) obtenues en exécution des articles 10 à 15 ou lorsqu'elles interviennent, en raison de leurs attributions, dans la collecte, le traitement ou la transmission de données sociales à caractère personnel dans le cadre de la sécurité sociale.

Le Comité de surveillance dispose dans ce cadre du pouvoir d'autoriser la banque carrefour à ne pas exécuter ses obligations prévues par l'article 13. Ainsi, dans l'hypothèse relativement théorique où une insti-

dinatiecomité, met raadgevende stem, aan de vergaderingen van het Toezichtscomité wordt bij *artikel 45* voorzien met het oog op de vereiste informatie en noodzakelijke coördinatie.

Het Toezichtscomité moet ook zijn huishoudelijk reglement opmaken. Dit moet met name de regelen preciseren in verband met de bijeenroeping van het Comité (door zijn Voorzitter of op verzoek bij voorbeeld van de Minister van Sociale Zaken, van de Administrateur-generaal van de kruispuntbank, van de Voorzitter van het algemeen coördinatiecomité) evenals de modaliteiten voor de inschrijving van een punt op de agenda.

Afdeling III

Opdrachten en bevoegdheden

Art. 46

Het Toezichtscomité vervult heel belangrijke opdrachten met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en neemt een fundamentele plaats in in het bij wet ingevoerd bestel wat betreft de regeling voor het naleven door de Kruispuntbank en door de andere tussenkomende partijen van hun verplichtingen, inzonderheid wat betreft de bescherming,de beveiliging en de vertrouwelijkheid van de sociale gegevens van persoonlijke aard, inzake inzameling, registratie, verwerking en mededeling ervan.

Het komt er uiteraard op aan de actie van een externe overheid op een totaal onafhankelijke en onpartijdige wijze te organiseren met het oog op het waarborgen en het toezien op het naleven van de verplichtingen terzake.

In dit opzicht kan de deelneming van de Voorzitter en van een bevoegd lid van het Toezichtscomité aan de vergaderingen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (in toepassing van artikel 44) niet anders dan een verrijking zijn en succesvol blijken wat deze aspecten van de aan het Toezichtscomité toevertrouwde opdrachten betreft

1° Het Toezichtscomité moet in eerste instantie waken over de naleving van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen. Deze opdracht geldt ten aanzien van de Kruispuntbank, van de instellingen van sociale zekerheid en van alle tussenkomende personen (in de zin van artikel 2, eerste lid, 4°) wanneer zij in het bezit zijn van sociale gegevens (van persoonlijke aard) bekomen in uitvoering van artikelen 10 tot 15, of wanneer zij deelnemen, krachtens hun bevoegdheden, aan de inzameling, de verwerking of de overbrenging van sociale gegevens van persoonlijke aard binnen het verband van de sociale zekerheid.

Het Toezichtscomité kan in dit verband de Kruispuntbank machtigen om haar verplichtingen voortvloeiend uit artikel 13 niet uit te voeren. Aldus, in de betrekkelijk theoretische hypothese van het niet na-

tution de sécurité sociale ne respecterait pas l'obligation légale qui lui est imposée par l'article 10 de transmettre à la Banque-carrefour toutes les données sociales dont celle-ci a besoin pour accomplir ses missions, le Comité de surveillance peut permettre à la Banque-carrefour (c'est-à-dire en fait la dispenser de ses propres obligations, à sa demande) de suspendre à l'égard de cette institution de sécurité sociale l'exercice de l'obligation légale qui lui est imposée par l'article 13 de communiquer aux institutions de sécurité sociale (d'initiative ou à leur demande) les données sociales dont elles ont besoin pour appliquer la sécurité sociale. Le fonctionnement du réseau implique des obligations réciproques dont le non-respect par une institution de sécurité sociale doit pouvoir être sanctionné, le cas échéant, tout en ne perdant pas de vue les droits des assurés sociaux. Il dispose également dans ce cadre du pouvoir d'instruction et du pouvoir de signaler à l'inspection sociale tous les cas qui constituent ou laissent présumer une infraction.

2° La mission confiée au Comité de surveillance doit également s'appréhender dans une perspective dynamique pour contribuer d'une manière générale, par les recommandations formulées, à améliorer le fonctionnement, l'organisation et les mécanismes de protection afférents à la problématique des flux de transmission.

3° Le Comité de surveillance se voit également investi d'un rôle consultatif puisqu'il est chargé de contribuer à la résolution de tout problème de principe.

La participation, avec voix consultative, des fonctionnaires dirigeants de la Banque-carrefour et du Président du Comité général de coordination (dans la mesure où cette présidence n'est pas assurée par l'un de ces fonctionnaires dirigeants) aux séances du Comité de surveillance (en application de l'article 45, alinéa 2) permet une information réciproque des parties concernées au sujet des problèmes et des solutions possibles.

Le Comité de surveillance se voit également confier le rôle d'aider à la solution de tout litige relatif à l'application de la loi et de ses mesures d'exécution et de trancher, s'il y a lieu et sans préjudice de la compétence des juridictions du travail, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement. Les suites que doit recevoir son action sont précisées par l'article 51.

4° Il paraît légitime de ne pas interdire absolument la communication de données sociales rassemblées et centralisées par la Banque-carrefour (qui doit les transformer en informations dépersonnalisées), à d'autres demandeurs que ceux autorisés d'office à y accéder en vertu de l'article 5, alinéa 3 (en l'occurrence les Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, les Chambres législatives, les institutions publiques de sécurité sociale, le Conseil national du Travail, le Conseil supérieur des Classes moyennes et

leven door een instelling van sociale zekerheid van de wettelijke bij artikel 10 opgelegde verplichting de Kruispuntbank alle voor het uitoefenen van haar opdrachten vereiste sociale gegevens mede te delen, kan het Toezichtscomité de Kruispuntbank toestemming geven (dit wil zeggen ze in feite van haar eigen verplichtingen ontslaan, op haar verzoek) tot het niet uitvoeren ten opzichte van deze instelling van sociale zekerheid van de wettelijk bij artikel 13 opgelegde verplichting de instellingen van sociale zekerheid de voor het toepassen van de sociale zekerheid vereiste sociale gegevens (op eigen initiatief of op hun aanvraag) mede te delen. De werking van het netwerk omvat wederzijdse verplichtingen waarvan de nietnaleving door een instelling van sociale zekerheid moet, in voorkomend geval kunnen bestraft worden, zonder evenwel de rechten van de sociaal verzekerden te verwaarlozen. Het beschikt eveneens, binnen dit verband, over de bevoegdheid een onderzoek in te stellen en kan bij de sociale inspectie aangifte doen van alle gevallen die een overtreding uitmaken of kunnen doen vermoeden.

2° De aan het Toezichtscomité toevertrouwde opdracht dient ook benaderd te worden in een dynamisch perspectief, als algemene bijdragen, door het formuleren van aanbevelingen, tot de verbetering van de werking van de organisatie en van de beschermingsmechanismen met betrekking tot de problematiek van de mededelingsstromen.

3° Het Toezichtscomité wordt ook met een raadgevende opdracht belast aangezien het moet bijdragen tot het oplossen van elk principieel probleem.

De deelneming, met raadgevende stem, van de leidend ambtenaren van de Kruispuntbank en van de Voorzitter van het Algemeen coördinatiecomité (voor zover dit voorzitterschap niet door één van deze leidend ambtenaren wordt waargenomen) aan de vergaderingen van het Toezichtscomité (overeenkomstig artikel 45, tweede lid) maakt een wederzijdse informatie van de betrokken partijen mogelijk in verband met de problemen en de eventuele oplossingen.

Het Toezichtscomité krijgt ook de rol toebedeeld ieder geschil over de toepassing van de wet of van haar uitvoeringsmaatregelen helpen op te lossen en desnoods en onverminderd de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, geschillen die anders niet konden opgelost worden, te beslechten. Het gevolg dat aan zijn actie dient gegeven wordt in artikel 51 gepreciseerd.

4° Het is blijkbaar gewettigd dat de mededeling van door de Kruispuntbank ingezamelde en gecentraliseerde sociale gegevens (die door laatstgenoemde moeten omgezet worden in de gedepersonaliseerde informatie) niet volstrekt verboden wordt aan andere aanvragers dan degenen die krachtens artikel 5, derde lid ambtshalve toegang hebben tot deze informatie (namelijk de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, de Wetgevende Kamers, de openbare instellingen van sociale zekerheid, de Hoge

le Bureau du Plan). Ces informations peuvent en effet être très utiles à des institutions ou des personnes qui souhaitent en disposer pour effectuer des travaux de recherches par exemple.

Il en est de même en ce qui concerne des échantillons représentatifs qui peuvent être utilisés dans le cadre d'enquêtes ou de recherches destinées à soutenir ou à définir la politique sociale.

Il est cependant tout à fait justifié de subordonner dans ce cas la communication de données sociales, même transformées en informations dépersonnalisées, par la Banque-carrefour, à l'avis du Comité de surveillance qui doit pouvoir apprécier la pertinence de la demande dans le cadre des objectifs poursuivis, la nature et le volume des données auxquelles l'accession est souhaitée et autoriser ou non une telle communication.

De plus,il paraît tout à fait légitime que l'usage de ces échantillons représentatifs, même aléatoires, s'effectue sous le contrôle du comité de surveillance.

5° Dans un souci d'obtenir une efficacité administrative optimale et de ne pas rendre les mécanismes de transit obligé par la Banque-carrefour abusivement rigides, l'article 12 prévoit certaines dérogations justifiées pour des raisons fonctionnelles et confie notamment au Roi le pouvoir de déterminer les cas dans lesquels les institutions de sécurité sociale peuvent être dispensées par le Comité de surveillance de passer par la Banque-carrefour.

Dans la mesure où le Comité de surveillance doit organiser et surveiller le fonctionnement du réseau à tous égards, son intervention est parfaitement justifiée pour accorder certaines dispenses, justifiées par des raisons fonctionnelles, (voir commentaires de l'article 12).

6° Outre le rappel des compétences qui lui sont attribuées en vertu de l'article 15, cette disposition charge le Comité de surveillance de tenir à jour un relevé des communications qu'il autorise dans ce cadre ainsi que de celles dont il doit être informé (préalablement ou non) lorsque le Roi a disposé que cette autorisation n'est pas requise.

Ce relevé doit également comprendre les communications autorisées en vertu de l'article 15, alinéa 3, mais non les mécanismes dérogatoires prévus par l'article 12 ou par l'article 14, alinéa 1er.

Dans le souci d'assurer la transparence du système et la publicité légitimes des mécanismes de communication des données sociales à caractère personnel, ce relevé peut être consulté par toute personne intéressée, selon les modalités qui seront fixées par arrêté royal.

7° La fonction officielle d'administrateur de banque de données (créée par l'article 24), chargé au sein des institutions de sécurité sociale de la direction de

Raad voor de Middenstand en het Planbureau). Deze informatie kan immers zeer nuttig zijn voor instellingen en personen die daarover zouden willen beschikken met het oog op vorsingswerk bijvoorbeeld.

Hetzelfde geldt m.b.t. representatieve steekproeven die gebruikt kunnen worden, in het verband van onderzoeken, ter ondersteuning en bepaling van het sociaal beleid.

In dit geval is het wel helemaal verantwoord dat voor de mededeling door de Kruispuntbank van sociale gegevens zelfs omgezet in gedepersonaliseerde informatie, het advies van het Toezichtscomité wordt ingewonnen, dat moet kunnen oordelen over de gegrondheid van de aanvraag binnen het verband van de nagestreefde doelstellingen, over de aard en de omvang van de gegevens waartoe de toegang wordt gevraagd, en dergelijke mededeling al dan niet moet toelaten.

Het is volkomen gerechtvaardigd dat het gebruik van deze steekproeven, zelfs in geval van lukrake steekproeven, onder de controle geschiedt van het Toezichtscomité.

5° Met het oog op een optimale administratieve doeltreffendheid en ten einde de mechanismen voor de verplichte doorgang langs de Kruispuntbank de nodige soepelheid te geven voorziet artikel 12 in sommige afwijkingen en functionele redenen en geeft de Koning de bevoegdheid te bepalen in welke gevallen de instellingen van sociale zekerheid door het Toezichtscomité kunnen vrijgesteld worden langs de Kruispuntbank te passeren.

In de mate dat het Toezichtscomité de werking van het netwerk in alle opzichten moet organiseren en daarover toezicht houden, is zijn tussenkomst in de vorm van sommige vrijstellingen om functionele redenen volstrekt gewettigd, (zie commentaar van artikel 12).

6° Naast een herinnering om de bevoegdheden die hem krachtens artikel 15 worden toegekend, wordt het Toezichtscomité door deze bepaling belast met het bijhouden van een staat over de mededelingen die het binnen dit verband toelaat en over de mededelingen waarover het moet ingelicht worden (al dan niet vooraf) wanneer de Koning heeft bepaald dat deze toelating niet vereist is.

Deze staat moet ook de krachtens artikel 15, derde lid, toegelaten mededelingen bevatten, maar niet de afwijkingsmechanismen, waarin artikel 12 of artikel 14, eerste lid, voorziet.

Deze staat mag geraadpleegd worden door alle belangstellenden overeenkomstig modaliteiten vastgelegd bij koninklijk besluit, met het oog op de gewettigde doorzichtigheid van het systeem en openbaarheid van de mechanismen voor mededeling van de sociale gegevens van persoonlijke aard.

7° Het officiële ambt van gegevensbankbeheerder (ingesteld bij artikel 24), belast bij de instellingen van sociale zekerheid met het beheer van hun sociale-

leurs banques de données sociales revêt une importance particulière dans le cadre de la protection des données sociales.

Si chaque institution de sécurité sociale doit communiquer à la Banque-Carrefour et au Comité de surveillance l'identité de l'administrateur qu'elle désigne, la Banque-carrefour doit soumettre à l'avis du Comité de surveillance la désignation de son responsable informatique, chargé notamment de l'organisation des échanges de données et doit s'y rallier, puisque cet avis doit être conforme.

Cette procédure contraignante se justifie en raison des responsabilités particulières confiées à ce responsable informatique de la Banque-carrefour dans le cadre du fonctionnement du réseau sur lequel le Comité de surveillance doit exercer sa fonction de contrôle.

8° Comme le souligne le commentaire de l'article 25, les administrateurs responsables de la gestion de banques de données et le responsable informatique de la Banque-carrefour doivent veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution, dans le traitement automatisé des données au sein des institutions de sécurité sociale et s'assurer plus particulièrement que les programmes d'ordinateurs sont affectés uniquement aux objectifs poursuivis, sans usage illicite.

Le contrôle du respect de la législation lors du traitement automatisé des données sociales exige d'ailleurs, contrairement aux méthodes de traitement des informations-papier, une connaissance spécialisée des technologies modernes, notamment en matière de sécurité et de préservation des données.

Ces administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la banque-carrefour doivent dès lors recevoir la formation permanente adéquate. Le Comité de surveillance est chargé de vérifier si celle-ci leur est bien dispensée et si ceux-ci travaillent de façon coordonnée, pour des raisons évidentes d'efficacité fonctionnelle. Il s'agit en effet de veiller à la mise en oeuvre des mesures nécessaires pour réaliser une politique globale, coordonnée et concertée, au niveau du respect des obligations prescrites et des fonctions de sécurité.

Si le Comité de surveillance constate des carences dans ces actions de formation et de coordination, il est chargé de prendre toutes mesures utiles pour rencontrer ces aspects négatifs. Il peut notamment inviter les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour à prendre les mesures qui s'imposent ou organiser lui-même des sessions de formation-information à l'intention des administrateurs de banques de données et du responsable informatique de la banque-carrefour, particulièrement dans le cadre de la coordination des techniques et des mesures de sécurité et de protection des données sociales à caractère personnel.

gegevensbanken, is uiterst belangrijk binnen het verband van de bescherming van de sociale gegevens.

Elke instelling van sociale zekerheid moet de Kruispuntbank en het Toezichtscomité de identiteit van de door haar aangestelde beheerder mededelen en evenzo moet de Kruispuntbank de aanstelling van haar informaticaverantwoordelijke die, in het bijzonder, belast is met de organisatie van de gegevens uitwisselingen ter advies aan het Toezichtscomité voorleggen en dit advies volgen vermits het conform moet zijn.

Deze dwingende procedure is gerechtvaardigd door de bijzondere verantwoordelijkheden die de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank toevertrouwd worden binnen het verband van de werking van het netwerk waarop het Toezichtscomité zijn controlefunctie moet uitoefenen.

8° Zoals in het commentaar van artikel 25 wordt onderstreept, moeten de verantwoordelijke beheerders van de gegevensbanken en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank waken over de naleving van de wet en van haar uitvoeringsmaatregelen, in verband met geautomatiseerde verwerking van de gegevens bij de instellingen van sociale zekerheid en ervoor zorgen dat de computerprogramma's enkel aangewend worden voor de nagestreefde doelstellingen, zonder onwettelijk gebruik.

Het toezicht over de naleving van de wetgeving bij de geautomatiseerde verwerking van de sociale gegevens vergt trouwens, in tegenstelling met de methodes van verwerking van de informatie op papier, een gespecialiseerde kennis van de moderne technologieën, namelijk inzake beveiliging en bewaring van de gegevens.

Deze gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de kruispuntbank moeten dan ook de passende voortdurende vorming krijgen. Het Toezichtscomité moet nagaan of deze opleiding hun wel degelijk verstrekt wordt en of deze beheerders op een gecoördineerde wijze werkzaam zijn om evidente redenen van functionele doeltreffendheid. De nodige maatregelen moeten immers getroffen worden met het oog op de uitwerking van een globaal, samengeordend en overlegd beleid, met inachtneming van de voorgeschreven verplichtingen en de beveiligingsfuncties.

Indien het Toezichtscomité tekortkomingen vaststelt bij deze opleidings- en coördineringsacties moet het alle nuttige maatregelen treffen ten einde deze negatieve aspecten weg te werken. Het kan namelijk de instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank verzoeken alle vereiste maatregelen te treffen of zelf opleidings- en informatievergaderingen inrichten ten behoeve van de gegevensbankbeheerders en van de informaticaverantwoordelijke van de kruispuntbank, inzonderheid binnen het verband van de coördinatie van de technieken en maatregelen tot beveiliging van de sociale gegevens van persoonlijke aard.

9° Le Comité de surveillance est également chargé de faire rapport au Parlement, dans le délai prescrit, sur l'exécution de ses missions; il doit y annexer le relevé actualisé des communications des données sociales à caractère personnel qu'il autorise ou dont il est informé (voir 6°).

Ce rapport comprendra notamment la composition du Comité de surveillance, la fréquence des réunions, les constatations effectuées, l'évocation des litiges tranchés, les suites réservées aux constatations ou démarches du Comité (voir aussi le commentaire de l'article 51) et plus généralement toutes informations, restant toutefois compatibles avec un devoir de discrétion raisonnable à apprécier par le Président du Comité de surveillance, de nature à informer convenablement les autorités responsables et toutes les parties intéressées.

Cette obligation du Comité de surveillance vise à assurer l'information légitime, notamment des Ministres concernés, du Parlement et du comité de gestion de la Banque-carrefour. Ce rapport peut d'ailleurs être consulté ou acquis par toute personne intéressée. Les citoyens doivent également pouvoir s'informer au sujet des mécanismes de fonctionnement du réseau, des constatations effectuées par le Comité de surveillance et des actions entreprises. Le prix du rapport sera fixé par la Banque-carrefour qui bénéficiera des recettes résultant de cette vente.

Art. 47

L'article 47 accorde au Comité de surveillance et à ses membres, en Collège ou individuellement, de très larges pouvoirs d'investigation, pour veiller au respect de la loi et de ses mesures d'exécution.

Ils peuvent procéder à des enquêtes sur place, requérir le concours d'experts, exiger la communication de tous documents utiles; ils peuvent également pénétrer en tous lieux suspects, avec toutefois l'autorisation préalable du juge au tribunal de police s'il s'agit de locaux habités. Ils disposent plus généralement dans ce cadre, aux mêmes conditions, des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la surveillance pénale de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

La dimension des pouvoirs accordés à cet égard au Président et aux membres du Comité de surveillance, justifient que le secret professionnel leur soit imposé ainsi qu'aux experts qui les assistent.

9° Het Toezichtscomité moet ook het Parlement een verslag over de uitvoering van zijn opdrachten binnen de voorgeschreven termijn voorleggen ; bij dat verslag moet de bijgewerkte staat over de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, die het toelaat of waarover het ingelicht wordt, gevoegd worden (zie 6°).

Dat verslag bevat namelijk de samenstelling van het Toezichtscomité, de frequentie van de vergaderingen, de gedane vaststellingen, de oproeping van de beslechte geschillen, het gevolg gegeven aan de vaststellingen of handelingen van het Comité (zie ook het commentaar van artikel 51) en meer in het algemeen alle informatie, met evenwel inachtneming van een redelijke discretieplicht die door de Voorzitter van het Toezichtscomité moet beoordeeld worden, die voor de verantwoordelijke overheid en alle belanghebbende partijen op een passende manier dienstig kan zijn.

Deze verplichting voor het Toezichtscomité moet voorzien in de gewettigde informatie, met name van de belanghebbende Ministers, van het Parlement en van het beheerscomité van de Kruispuntbank. Dit verslag kan overigens ook door iedere belanghebbende persoon geraadpleegd of verkregen worden. De burgers moeten informatie kunnen verkrijgen over de mechanismen in verband met de werking van het netwerk, over de door het Toezichtscomité gedane vaststellingen en over de ondernomen acties. De prijs van het verslag wordt door de Kruispuntbank vastgelegd die over de opbrengst van deze verkoop zal beschikken.

Art. 47

Bij artikel 47 worden het Toezichtscomité en zijn leden, collegiaal of individueel, zeer ruime onderzoekingsbevoegdheden verleend met het oog op het toezicht op de naleving van de wet en van haar uitvoeringsmaatregelen.

Zij kunnen onderzoekingen ter plaatse verrichten, om de medewerking van deskundigen verzoeken, de mededeling van alle nuttige dokumenten eisen; zij kunnen ook alle verdachte plaatsen binnentreden weliswaar mits de rechter van de politierechtbank vooraf de toelating heeft gegeven wanneer het om bewoonde plaatsen gaat. Binnen dit verband beschikken zij in ruimer opzicht onder dezelfde voorwaarden over de onderzoekingsbevoegdheden die de ambtenaren belast met de naleving op strafrechtelijk gebied van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen erkend worden.

De omvang van de bevoegdheden die de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité in dit verband toegekend worden geldt hier als verantwoording voor het beroepsgeheim dat hen en de deskundigen die hen bijstaan opgelegd wordt.

Art. 48

Aux termes de l'article 48, le Comité de surveillance peut agir soit d'initiative, soit à la demande de la Commission de la protection de la vie privée, soit à la suite d'une demande d'avis ou d'une plainte, également des institutions de sécurité sociale ou de la Banque-carrefour notamment.

Lorsque la plainte lui est adressée, la Commission de la protection de la vie privée doit en saisir sans tarder le Comité de surveillance.

Pour exercer efficacement sa mission de contrôle et d'investigation, il est évident que le Comité de surveillance ne peut se voir refuser la fourniture des informations qu'il réclame ou la collaboration qui lui est nécessaire.

De plus, les autorités hiérarchiques et les employeurs sont tenus d'autoriser leurs agents ou travailleurs à répondre aux questions, convocations ou demandes du Comité de surveillance. En ce cas, ces agents ou travailleurs sont libérés du secret professionnel qui leur est imposé par l'article 28.

Si les doléances ou requêtes relatives au fonctionnement du réseau ont été adressées à la Commission, celle-ci les transmettra pour instruction au Comité puisqu'il est entendu, sur base de l'article 44, que l'instruction des plaintes appartient au Comité, sous réserve du droit d'évocation.

Art. 49

L'article 49 autorise toute personne concernée et plus spécialement tout agent ou tout travailleur de la banque-carrefour, des institutions et administrations visées, à s'adresser, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable de quiconque, au Comité de surveillance pour lui signaler des situations de nature à justifier son intervention ou à lui faire toutes suggestions utiles, que celles-ci s'adressent à son employeur ou non.

Cette collaboration extérieure potentielle vise à permettre l'information complète du Comité de surveillance et doit être protégée par des mesures de discrétion imposées à celui-ci à l'égard de la personne, du travailleur ou de l'agent qui s'adressent à lui.

Art. 50

L'article 50 fait obligation au Président du Comité de surveillance d'informer les auteurs de doléances, requêtes ou suggestions, des suites réservées à leur intervention auprès du Comité et de leur communiquer les motifs qui justifient la position de celui-ci

Art. 48

Luidens artikel 48 kan het Toezichtscomité hetzij uit eigen initiatief handelen, hetzij op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer hetzij naar aanleiding van een aanvraag om advies of van een klacht, ook van de instellingen van sociale zekerheid of van met name de Kruispuntbank.

Wanneer de klacht tot haar gericht wordt, maakt de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ze onverwijld aanhangig bij het Toezichtscomité.

Het spreekt vanzelf dat indien het Toezichtscomité zijn controle- en onderzoekingstaak doeltreffend wil uitoefenen, het toegang moet krijgen tot de gevraagde inlichtingen en op de nodige medewerking moet kunnen rekenen.

Bovendien moeten de hiërarchische overheden en de werkgevers hun personeelsleden of werknemers laten antwoorden op de vragen, of gevolg geven aan oproepingen of verzoeken van het Toezichtscomité. In dat geval zijn deze personeelsleden of werknemers ontheven van het beroepsgeheim dat hun bij artikel 28 opgelegd wordt.

Indien de klachten of verzoeken betreffende de werking van het netwerk tot de Commissie worden gericht, zal zij deze, ter onderzoek, het Comité toezenden aangezien, op grond van artikel 44, het onderzoek van de klachten het Comité toebehoort, onder voorbehoud van het evocatierecht.

Art. 49

Bij artikel 49 kan elke persoon en in het bijzonder elke beambte of elke werknemer van de Kruispuntbank, van bedoelde instellingen en besturen, zonder enige voorafgaande toelating van eender wie, het Toezichtscomité attent maken op toestanden die zijn bemoeiing kunnen verantwoorden of hem alle nuttige voorstellen doen, die al dan niet tot zijn werkgever gericht zijn.

Deze potentiële externe medewerking heeft de volledige informatie van het Toezichtscomité tot doel en moet beschermd worden door discretiemaatregelen die dit orgaan worden opgelegd ten aanzien van de persoon, van de werknemer of de beambte die hem aanspreken.

Art. 50

Bij artikel 50 wordt de Voorzitter van het Toezichtscomité verplicht de indieners van klachten, verzoeken of voorstellen in te lichten over het gevolg gegeven aan hun tussenkomst bij het Comité en hun de redenen van het standpunt van laatstgenoemde of,

ou, le cas échéant, celle de la Commission consultative pour la protection de la vie privée. Cette information doit intervenir dans un délai raisonnable, c'est-à-dire compatible avec la diligence requise et la nature du problème soulevé ou de la plainte introduite.

Le Comité de surveillance peut évidemment estimer qu'une plainte n'est pas recevable par défaut d'intérêt ou non fondée, tout en ayant l'obligation de motiver sa décision à l'égard des intéressés. Ceux-ci ont la faculté de saisir les juridictions du travail s'ils ne peuvent se rallier à cette décision.

Art. 51

L'article 51 constitue le corrollaire logique des possibilités d'action offertes au Comité de surveillance dans le cadre des compétences qui lui sont attribuées et de la mission qu'il doit remplir. Il se justifie en effet que le Comité de surveillance, ou le cas échéant, la Commission de la protection de la vie privée lorsqu'elle a usé de son droit d'évocation, soit informé des suites réservées à son intervention même s'il n'est pas doté du pouvoir de contraindre, encore que l'autorité morale attachée à sa décision ou à sa recommandation soit importante.

Il fixe le délai dans lequel il doit lui être répondu. Si la réponse ne lui donne pas satisfaction, le Comité est autorisé à donner la publicité qu'il estime adéquate à sa décision ou à sa recommandation, dans les limites compatibles qu'il apprécie avec son devoir de discrétion. Un droit de réponse est ouvert à l'autre partie.

Art. 52

L'article 52 complète les moyens d'action du Comité de surveillance en autorisant son Président à saisir les juridictions du travail des litiges que le Comité ne peut résoudre dans la concertation ou auxquels l'autre partie n'apporte pas de solution satisfaisante.

Cette compétence ne porte en rien atteinte à la compétence des cours et tribunaux ordinaires pour l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

CHAPITRE VII

De la surveillance et des dispositions pénales

Le chapitre VII est pour l'essentiel inspiré des travaux importants qui se sont déroulés au sein de la Commission royale de sécurité sociale, plus particulièrement au sein de sa sous-commission n° 3, avec la participation non seulement des membres de la Com-

in voorkomend geval, van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer mede te delen. Deze informatie moet binnen een redelijke termijn verschaft worden namelijk in verhouding tot de vereiste spoed en de aard van het voorgelegd probleem of van de ingediende klacht.

Het Toezichtscomité kan natuurlijk oordelen dat een klacht niet ontvankelijk is bij gebrek aan belang of niet gegrond is, maar moet wel zijn beslissing ten aanzien van de betrokkenen motiveren. Wanneer zij met de beslissing niet kunnen instemmen, kunnen zij de zaak bij de arbeidsgerechten aanhangig maken.

Art. 51

Artikel 51 is het logisch uitvloeisel van de actiemogelijkheden die het Toezichtscomité geboden worden binnen het verband van de hem toegekende bevoegdheden en van de opdracht die het moet vervullen. Het is immers verantwoord dat het Toezichtscomité, of in voorkomend geval de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wanneer zij gebruik heeft gemaakt van haar evocatierecht, zou ingelicht worden over het gevolg dat aan zijn bemoeiing wordt gegeven, zelfs al zijn zijn beslissingen niet bindend, alhoewel zijn beslissing of aanbeveling getuigt van een belangrijk moreel gezag.

Het Comité bepaalt de termijn binnen dewelke hem een antwoord moet toekomen. Indien het antwoord hem geen voldoening geeft, kan het Comité zijn beslissing of aanbeveling openbaar maken in de mate die het verenigbaar acht met zijn dis-cretieplicht. De andere partij krijgt recht van antwoord.

Art. 52

Artikel 52 vult de actiemiddelen van het Toezichtscomité aan door zijn Voorzitter de mogelijkheid te bieden bij de arbeidsgerechten geschillen aanhangig te maken, die het Comité niet door overleg kan oplossen of waardoor de andere partij geen bevredigende oplossing voorstelt.

Deze bevoegdheid maakt geenszins afbreuk aan de bevoegdheid van de gewone hoven en rechtbanken, voor de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

HOOFDSTUK VII

Toezicht en strafbepalingen

Hoofdstuk VII is voornamelijk geïnspireerd door de belangrijke werkzaamheden die werden verricht in de Koninklijke Commissie voor sociale zekerheid, inzonderheid in haar subcommissie nr 3, met de medewerking niet alleen van de leden van de com-

mission mais aussi avec celle de nombreux représentants, d'une part, des juridictions du travail, des magistrats assis ou debouts et, d'autre part, des ministères et des parastataux concernés.

La Commission royale a pu en outre bénéficier, à cette occasion, du concours de M. Krings, procureur général à la Cour de cassation, Professeur à la Vrije Universiteit Brussel et Commissaire royal honoraire à la réforme judiciaire, de celui de M. Bosly, chargé de cours de droit pénal social à l'Université catholique de Louvain ainsi que de celui de M. Robert Legros, Commissaire royal à la réforme du code pénal, Premier Président émérite de la Cour de cassation et Professeur honoraire de l'Université libre de Bruxelles.

Les travaux de la Commission royale, tels qu'ils ont été repris en compte par son Président et son vice-président dans leur avant-projet de code de la sécurité sociale, constituent en soi un code de droit pénal social et, en tout cas, un modèle de textes uniformes issus d'une analyse synthétique du droit social en vigueur, destiné à inspirer le législateur en vue d'aboutir à une simplification et une harmonisation de notre droit.

On les a donc repris, sans toutefois y intégrer déjà les innovations les plus marquantes, comme celle de la responsabilité pénale de personnes morales, qui n'ont pas fait l'unanimité.

S'agissant en principe de textes que l'on retrouve dans la plupart des lois sociales en vigueur, de façon dispersée et disparate, ce commentaire sera bref, d'autant qu'il est pour le surplus loisible de se reporter à l'avant-projet de code de la sécurité sociale (Doc. parl. n° 1 352 et 953, précités, Partie III, Livre premier, Titre VII, art. 321 et 5), au rapport final du Président et du Vice-président (Doc. parl. n° 1 352 et 953, précités, Partie I, spécial. p. 223, surveillance et sanctions) et à l'exposé des motifs (Doc. du 15 mars 1985, non disponible sous forme de doc. parl., pp. 165 à 232).

Section Ire

Des inspecteurs sociaux, de leurs droits et de leurs devoirs

Dans la section première du chapitre VII du présent projet, consacrée aux inspecteurs sociaux, à leurs droits et devoirs, l'article 53 pose pour principe, commun aux autres lois sociales, que la surveillance pénale de la loi instituant la Banque-carrefour de la sécurité sociale sera assurée par des fonctionnaires spécialisés (inspecteurs sociaux), sans préjudice des compétences normales des officiers de police judiciaire.

missie maar ook van talrijke vertegenwoordigers, enerzijds van de arbeidsgerechten, van zittende of staande magistraten, en anderzijds van betrokken ministeries en parastatalen.

De Koninklijke Commissie heeft bij deze gelegenheid trouwens kunnen rekenen op de medewerking van de Heer Krings, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, professor aan de Vrije Universiteit Brussel, ere-Koninklijk Commissaris voor de gerechtelijke hervorming, van de Heer Bosly, docent sociaal strafrecht aan de Katholieke Universiteit Leuven, evenals van de Heer Robert Legros, Koninklijk Commissaris voor de hervorming van het strafwetboek, Eerste Voorzitter emeritus van het Hof van Cassatie en ex-hoogleraar bij de Vrije Universiteit Brussel.

De werkzaamheden van de Koninklijke Commissie, zoals zij door haar Voorzitter en haar ondervoorzitter werden verwerkt in hun voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid vormen op zichzelf een wetboek van sociaal strafrecht en, in ieder geval, een model van eenvormige teksten ontstaan uit een synthetisch onderzoek van het geldend sociaal recht met de bedoeling als inspiratiebron te dienen voor de wetgevende macht met het oog op een vereenvoudiging en een harmonisering van ons recht.

Men heeft ze dus overgenomen, zonder echter daarin de meest opmerkelijke vernieuwingen op te nemen, zoals de strafrechtelijke verantwoordelijkheid voor rechtspersonen waarover geen eensgezindheid te vinden was.

Omdat het in principe om teksten gaat die men in de meeste geldende sociale wetten verspreid en zonder samenhang aantreft, blijft deze commentaar beperkt, temeer daar men voor het overige het voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid kan raadplegen (Parl. besch. nr 1 352 en 953, reeds vermeld, Deel III, Boek II, Titel VII art. 321 en 5), evenals het eindverslag van de Voorzitter en de ondervoorzitter (Parl. besch. nr 1 352 en 953, reeds vermeld, Deel I, inzonderheid blz. 223, toezicht en sancties) en de memorie van toelichting (Besch. van 15 maart 1985, niet beschikbaar in vorm van parl. besch. blz. 165 tot 232).

Afdeling I

De sociale inspecteurs, hun rechten en plichten

In afdeling I van hoofdstuk VII van dit ontwerp, over de sociaal inspecteurs, hun rechten en plichten, huldigt artikel 53 het met andere sociale wetten gemene principe van het strafrechtelijk toezicht op de wet tot inrichting van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, door gespecialiseerde ambtenaren (sociaal inspecteurs), onverminderd de normale bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie.

Ces fonctionnaires spécialisés pourraient être les agents de l'inspection sociale du Département de la prévoyance sociale. Le texte n'exclut pas non plus la possibilité de prévoir un corps d'inspecteurs rattachés à la Banque-carrefour ni de faire appel à plus d'un service, ce qui sera nécessaire en fonction de la règle prévue à l'article 57.

Les inspecteurs sociaux désignés devront être nommés par le Roi.

Art. 54

L'article 54 énonce l'ensemble des pouvoirs dont disposent les inspecteurs sociaux pour remplir leur mission de surveillance. Ce sont les pouvoirs classiques reconnus aux inspecteurs sociaux dans les principales lois sociales en vigueur, dont celle du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Les inspecteurs sociaux peuvent également requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie, en cas d'entrave à l'exercice de leurs fonctions.

Art. 55

L'article 55 dispose que les inspecteurs sociaux chargés de la surveillance de la loi doivent communiquer à leurs collègues chargés de surveiller le respect de tout ou partie de la sécurité sociale, les renseignements qu'ils ont recueillis lors de leur enquête et qui peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

C'est le principe de la collaboration entre services d'inspection sociale.

En ce cas les inspecteurs sociaux ne manquent pas à leur obligation de respecter le secret professionnel ou la confidentialité des données dont ils ont connaissance de par leurs fonctions.

L'alinéa 3 de l'article 55 rappelle cependant que le principe de la collaboration entre services d'inspection sociale, en ce qu'il se traduit par un échange d'informations, ne vaut que dans la mesure du respect du secret de l'instruction, qui s'impose également aux inspecteurs sociaux en application de l'article 125 du règlement général sur les frais de justice en matière répressive, de sorte que lorsque les inspecteurs sociaux recueillent des renseignements dans le cadre d'une instruction judiciaire en cette matière sur réquisition du ministère public ou sur délégation du juge d'instruction, ils ne peuvent communiquer ces renseignements à d'autres services publics sans en avoir reçu l'autorisation expresse du procureur général près la Cour d'appel (voir les réf. citées dans l'exposé des motifs précité, p. 184 et l'étude récente de M. Bosly, « Secret de l'instruction et décision administrative

Deze gespecialiseerde ambtenaren zouden de personeelsleden van de sociale inspectie van het Departement van Sociale Voorzorg kunnen zijn. De tekst sluit evenmin de mogelijkheid uit een corps van inspecteurs bij de Kruispuntbank op te richten, noch een beroep te doen op meer dan één dienst, wat nodig zal zijn in fuctie van de in artikel 57 bepaalde regel.

De aangestelde sociaal inspecteurs zullen door de Koning moeten benoemd worden.

Art. 54

Artikel 54 geeft een opsomming van de bevoegdheden van de sociaal inspecteurs binnen het verband van hun toezichtsopdracht. Het gaat hier om de klassieke bevoegdheden die sociaal inspecteurs erkend worden in de voornaamste geldende sociale wetten waaronder de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de sociale zekerheid voor werknemers.

De sociaal inspecteurs kunnen eveneens beroep doen op de bijstand van de gemeentelijke politie en van de rijkswacht in geval van belemmering bij de uitoefening van hun functie.

Art. 55

Artikel 55 bepaalt dat de sociaal inspecteurs belast met het toezicht op de wet, hun collega's belast met het toezicht op de naleving van de gehele of van een deel van de sociale zekerheid, in kennis moeten stellen van inlichtingen die zij tijdens hun onderzoek hebben ingewonnen en die voor laatstgenoemden nuttig kunnen zijn bij de uitoefening van het toezicht waarmede zij belast zijn.

Het gaat hier om het principe van samenwerking tussen diensten van sociale inspectie.

In dit geval verzuimen de sociaal inspecteurs niet hun plicht het beroepsgeheim te bewaren of de vertrouwelijke aard van de gegevens waarvan zij door hun ambt in kennis worden gesteld, in acht te nemen.

In het derde lid van artikel 55 wordt echter herinnerd aan het feit dat het principe van samenwerking tussen diensten van sociale inspectie, in de vorm van uitwisseling van informatie, enkel geldt in de mate dat het geheim van het onderzoek wordt bewaard, een verplichting die ook voor de sociaal inspecteurs geldt bij toepassing van artikel 125 van het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken, zodat sociaal inspecteurs die inlichtingen inwinnen binnen het verband van een gerechtelijk onderzoek terzake op vordering van het openbaar ministerie of krachtens een opdracht van de onderzoeksrechter, deze inlichtingen niet aan andere openbare diensten mogen mededelen zonder de uitdrukkelijke toestemming van de procureur-generaal bij het Hof van Beroep (zie de ref. in voormelde memorie van toelichting, blz. 184 en de recente studie van M. Bosly, « Secret de l'instruc-

en matière sociale », J.T.T., 1988, pp. 333-334), sous réserve également du respect du secret médical.

Art. 56

L'article 56 réaffirme le droit à donner un avertissement, oral ou écrit, ou de fixer un délai destiné à permettre de se mettre en règle et donc de ne pas nécessairement dresser procès-verbal lorsqu'un manquement est constaté.

Concernant le procès-verbal, le délai de notification d'une copie de celui-ci au contrevenant est porté de sept à quatorze jours, qui est par exemple le délai retenu par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978. Ce délai plus large répond mieux aux nécessités d'un bon fonctionnement des services d'inspection, sans compromettre pour autant les droits de la défense.

Les constatations matérielles faites par un inspecteur social, lors de l'établissement d'un procès-verbal, peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux d'un autre service. Il s'agit en l'occurrence d'une collaboration justifiée.

Art. 57

L'article 57 précise que les inspecteurs sociaux auxquels on fera appel pour aider à la surveillance de la présente loi, ne pourront évidemment pas être chargés de mission dans leur secteur ou leur administration d'origine.

Art. 58

L'article 58 (§ 1er) oblige les inspecteurs sociaux à prendre toutes les mesures nécessaires pour garantir la confidentialité et l'usage limité aux seules fins requises, des données sociales à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance.

Cette disposition vise également (§ 2) à donner à l'auteur d'une plainte ou d'une dénonciation auprès de l'inspection sociale, la garantie absolue que l'introduction de celle-ci ne peut lui nuire en aucun cas.

C'est d'ailleurs pour éviter toute tentative d'enquête, tout réflexe de suspicion non fondé que le texte ajoute que les inspecteurs sociaux ne pourront même pas révéler qu'il a été procédé à une démarche inspectorale à la suite d'une plainte.

Art. 59

L'article 59 répond à la nécessité d'informer les services d'inspection sur les suites données à leurs

tion et décision administrative en matière sociale », J.T.T., 1988, blz. 333-334), evenwel onder voorbehoud van het medisch beroepsgeheim.

Art. 56

Artikel 56 bevestigt andermaal het recht een mondelinge of schriftelijke waarschuwing te geven of een termijn te bepalen opdat men zijn verplichting zou kunnen nakomen en dus niet noodzakelijk een procesverbaal op te maken telkens als een tekortkoming wordt vastgesteld.

In verband met het proces-verbaal, wordt de termijn voor de kennisgeving van een copie ervan aan de overtreder van zeven op veertien dagen gebracht, een termijn die men bij voorbeeld in het koninklijk besluit nr 5 van 23 oktober 1978 aantreft. Deze langere termijn zorgt voor een betere werking van de inspectiediensten zonder daarom de rechten van de verdediging te schaden.

De materiële vaststellingen verricht door een sociaal inspecteur, bij het opmaken van een procesverbaal, kunnen met hun bewijskracht gebruikt worden door de sociaal inspecteurs van een andere dienst. Het gaat hier om een gerechtvaardigde medewerking.

Art. 57

Artikel 57 preciseert dat de sociaal inspecteurs op wie een beroep wordt gedaan met het oog op het toezicht op deze wet, vanzelfsprekend niet kunnen belast worden met een opdracht in hun oorspronkelijke administratie of sector.

Art. 58

Artikel 58 (§ 1) verplicht dat de sociaal inspecteurs alle nodige maatregelen treffen om de vertrouwelijkheid en de (uitsluitend voor de vereiste doeleinden) beperkte aanwending te verzekeren van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan deze inspecteurs kennis gekregen hebben.

Deze bepaling heeft ook (§ 2) tot doel degene die een klacht of een aangifte bij de sociale inspectie indient, de absolute waarborg te geven dat deze indiening hem in geen geval schade kan berokkenen.

Het is trouwens om elke poging tot navraag, elke ongegronde verdenkingsreflex te vermijden dat de tekst verder aanvult dat de sociaal inspecteurs zelfs niet mogen onthullen dat een tussenkomst vanwege de inspectie heeft plaatsgehad ingevolge een klacht.

Art. 59

Zorgt voor de noodzakelijke inlichting van de inspectiediensten over het gevolg dat aan hun processen-

procès-verbaux, c'est-à-dire sur toutes décisions relatives à l'action publique du chef d'infraction à la loi.

Les services intéressés déplorent en effet régulièrement cette absence ou cette insuffisance d'information, qui les démotive dans une mesure plus ou moins importante. Le Conseil national du travail a eu son attention attirée sur ce problème et il a souhaité qu'on y porte remède (voir par ex. son Rapport du 7 juillet 1981 sur les activités en 1979 du service d'inspection des lois sociales du Ministère de l'Emploi et du Travail, pp. 10 et 11).

Section II

Des infractions, des sanctions pénales et des règles particulières les concernant

La deuxième section du chapitre VII est consacrée aux infractions, aux sanctions pénales et aux règles particulières les concernant.

Cette section est relativement développée pour deux raisons. La première, c'est que l'on a répondu au voeux de la Commission royale en définissant réellement les infractions au lieu de procéder, comme c'est le plus souvent le cas aujourd'hui, par seule référence à des articles, voire par simple référence générale (« Est puni de ... celui qui a contrevenu aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution »). La seconde raison est que l'on touche ici à une matière sensible, qui met en cause la vie privée, le projet s'attachant à garantir la confidentialité des données traitées et le dispositif pénal mis en place devant donc être lui aussi précis, ce que *les articles 60 à 63* s'efforcent de réaliser.

Dans ce dispositif, les manquements à la confidentialité et les obstacles à la surveillance ont été retenus parmi les infractions les plus graves. L'obligation du secret professionnel est par ailleurs sanctionnée plus sévèrement que ne le prévoit le code pénal (un emprisonnement de trois mois à un an et une amende de 200 à dix mille francs, ou l'une de ces peines seulement, au lieu d'un emprisonnement de huit jours à six mois et une amende de cent à cinq cents francs). Cela tient à l'économie générale des sanctions retenues, inspirée de l'avant-projet de code de la sécurité sociale, ainsi qu'à l'importance et à la gravité des infractions définies dans le contexte actuel.

On a aussi, pour remédier à l'absence actuelle en droit pénal belge de dispositions spécifiques sanctionnant la fraude informatique, prévu des incriminations et des peines pour l'accès irrégulier au réseau, la manipulation irrégulière voire encore un sabotage ou une altération de celui-ci. Les textes s'inspirent à ce

verbaal wordt gegeven, namelijk over alle beslissingen betreffende de strafvordering wegens een overtreding van de wet.

De betrokken diensten betreuren immers geregeld dat zij niet of onvolledig geïnformeerd worden, met een min of meer belangrijke demotivatie tot gevolg. De Nationale Arbeidsraad heeft dit probleem onderkend en heeft de wens uitgesproken dat dit zou verholpen worden (zie b.v. zijn Verslag van 7 juli 1981 over de activiteiten in 1979 van de inspectiedienst voor de sociale wetten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, blz. 10 en 11).

Afdeling II

Inbreuken, strafbepalingen en bijzondere regels terzake

De afdeling II van hoofdstuk VII heeft betrekking op de overtredingen, de strafbepalingen en op de bijzondere regelen terzake.

Deze afdeling is om twee redenen nogal uitgebreid. De eerste reden is dat werd ingegaan op de wens van de Koninklijke Commissie de overtredingen daadwerkelijk te bepalen in de plaats van een louter verwijzing naar artikelen of zelfs een algemene verwijzing (« wordt gestraft met ...degene die de bepalingen van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen heeft overtreden), wat thans meestal het geval is. De tweede reden is dat het hier om een gevoelige materie gaat, die de persoonlijke levenssfeer betreft, zodat het ontwerp moet voorzien in de gewaarborgde vertrouwelijke aard van de verwerkte gegevens en het strafrechtelijk beschikkend gedeelte dus ook nauwkeurig moet zijn, een doelstelling die in *artikelen 60 tot 63* wordt nagestreefd.

In dit beschikkend gedeelte werden de inbreuken op de vertrouwelijke aard en de belemmeringen van het toezicht als de zwaarste overtredingen aangezien. Het niet-nakomen van het verplicht beroepsgeheim wordt overigens zwaarder gestraft als in het strafwetboek (een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van 200 tot tienduizend frank of één van die straffen alleen, in plaats van een gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en een geldboete van honderd tot vijfhonderd frank). De reden hiervoor moet gezocht bij de algemene economie van de aangehouden sancties, naar het model van het voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid, evenals bij het gewicht en de ernst van de in dit verband omschreven overtredingen.

Men heeft ook, om aan de huidige leemte aan specifieke bepalingen tot bestraffing van informatica-fraude in het Belgisch strafrecht te verhelpen, voorzien in het betichtingen en straffen voor de onrechtmachtige toegang tot het netwerk, de onrechtmatige behandeling en zelfs nog voor de sabotage of de aantasting

propos notamment de la loi française du 5 janvier 1988 relative à la fraude informatique.

L'expression « préposés » ou « mandataires », reprise aux lois sociales en vigueur, conserve la portée qu'elle a dans ces lois. En particulier, la notion de « préposés » est plus restrictive que celle contenue dans l'article 1384 du Code civil et vise, au regard de tout employeur, les subordonnés ou salariés qui, étant spécialement chargés de certaines tâches, disposent d'une certaine autorité au sein de l'entreprise ou de l'administration, y jouant un rôle d'employeur dans leur sphère de délégation, sont préposés « à la surveillance ou à la direction » (voir Cass., 4 XII 1950, J.T., 1951, p. 132 et H.D. Bosly, Les sanctions en droit pénal social belge, op. cit., p. 13).

Il ne s'agit donc pas de n'importe quel travailleur au service de l'employeur, auquel cas les travailleurs auraient été explicitement cités. Par ailleurs l'expression utilisée indique, conformément aux principes du droit pénal, que la sanction ne frappe pas l'employeur personne morale mais la personne physique par laquelle la personne morale a agi.

S'il s'était agi de punir la personne morale comme telle, et seulement elle, on aurait visé, comme c'est le cas par la loi du 30 juin 1971, les seules « personnes », « employeurs », « institutions de sécurité sociale », etc. (voir sur ce point, la position de la Commission royale).

L'article 65 du Code pénal, règle déjà le problème du concours dit « idéal », un même fait constituant plusieurs infractions : la peine la plus forte, de toutes celles prévues pour les différentes infractions dont le même fait est constitutif, sera seule prononcée. Une disposition analogue n'est dès lors pas reprise dans le projet.

Art. 64

L'article 64 règle de même le coucours dit « matériel », plusieurs faits constituant chacun une infraction aux dispositions de la loi ou de ses membres d'exécution : dans ce cas, le juge cumulera les peines sans que ce cumul puisse faire que les peines cumulées excèdent le double de la peine la plus forte.

Art. 65

L'article 65 fixe le cas de la récidive spéciale, conformément aux propositions issues des travaux de la Commission royale et en adoptant la règle générale-

ervan. Deze teksten worden op dit stuk inzonderheid ingegeven door de Franse wet van 5 januari 1988 betreffende de informatica-fraude.

De benamingen « aangestelden » of « lasthebbers » ontleend aan de geldende sociale wetten behouden de draagwijdte die zij in deze wetten hebben. Wat inzonderheid het begrip « aangestelden » betreft, is dit begrip restrictiever dan dat in artikel 1384 van het Burgerlijk Wetboek en heeft betrekking, ten aanzien van gelijk welke werkgever, op de ondergeschikten of werknemers die, inzonderheid belast met sommige opdrachten, enig gezag binnen de onderneming of het bestuur uitoefenen, daarin de rol van werkgever vervullen in hun delegatiesfeer, belast zijn met « het toezicht of de leiding » (zie Cass., 4 XIII 1950, J.T., 1951, blz. 132 en H.D. Bosly, Les sanctions en droit pénal social belge, op cit., blz. 13).

Het gaat dus niet om gelijk welke werknemer in dienst van de werkgever, want anders hadden de werknemers uitdrukkelijk genoemd geweest. Overigens geeft de gebruikte uitdrukking overeenkomstig de beginselen van het strafrecht aan, dat de sanctie niet de werkgever als rechtspersoon treft, maar wel de natuurlijke persoon door wie de rechtspersoon gehandeld heeft.

Was de bedoeling de rechtspersoon als dusdanig, en hij alleen te bestraffen, dan hadden zoals het het geval is in de wet van 30 juni 1971, alleen de « personen », « werkgevers » en « instellingen van sociale zekerheid » bedoeld geweest (zie hierover het standpunt van de Koninklijke Commissie).

Artikel 65 van het Strafwetboek regelt reeds het probleem van de zogenaamde « ideale » samenloop waarbij één zelfde feit meerdere overtredingen uitmaakt : enkel de zwaarste straf onder alle straffen voorzien voor de verschillende overtredingen naar aanleiding van hetzelfde feit, wordt uitgesproken. Een dergelijke bepaling wordt dus niet in het ontwerp opgenomen.

Art. 64

Evenzo regelt artikel 64 de zogenaamde « materiële » samenloop waarbij meerdere feiten elk een overtreding van de bepalingen van de wet of van haar uitvoeringsmaatregelen uitmaken : in dit geval voegt de rechter de straffen samen zonder dat deze samenvoeging tot gevolg zou hebben dat de samengevoegde straffen het dubbele van de zwaarste straf zouden overschrijden.

Art. 65

Artikel 65 regelt het geval van bijzondere herhaling overeenkomstig de voorstellen naar aanleiding van de werkzaamheden van de Koninklijke Com-

ment suivie aujourd'hui, à savoir, la possibilité de porter la peine au double du maximum.

Art. 66

L'article 66 reprend pour les infractions visées à l'article 60 la règle bien connue en droit social en cas de méconnaissance d'une règle protectrice des travailleurs pénalement sanctionnée : la multiplication du montant de l'amende par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction.

Art. 67

L'article 67 reprend, adapté aux besoins de la sécurité sociale, dans le sens préconisé par l'avant-projet de code de la sécurité sociale, l'article 216 bis du nouveau code d'instruction criminelle tel qu'il a été introduit par la loi du 28 juin 1984 étendant, pour certaines infractions, le champ d'application de l'extinction de l'action publique, moyennant le paiment d'une somme d'argent.

Art. 68

L'article 68 reprend la règle généralisée en droit social depuis 1978 en matière de prescription de l'action publique, soit un délai de trois ans, comme en droit commun, puisqu'il s'agit de délits.

Art. 69

Le même délai de trois ans est retenu à l'article 69 pour la prescription de la sanction.

Art. 70

L'article 70 précise clairement que les personnes (y compris les institutions publiques de sécurité sociale, les institutions coopérantes et la Banque-carrefour) sont civilement responsables du payement des amendes auxquelles leurs préposés ou mandataires ont été condamnées.

Art. 71

L'article 71 règle sans préjudice des dispositions de l'article 64, la mesure de l'application des principes généraux du code pénal en précisant que toutes les dispositions du Livre Ier de ce code seront d'application, y compris le chapitre VII et l'article 85, c'est-à-

missie en de thans algemene regel wordt aangenomen, met name de mogelijke verzwaring van de straf tot het dubbele van de hoogste straf.

Art. 66

Artikel 66 herneemt voor de bij artikel 60 bedoelde overtreding de in sociaal recht welbekende regel in geval miskenning van een regel tot bescherming van de werknemers, waarvoor strafbepalingen gelden : de vermenigvuldiging van het bedrag van de geldboete door het aantal werknemers betrokken bij de overtreding.

Art. 67

Artikel 67 herneemt in een aan de sociale zekerheid aangepaste vorm en in de door het voorontwerp van sociale zekerheid aanbevolen zin, artikel 216 bis van het nieuw wetboek van strafvordering, zoals ingevoegd bij de wet van 28 juni 1984 tot uitbreiding van het toepassingsveld van het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven, tegen betaling van een geldsom.

Art. 68

Artikel 68 herneemt de sedert 1978 in sociaal recht veralgemeende regel wat betreft de verjaring van de strafvordering, namelijk een termijn van drie jaar, zoals in gemeen recht, aangezien het om wanbedrijven gaat.

Art. 69

Artikel 69 bepaalt dezelfde termijn van drie jaar voor de verjaring van de straf.

Art. 70

Artikel 70 bepaalt duidelijk dat de personen (met inbegrip van de publieke sociale zekerheidsinstellingen, de meewerkende instellingen en de Kruispuntbank) burgerrechtelijk aansprakelijk zijn voor de betaling van de boeten waartoe hun aangestelden of lasthebbers veroordeeld zijn.

Art. 71

Onverminderd de bepalingen van artikel 64, geeft artikel 71 geeft aan in welke mate de algemene beginselen van het strafwetboek worden toegepast door te preciseren dat alle bepalingen van Boek I van dit wetboek van toepassing zijn, met inbegrip van hoofd-

dire y compris les principes relatifs à la participation et les règles relatives aux circonstances atténuantes. Comme il a été précisé lors des travaux de la commission royale, l'application du chapitre VII suppose que l'employeur puisse être mis en cause comme co-auteur ou comme complice de ses préposés ou mandataires, la situation inverse se concevant moins en raison du lien de subordination qui enlève pratiquement au trvailleur tout pouvoir de résister à la volonté de celui qui l'occupe. Il appartient aux tribunaux de déterminer dans chaque cas qui est effectivement en faute.

La loi prévoyant d'autre part un mécanisme de récidive spécifique, l'article 71 écarte l'application du chapitre V du livre Ier du Code pénal qui règle normalement cette question.

CHAPITRE VIII

Des dispositions modificatives

Art. 72

L'article 72 complète la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public par la mention de la Banque-carrefour puisque cette loi sera applicable à cette dernière.

Art. 73

L'article 73 fait de même en ce qui concerne la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale.

Art. 74

L'article 74 insère dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion paritaire une disposition particulière, dérogeant, comme pour l'Office National d'allocations familiales pour travailleurs salariés (article 4 de la loi précitée), à la composition de principe du comité de gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale (voir commentaire de l'article 31).

Art. 75

L'article 75 complète à nouveau la loi du 25 avril 1963, de manière à permettre de tenir compte, aussi au niveau des comités techniques, de la participation des institutions de sécurité sociale.

stuk VII en artikel 85, namelijk met inbegrip van de beginselen betreffende de deelnemingen en de regelen in verband met verzachtende omstandigheden. Zoals gepreciseerd werd ter gelegenheid van de werkzaamheden van de Koninklijk Commissie, veronderstelt de toepassing van hoofdstuk VII dat de werkgever zou kunnen beschuldigd worden als mededader of als medeplichtige van zijn aangestelden of lasthebbers, waarbij de omgekeerde toestand als minder waarschijnlijk overkomt wegens de ondergeschiktheidsband waardoor de werknemer haast alle mogelijkheid wordt ontnomen zich tegen de wil van degene die hem te-werkstelt, te verzetten. De rechtbanken moeten in elk geval uitmaken wie daadwerkelijk schuldig is.

Aangezien de wet overigens in een specifieke regeling in geval van herhaling voorziet, sluit artikel 71 de toepassing uit van hoofdstuk V van Boek I van het Strafwetboek, dat deze materie normaal regelt.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigende bepalingen

Art. 72

Artikel 72 vult de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut aan met de vermelding van de Kruispuntbank aangezien deze wet op deze laatste van toepassing wordt.

Art. 73

Artikel 73 voorziet in een zelfde bepaling ten opzichte van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg.

Art. 74

Artikel 74 voegt in de wet van 25 april 1963 betreffende het paritair beheer een bijzondere bepaling in waarbij, net zoals voor de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers (artikel 4 van voormelde wet), wordt afgeweken van de principiële samenstelling van de instellingen van openbaar nut van sociale zekerheid en sociale voorzorg (zie commentaar van artikel 31).

Art. 75

Artikel 75 vult andermaal de wet van 25 april 1963 aan opdat rekening zou kunnen gehouden, op het niveau van de technische comités, met de deelneming van de instellingen van sociale zekerheid.

Art. 76

L'article 76 consacre sur le plan administratif l'insertion de l'Office de sécurité sociale d'Outre-mer dans la famille des institutions de sécurité sociale qui est sa famille normale. L'article 2, alinéa 1er, 1°, d) a déjà rappelé que la sécurité sociale d'Outre-mer, en ce compris les régimes issus de la protection sociale organisée pour les anciens du Congo belge et du Ruanda-Burundi, relève du concept de sécurité sociale et, plus particulièrement, des régimes de travailleurs salariés. Il s'impose donc de consacrer cette réalité par un rattachement de l'organisme et de sa réglementation aux compétences du Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions. Ceci suppose aussi un changement d'inscription budgétaire dès la mise en vigueur de l'article.

L'avant-projet de code de la sécurité sociale avait fait un pas dans la même direction mais sans concrétiser une liaison organique nécessaire. Dans le chapitre II (Dispositions relatives à la sécurité sociale d'Outre-mer) du Titre III de l'article 3 du projet de loi, article consacré aux dispositions modificatives, l'article 22 prévoit en effet que « Le Roi peut rendre applicables à l'Institut national de sécurité sociale d'Outre-mer et à ses fonctionnaires dirigeants », tout ou partie des règles uniformes d'organisation administrative de la sécurité sociale.

On ne peut par ailleurs oublier que l'article 580, 6°, c) et 7° du Code judiciaire inclut sans ambiguïté les matières traitées par l'OSSOM dans la sécurité sociale.

Art. 77

L'article 77, dans le prolongement de l'article 76, donne au Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions le pouvoir de proposition en matière de nomination des membres du Conseil d'administration de l'O.S.S.O.M.; deux membres sont cependant nommés sur proposition du Ministre qui a la Coopération et le Développement dans ses attributions.

Art. 78

L'article 78, § 1er, donne compétence aux juridictions du travail pour connaître des contestations relatives aux droits et obligations résultant de la loi relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, à l'exception toutefois des litiges relatifs à l'application des principes généraux de protection de la vie privée qui sont de la compétence des tribunaux civils de première instance.

Le § 2 de cet article donne au Président du tribunal de première instance, siégeant en référé, compétence en matière de contestations relatives au droit d'obtenir

Art. 76

Artikel 76 regelt op administratief vlak de opneming van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid in de groep instellingen van sociale zekerheid waartoe hij normaal behoort. In artikel 2, eerste lid, 1°, d) werd reeds eraan herinnerd dat de overzeese sociale zekerheid, met inbegrip van de regelingen ingevolge de sociale bescherming ingericht ten bate van de oudgedienden van Belgisch Kongo en van Ruanda-Burundi, bij het begrip sociale zekerheid past en inzonderheid bij de werknemersregeling. Deze realiteit moet dus bevestigd worden door de instelling en haar reglementering te laten ressorteren onder de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. Dit veronderstelt eveneens een gewijzigde budgettaire inschrijving bij de inwerkingtreding van het artikel.

Het voorontwerp van wetboek van sociale zekerheid had een stap in dezelfde richting gezet maar zonder een noodzakelijke organieke band te concretiseren. In hoofdstuk II (Bepalingen betreffende de Overzeese Sociale Zekerheid) van Titel III van artikel 3 van dit wetsontwerp, artikel betreffende de wijzigende bepalingen, « kan de Koning », luidens artikel 22 immers, alle of een deel van de eenvormige regelen van administratieve inrichting van de sociale zekerheid « voor de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en voor zijn leidend ambtenaren toepasselijk maken ».

Men mag overigens niet vergeten dat artikel 580, 6°, c) en 7° van het Gerechtelijk Wetboek de door de DOSZ behandelde materies ondubbelzinnig in de sociale zekerheid invoegt.

Art. 77

In het verlengde van artikel 76 geeft artikel 77 aan de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, de macht tot voorstelling inzake benoeming van de leden van de Raad van Beheer van de D.O.S.Z.; twee leden worden evenwel benoemd op voordracht van de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft.

Art. 78

Artikel 78, § 1, maakt de arbeidsgerechten bevoegd om kennis te nemen van de betwistingen over de rechten en plichten naar aanleiding van de wet houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met uitzondering echter, van de geschillen over de toepassing van de algemene beginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, die tot de bevoegdheid van de burgerlijke rechtbanken van eerste aanleg behoren.

§ 2 van dit artikel verleent de Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, in kort geding zitting houdend, de bevoegdheid om recht te spreken inzake

ou de faire corriger ou effacer des données à caractère personnel, ou encore d'en interdire l'usage, lorsque ces droits sont consacrés par une disposition légale ou réglementaire.

En l'état actuel de la législation sera ainsi visé le droit d'accès et de rectification visé par la présente loi, ainsi que par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, par l'A.R. n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et par l'arrêté royal du 15 avril 1985 relatif à l'enregistrement de contrats à tempérament.

Art. 79

L'article 79 permet à la Banque-carrefour de faire partie de la Société de mécanographie pour l'application des lois sociales (SMALS), créée par différentes institutions publiques de sécurité sociale pour l'exécution de travaux mécanographiques et informatiques. La Banque pourra ainsi encore mieux jouer son rôle de coordination.

Art. 80

L'article 80 doit se lire avec les articles 83 et 84 (voir le commentaire des articles).

Art. 81

L'article 81 donne au Roi le pouvoir de réaliser les toilettes de textes législatives qui s'avèreraient souhaitables pour mettre des dispositions légales existantes en concordance avec les dispositions de la loi relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

CHAPITRE IX

Des dispositions abrogatoires, transitoires et finales

Section Ire

Des dispositions abrogatoires

Art. 82

L'article 82 abroge l'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. Cet article qui a ins-

betwistingen over het recht om persoonlijke gegevens te verkrijgen en te laten verbeteren of uitwissen of nog het gebruik ervan te verbieden, wanneer die rechten in een wettelijke of reglementaire bepaling vastgelegd zijn.

In de huidige wetgeving worden door dit artikel aldus bedoeld het recht van toegang en het recht van verbetering, vastgelegd in deze wet, in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, in het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en in het koninklijk besluit van 15 april 1985 betreffende de registratie van afbetalingscontracten.

Art. 79

Artikel 79 biedt de Kruispuntbank de mogelijkheid deel uit te maken van de Maatschappij voor mechanografie ter toepassing van de sociale wetten (MMTSW) die door meerdere openbare instellingen van sociale zekerheid werd opgericht met het oog op de uitvoering van mechanografische en informaticawerkzaamheden. De Bank kan aldus haar coördinatierol nog beter vervullen.

Art. 80

Artikel 80 dient gekoppeld met de artikelen 83 en 84 (zie commentaar van deze artikelen).

Art. 81

Artikel 81 biedt de Koning de mogelijkheid de wetteksten desnoods aan te passen ten einde de bestaande wettelijke bepalingen en de bepalingen van de wet houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met elkaar in overeenstemming te brengen.

HOOFDSTUK IX

Opheffings-, overgangs- en slotbepalingen

Afdeling I

Opheffingsbepalingen

Art. 82

Artikel 82 heft artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers op. Dit artikel, waarbij

titué une « banque publique de données sociales » n'a jamais été mis en vigueur et il n'a dès lors plus de raison d'être si le présent projet aboutit.

Art. 83 et 84

Les articles 83 et 84, combinés avec l'article 80, apportent respectivement à l'A.R. n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et à la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques les adaptations techniques nécessaires pour que la surveillance de l'application de ces deux textes et de la présente loi puisse être confiée à une même Commission de protection de la vie privée (voir infra commentaire de l'article 92).

Section II

Des dispositions transitoires

Art. 85

L'article 85 pose les principes à appliquer pour les premières nominations.

Pendant un an, il pourra être fait appel à des fonctionnaires des institutions publiques de sécurité sociale, c'est-à-dire à des agents nommés définitivement dans ces institutions, après avoir donc satisfait aux conditions normales de recrutement dans la fonction publique.

Ces agents désignés à la Banque-carrefour, ne pourront y bénéficier de promotions que s'ils en remplissent les conditions statutaires à ce moment. Autrement dit, l'article 85 ne fait sur ce point qu'organiser une mobilité simplifiée pour faciliter la mise en route de la Banque-carrefour.

Art. 86

L'article 86 permet aussi au Roi de prévoir qu'une partie des emplois vacants à la Banque-carrefour sera réservée, aux conditions qu'Il fixe, dont un examen, au personnel déjà en fonction à la date du 16 juin 1989 occupé par la S.M.A.L.S., dont il a été question à l'article 79.

Les efforts de coordination et de simplification consentis dans le cadre de la mise au point d'un réseau informatique et performant de la sécurité sociale, donnant à la fois plus d'autonomie et de solidarité dans les relations des institutions de sécurité sociale, peuvent en effet entraîner une restructuration des activités de la S.M.A.L.S., qui deviendrait moins porteuse d'emplois. En réservant un certain nombre d'emplois

een « openbare sociale gegevensbank » werd ingesteld, is nooit in werking getreden en heeft derhalve geen reden meer tot bestaan, zo dit ontwerp goedgekeurd wordt.

Art. 83 en 84

De artikelen 83 en 84, gekoppeld met artikel 80, brengen respectievelijk in het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector en in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen de nodige technische aanpassingen aan, zodat het toezicht op de toepassing van de twee voornoemde wetteksten en van deze wet toevertrouwd kan worden aan een zelfde Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (zie hierna het commentaar van artikel 92).

Afdeling II

Overgangsbepalingen

Art. 85

Artikel 85 omschrijft de voor de eerste benoemingen toe te passen beginselen.

Gedurende een jaar kan op ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid een beroep gedaan worden, met name de in deze instellingen vastbenoemde personeelsleden, dus na te hebben voldaan aan de normale aanwervingsvoorwaarden van het openbaar ambt.

Deze bij de Kruispuntbank aangestelde personeelsleden kunnen daar slechts bevorderd worden in de mate dat zij op dat tijdstip de statutaire voorwaarden vervullen. Artikel 85 regelt aldus maar een vereenvoudigde mobiliteit ten einde de Kruispuntbank vlot van start te laten gaan.

Art. 86

Bij artikel 86 kan de Koning ook bepalen dat een deel van de bij de Kruispuntbank vacante betrekkingen, zou voorbehouden worden, onder de voorwaarden die Hij vaststelt, waaronder een examen, aan het personeel reeds in functie op 16 juni 1989 tewerkgesteld door de in artikel 79 bedoelde M.V.M..

De coördinatie- en vereenvoudigingsinspanningen die binnen het verband van de uitwerking van een hoogrenderend informaticanetwerk voor de sociale zekerheid geleverd werden en waardoor de betrekkingen van de instellingen van sociale zekerheid van meer zelfstandigheid en solidariteit getuigen, kunnen bij de M.V.M. immers een herstructurering van de werkzaamheden en een vermindering van de

à la Banque-carrefour, on se réserve une possibilité utile d'aider au reclassement éventuel du personnel de la S.M.A.L.S. en surnombre et qui n'aurait pu bénéficier d'autres solutions de reclassement.

Art. 87

L'article 87 est la conséquence même des obstacles insurmontables que rencontre actuellement la Fonction publique pour s'assurer la collaboration durable d'informaticiens de qualité. Les conditions statutaires offertes par la Fonction publique, ne permettent pas à celle-ci de recruter ceux qui devraient l'amener à une informatisation décente. Il est dès lors impérieux, lorsque les procédures en vigueur ne permettent pas d'obtenir des candidats en nombre et en qualité suffisants, d'autoriser des engagements de niveau 1 aussi attractifs que dans le privé, sous contrats de travail, ce qui suppose entre autres la garantie du système du secteur privé pour le pécule de vacances et donc en temps utile une modification des dispositions en vigueur.

Ce système dérogatoire, qui n'est qu'une faculté, est prévu pour une période limitée, éventuellement renouvelable par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, si des recrutements statutaires ne sont pas possibles en nombre suffisant.

Il pourrait en être notamment ainsi si le statut des informaticiens de la Fonction publique était lui-même aménagé de telle manière que ces travailleurs ne soient plus systématiquement poussés à se tourner vers le secteur privé lorsqu'ils sont de qualité.

Art. 88

L'article 88 complète la gamme des mesures requises pour permettre un bon départ à la Banque-carrefour en autorisant explicitement les institutions publiques de sécurité sociale à mettre, temporairement et gratuitement, du personnel à la disposition de la Banque-carrefour.

Comme dans le cas précédent, cette faculté disparaîtra dès qu'il sera constaté que la Banque-carrefour est devenue opérationnelle.

Art. 89

L'article 89 prévoit la possibilité pour le Roi de régler la situation des informaticiens contractuellement engagés, le jour où il sera mis fin à la possibilité d'engagement sous cette forme. Ils pourront,

werkgelegenheid tot gevolg hebben. Wanneer voor de Kruispuntbank een aantal betrekkingen worden voorbehouden, behoudt men de nuttige mogelijkheid bij te dragen tot de mogelijke reclassering van de overtollige personeelsleden van de M.V.M. voor wie geen andere reclasseringsoplossingen mogelijk zouden geweest zijn.

Art. 87

Artikel 87 is een duidelijk gevolg van de onoverkomelijke moeilijkheden die het Openbaar Ambt ondervindt om op de duurzame medewerking van informatici te kunnen rekenen. De door het Openbaar Ambt geboden statutaire voorwaarden maken het voor hem onmogelijk de personen aan te werven die tot een behoorlijke informatisering zouden kunnen bijdragen. Wanneer door de bestaande proceduren de vanuit een kwantitatief en kwalitatief oogpunt nodige kandidaten niet kunnen worden bekomen, moeten aanwervingen in niveau 1 met arbeidsovereenkomst en onder even aantrekkelijke voorwaarden als in de privé-sector, dwingend toegelaten worden. Dit veronderstelt onder andere de waarborgen van het regime van het vakantiegeld voor de privé-sector en dus een aanpassing, te gepasten tijde, van de geldende bepalingen.

Dit afwijkend systeem, dat slechts een mogelijkheid is, wordt voorzien voor een beperkte periode, eventueel verlengbaar bij in Ministerraad overlegd besluit, indien de statutaire aanwervingen in voldoende aantal niet mogelijk zijn.

Dat zou zo kunnen zijn namelijk wanneer het statuut van de informatici van het openbaar ambt op dusdanige manier aangepast zou zijn dat deze werknemers niet meer systematisch gedwongen zouden zijn zich naar de privé-sector te richten wanneer zij hooggekwalificeerd zijn.

Art. 88

Artikel 88 vervolledigt de reeks vereiste maatregelen voor een goede opstarting van de Kruispuntbank : de openbare instellingen van sociale zekerheid worden gemachtigd personeelsleden tijdelijk en kosteloos ter beschikking van de Kruispuntbank te stellen.

Zoals in het vorige geval vervalt deze mogelijkheid zodra wordt vastgesteld dat de Kruispuntbank operationeel is geworden.

Art. 89

Artikel 89 voorziet in de mogelijkheid voor de Koning de toestand van de contractueel aangeworven informatici te regelen op het tijdstip dat deze vorm van aanwerving wordt opgeheven. Zij kunnen gedurende

pendant une période transitoire, demander à être intégrés dans le personnel statutaire et pourront en principe conserver, à titre personnel, certains avantages liés à leur situation contractuelle antérieure.

Ceux qui choisiraient de rester contractuels ou ne rempliraient pas les conditions prévues par le Roi pour devenir statutaires, poursuivraient bien entendu leur activité dans les liens d'un contrat de travail, jusqu'à expiration normale de celui-ci, conformément aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978.

Art. 90

L'article 90 prévoit des modalités transitoires en ce qui concerne le respect des obligations imposées par l'article 20 aux institutions de sécurité sociale.

En effet, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, accorder dispense de tout ou partie de ces obligations, aux institutions qui gèrent telle ou telle branche de la sécurité sociale ou qui collaborent à son application, pour autant que celles-ci justifient de leur impossibilité de respecter ces obligations.

Il peut se présenter en effet que le degré d'informatisation relative de certaines institutions ou les modalités d'enregistrement des informations dans les banques de données mettent ces institutions, qui devront toutefois en fournir la justification, dans l'impossibilité de respecter notamment les obligations de communication des données sociales à caractère personnel sur lesquelles elles se sont fondées pour apprécier les droits des assurés sociaux.

Il convient en conséquence d'offrir à ces institutions l'occasion de prendre les mesures d'organisation administratives et techniques qui devront les mettre à même de respecter leurs obligations prévues par l'article 20.

Cette dispense justifiée est toutefois légitimement limitée dans le temps, en l'occurrence pendant une période de deux ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, parce qu'il convient que les institutions en cause prennent rapidement les mesures nécessaires pour être à même de respecter ces obligations, qui apparaissent comme fondamentales aux yeux des assurés sociaux et de leurs associations représentatives.

Art. 91

Un ensemble de mesures techniques destinées à préparer le développement et l'installation de la Banque-carrefour ont dû être prises pour permettre d'assurer son fonctionnement, dès l'entrée en vigueur de la loi. Il s'agit en principe de mesures dont le coût a été

een overgangsperiode hun opneming in de statutaire personeelsformatie aanvragen en mogen in principe sommige aan hun vroegere contractuele toestand verbonden persoonlijke voordelen behouden.

Degenen die zouden verkiezen contractueel te blijven of die de door de Koning bepaalde voorwaarden om vastbenoemd te worden niet zouden vervullen, zouden natuurlijk hun activiteit binnen het verband van een arbeidsovereenkomst voortzetten tot de normale beëindiging ervan overeenkomstig de bepalingen van de wet van 3 juli 1978.

Art. 90

Artikel 90 voorziet in overgangsmodaliteiten wat betreft de naleving van de bij artikel 20 aan de sociale-zekerheidsinstellingen opgelegde verplichtingen.

De Koning kan immers bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer vrijstelling toekennen voor alle of een deel van deze verplichtingen, aan de instellingen die een bepaalde tak van de sociale zekerheid beheren of die aan de toepassing ervan medewerken, voor zover zij kunnen bewijzen dat zij deze verplichtingen onmogelijk kunnen nakomen.

Wegens de graad van relatieve informatisering van sommige instellingen of gelet op de modaliteiten voor de opname van de informatie in de gegevensbanken kunnen deze instellingen immers in de onmogelijkheid verkeren, die ze dan wel moeten bewijzen, namelijk de verplichtingen na te leven wat betreft de mededeling van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarop zij zich gesteund hebben voor de beoordeling van de rechten van de sociaal verzekerden.

Deze instellingen moeten dan ook de gelegenheid krijgen om de nodige maatregelen van administratieve en technische organisatie te kunnen treffen, die hen zullen moeten toelaten de bij artikel 20 bepaalde verplichtingen na te leven.

Deze verantwoorde vrijstelling is echter in de tijd beperkt, zoals het hoort, in dit geval gedurende een periode van twee jaar, die ingaat op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, opdat betrokken instellingen snel de passende maatregelen zouden treffen teneinde deze verplichtingen na te leven, die volgens de sociaal verzekerdn en hun representatieve verenigingen van wezenlijk belang zijn.

Art. 91

Een waaier van technische maatregelen ter voorbereiding van de ontwikkeling en de installatie van de Kruispuntbank moesten getroffen worden opdat zij kan functioneren zodra de wet in werking treedt. Het gaat in principe over maatregelen waarvan de kosten

pris en charge par le budget des frais d'administration de l'Office national de sécurité sociale, conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 9 mai 1989 organisant la prise en charge des frais exposés dans le cadre de l'exécution de missions confiées à la Commission pour l'informatisation de la sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 13 juin 1989).

Il est légitime de prévoir que la Banque-carrefour succédera, à partir de la date et selon les modalités fixées par le Roi, aux droits et obligations résultant des engagements pris, avant son habilitation légale, pour en assurer la mise en oeuvre dans les meilleures conditions dès la date d'entrée en vigueur de la nouvelle législation.

Section III

Des dispositions finales

Art. 92

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, une Commission consultative de la protection de la vie privée instituée auprès du Ministère de la Justice, et également compétente pour la banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public, veille au respect de la protection de la vie privée dans le fonctionnement de ces deux fichiers.

Il parait naturel de lui confier la surveillance, quant à la protection de la vie privée, de la Banque-carrefour, surveillance qu'elle exercera en collaboration avec le Comité de surveillance et dans le respect des mécanismes mis en place par le présent projet.

Ultérieurement, cette Commission sera appelée à surveiller l'application des principes de protection de la vie privée pour l'ensemble des traitements automatisés dans le cadre d'une loi générale sur la protection de la vie privée.

Aussi, il a paru opportun d'anticiper sur ce projet à portée générale en donnant à la Commission une composition et un mode de fonctionnement plus adaptés à l'ensemble des missions qu'elle sera amenée à remplir.

La Commission sera donc composée de membres de droit — au stade actuel, il s'agira des deux membres de droit issus du Comité de surveillance de la sécurité sociale — et de membres désignés par le Parlement qui devra veiller à choisir des personnalités offrant toutes les garanties d'indépendance.

werden gedragen door de begroting van administratiekosten van de Rijksdienst voor sociale zekerheid, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 9 mei 1989 tot regeling van de ten laste neming van kosten gemaakt binnen het verband van de uitvoering van opdrachten die de Commissie voor de informatisering van de sociale zekerheid voor werknemers worden toevertrouwd (*Belgisch Staatsblad* van 13 juni 1989).

Het is verantwoord ervoor te zorgen dat vanaf de datum en overeenkomstig de modaliteiten, bepaald door de Koning, de kruispuntbank de rechten en plichten overneemt die voortvloeien uit de verbintenissen die werden aangegaan vòòr haar wettelijke machtiging om de best mogelijke uitwerking ervan te verzekeren zodra de nieuwe wetgeving in werking treedt.

Afdeling III

Slotbepalingen

Art. 92

Sedert de inwerkingtreding van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ziet een Raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die bij het Ministerie van Justitie is ingesteld en eveneens bevoegd is inzake de databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, toe op de eerbiediging van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van de werking van beide bestanden.

Het is dan ook logisch dat haar op het gebied van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer van het toezicht op de Kruispuntbank wordt toevertrouwd; dat toezicht wordt uitgeoefend in samenwerking met het Toezichtscomité en met inachtneming van de regeling waarin het ontwerp voorziet.

De Commissie zal later worden belast met het toezicht op de toepassing van de beginselen betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voor alle geautomatiseerde bewerkingen in het kader van een algemene wet op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Het is tevens wenselijk gebleken reeds vooruit te lopen op dat ontwerp met een algemene strekking door de Commissie een andere samenstelling en een nieuwe werkwijze te geven, die beter zijn geschikt voor het geheel van de taken waarmee zij wordt belast.

De Commissie zal derhalve samengesteld zijn uit leden van rechtswege — in een eerste fase zijn het twee leden van rechtswege die zitting hebben in het Toezichtscomité van sociale zekerheid — en uit leden aangewezen door het Parlement, dat ervoor moet waken personen uit te kiezen die de nodige waarborgen bieden inzake onafhankelijkheid.

Un arrêté royal pris sur proposition des Ministres concernés et délibéré en Conseil des Ministres précisera ultérieurement cette composition en veillant toutefois à ce que le nombre des membres ne soit pas trop élevé afin d'assurer à la Commission un maximum de cohésion.

La Commission a un pouvoir d'avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de protection de la vie privée dans le cadre des lois existantes. Certains de ces avis sont d'ailleurs exigés par la loi relative au Registre national ou par la présente loi (articles 18 et 20, § 1er, par exemple).

Il va de soi que pour l'application de cette loi, l'essentiel de sa mission se situera dans le cadre des mécanismes de coopération avec le Comité de surveillance (information mutuelle, mécanisme des questions préjudicielles, droit d'évocation, etc.).

En principe, la Commission dispose d'un délai de soixante jours pour émettre ses avis. Des dispositions légales particulières peuvent toutefois déroger à cette règle (voir notamment article 44 de la présente loi).

La Commission a également une compétence générale de recevoir les plaintes relatives à la protection de la vie privée. Ici aussi, des dispositions particulières peuvent modaliser cette compétence (voir notamment l'article 44 du présent projet qui permet au Comité de surveillance de recevoir les plaintes et les articles 46 et 48 qui prévoient que le Comité de surveillance instruira les plaintes qui seraient adressées à la Commission).

La Commission a le pouvoir d'effectuer des vérifications sur place avec l'autorisation du juge d'instruction. Dans le cadre du présent projet, l'instruction des plaintes et les vérifications sur place seront normalement accomplies par le Comité de surveillance. On ne peut exclure toutefois que si un problème de protection de la vie privée particulièrement grave ou complexe se posait, la Commission dans laquelle, il faut le rappeler, siègent deux membres du Comité de surveillance, soit amenée à procéder également à des vérifications. Le fait que l'autorisation préalable du juge d'instruction est requise démontre qu'il ne pourrait être fait usage de ce procédé que dans des cas exceptionnels et graves.

La Commission devra adresser chaque année aux Chambres un rapport sur ses activités afin d'assurer au Parlement l'information la plus complète sur l'application de la législation en matière de protection des données.

Enfin, il est prévu que le Roi peut désigner un fonctionnaire du Ministère de la Justice comme délégué du Gouvernement auprès de la Commission. Cette institution qui devrait trouver son utilité surtout dans le cadre de l'extension prévue des compétences

Een koninklijk besluit, genomen op de voordracht van de betrokken Ministers en in de Ministerraad overlegd, zal de samenstelling van de Commissie nader bepalen ; het aantal leden mag evenwel niet te groot zijn, ten einde voor een zo groot mogelijke samenhang in de Commissie te zorgen.

De Commissie is bevoegd om van advies te dienen omtrent iedere aangelegenheid die verband houdt met de toepassing van de fundamentele beginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van de bestaande wetgeving. Bepaalde adviezen zijn overigens vereist overeenkomstig de wet op het Rijksregister of op grond van deze wet (artikelen 18 en 20, § 1, bij voorbeeld).

Voor de toepassing van deze wet past de taak van de Commissie uiteraard hoofdzakelijk in het kader van de regeling inzake samenwerking met het Toezichtscomité (onderlinge uitwisseling van informatie, prejudiciële vragen, het recht om een zaak aan zich te trekken, enz.).

De Commissie beschikt in beginsel over een termijn van zestig dagen om van advies te dienen. Op grond van bijzondere wettelijke bepalingen kan van die regel evenwel worden afgeweken (zie inzonderheid artikel 44 van deze wet).

De Commissie heeft eveneens een algemene bevoegdheid om klachten te ontvangen met betrekking tot de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; ook deze bevoegdheid kan nader worden omschreven door bijzondere bepalingen (zie inzonderheid artikel 44 van dit ontwerp, op grond waarvan het Toezichtscomité klachten kan ontvangen, en de artikelen 46 en 48, naar luid waarvan het Toezichtscomité de klachten onderzoekt die bij de Commissie worden ingediend.

De Commissie kan met toestemming van de onderzoeksrechter ter plaatse verificaties verrichten. In het kader van dit ontwerp worden het onderzoek van de klachten en de verificaties ter plaatse normalerwijs door het Toezichtscomité uitgevoerd. Evenwel kan niet worden uitgesloten dat, indien zich een bijzonder ernstig of ingewikkeld probleem voordoet op het gebied van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de Commissie, waarin zoals reeds eerder is gesteld twee leden van het Toezichtscomité zitting hebben, eveneens verificaties zou moeten verrichten. Het feit dat de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter vereist is, toont aan dat alleen in uitzonderlijke en ernstige gevallen die werkwijze kan worden aangewend.

De Commissie moet ieder jaar bij de Kamers een verslag van haar werkzaamheden indienen, zodat het Parlement over een zo volledig mogelijke informatie beschikt in verband met de toepassing van de wetgeving inzake de bescherming van gegevens.

Tot slot bepaalt het ontwerp dat de Koning een ambtenaar van het Ministerie van Justitie kan aanwijzen als gemachtigde bij de Commissie. Die regeling zou voornamelijk nuttig moeten blijken in het kader van de voorgenomen uitbreiding van de bevoegdhe-

de la Commission a un double objectif. D'une part, il paraît utile que le département de la Justice, qui a la protection de la vie privée dans ses compétences, puisse être informé des problèmes qui se poseront dans la pratique et puisse suivre de très près la jurisprudence de la Commission. D'autre part, on pourrait imaginer que le délégué du Gouvernement, comme c'est le cas en France, puisse attirer l'attention de la Commission sur l'une ou l'autre question d'intérêt général, notamment dans le cadre du fonctionnement des fichiers publics.

Art. 93

L'article 93 s'inscrit dans la perspective de clarification progressive voulue par les auteurs de la loi du 23 juillet 1980 instituant une Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de cette législation. Ce qu'ont voulu ces auteurs, ce qu'a voulu le Parlement en votant cette loi, c'est que des efforts concrets de simplification, d'harmonisation aboutissent enfin dans un cadre réfléchi, traversé de lignes de forces suffisantes.

L'idée était certes d'y parvenir d'un seul tenant, en une seule opération, celle de la codification globale. Il s'avère que c'est probablement une entreprise trop ambitieuse ou qui, du moins, si on veut la mener à bien, prendrait un temps trop long. Rien n'empêche cependant de poursuivre ce travail indispensable par étapes, en veillant, autant que possible, à ce qu'il ne demeure pas une tentative isolée, même partiellement réussie, mais à ce qu'il inspire les responsables politiques, quels qu'ils soient, qui se succèderont aux affaires, dont la prévoyance sociale. Que chacun d'entre-eux, en tentant la réalisation de son programme politique, du programme du gouvernement dont il relève, garde en mémoire que l'intérêt de tous, des assurés sociaux et des administrations ou organisations à leur service, appelle cette constance dans la poursuite de l'objectif.

Le texte de l'article 93 devrait donc se retrouver en disposition finale d'une série de mises en ordre prochaines par la voie législative, à partir notamment des travaux de la Commission royale, jusqu'au moment où l'ensemble de ces textes serait jugé suffisant pour un regroupement structuré, cohérent de matières relevant de la même branche du droit.

Il s'agit en quelque sorte de rappeler le message, le but légistique à atteindre au-delà des actions menées en fonction des accords politiques et de la réponse aux besoins sociaux en constante évolution.

den van de Commissie. Het doel ervan is tweeledig : enerzijds lijkt het wenselijk dat het departement van Justitie, bevoegd inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, wordt ingelicht over de problemen die zich in de praktijk voordoen en dat het de rechtspraak van de Commissie van zeer nabij kan volgen. Anderzijds is het mogelijk dat de gemachtigde van de Regering, net zoals in Frankrijk het geval is, de aandacht van de Commissie vestigt op een of andere vraagstuk van algemeen belang, inzonderheid in het kader van de werking van de openbare bestanden.

Art. 93

Artikel 93 ligt in de lijn van de geleidelijke verduidelijking die gewenst werd door de auteurs van de wet van 23 juli 1980 tot instelling van een Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid in het raam van een globale hervorming van deze wetgeving. Deze auteurs, en het Parlement door de goedkeuring van deze wet, wensten dat de concrete inspanningen tot vereenvoudiging en harmonisering uiteindelijk zouden uitmonden in een rationeel bestel dat op voldoende krachtlijnen zou berusten.

De bedoeling was weliswaar dit ineens te bereiken, door een enkele verrichting, namelijk de globale codificering. Deze onderneming is wellicht te ambitieus gebleken of, wil men ze tot een goed einde brengen, zou ze alleszins teveel tijd in beslag nemen. Niets belet echter dat deze noodzakelijke werkzaamheid trapsgewijs zou voortgezet worden en, voor zover mogelijk, ervoor te zorgen dat het hier niet om een zelfs gedeeltelijk geslaagde alleenstaande poging gaat, maar dat zij de opeenvolgende politieke verantwoordelijken verder aanspoort, wie zij ook moge zijn, die de staatsaangelegenheden, waaronder sociale voorzorg, zullen beheren. Bij de mogelijke uitvoering van zijn politiek programma en van het programma van de regering waarvan hij deel uitmaakt, moet ieder onder hen voor ogen houden dat in het belang van allen, van de sociaal verzekerden en van de administraties of organisaties die in hun dienst staan, de doelstelling op een bestendige manier moet nagestreefd worden.

De tekst van artikel 93 zou dus de slotbepaling moeten worden van een reeks toekomende ordeningen op wetgevend gebied, met name op grond van de werkzaamheden van de Koninklijke Commissie, totdat geoordeeld wordt dat het geheel van deze teksten omvangrijk genoeg is voor een structurele en samenhangende hergroepering van materies die met dezelfde rechtstak te maken hebben.

De bedoeling is enigszins aan de boodschap te herinneren, aan het nagestreefde legistieke doel dat verder reikt dan de acties die gevoerd worden in functie van politieke akkoorden en het antwoord op de steeds evoluerende sociale behoeften.

En ce qui concerne la procédure proprement dite, différentes formules sont possibles (voir par ex. G. Magrez-Song, La codification du droit du travail en Belgique, rapport national au Congrès international de la Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale, Munich, 12-15 IX 1978). Ces formules peuvent être ramenées à trois techniques de base : un projet de codification établi par le bureau de coordination du Conseil d'Etat, sur la base de l'article 77, § 1er, des lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973 ou de la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois; une habilitation donnée par le législateur au Roi dans une loi particulière, aux fins de lui permettre de coordonner la matière que le législateur lui désigne; une codification par une nouvelle intervention du pouvoir législatif.

L'article 93, en tenant compte de la perspective rappelée, se rattache à la deuxième technique et fait appel aux formules suggérées par le Traité de légistique formelle (Bruxelles, Services du Premier Ministre, 1982, p. 99). Le Roi pourra apporter les modifications qui se recommandent pour assurer une codification emportant simplification et harmonisation, lesquelles seront facilitées par la ligne de conduite que l'on se sera efforcé de suivre en légiférant à l'avenir.

Ce pouvoir d'adaptation souple du Roi sera tempéré de deux façons, pour qu'il n'y ait aucune crainte à avoir quant à un dépassement de l'objectif poursuivi : d'une part, l'arrêté de regroupement devra obligatoirement être délibéré en Conseil des Ministres après avoir été soumis à l'avis du Conseil national du travail et, le cas échéant, à celui du Conseil supérieur des classes moyennes; d'autre part, l'arrêté royal de codification fera l'objet d'un projet de loi de ratification à soumettre aux Chambres législatives.

Enfin, tant l'arrêté de codification que le projet de loi de ratification seront, conformément aux règles en vigueur, soumis à l'avis du Conseil d'Etat.

La loi de ratification déterminera la date d'entrée en vigueur de la codification.

Art. 94

L'article 94 quant à lui porte sur l'entrée en vigueur de la loi relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale. Il y est plus particulièrement prévu que le Roi pourra ne faire entrer en vigueur la loi que pour telle ou telle partie de la sécurité sociale, c'est-à-dire de manière progressive.

L'idée est de commencer par la sécurité sociale des travailleurs salariés et d'aviser ensuite, en concertation avec les intéressés, pour ce qui concerne l'élargisse-

Wat de eigenlijke procedure betreft zijn verschillende formules mogelijk (zie bvb. G. Magrez-Song, La codification du droit du travail en Belgique, rapport nationaal au Congrès international de la Société internationale de droit du travail et de la sécurité sociale, München, 12-15 IX 1978). Deze formules kunnen tot drie basistechnieken herleid worden : een codificeringsontwerp opgesteld door het coördinatiebureau van de Raad van State, op basis van artikel 77, paragraaf 1 van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State of van de wet van 13 juni 1961 betreffende de coördinatie en de codificatie van wetten ; een door de wetgever aan de Koning geboden machtiging bij een bijzondere wet, opdat Hij de door de wetgever bepaalde materie zou kunnen coördineren ; een codificering door middel van een nieuwe bemoeiing van de wetgevende macht.

Artikel 93, dat rekening houdt met het herinnerde vooruitzicht, sluit aan bij de tweede techniek en maakt gebruik van de in de Handleiding bij de wetgevingstechniek (Brussel, Diensten van de Eerste Minister, 1982, blz. 99) voorgestelde formules. De Koning kan de noodzakelijke wijzigingen aanbrengen met het oog op een codificering met vereenvoudiging en harmonisering tot gevolg die dan vergemakkelijkt worden dank zij de handelwijze die men zich heeft opgelegd voor de toekomstige wetgevende werkzaamheden.

Deze soepele aanpassingsbevoegdheid van de Koning wordt op tweeërlei wijze getemperd zodat niet moet gevreesd worden voor een overschrijding van het nagestreefde doel : enerzijds zal het hergroeperingsbesluit aan verplichte beraadslaging in de Ministerraad onderworpen worden nadat het aan het advies van de Nationale Arbeidsraad werd onderworpen en, in voorkomend geval, aan het advies van de Hoge Raad voor de Middenstand. Anderzijds zal het koninklijk besluit tot codificering het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging, aan de Wetgevende Kamers voor te leggen.

Tenslotte zullen zowel het hergroeperingsbesluit als het wetsontwerp tot bekrachtiging, overeenkomstig de geldende regels, voorgelegd worden aan het advies van de Raad van State.

De wet tot bekrachtiging zal de datum van inwerkingtreding bepalen van de cofificatie.

Art. 94

Artikel 94 regelt de inwerkingtreding van de wet houdende oprichting en organisatie van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid. Er wordt daarin inzonderheid bepaalt dat de Koning de wet slechts geleidelijk in werking kan doen treden, voor het ene of het andere gedeelte van de sociale zekerheid.

De bedoeling is eerst met de sociale zekerheid voor werknemers van start te gaan en vervolgens, in overleg met de betrokkenen, de verruiming van het func-

ment du réseau fonctionnel à d'autres régimes ou parties de régimes.

Toutes les mesures d'exécution de la loi seront bien entendu cosignées par tous les ministres qui ont la sécurité sociale, au sens de la loi, dans leurs compétences, si du moins cette sécurité sociale les concernant a déjà été insérée dans le réseau animé par la Banque-carrefour. En attendant cette insertion, il demeurera opportun de tenir informé l'ensemble des ministres théoriquement intéressés et de solliciter leur avis au sujet de toute mesure d'exécution envisagée.

*
* *

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

Le Ministre de la Justice et des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

tioneel netwerk tot andere stelsels of gedeelten van stelsels in overweging te nemen.

Alle uitvoeringsmaatregelen van de wet worden natuurlijk medeondertekend door alle ministers die de sociale zekerheid in de zin van de wet, onder hun bevoegdheden hebben, tenminste indien deze sociale zekerheid die hen aanbelangt reeds in het netwerk rond de Kruispuntbank werd opgenomen. In afwachting van deze opneming past het dat alle theoretisch belanghebbende ministers op de hoogte gehouden worden en dat hun advies ingewonnen wordt betreffende iedere overwogen uitvoeringsmaatregel.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslagingen en beslissingen voor te leggen.

De Minister van Justitie en Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE

AVANT-PROJET DE LOI soumis à l'avis du Conseil d'Etat

CHAPITRE Ier

Des dispositions générales

Section 1re

De l'institution de la Banque-carrefour

Article 1er

Il est institué, auprès du Ministère de la Prévoyance sociale, une « Banque-carrefour de la sécurité sociale ».

Section 2

Des définitions

Art. 2

Pour l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1°) « Banque-carrefour » : la Banque-carrefour de la sécurité sociale;

2°) « sécurité sociale » :

a) l'ensemble des branches reprises à l'article 21 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, y compris celles des régimes particuliers des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs;

b) l'ensemble des branches visées sous le a), dont l'application est étendue aux personnes occupées au travail dans le secteur public, et les pensions de ce secteur public visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

c) l'ensemble des branches reprises à l'article 1er de l'arrêté royal nº 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

d) l'ensemble des branches reprises à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ou visées par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci;

e) l'ensemble des branches du régime d'aide sociale constitué par les allocations aux handicapés, le droit à un minimum de moyens d'existence, les prestations familiales garanties et le revenu garanti aux personnes âgées;

3°) « institutions de sécurité sociale » :

a) les institutions publiques de sécurité sociale, autres que la Banque-carrefour mais en ce compris les ministères dont elles relèvent, qui sont chargées d'appliquer la législation relative à la sécurité sociale;

b) les institutions coopérantes de sécurité sociale, c'est-à-dire les organismes de droit privé, autres que les secréta-

VOORONTWERP VAN WET onderworpen aan het advies van de Raad van State

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Oprichting van de Kruispuntbank

Artikel 1

Bij het Ministerie van Sociale Voorzorg wordt een « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » opgericht.

Afdeling 2

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :

1°) « Kruispuntbank » : de Kruispuntbank van de sociale zekerheid;

2°) « sociale zekerheid » :

a) alle takken opgesomd in artikel 21 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, met inbegrip van deze van de bijzondere regelingen voor de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers;

b) alle takken bedoeld onder a), waarvan de toepassing is uitgebreid tot de personen tewerkgesteld in de openbare sector, en de pensioenen van deze openbare sector bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen;

c) alle takken opgesomd in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

d) alle takken opgesomd in artikel 12 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid of bedoeld door de wet van 16 juni 1960, die de instellingen welke belast zijn met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, onder de waarborg van de Belgische Staat plaatst, en houdende waarborg door de Belgische Staat van de sociale prestaties ten gunste van deze werknemers;

e) alle takken van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum, de gewaarborgde gezinsbijslag en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

3°) « instellingen van sociale zekerheid » :

a) de openbare instellingen van sociale zekerheid, andere dan de Kruispuntbank, maar met inbegrip van de ministeries waaronder ze ressorteren, die met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid zijn belast;

b) de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, dat wil zeggen de instellingen van privaatrecht, andere dan

riats sociaux d'employeurs, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale;

4°) « personnes » : les personnes physiques, les associations, dotées ou non de la personnalité civile et toutes institutions ou autorités publiques;
5°) « données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la sécurité sociale;
6°) « banques de données sociales » : les banques de données où des données sociales sont conservées par les institutions de sécurité sociale ou pour leur compte;
7°) « données sociales à caractère personnel » : toutes données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;
8°) « données médicales à caractère personnel » : toutes données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état passé, actuel ou futur de santé physique ou psychique, à l'exception des données purement administratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

9°) « Registre national » : le Registre national des personnes physiques institué par la loi du 8 août 1983;
10°) « réseau » : l'ensemble constitué par les banques de données sociales, la Banque-carrefour et le Registre national.
Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier la notion de sécurité sociale visée à l'alinéa 1er, 2°.

CHAPITRE II

Des missions de la Banque-carrefour

Section 1re

De l'échange et de la collecte des données sociales

Art. 3

La Banque-carrefour est chargée de conduire, d'organiser et d'autoriser les échanges de données sociales entre les banques de données sociales.
Elle coordonne également les relations entre les institutions de sécurité sociale et le Registre national.

Art. 4

La Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale, enregistre et traite les données sociales à caractère personnel relatives à l'identification des personnes et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour appliquer la sécurité sociale.

Cette mission ne porte pas sur les données enregistrées par le Registre national et dont l'accès est autorisé aux institutions de sécurité sociale.

de sociale secretariaten voor werkgevers, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid;
4°) « personen » : de natuurlijke personen, de verenigingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, en alle instellingen of openbare overheden;
5°) « sociale gegevens » : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid;
6°) « sociale-gegevensbanken » : de gegevensbanken waarin de sociale gegevens door of voor rekening van de instellingen van sociale zekerheid worden bewaard;
7°) « sociale gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;
8°) « medische gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd, en waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent de vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging;

9°) « Rijksregister » : het Rijksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983;
10°) « netwerk » : het geheel bestaande uit de sociale gegevensbanken, de Kruispuntbank en het Rijksregister.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het begrip « sociale zekerheid » bedoeld in het eerste lid, 2°, wijzigen.

HOOFDSTUK II

De opdrachten van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De uitwisseling en de inzameling van de sociale gegevens

Art. 3

De Kruispuntbank is belast met het leiden, het organiseren en het machtigen van de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale gegevensbanken.
Ze coördineert daarenboven de betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid en het Rijksregister.

Art. 4

De Kruispuntbank is belast met het inzamelen bij de instellingen van sociale zekerheid, het opslaan en het verwerken van de sociale gegevens van persoonlijke aard die betrekking hebben op de identificatie van de personen en die verscheidene instellingen van sociale zekerheid nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.
Deze opdracht heeft geen betrekking op de gegevens die door het Rijksregister worden opgeslagen en waartoe de instellingen van sociale zekerheid toegang hebben.

Art. 5

La Banque carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale et enregistre, sous forme d'information dépersonnalisée, toutes données sociales utiles à la gestion, à la conception et à la connaissance de la sécurité sociale.

Ces données sociales sont accessibles aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et au Bureau du Plan; elles le sont également à d'autres demandeurs sur avis conforme du comité de surveillance visé à l'article 37.

Section 2

De la tenue du répertoire des personnes

Art. 6

La Banque-carrefour tient à jour un répertoire des personnes. Ce répertoire reprend, par personne, les types de données sociales à caractère personnel qui sont disponibles dans le réseau ainsi que leur localisation.

Cette localisation est fournie :

1° soit par l'institution de sécurité sociale où sont conservées ces données;

2° soit par la branche de la sécurité sociale dans laquelle ces données sont disponibles, lorsque des institutions de sécurité sociale chargées de l'application de cette branche tiennent à jour, selon les modalités fixées par le Roi, un répertoire particulier des personnes.

Section 3

De l'accès aux données du Registre national et des identifiants

Art. 7

Pour l'accomplissement de ses missions, la Banque-carrefour :

1° a accès aux données enregistrées par le Registre national et qui sont accessibles à une institution de sécurité sociale;

2° peut utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Art. 8

Dans le fonctionnement du réseau, seuls les identifiants suivants sont utilisés :

1° le numéro d'identification du Registre national s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une personne physique reprise dans ledit Registre;

2° le numéro d'identification fixé de la manière définie par le Roi, s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une autre personne.

Art. 5

De Kruispuntbank zamelt bij de instellingen van sociale zekerheid alle voor het beheer, de conceptie en de kennis van de sociale zekerheid nuttige sociale gegevens en slaat ze op in de vorm van anonieme informatie.

Deze sociale gegevens zijn toegankelijk voor de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, voor de Wetgevende Kamers, voor de openbare instellingen van sociale zekerheid, voor de Nationale Arbeidsraad, voor de Hoge Raad voor de Middenstand en voor het Planbureau; ze zijn eveneens toegankelijk voor andere aanvragers op eensluidend advies van het in artikel 37 bedoelde Toezichtscomité.

Afdeling 2

Het bijhouden van het repertorium van de personen

Art. 6

De Kruispuntbank houdt een repertorium van de personen bij. Dit repertorium geeft per persoon aan welke types van sociale gegevens van persoonlijke aard in het netwerk beschikbaar zijn en waar ze worden bewaard.

Deze plaats van bewaring wordt aangeduid :

1° hetzij door de instelling van sociale zekerheid waar de gegevens worden bewaard;

2° hetzij door de tak van de sociale zekerheid waarin deze gegevens beschikbaar zijn, voorzover instellingen van sociale zekerheid belast met de toepassing van die tak een bijzonder repertorium van de personen bijhouden volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Afdeling 3

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister en de identificatiemiddelen

Art. 7

Voor de uitvoering van haar opdrachten heeft de Kruispuntbank :

1° toegang tot de gegevens die in het Rijksregister zijn opgeslagen en die voor een instelling van sociale zekerheid toegankelijk zijn;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken.

Art. 8

Bij de werking van het netwerk worden uitsluitend de volgende identificatiemiddelen gebruikt :

1° het identificatienummer van het Rijksregister indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een natuurlijke persoon die in voormeld Rijksregister opgenomen is;

2° het identificatienummer dat op de wijze bepaald door de Koning is vastgesteld indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een andere persoon.

CHAPITRE III

Des droits et obligations de la Banque-carrefour et des institutions de sécurité sociale

Section 1re

De la répartition fonctionnelle des tâches d'enregistrement

Art. 9

La Banque-carrefour peut, après avoir pris l'avis de son Comité général de coordination, répartir les tâches d'enregistrement des données sociales. Les institutions de sécurité sociale sont dans ce cas tenues d'enregister dans leurs banques de données sociales et de tenir à jour les données dont la conservation leur est confiée.

Section 2

De la communication des données sociales dans et hors du réseau

Art. 10

Les institutions de sécurité sociale sont tenues de communiquer à la Banque-carrefour, entre autres par voie électronique, toutes les données sociales dont celle-ci a besoin pour accomplir ses missions.

Art. 11

Lorsque les données sociales sont disponibles dans le réseau, les institutions de sécurité sociale sont tenues de les demander exclusivement à la Banque-carrefour, sans préjudice de l'article 4, alinéa 2.

Elles sont également tenues de s'adresser à la Banque-carrefour lorsqu'elles, vérifient l'exactitude des données sociales disponibles dans le réseau.

Art. 12

Par dérogation à l'article 11, les institutions de sécurité sociale sont dispensées de passer par la Banque-carrefour pour les données sociales dont l'enregistrement leur a été confié.

Elles peuvent également être dispensées par le Comité de surveillance de passer par la Banque-carrefour dans les cas déterminés par le Roi.

Art. 13

La Banque-carrefour communique aux institutions de sécurité sociale, d'initiative ou à leur demande, les données sociales dont elles ont besoin pour appliquer la sécurité sociale.

HOOFDSTUK III

De rechten en de plichten van de Kruispuntbank en van de instellingen van sociale zekerheid

Afdeling 1

De functionele verdeling van de gegevensopslag

Art. 9

De Kruispuntbank kan, na het advies van haar Algemeen Coördinatiecomité te hebben ingewonnen, de opslag van de sociale gegevens opdelen. De instellingen van sociale zekerheid zijn in dat geval verplicht de gegevens, waarvan hen de bewaring is toevertrouwd, in hun sociale gegevensbanken op te slaan en bij te houden.

Afdeling 2

De mededeling van de sociale gegevens binnen en buiten het netwerk

Art. 10

De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht aan de Kruispuntbank alle sociale gegevens mee te delen, onder andere langs elektronische weg, die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar opdrachten.

Art. 11

Voor zover de sociale gegevens in het netwerk beschikbaar zijn, zijn de instellingen van sociale zekerheid verplicht ze uitsluitend bij de Kruispuntbank op te vragen, onverminderd artikel 4, tweede lid.

Ze zijn er bovendien toe gehouden zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer ze de juistheid nagaan van de sociale gegevens die in het netwerk beschikbaar zijn.

Art. 12

De instellingen van sociale zekerheid zijn in afwijking van artikel 11 vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer het sociale gegevens betreft waarvan de opslag hun werd toevertrouwd.

Ze kunnen eveneens door het Toezichtscomité worden vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten in de gevallen bepaald door de Koning.

Art. 13

De Kruispuntbank deelt aan de instellingen van sociale zekerheid, op eigen initiatief of op hun verzoek, de sociale gegevens mede die ze nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Art. 14

La communication par les institutions de sécurité sociale de données sociales à caractère personnel se fait à l'intervention de la Banque-carrefour, sauf lorsqu'elle a pour destinataires :

1°) les personnes auxquelles les données se rapportent, leurs représentants légaux ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

2°) les personnes, autres que les institutions de sécurité sociale, qui ont besoin de ces données en vue de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

3°) les personnes à qui sont confiées par les personnes visées au 2°) des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale;

4°) les organismes de droit étranger, pour l'application des conventions internationales de sécurité sociale;

5°) dans les cas déterminés par le Roi, les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir en vue de remplir leurs missions.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les autorisations visées à l'alinéa 1er sont données.

Art. 15

Toute communication dans le réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe du Comité de surveillance, sauf dans les cas prévus par le Roi. Pour ces cas, le Roi peut prévoir que le Comité de surveillance sera cependant informé, préalablement ou non, de la communication.

Toute communication hors du réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe par le Comité de surveillance.

Les autorisations sont données dans le délai, aux conditions éventuelles et selon les modalités fixées par le Roi.

Art. 16

Lorsque la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale se communiquent des données sociales, cette communication est gratuite.

La communication de données sociales hors le cas visé à l'alinéa 1er peut donner lieu à la perception de droits dont le Roi fixe le montant, les conditions et les modalités de débition.

Art. 14

De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid geschiedt via de Kruispuntbank, behalve wanneer ze zich richt tot :

1°) de personen waarop de gegevens betrekking hebben, hun wettelijke vertegenwoordigers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

2°) de personen, andere dan de instellingen van sociale zekerheid, die de betrokken gegevens voor de vervulling van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid nodig hebben, hun aangestelden of lasthebbers, of degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

3°) de personen waaraan door in 2°) bedoelde personen werken in onderaanneming worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid;

4°) de instellingen naar buitenlands recht in het kader van de toepassing van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid;

5°) in de gevallen bepaald door de Koning, de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen, voor de vervulling van hun taken.

De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder de in het eerste lid bedoelde machtigingen worden verleend.

Art. 15

Elke mededeling binnen het netwerk, van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité, behalve in de door de Koning bepaalde gevallen. Voor deze gevallen kan de Koning voorschrijven dat het Toezichtscomité echter al dan niet vooraf op de hoogte gebracht wordt van de mededeling.

Elke mededeling buiten het netwerk van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité.

De machtigingen worden verleend binnen de termijn, onder de eventuele voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 16

De onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid is kosteloos.

Behalve in het geval bedoeld in het eerste lid, kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot de inning van rechten waarvan de Koning het bedrag, de betalingsvoorwaarden en -modaliteiten bepaalt.

Section 3

Du fonctionnement du réseau

Art. 17

Le Roi arrête les modalités de fonctionnement du réseau.

Section 4

De l'extension du réseau

Art. 18

Aux conditions et selon les modalités qu'il fixe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Comité de gestion de la Banque-carrefour et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, étendre à d'autres personnes que les institutions de sécurité sociale, tout ou partie des droits et obligations visés au présent chapitre.

Ces personnes sont intégrées dans le réseau dans la mesure de l'extension décidée.

CHAPITRE IV

De la protection des données sociales

Section 1re

De l'accès aux données sociales et des corrections de celles-ci

Art. 19

Les institutions de sécurité sociale sont tenues de communiquer d'initiative les données sociales à caractère personnel qui permettent aux bénéficiaires de la sécurité sociale ou à ceux qui demandent à en bénéficier, de savoir sur quelles bases leurs droits ont été appréciés.

La communication a lieu, au plus tard, en même temps que la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause. Toute modification dans l'appréciation du droit doit de même faire l'objet d'une communication.

Les communications doivent être faites de manière compréhensible pour le public.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prévoir des dérogations aux dispositions des alinéas 1er et 2.

Le Roi peut également fixer les conditions et les modalités selon lesquelles le droit d'accès aux données sociales à caractère personnel est exercé en dehors de la communication d'office de ces données effectuée conformément aux alinéas 1er à 3.

Afdeling 3

De werking van het netwerk

Art. 17

De Koning stelt de modaliteiten vast voor de werking van het netwerk.

Afdeling 4

De uitbreiding van het netwerk

Art. 18

Onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van het Beheerscomité van de Kruispuntbank en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het geheel of een deel van de rechten en plichten bedoeld in dit hoofdstuk uitbreiden tot andere personen dan de instellingen van sociale zekerheid.

Deze personen worden in het netwerk ingeschakeld in de mate van de uitbreiding waartoe wordt beslist.

HOOFDSTUK IV

De bescherming van de sociale gegevens

Afdeling 1

De toegang tot de sociale gegevens en de verbeteringen ervan

Art. 19

De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht op eigen initiatief de sociale gegevens van persoonlijke aard mede te delen, waardoor de gerechtigden op sociale zekerheid of degenen die aanspraak maken op sociale zekerheid kunnen vernemen op welke gronden hun rechten beoordeeld worden.

De mededeling geschiedt uiterlijk op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing over het recht dat is beoordeeld op basis van de betrokken gegevens. Elke wijziging in de beoordeling van het recht moet eveneens aanleiding geven tot een mededeling.

De mededelingen moeten op een voor het publiek verstaanbare wijze geschieden.

Bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Koning afwijkingen voorzien op het bepaalde in het eerste en het tweede lid.

De Koning kan eveneens bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten het toegangsrecht tot de sociale gegevens van persoonlijke aard wordt uitgeoefend buiten de ambtshalve mededeling overeenkomstig het eerste tot en met het derde lid.

Art. 20

Les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour sont tenues de faire le nécessaire pour corriger les données sociales inexactes, incomplètes ou imprécises qu'elles détiennent et effacer celles qui sont superflues et celles qu'elles ont obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière.

La Banque-carrefour communique les corrections et les effacements à opérer à toutes les institutions de sécurité sociale concernées.

Art. 21

Les bénéficiaires de la sécurité sociale ou ceux qui demandent à en bénéficier ont, s'il y a lieu, le droit de faire corriger ou effacer les données sociales à caractère personnel conservées dans les banques de données sociales ou dans la Banque-carrefour ainsi que le droit d'interdire l'usage de ces données.

Le Roi peut fixer les modalités selon lesquelles le droit de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage est exercé.

Section 2

Des mesures de préservation des données sociales

Art. 22

La Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale sont tenues de prendre toutes les mesures qui permettent de garantir la parfaite conservation des données à caractère personnel.

Art. 23

Les personnes qui interviennent dans l'application de la sécurité sociale ne peuvent obtenir communication que des données dont elles ont besoin pour cette application.

Lorsque ces personnes ont reçu communication de données sociales à caractère personnel, elles ne peuvent en disposer que le temps nécessaire pour l'application de la sécurité sociale et elles sont tenues de prendre les mesures qui permettent d'en garantir le caractère confidentiel ainsi que l'usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales.

Le Roi peut déterminer dans quels cas, à quelles conditions et selon quelles modalités les données sociales à caractère personnel, transformées en information dépersonnalisée, peuvent être conservées au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale, dans l'intérêt de la recherche historique, scientifique ou pour la tenue de statistiques.

Art. 20

De instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank zijn verplicht het nodige te doen om de onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige sociale gegevens waarover ze beschikken te verbeteren, en om de gegevens die overbodig zijn of die op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen, uit te wissen.

De Kruispuntbank deelt aan alle betrokken instellingen van sociale zekerheid de te verrichten verbeteringen en uitwissingen mede.

Art. 21

De gerechtigden op sociale zekerheid of degenen die het genot van sociale-zekerheidsrechten aanvragen, hebben, indien daartoe aanleiding bestaat, het recht om de sociale gegevens van persoonlijke aard die in de sociale-gegevensbanken of in de Kruispuntbank worden bewaard te doen verbeteren of uitwissen alsook het recht om het gebruik van deze gegevens te verbieden.

De Koning kan bepalen volgens welke modaliteiten het recht op verbetering, uitwissing of op gebruiksverbod wordt uitgeoefend.

Afdeling 2

De maatregelen ter beveiliging van de sociale gegevens

Art. 22

De Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht alle maatregelen te treffen om een perfecte bewaring van de gegevens van persoonlijke aard te verzekeren.

Art. 23

De personen die tussenkomen in de toepassing van de sociale zekerheid kunnen enkel mededeling bekomen van de gegevens die zij nodig hebben voor deze toepassing.

Wanneer deze personen mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard, mogen ze daarover slechts beschikken gedurende de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid en zijn ze ertoe gehouden maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de gegevens te verzekeren en om ervoor te zorgen dat ze uitsluitend worden aangewend voor de doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen.

De Koning kan bepalen in welke gevallen, onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens van persoonlijke aard na de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid mogen worden bewaard in het belang van het historisch of wetenschappelijk onderzoek of voor het opmaken van statistieken.

Section 3

Des administrateurs de banque de données et de l'administrateur de Banque-carrefour

Art. 24

Toute institution de sécurité sociale choisit, au sein de son personnel ou non, un administrateur de banque de données responsable de ses banques de données sociales.

L'identité de cet administrateur est communiquée à la Banque-carrefour et à son comité de surveillance.

La Banque-carrefour choisit également, au sein de son personnel, sur avis conforme du Comité de surveillance, un administrateur de Banque-carrefour responsable de l'organisation des échanges de données.

Art. 25

Les administrateurs de banques de données et l'administrateur de banque-carrefour sont plus spécialement chargés, selon le cas, de la supervision, du traitement ou de l'échange automatisés des données sociales et ils doivent notamment veiller à ce que les programmes de traitement ou d'échange automatisés soient exclusivement conçus et utilisés conformément à la présente loi et à ses mesures d'exécution.

Section 4

Des mesures de préservation des données médicales à caractère personnel

Art. 26

Les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour choisissent, au sein de leur personnel ou non, un médecin chargé de la conservation des données médicales à caractère personnel.

L'identité de ce médecin est communiquée au Comité de surveillance.

Les personnes qui peuvent enregistrer, consulter, modifier, traiter ou détruire les données médicales à caractère personnel ou qui peuvent y avoir accès lorsqu'elles sont conservées aux archives, sont désignées nominativement. Le contenu et l'étendue de l'autorisation d'accès sont définis et il en est fait mention dans un registre tenu régulièrement à jour.

L'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées de données sociales se fait au moyen de codes individuels d'accès et de compétence. Les titulaires de ces codes ne peuvent les divulguer à quiconque.

Les données médicales à caractère personnel qui sont conservées aux archives automatisées doivent l'être sur des supports qui ne sont pas directement accessibles.

Afdeling 3

De gegevensbankbeheerders en de Kruispuntbankbeheerder

Art. 24

Iedere instelling van sociale zekerheid kiest al dan niet onder haar personeel een gegevensbankbeheerder die verantwoordelijk is voor haar sociale-gegevensbanken.

De identiteit van deze beheerder wordt aan de Kruispuntbank en aan haar Toezichtscomité medegedeeld.

De Kruispuntbank kiest eveneens, onder haar personeel, en op eensluidend advies van het Toezichtscomité, een Kruispuntbankbeheerder die verantwoordelijk is voor de organisatie van de gegevensuitwisseling.

Art. 25

De gegevensbankbeheerders en de kruispuntbankbeheerders worden in het bijzonder belast, naargelang van het geval, met het toezicht op de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling van de sociale gegevens en moeten er inzonderheid op toezien dat de programma's voor de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling uitsluitend worden ontwikkeld en aangewend overeenkomstig deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Afdeling 4

De maatregelen ter beveiliging van de medische gegevens van persoonlijke aard

Art. 26

De instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank kiezen, al dan niet onder hun personeel, een geneesheer die met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard is belast.

De identiteit van deze geneesheer wordt aan het Toezichtscomité medegedeeld.

De personen die de medische gegevens van persoonlijke aard mogen opslaan, raadplegen, wijzigen, verwerken of vernietigen of die er toegang toe mogen hebben wanneer ze in het archief worden bewaard, worden bij naam aangewezen. De inhoud en de draagwijdte van de toegangsmachtiging worden vastgelegd en er wordt melding van gemaakt in een regelmatig bijgehouden register.

De toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde sociale-gegevensbanken geschiedt door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes. De titularissen van deze codes mogen ze aan niemand bekend maken.

De bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard in een geautomatiseerd archief moet gebeuren op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers.

Section 5

Des obligations des employeurs

Art. 27

Toute personne qui occupe du personnel et qui a enregistré des données sociales à caractère personnel ou à qui de telles données ont été communiquées, doit afficher, à un endroit apparent et accessible, un avis indiquant où, dans l'entreprise, le texte de la présente loi et de ses mesures d'exécution peut être consulté.

Chaque travailleur doit pouvoir prendre connaissance de ce texte en permanence et sans intermédiaire, en un lieu de l'entreprise lui-même aisément accessible.

Section 6

Du secret professionnel

Art. 28

Celui qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données sociales à caractère personnel est tenu d'en respecter le caractère confidentiel; il est toutefois libéré de cette obligation lorsqu'il est appelé à rendre témoignage en justice ou dans le cadre de l'instruction d'une affaire par le Comité de surveillance de la Banque-carrefour ou lorsque la loi le prévoit ou l'oblige à faire connaître ses secrets.

Section 7

De la destruction de la Banque-carrefour et des banques de données sociales

Art. 29

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les personnes qui, en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire la Banque-carrefour et les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées.

Le Roi fixe les conditions et les modalités d'une telle destruction, en veillant à ne pas compromettre, autant que possible, l'application de la législation relative à la sécurité sociale.

Afdeling 5

De verplichtingen van de werkgevers

Art. 27

Iedere persoon die personeel tewerkstelt en die sociale gegevens van persoonlijke aard heeft opgeslagen of aan wie dergelijke gegevens werden meegedeeld, moet op een zichtbare en toegankelijke plaats een bericht aanplakken waarin de plaats wordt meegedeeld waar in de onderneming de tekst van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen kan worden geraadpleegd.

Iedere werknemer moet op elk ogenblik en zonder tussenpersoon kennis kunnen nemen van deze tekst op een gemakkelijk toegankelijke plaats in de onderneming.

Afdeling 6

Het beroepsgeheim

Art. 28

Hij die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen; hij wordt evenwel van deze plicht ontheven in het geval dat hij geroepen wordt om in rechte getuigenis af te leggen of binnen het verband van het onderzoek van een zaak door het Toezichtscomité van de Kruispuntbank of dat de wet het bepaalt of hem verplicht die geheimen bekend te maken.

Afdeling 7

De vernietiging van de Kruispuntbank en van de sociale-gegevensbanken

Art. 29

Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet van 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, gelast worden om de Kruispuntbank en de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, te vernietigen of te doen vernietigen.

De Koning bepaalt de voorwaarden voor en de modaliteiten van zulke vernietiging, er zoveel mogelijk voor zorgend dat de toepassing van de wetgeving op de sociale zekerheid daardoor niet in het gedrang wordt gebracht.

CHAPITRE V

De l'organisation administrative et des ressources de la Banque-carrefour

Section 1ère

Du statut juridique

Art. 30

La Banque-carrefour est un établissement public doté de la personnalité civile; elle est placée sous la garantie de l'Etat.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, elle est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public pour les établissements de la catégorie D, ainsi qu'aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. Pour le reste, son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi.

Section 2

Du Comité de gestion

Art. 31

Le Comité de gestion de la Banque-carrefour est composé, outre son Président :

1° pour un quart, de membres représentant les organisations représentatives des employeurs et les organisations représentatives de travailleurs indépendants;

2° pour un quart, de membres représentant les organisations représentatives des travailleurs salariés et le Collège intermutualiste national;

3° pour moitié, de membres représentant les institutions de sécurité sociale.

Les membres représentant le Collège intermutualiste national et les institutions de sécurité sociale sont nommés sur présentation des Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Le Président et les membres du Comité de gestion sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Section 3

Du Comité général de coordination

Art. 32

Un Comité général de coordination est créé au sein de la Banque-carrefour.

Il assiste la Banque-carrefour et son comité de surveillance dans l'accomplissement de leurs missions. A cet effet, il est chargé de prendre toutes initiatives de nature à

HOOFDSTUK V

De administratieve organisatie en de inkomsten van de Kruispuntbank

Afdeling 1

Het juridisch statuut

Art. 30

De Kruispuntbank is een openbare instelling die rechtspersoonlijkheid geniet; ze staat onder Rijkswaarborg.

Onverminderd de bepalingen van deze wet is ze onderworpen aan de regelen die door of krachtens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn vastgesteld voor de instellingen van de categorie D, alsook aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. Voor het overige wordt de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld.

Afdeling 2

Het beheerscomité

Art. 31

Het Beheerscomité van de Kruispuntbank is, naast zijn Voorzitter, samengesteld :

1° voor een vierde, uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en van de representatieve organisaties van zelfstandigen;

2° voor een vierde, uit vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties en van het Nationaal Intermutualistisch College;

3° voor de helft, uit vertegenwoordigers van de instellingen van sociale zekerheid.

De leden die het Nationaal Intermutualistisch College en de instellingen van sociale zekerheid vertegenwoordigen, worden benoemd op voordracht van de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité worden door de Koning benoemd bij een in Ministerraad overlegd besluit.

Afdeling 3

Het algemeen Coördinatiecomité

Art. 32

Bij de Kruispuntbank wordt een Algemeen Coördinatiecomité opgericht.

Het Algemeen Coördinatiecomité staat de Kruispuntbank en haar Toezichtscomité bij bij de vervulling van hun opdrachten. Hiertoe is het gelast alle initiatieven te nemen

promouvoir et à consolider la collaboration au sein du réseau ainsi que toutes mesures pouvant y renforcer la garantie d'usage conforme et confidentiel des données sociales à caractère personnel.

Le Comité général de coordination peut notamment donner des avis ou formuler des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, proposer l'organisation ou collaborer à l'organisation de cycles de formation en informatique à l'usage du personnel des institutions de sécurité sociale et rechercher comment stimuler la rationalisation des échanges mutuels de données dans le réseau.

Le Comité général de coordination peut aussi créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières. Il fixe son règlement d'ordre intérieur.

Art. 33

Le Comité général de coordination est en outre chargé :

1° d'expérimenter et de mettre au point, en collaboration avec les institutions publiques de sécurité sociale et les banques de données existantes, un système documentaire intégré du droit de la sécurité sociale;

2° d'étudier le problème de la force probante des données rassemblées, enregistrées et traitées sur des supports électroniques et de formuler à cet égard des propositions de nature à faciliter la gestion administrative de la sécurité sociale.

Art. 34

Le Roi nomme le Président du Comité général de coordination, arrête sa composition, précise s'il y a lieu ses attributions et fixe ses modalités de fonctionnement.

Le Roi détermine également le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence et des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux à allouer à ses membres ou aux experts auxquels il est fait appel ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Chaque institution de sécurité sociale ou association d'institutions coopérantes de sécurité sociale doit pouvoir être représentée au sein du Comité et de ses groupes de travail pour tout point à l'ordre du jour qui la concerne.

Le Roi peut aussi déterminer les cas dans lesquels la consultation du Comité général de coordination est obligatoire.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité général de coordination et des groupes de travail créés en son sein et elle en assure le secrétariat.

Section 4

Des moyens financiers

Art. 35

Les ressources de la Banque-carrefour sont constituées par :

ter bevordering en ter bestendiging van de samenwerking binnen het netwerk, en alle maatregelen te treffen die de waarborg verhogen op een rechtmatige en vertrouwelijke aanwending van de sociale gegevens van persoonlijke aard.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan inzonderheid adviezen verstrekken of aanbevelingen formuleren inzake informatisering of aanverwante problemen, voorstellen doen omtrent of meewerken aan de organisatie van opleidingscursussen op het vlak van informatica ten behoeve van het personeel van de instellingen van sociale zekerheid en onderzoeken hoe de rationele uitwisseling van gegevens binnen het netwerk kan worden bevorderd.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan tevens in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt. Het stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

Art. 33

Het Algemeen Coördinatiecomité heeft bovendien de opdracht om :

1° in samenwerking met de openbare instellingen van sociale zekerheid en met de bestaande gegevensbanken een geïntegreerd documentatiesysteem met betrekking tot het sociale-zekerheidsrecht uit te testen en uit te werken;

2° het probleem te onderzoeken van de bewijskracht van de gegevens die op elektronische informatiedragers worden ingezameld, opgeslagen en verwerkt en dienaangaande voorstellen te formuleren die het administratief beheer van de sociale zekerheid kunnen vergemakkelijken.

Art. 34

De Koning benoemt de Voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité, stelt de samenstelling ervan vast, omschrijft zo nodig zijn bevoegdheden en bepaalt de modaliteiten van zijn werking.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van presentiegeld en van vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken aan de leden van het comité of aan de deskundigen waarop een beroep wordt gedaan, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Iedere instelling van sociale zekerheid of vereniging van meewerkende instellingen van sociale zekerheid moet in het comité en in zijn werkgroepen kunnen vertegenwoordigd zijn voor elk agendapunt dat haar aanbelangt.

De Koning kan ook bepalen in welke gevallen de raadpleging van het Algemeen Coördinatiecomité verplicht is.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Algemeen Coördinatiecomité en van de werkgroepen die in zijn schoot worden opgericht en staat in voor het secretariaat ervan.

Afdeling 4

De financiële middelen

Art. 35

De inkomsten van de Kruispuntbank bestaan uit :

1° une dotation annuelle inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale;

2° une participation, fixée par le Roi, des institutions publiques de sécurité sociale et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18;

3° toutes autres recettes légales et réglementaires, notamment les droits de communication de données sociales hors du réseau visés à l'article 16, alinéa 2;

4° les dons et les legs.

Art. 36

La Banque-carrefour est assimilée à l'Etat pour l'application des lois sur les impôts directs. Elle est exempte de tous impôts ou taxes au profit de l'Etat, des communautés, des régions, des provinces et des communes.

CHAPITRE VI

Du Comité de surveillance de la Banque-carrefour

Section 1ère

De sa création et de sa composition

Art. 37

Il est créé auprès de la Banque-carrefour, un comité de surveillance composé d'un président, de deux membres experts en droit, de deux membres experts en informatique et d'un membre expert en médecine nommés, sur présentation du Conseil des Ministres, tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat, à la majorité des deux tiers.

Section 2

De la nomination, du statut de son président, de ses membres et de son fonctionnement

Art. 38

Le Président et les membres du Comité de surveillance de la Banque-carrefour sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable. Sans préjudice de l'article 42, ils peuvent être relevés de leur charge par la Chambre qui les a nommés.

Cinq experts suppléants sont nommés selon les mêmes conditions. Ils remplacent les membres effectifs en cas d'empêchement de ceux-ci.

En cas d'empêchement du Président, les experts se répartissent les tâches de celui-ci, sous la direction du plus ancien d'entre eux ou, à défaut, du plus âgé d'entre eux.

Lorsque le mandat prend fin avant son terme, il est pourvu dans les trois mois au remplacement du titulaire,

1° een jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

2° een door de Koning vastgestelde bijdrage van de openbare instellingen van sociale zekerheid en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten, meer bepaald de in artikel 16, tweede lid, bedoelde rechten voor de mededeling van sociale gegevens buiten het netwerk;

4° de schenkingen en de legaten.

Art. 36

De Kruispuntbank wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten op de directe belastingen. Ze wordt vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten bate van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies en de gemeenten.

HOOFDSTUK VI

Het Toezichtscomité van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De oprichting en de samenstelling

Art. 37

Bij de Kruispuntbank wordt een Toezichtscomité opgericht bestaande uit een Voorzitter, twee leden-rechtsgeleerden, twee leden-deskundigen op het vlak van de informatica en een lid-geneeskundige expert, die op voordracht van de Ministerraad met een tweederde meerderheid benoemd worden, nu eens door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dan weer door de Senaat.

Afdeling 2

De benoeming, het statuut van de voorzitter en van leden, en de werking

Art. 38

De Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Onverminderd het bepaalde in artikel 42 kunnen ze van hun opdracht worden ontheven door de Kamer die ze heeft benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden worden vijf plaatsvervangende deskundigen benoemd. Ze vervangen de werkende leden wanneer deze belet zijn.

Indien de Voorzitter verhinderd is, verdelen de deskundigen diens taken onder mekaar onder leiding van degene met de grootste anciënniteit of, bij gebreke daaraan, van de oudste onder hen.

Wanneer het mandaat een einde neemt vóór de vastgestelde datum, wordt binnen de drie maanden in de vervanging

effectif ou suppléant. Le nouveau Président ou le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 39

Pour être nommés et rester président ou membre, effectif ou suppléant, du Comité de surveillance, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

1° être Belges;
2° jouir de leurs droits civils et politiques;
3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre et être indépendants des institutions de sécurité sociale et des organisations représentées au sein du comité de gestion de la banque-carrefour;
4° ne pas appartenir au pouvoir législatif.

Art. 40

Avant son entrée en fonction, le Président du Comité de surveillance prête entre les mains, selon le cas, du Président de la Chambre des Représentants ou du Président du Sénat, le serment suivant : « Je jure de remplir en toute conscience et impartialité les devoirs de ma charge ».

Avant leur entrée en fonction, les membres du Comité de surveillance prêtent entre les mains, selon le cas, du Président de la Chambre des Représentants ou du Président du Sénat le serment suivant : « Je jure de remplir en toute conscience et impartialité les devoirs de ma charge et d'assister avec dévouement le Président du Comité de surveillance dans l'exercice de sa mission ».

Art. 41

Le Président du Comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein. Il ne peut pendant la durée de sa mission exercer une autre activité professionnelle, hormis celle autorisée par la Chambre qui l'a nommé et qui ne l'empêche pas d'accomplir convenablement sa mission.

Cette incompatibilité est prolongée d'un an, à compter de la date de cessation du mandat, pour toute activité ou toute charge impliquant, directement ou indirectement, l'intervention du pouvoir exécutif. La Chambre qui l'a nommé peut toutefois lever cette incompatibilité.

S'il provient de l'ordre judiciaire, le Président du Comité de surveillance retrouve ses fonctions après l'exercice de sa mission mais il ne peut, sauf si la Chambre qui l'a nommé l'autorise, bénéficier d'une promotion quelconque pendant un an à compter de la date de cessation de son mandat.

Art. 42

Dans les limites de leurs attributions, le Président et les membres du Comité de surveillance ne reçoivent d'instructions de personne. Ils ne peuvent etre relevés de leur charge, recherchés, arrêtés, détenus ou jugés à l'occasion des opi-

van de werkende of plaatsvervangende titularis voorzien. De nieuwe Voorzitter of het nieuw lid voleindigt het mandaat van degene die hij vervangt.

Art. 39

Om tot Voorzitter of werkend of plaatsvervangend lid van het Toezichtscomité benoemd te kunnen worden en het te kunnen blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° Belg zijn;
2° van hun burgerlijke en politieke rechten genieten;
3° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan en onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid en van de organisaties die in het beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn;
4° geen deel hebben aan de Wetgevende Macht.

Art. 40

Alvorens in functie te treden legt de Voorzitter van het Toezichtscomité, naargelang het geval, in handen van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Voorzitter van de Senaat de volgende eed af : « Ik zweer de plichten van mijn opdracht in alle gewetensvolheid en onpartijdigheid te vervullen ».

Alvorens in functie te treden, leggen de leden van het Toezichtscomité, naargelang het geval, in handen van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Voorzitter van de Senaat de volgende eed af : « Ik zweer de plichten van mijn opdracht in alle gewetensvolheid en onpartijdigheid te vervullen en de Voorzitter van het Toezichtscomité met toewijding bij te staan in de uitvoering van zijn taak ».

Art. 41

De Voorzitter van het Toezichtscomité oefent zijn functie voltijds uit. Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen, met uitzondering van degene die is toegestaan door de Kamer die hem heeft benoemd en die hem niet belet zijn opdracht naar behoren te vervullen.

Deze onverenigbaarheid wordt verlengd met één jaar, vanaf de datum van stopzetting van het mandaat, voor elke activiteit of elke opdracht die een rechtstreekse of onrechtstreekse tussenkomst van de Uitvoerende Macht inhoudt. De Kamer die hem heeft benoemd kan die onverenigbaarheid evenwel opheffen.

Komt hij uit de rechterlijke orde, dan herneemt de Voorzitter van het Toezichtscomité na de beëindiging van zijn opdracht zijn functie, maar mag hij gedurende één jaar na de datum van stopzetting van zijn mandaat van geen enkele bevordering genieten, behalve met de toestemming van de Kamer die hem heeft benoemd.

Art. 42

Binnen de perken van hun bevoegdheden krijgen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van niemand onderrichtingen. Zij kunnen niet van hun mandaat worden ontheven, opgespoord, aangehouden, gevangen gezet

nions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.

Art. 43

Le Président du Comité de surveillance a droit à une indemnité tenant lieu de traitement et dont le montant est fixé par les Chambres législatives. Les Chambres législatives règlent également les droits à la pension du Président du Comité de surveillance ou de son conjoint survivant ainsi que, d'une manière générale, son statut.

Le Roi fixe pour les membres le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence, des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 44

Le Président et un membre du Comité de surveillance, sont de plein droit membres de la Commission de la protection de la vie privée.

Ils veillent à la coordination des travaux du comité avec ceux de la Commission.

Le Comité de surveillance porte, dans les meilleurs délais, à la connaissance de la Commission de la protection de la vie privée toute demande d'avis, toute requête ou doléance qui lui est adressée.

Le Comité de surveillance communique systématiquement à la Commission avant toute notification aux intéressés, ses avis, recommandations ou décisions.

A dater de leur réception, la Commission dispose d'un délai de quinze jours francs pour exercer son droit d'évocation en vue d'assurer le respect ou l'uniformité de l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Dans les trente jours francs à dater de leur réception, la Commission doit avoir amendé ou remplacé par les siens les avis, recommandations ou décisions relatifs aux dossiers évoqués, faute de quoi ceux-ci deviennent définitifs.

Art. 45

Le Comité de surveillance fixe son règlement d'ordre intérieur.

L'Administrateur général et l'administrateur général-adjoint de la Banque-carrefour ainsi que, le cas échéant, le Président du Comité général de coordination, peuvent assister, avec voix consultative, aux séances du Comité de surveillance, de l'accord de ce dernier. En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autre que ceux qui le sont au titre de membre du Comité de surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité de surveillance et elle en assure le secrétariat.

of veroordeeld voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie.

Art. 43

De Voorzitter van het Toezichtscomité heeft recht op een vergoeding die als loon geldt en waarvan het bedrag door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld. De Wetgevende Kamers regelen ook het recht op pensioen van de Voorzitter van het Toezichtscomité of van zijn langstlevende echtgenoot evenals zijn statuut in het algemeen.

De Koning stelt voor de leden het bedrag en de toekenningsvoorwaarden, van de vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Art. 44

De Voorzitter en één lid van het Toezichtscomité zijn van rechtswege lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Zij zorgen voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie.

Het Toezichtscomité stelt binnen de beste termijnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in kennis van iedere aanvraag om advies, van ieder verzoek of van iedere klacht die bij hem werd ingediend.

Het Toezichtscomité deelt de Commissie, vóór iedere kennisgeving aan de betrokkenen, zijn adviezen, aanbevelingen of beslissingen systematisch mede.

De Commissie beschikt over een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan, om haar evocatierecht te laten gelden met het oog op de naleving of de eenvormigheid van de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan moet de Commissie de adviezen, aanbevelingen of beslissingen betreffende de ter sprake gebrachte dossiers wijzigen of vervangen, zoniet worden zij definitief.

Art. 45

Het Toezichtscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

De Administrateur-generaal en de Adjunct-administrateur-generaal van de Kruispuntbank, en, in voorkomend geval, de Voorzitter van het Algemeen coördinatiecomité kunnen, met raadgevende stem, de vergaderingen van het Toezichtscomité bijwonen, met akkoord van dit laatste. Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Toezichtscomité en staat in voor het secretariaat ervan.

Section 3

De ses missions et de ses pouvoirs

Art. 46

Sans préjudice des dispositions du chapitre VII et de la compétence des cours et tribunaux, le Comité de surveillance est chargé :

1° de veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution. A cet effet, il peut permettre ou enjoindre à la Banque-carrefour, dans les conditions et limites qu'il fixe, de suspendre l'exécution par elle de l'article 13 aussi longtemps que les institutions de sécurité sociale n'exécutent pas leur obligation de communiquer les données sociales, conformément à l'article 10; à cet effet, il instruit toute demande, notamment d'enquête, émanant de la Commission de la protection de la vie privée; à cet effet, il peut saisir les agents chargés de la surveillace pénale de tout cas dans lequel il constaterait l'existence d'une infraction ou aurait des raisons de penser qu'une telle infraction a été commise;

2° de formuler toutes recommandations qu'il juge utiles pour l'application et le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution;

3° d'aider à la solution de tout problème de principe ou de tout litige relatif à l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution ainsi que de trancher, s'il y a lieu, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement;

4° de donner son avis pour l'accès des demandeurs visés à l'article 5, alinéa 2, aux données sociales transformées en informations dépersonnalisées;

5° de dispenser, conformément à l'article 12, alinéa 2, les institutions de sécurité sociale de passer par la Banque-carrefour pour obtenir les données sociales disponibles dans le réseau ou en vérifier l'exactitude;

6° d'autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15, et de tenir à jour le relevé de ces communications autorisées ainsi que de celles dont il doit être informé. Ce relevé peut être consulté à la Banque-carrefour, selon les modalités fixées par le Roi, par toute personne intéressée;

7° de donner son avis pour la désignation de l'administrateur de la Banque-carrefour, conformément à l'article 24, alinéa 3;

8° de vérifier si les administrateurs de banque de données reçoivent la formation permanente adéquate et travaillent de façon coordonnée; à défaut, de prendre toutes mesures utiles pour assurer cette formation adéquate ou réaliser la coordination, notamment technique;

9° de faire un rapport aux Chambres législatives chaque année, pour le premier jour de la session ordinaire, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée et d'y annexer le relevé dont question au 6° ci-dessus.

Ce rapport est imprimé et adressé au Roi, aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, à la Commission de la protection de la vie privée et aux membres

Afdeling 3

Opdrachten en bevoegdheden

Art. 46

Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk VII en de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken is het Toezichtscomité gelast :

1° met het toezicht op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Het kan daartoe aan de Kruispuntbank, onder de voorwaarden en binnen de perken die het vaststelt, de toestemming of het bevel geven om de uitvoering van artikel 13 op te schorten zolang de instellingen van sociale zekerheid hun verplichting om de sociale gegevens mede te delen overeenkomstig artikel 10 niet vervullen; het behandelt daartoe elke aanvraag, namelijk om onderzoek, uitgaande van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; het kan daartoe alle gevallen bij de ambtenaren belast met het strafrechtelijk toezicht aanhangig maken, waarin het het bestaan van een overtreding zou vaststellen of waarvoor het vermoedt dat dergelijke overtreding werd begaan;

2° met het formuleren van alle aanbevelingen die het nuttig acht voor de uitvoering en de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen;

3° bij te dragen tot het oplossen van elk principieel probleem of elk geschil betreffende de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, en, zo nodig, de geschillen te beslechten die op geen andere wijze konden worden opgelost;

4° advies te verlenen betreffende de toegang door de in artikel 5, tweede lid, bedoelde aanvragers tot de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens;

5° overeenkomstig artikel 12, tweede lid, aan de instellingen van sociale zekerheid vrijstelling te verlenen van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten om de in het netwerk beschikbare sociale gegevens te bekomen of de juistheid ervan te controleren;

6° toelating te verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15 en een lijst bij te houden van deze toegelaten mededelingen, alsook van de mededelingen waarvan het in kennis moet worden gesteld. Deze lijst kan volgens de modaliteiten bepaald door de Koning door iedere betrokken persoon bij de Kruispuntbank worden geraadpleegd;

7° advies te verstrekken omtrent de aanwijzing van de Kruispuntbankbeheerder zoals voorzien in artikel 24, derde lid;

8° na te gaan of de gegevensbankbeheerders een passende voortdurende vorming genieten en werken op een gecoördineerde wijze; bij gebreke hieraan, alle nodige maatregelen te treffen om die passende vorming te verzekeren of om de coördinatie tot stand te brengen, ondermeer op het technische vlak;

9° ieder jaar, op de eerste dag van de gewone zitting, aan de Wetgevende Kamers verslag uit te brengen over de vervulling van zijn opdrachten gedurende het afgelopen jaar en daarbij de in 6° van dit artikel vermelde lijst te voegen.

Dit verslag wordt gedrukt en verstuurd naar de Koning, naar de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, naar de Commissie voor de bescher-

des commissions des Affaires sociales des Chambres législatives. Il peut être acquis par le public.

Le comité de surveillance peut, chaque fois qu'il le juge utile pour se prononcer, poser à la Commission toute question relative à l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Art. 47

Pour veiller au respect de la présente loi et ses mesures d'exécution, le Comité de surveillance peut procéder à des enquêtes sur place, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer de telles enquêtes et requérir le concours d'experts. Le Comité ou ses membres, éventuellement assistés d'experts, disposent en ce cas, aux mêmes conditions, des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la surveillance pénale de la présente loi et de ses mesures d'exécution. Ils peuvent notamment exiger communication de tous documents pouvant leur être utiles dans leur enquête. Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la sécurité sociale, au sens de la présente loi.

Le Président du Comité de surveillance ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret professionnel visé à l'article 28 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.

Art. 48

Le Comité de surveillance agit d'initiative, à la demande de la Commission de la protection de la vie privée ou à la suite d'une doléance ou d'une requête qui lui est adressée.

Lorsque la doléance ou la requête est adressée à la Commission, celle-ci en saisit sans tarder le Comité de surveillance.

La Banque-carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes amenées à participer à l'application de la sécurité sociale sont tenues de fournir toutes informations au Comité de surveillance ou à ses membres chargés d'enquête et de leur prêter leur concours.

Les autorités hiérarchiques, quelles qu'elles soient, les employeurs, leurs préposés ou mandataires doivent autoriser leurs agents ou travailleurs à répondre à leurs questions, convocations ou demandes.

Art. 49

Toute personne, en particulier tout agent ou tout travailleur de la Banque-carrefour, d'une institution de sécurité sociale, d'une administration ou d'un service public quel qu'il soit peut, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable, s'adresser au Comité de surveillance pour lui signaler les situations de nature à justifier son intervention ou lui faire toutes suggestions utiles.

Sauf accord exprès de la personne qui s'est adressée à lui, le Comité de surveillance ne peut en révéler le nom et il ne

ming van de persoonlijke levenssfeer en naar de leden van de commissies voor Sociale Zaken van de Wetgevende Kamers. Het kan door het publiek worden verkregen.

Het Toezichtscomité kan, telkens als het het nodig acht om uitspraak te kunnen doen, de Commissie iedere vraag stellen over de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 47

In het kader van het toezicht op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen kan het Toezichtscomité ter plaatse onderzoeken instellen, één of meerdere van zijn leden gelasten met het verrichten van dergelijke onderzoeken en beroep doen op de medewerking van deskundigen. Het Comité of zijn leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, heeft in dit geval, onder dezelfde voorwaarden, de bevoegdheden om nasporingen te doen die zijn toegekend aan de ambtenaren belast met het strafrechtelijke toezicht op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Ze kunnen onder meer mededeling eisen van alle documenten die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn. Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van de sociale zekerheid in de zin van deze wet.

De Voorzitter van het Toezichtcomité en de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het beroepsgeheim bedoeld in artikel 28 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.

Art. 48

Het Toezichtscomité handelt op eigen initiatief, op verzoek van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer of ingevolge een aan hem gerichte klacht of aanvraag.

Wanneer de klacht of de aanvraag tot de Commissie wordt gericht, maakt zij ze onverwijld aanhangig bij het Toezichtscomité.

De Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen geroepen om deel te nemen aan de toepassing van de sociale zekerheid, moeten aan het Toezichtscomité of zijn leden die werden belast met een onderzoek, alle nodige informatie verstrekken en medewerking verlenen.

Elke hiërarchische overheid, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers moeten hun personeelsleden of werknemers toelaten te antwoorden op hun vragen en verzoeken en gevolg te geven aan hun oproepingen.

Art. 49

Iedere persoon, en in het bijzonder iedere beambte of werknemer van de Kruispuntbank, een instelling van sociale zekerheid, een administratief bestuur of welke openbare dienst dan ook, kan zich, zonder daartoe voorafgaandelijk toestemming te moeten bekomen, tot het Toezichtscomité wenden om hem de toestanden te melden die zijn tussenkomst verrechtvaardigen of om hem alle nuttige voorstellen te doen.

Het Toezichtscomité mag de naam van de persoon die zich tot hem wendt niet bekendmaken, tenzij met diens

peut davantage révéler à quiconque qu'il a été saisi par cette voie.

Art. 50

Le Président du Comité de surveillance informe, dans un délai raisonnable, les auteurs de doléances, requêtes ou suggestions du suivi donné à leur intervention et leur fait part des motifs qui justifient la position du Comité de surveillance ou, le cas échéant, celle de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 51

Lorsque le Comité de surveillance ou, le cas échéant, la Commission de la protection de la vie privée formule une recommandation écrite, aide à la solution d'un problème ou d'un litige ou tranche un litige, ils doivent de même être informés, tous deux, de la suite donnée à l'intervention. A défaut de réponse satisfaisante dans le délai fixé par eux, ils peuvent à tout moment, l'un et l'autre, rendre publique la recommandation et la décision.

Le destinataire de la recommandation ou de la décision peut en ce cas rendre également publique sa réponse et la décision finalement prise.

Art. 52

Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux ordinaires pour l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée, le Président du Comité de surveillance peut soumettre aux juridictions du travail tout litige concernant l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

CHAPITRE VII

De la surveillance et des dispositions pénales

Section Ière

Des inspecteurs sociaux, de leurs droits et de leurs devoirs

Art. 53

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, la surveillance pénale du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution est confiée à des agents désignés et nommés par le Roi, ci-après dénommés « inspecteurs sociaux ».

uitdrukkelijke toestemming, en evenmin aan wie dan ook laten weten dat het op die wijze werd gevat.

Art. 50

De Voorzitter van het Toezichtscomité licht de indieners van klachten, aanvragen of voorstellen binnen een redelijke termijn in over het gevolg dat aan hun tussenkomst werd gegeven en stelt ze in kennis van de redenen die ten grondslag liggen van het standpunt van het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, van het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 51

Wanneer het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een schriftelijke aanbeveling formuleert, een probleem of een geschil helpt oplossen of een geschil beslecht, moeten zij beide ook op de hoogte worden gebracht van het gevolg dat wordt gegeven aan de tussenkomst. Bij gebrek aan een bevredigend antwoord binnen de termijn die zij vaststellen, kunnen zij beide op elk ogenblik de aanbeveling en de beslissing openbaar maken.

De bestemmeling van de aanbeveling of van de beslissing kan in dat geval ook zijn antwoord kenbaar maken evenals de uiteindelijke getroffen beslissing.

Art. 52

Onverminderd de bevoegdheid van de gewone hoven en rechtbanken met het oog op de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Voorzitter van het Toezichtscomité ieder geschil aangaande de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen aan de arbeidsgerechten voorleggen.

HOOFDSTUK VII

Toezicht en strafbepalingen

Afdeling I

De sociale inspecteurs, hun rechten en plichten

Art. 53

Onverminderd de plichten opgelegd aan de officieren van de gerechtelijke politie wordt het strafrechtelijk toezicht op de naleving van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen toevertrouwd aan ambtenaren aangesteld en benoemd door de Koning, hierna « sociale inspecteurs » genoemd.

Art. 54

Les inspecteurs sociaux peuvent, pour la surveillance de la présente loi :

1°) pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans toutes les institutions de sécurité sociale, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité soumise aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2°) procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution sont effectivement observées, et notamment :

a) interroger soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'administrateur de Banque-carrefour, l'administrateur de Banque de données, le médecin chargé de la conservation des données médicales à caractère personnel, les employeurs, leurs préposés ou mandataires, les agents ou travailleurs, les bénéficiaires de la sécurité sociale ou ceux qui ont demandé à en bénéficier ainsi que toutes personnes dont ils estiment l'audition nécessaire sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales dont l'établissement ou la tenue sont prescrits par la présente loi et ses mesures d'exécution ou sont nécessaires à leur application, en établir des extraits, des copies ou des photocopies ou même les saisir contre récépissé, auquel cas ils prendront les mesures qui permettent d'en garantir le caractère confidentiel ainsi que l'usage aux seules fins requises pour l'excercice de l'action publique;

c) prendre connaissance, copie et photocopie de tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission ou même les saisir contre récépissé;

d) prendre l'identité des personnes qui se trouvent dans les institutions de sécurité sociale sur les lieux où s'exerce un travail soumis aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution; à cet effet, exiger la présentation des documents officiels d'identification, la preuve des autorisations requises ou rechercher l'identité de ces personnes par tout autre moyen, y compris le procédé photographique;

3°) s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des bénéficiaires de la sécurité sociale ou de ceux qui ont demandé à en bénéficier, enjoindre aux institutions de sécurité sociale de communiquer à ces derniers, dans le délai qu'ils fixent, les données sociales à caractère personnel qui les concernent et de corriger ou effacer, également dans le délai qu'ils fixent, ou de n'en pas faire usage, les données sociales inexactes, incomplètes, imprécises ou superflues qu'elles conservent.

4°) requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Art. 54

De sociale inspecteurs mogen, met het oog op het toezicht op deze wet :

1°) op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle instellingen van sociale zekerheid, in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Tot de bewoonde lokalen hebben ze evenwel enkel toegang mits voorafgaandelijke toelating van de rechter bij de politierechtbank;

2°) overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de Kruispuntbankbeheerder, de gegevensbankbeheerder, de geneesheer belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, de ambtenaren of werknemers, de gerechtigden op sociale zekerheid of degenen die gevraagd hebben er te mogen van genieten, alsmede alle personen wier verhoor ze nodig achten, ondervragen over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of informatiedragers met sociale gegevens doen voorleggen die hetzij krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen moeten worden opgemaakt of bijgehouden hetzij voor de toepassing ervan noodzakelijk zijn, er uittreksels, afschriften of fotocopies van nemen of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen, in welk geval ze maatregelen moeten treffen die het vertrouwelijk karakter en de uitsluitende aanwending ervan binnen de uitoefening van de openbare rechtsvordering verzekeren;

c) inzage, afschriften en fotocopies nemen van alle boeken, registers, documenten, schijven, banden en informatiedragers met sociale gegevens die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de identiteit opnemen van de personen die zich in de instellingen van sociale zekerheid bevinden op plaatsen waar werk wordt verricht dat valt onder de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen; daartoe de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, het bewijs van de vereiste machtigingen, of de identiteit van deze personen trachten te achterhalen met alle andere middelen met inbegrip van het fotografisch procédé;

3°) indien ze zulks in het belang van de gerechtigden op sociale zekerheid of degenen die gevraagd hebben er te mogen van genieten, nodig achten, opdracht geven aan de instellingen van sociale zekerheid om aan laatstgenoemden, binnen de termijn die ze vaststellen, de sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen die op hen betrekking hebben of om, eveneens binnen de termijn die ze vaststellen, de onjuiste, onvolledige, onnauwkeurige of overbodige sociale gegevens die ze bewaren, te verbeteren, uit te wissen of niet te gebruiken.

4°) beroep doen op de bijstand van de gemeentepolitie of de rijkswacht.

Les institutions de sécurité sociale sont tenues de fournir sans frais aux inspecteurs sociaux, à leur demande, tous les renseignements, documents, supports de données ou copies de ceux-ci qu'ils estiment utiles à la surveillance du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Art. 55

Lorsqu'ils surveillent le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à leurs collègues chargés de surveiller le respect de tout ou partie de la sécurité sociale, si ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci.

Art. 56

Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire dans la mesure où une copie en est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa 2, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation à ce dernier d'un délai pour se mettre en ordre, de même que les constatations faites par les membres du Comité de surveillance, n'emportent pas constatation de l'infraction.

Art. 57

Les inspecteurs sociaux ne peuvent pas être chargés de missions dans les institutions publiques de sécurité sociale dont ils relèvent administrativement ou dans les institutions coopérantes de sécurité sociale placées sous la tutelle de ces institutions publiques.

Art. 58

Sauf accord exprès de l'auteur d'une plainte relative à une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux ne peuvent révéler, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte.

Ils ne peuvent davantage révéler, en particulier à l'employeur de l'auteur de la plainte ou à son représentant, qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte.

De instellingen van sociale zekerheid zijn op verzoek van de sociale inspecteurs verplicht aan dezen kosteloos alle inlichtingen, documenten, informatiedragers of afschriften ervan te bezorgen die dezen nodig achten voor het toezicht op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Art. 55

Wanneer ze toezicht uitoefenen op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen delen de sociale inspecteurs de bij hun onderzoek ingewonnen inlichtingen mede aan hun collega's belast met het toezicht op de naleving van de gehele of een deel van de sociale zekerheid, indien deze inlichtingen voor deze laatsten van belang zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitvoering van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid mogen evenwel slechts worden medegedeeld mits deze laatste daartoe haar toestemming heeft verleend.

Art. 56

De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel dient te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is, voorzover een afschrift ervan bij een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de overtreder binnen een termijn van veertien dagen ingaand op de dag na de vaststelling van de inbreuk. Is de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt deze verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

Wat de toepassing van de termijn bedoeld in het tweede lid betreft, vormen de aan de overtreder gegeven verwittiging of de termijn aan deze laatste gegeven om zich in regel te stellen alsook de door de leden van het Toezichtscomité gedane vaststellingen geen vaststelling van de inbreuk.

Art. 57

De sociale inspecteurs mogen niet worden belast met opdrachten in de openbare instellingen van sociale zekerheid waarvan ze administratief afhangen of in de meewerkende instellingen van sociale zekerheid die onder de voogdij van deze openbare instellingen zijn geplaatst.

Art. 58

Behoudens uitdrukkelijke toestemming van de indiener van een klacht aangaande een inbreuk op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, mogen de sociale inspecteurs de naam niet bekend maken van degene die deze klacht heeft neergelegd, zelfs niet voor de rechtbanken.

Het is hun eveneens verboden, in het bijzonder aan de werkgever van degene die een klacht heeft neergelegd of zijn vertegenwoordiger, te onthullen dat ingevolge een klacht een onderzoek werd ingesteld.

Art. 59

Toute décision sur l'action publique du chef d'infraction à la présente loi et à ses mesures d'exécution sera à leur demande, portée à la connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé procès-verbal. L'information des inspecteurs sociaux se fait à la diligence selon le cas, de l'organe du Ministère public qui l'a prise ou du greffier du tribunal de première instance ou de la Cour d'appel qui l'a prononcée.

Section 2

Des infractions, des sanctions pénales et des règles particulières les concernant

Art. 60

Seront punis d'une amende de cent à mille francs :

1°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, dans les conditions prévues à l'article 27, affiché l'avis indiquant où leur personnel peut consulter le texte de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou permis à ce personnel de prendre connaissance dudit texte;

2°) les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, contrairement à ce que prescrit l'article 19, communiqué ou recommuniqué d'initiative aux bénéficiaires de la sécurité sociale ou à ceux qui ont demandé à en bénéficier, dans le délai prescrit, les données sociales à caractère personnel sur lesquelles elles se sont basées pour apprécier leur droit.

Art. 61

Seront punis d'une amende de cent à dix mille francs :

1°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrit l'article 15, communiqueront des données sociales à caractère personnel, sans en avoir reçu l'autorisation ou sans en avoir, préalablement ou non, informé le Comité de surveillance;

2°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrivent les articles 22 et 23, auront demandé et obtenu communication de données sociales dont elles n'avaient pas besoin, auront disposé, plus que le temps nécessaire, de données sociales à caractère personnel ou n'auront pas pris les mesures qui devaient en permettre la parfaite conservation;

3°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrit l'article 26, alinéa 3, n'auront pas fait les mentions prévues dans le registre qui doit être tenu à jour.

Art. 59

Elke beslissing over de openbare rechtsvordering tengevolge van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de sociale inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt. De kennisgeving aan de sociale inspecteurs gebeurt door de zorg, naargelang het geval, van het orgaan van het Openbaar Ministerie dat de beslissing heeft getroffen of van de griffier van de Rechtbank van eerste aanleg of van het Hof van Beroep die ze heeft uitgesproken.

Afdeling 2

Inbreuken, strafbepalingen en bijzondere regels terzake

Art. 60

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot duizend frank :

1°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers die niet in de door artikel 27 gestelde voorwaarden het bericht hebben aangeplakt waarin meegedeeld wordt waar hun personeel de tekst van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen kan raadplegen of dit personeel niet de mogelijkheid hebben geboden om de vermelde tekst te raadplegen;

2°) de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in tegenstelling met hetgeen artikel 19 voorschrijft, nalaten op eigen initiatief, binnen de voorgeschreven termijn, aan de gerechtigden op sociale zekerheid of aan degenen die gevraagd hebben er te mogen van genieten, de sociale gegevens van persoonlijke aard mede te delen of opnieuw mede te delen, waarop ze zich bij de beoordeling van hun rechten hebben gesteund.

Art. 61

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tienduizend frank :

1°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in tegenstelling met hetgeen artikel 15 voorschrijft, sociale gegevens van persoonlijke aard meedelen zonder daartoe te zijn gemachtigd of zonder, al dan niet voorafgaandelijk, het Toezichtscomité ervan op de hoogte te hebben gebracht;

2°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in tegenstelling met hetgeen de artikelen 22 en 23 voorschrijven, mededeling hebben gevraagd en gekregen van sociale gegevens die ze niet nodig hadden, langer dan nodig over sociale gegevens van persoonlijke aard hebben beschikt of niet de vereiste maatregelen hebben genomen om de perfekte bewaring ervan te verzekeren;

3°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in overtreding van artikel 26, derde lid, de voorgeschreven vermeldingen niet hebben aangebracht in het register dat moet bijgehouden worden.

Art. 62

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de cent à dix mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui auront reçu, régulièrement ou non, communication de données sociales à caractère personnel et en auront sciemment usé à d'autres fins que celles prévues par ou en vertu de la présente loi;

2°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas permis ou qui auront entravé l'exercice du droit d'accès aux données sociales à caractère personnel ou celui du droit de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage de ces données, droits reconnus et organisés par ou en vertu des articles 19, 20 et 21;

3°) les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, contrairement à ce qui est prescrit par ou en vertu des articles 20 et 21, fait le nécessaire pour corriger les données sociales en leur possession qu'elles savent inexactes, incomplètes ou imprécises, n'auront pas effacé dans les limites prévues celles en leur possession qu'elles savent avoir été obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière ou auront fait usage de telles données en dépit d'une interdiction formulée conformément à l'article 21;

4°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrit l'article 23, alinéa 2, n'auront pas pris les mesures qui devaient permettre de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel ainsi que leur usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales et les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas respecté les conditions et modalités auxquelles le Roi, sur base de l'article 23, alinéa 2, permet la conservation de telles données, au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale;

5°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrit l'article 24, n'auront pas désigné au sein de leur personnel, selon le cas, un administrateur de Banque-carrefour ou un administrateur de Banque de données;

6°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, contrairement à ce que prescrit l'article 26, alinéa 1er, fait conserver les données médicales à caractère personnel par un médecin;

7°) la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, chargés de la conservation des données médicales à caractère personnel, qui n'auront pas, contrairement à ce que prescrit l'article 26, alinéa 3, fait les désignations nominatives prévues ou défini le contenu et l'étendue des autorisations d'accès aux données médicales à caractère personnel;

8°) les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas veillé, contrairement à ce que prescrit l'article 26, alinéa 4, à ce que l'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées se fasse exclusivement au moyen de codes individuels et de compétence;

Art. 62

Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot een jaar en met een geldboete van honderd tot tienduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die, op al dan niet regelmatige wijze, mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard en ze wetens en willens hebben aangewend voor andere doeleinden dan deze bepaald door of krachtens deze wet;

2°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, die de uitoefening van het recht op toegang tot de sociale gegevens van persoonlijke aard of het recht op verbetering, uitwissing of verbod van het gebruik van deze gegevens, rechten erkend en geregeld door of krachtens de artikelen 19, 20 en 21, niet hebben toegelaten of hebben verhinderd;

3°) de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met wat door of krachtens de artikelen 20 en 21 is voorgeschreven, niet het nodige hebben gedaan om de sociale gegevens te verbeteren waarover ze beschikken en waarvan ze weten dat ze onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn, binnen de gestelde perken dergelijke gegevens niet hebben uitgewist waarover ze beschikken en waarvan ze weten dat ze op een wederrechtelijke of een onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen of die gebruik gemaakt hebben van dergelijke gegevens in strijd met het verbod bepaald in artikel 21;

4°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met hetgeen artikel 23, tweede lid, voorschrijft, niet de nodige maatregelen hebben getroffen om het vertrouwelijk karakter van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren, of ervoor te zorgen dat de betrokken gegevens uitsluitend worden aangewend voor doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen, alsook de personen, hun aangestelden of lasthebbers die de voorwaarden en modaliteiten niet hebben nageleefd volgens dewelke de Koning, op basis van artikel 23, tweede lid, de bewaring van deze gegevens toelaat, na de termijn nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met hetgeen artikel 24 voorschrijft, onder hun personeel, naargelang het geval, geen kruispuntbankbeheerder of gegevensbankbeheerder hebben aangewezen;

6°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met hetgeen artikel 26, eerste lid, voorschrijft, de medische gegevens van persoonlijke aard niet hebben doen bewaren door een geneesheer;

7°) de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, die in strijd met hetgeen artikel 26, derde lid, voorschrijft, niet de voorziene nominatieve aanwijzingen hebben verricht of niet de inhoud en de draagwijdte hebben bepaald van de machtigingen tot toegang tot de medische gegevens van persoonlijke aard;

8°) de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met hetgeen artikel 26, vierde lid, voorschrijft, er niet over gewaakt hebben dat de toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde gegevensbanken uitsluitend geschiedt door middel van individuele bevoegdheidscodes;

9°) les titulaires de codes individuels d'accès et de compétence, qui les auront divulgués, contrairement à ce que prescrit l'article 26, alinéa 4;

10°) les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas veillé, conformément à l'article 26, alinéa 5, à ce que les données médicales à caractère personnel conservées aux archives, le soient sur des supports qui ne sont pas directement accessibles.

Art. 63

Seront punis d'un emprisonnement de trois mois à deux ans et d'une amende de deux cents à vingt mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement à ce que prescrit l'article 28, auront manqué à leur obligation de tenir pour confidentielles les données sociales à caractère personnel et auront révélé l'existence ou le contenu de telles données, hormis les cas prévus par ou en vertu de la présente loi;

2°) les personnes, leurs préposés ou mandataires, chargées par le Roi, conformément à l'article 29, de détruire ou de faire détruire la Banque-carrefour, les Banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, et qui n'auront pas exécuté leur mission ou l'auront exécutée sans respecter les conditions et les modalités prévues;

3°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, sans être désignées par le Roi conformément à l'article 29, auront détruit ou fait détruire la Banque-carrefour, les Banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, même en respectant les conditions et les modalités prévues;

4°) les personnes qui auront, d'une manière quelconque, entravé ou menacé le droit de s'adresser au Comité de surveillance conformément à l'article 49, alinéa 1er ainsi que le Président et les membres du Comité de surveillance qui, contrairement à ce que prescrit l'article 49, alinéa 2, auront révélé le nom de la personne qui a saisi le Comité, ou auront révélé que le Comité a été saisi par cette voie;

5°) les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas donné suite aux injonctions du Président du comité de surveillance et des inspecteurs sociaux, conformément à l'article 54, alinéa 1er, 3°;

6°) le Président du Comité de surveillance et les inspecteurs sociaux qui, contrairement à ce que prescrit l'article 58, auront révélé, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur d'une plainte ou auront révélé qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte;

7°) les personnes, leurs préposés ou mandataires qui auront fait obstacle à la surveillance, pénale ou non, organisée en vertu de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, pour l'application de l'alinéa 1er, 7°, il n'y a pas infraction si l'obstacle à la surveillance est le fait d'un médecin invoquant le secret médical comme justification et que le juge estime cette justification fondée. Aux fins d'apprécier si la justification invoquée est fondée, le juge peut

9°) de titularissen van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes die, in strijd met hetgeen artikel 26, vierde lid, voorschrijft, die codes bekend maken;

10°) de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die er niet op hebben toegezien dat, overeenkomstig hetgeen artikel 26, vijfde lid, voorschrijft, de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard in het archief gebeurt op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers.

Art. 63

Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot twee jaar en een geldboete van tweehonderd tot twintigduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met hetgeen artikel 28 voorschrijft, hun plicht niet zijn nagekomen om het vertrouwelijk karakter van de sociale gegevens van persoonlijke aard in acht te nemen en het bestaan of de inhoud van dergelijke gegevens hebben onthuld buiten de gevallen bepaald door of krachtens deze wet;

2°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die overeenkomstig artikel 29 door de Koning aangeduid werden om de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard te vernietigen of te doen vernietigen en hun opdracht hetzij niet hebben uitgevoerd hetzij hebben uitgevoerd zonder de vastgestelde voorwaarden en modaliteiten na te leven;

3°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, zonder daartoe overeenkomstig artikel 29 door de Koning te zijn aangewezen, de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, hebben vernietigd of doen vernietigen, zelfs met inachtname van de vastgestelde voorwaarden en modaliteiten;

4°) de personen die op om het even welke manier het recht om zich overeenkomstig artikel 49, eerste lid, tot het Toezichtscomité te richten, hebben verhinderd of bedreigd, alsook de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité die, in strijd met hetgeen artikel 49, tweede lid, voorschrijft, de naam van de persoon hebben bekend gemaakt die het Comité heeft gevat of onthuld hebben dat het Comité op deze wijze gevat werd;

5°) de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die geen gevolg hebben gegeven aan de bevelen uitgaande van de Voorzitter van het Toezichtscomité en van de sociale inspecteurs in toepassing van artikel 54, eerste lid, 3°;

6°) de Voorzitter van het Toezichtscomité en de sociale inspecteurs die, in strijd met hetgeen artikel 58 voorschrijft, zelfs voor de rechtbanken, de naam hebben bekend gemaakt van degene die een klacht heeft neergelegd, of onthuld hebben dat er ingevolge een klacht een onderzoek ingesteld werd;

7°) de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die het krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen ingestelde, al dan niet strafrechtelijke toezicht, hebben verhinderd;

Voor de toepassing van het eerste lid, 7°, is er nochtans geen inbreuk wanneer de verhindering van het toezicht uitgaat van een geneesheer die het medisch geheim als rechtvaardiging inroept en de rechter deze rechtvaardiging gegrond acht. Teneinde na te gaan of de ingeroepen recht-

désigner comme expert un membre du conseil de l'ordre des médecins du ressort.

Art. 64

Lorsqu'un même fait constitue plusieurs infractions, la peine la plus forte est seule prononcée.

Art. 65

Lorsque plusieurs faits constituent des infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, les peines sont cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double de la peine la plus forte.

Art. 66

En cas d'infraction à une disposition de la présente loi ou de ses mesures d'exécution dans les trois ans qui suivent la décision correctionnelle devenue définitive, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 67

Le montant de l'amende prévue pour les infractions visées à l'article 60 est multiplié par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction sans qu'il puisse excéder cent mille francs.

Art. 68

Lorsque le dommage éventuellement causé à autrui par l'infraction a été entièrement réparé, l'auditeur du travail peut, s'il estime ne devoir requérir que l'amende ou l'amende et la confiscation, inviter le contrevenant à verser une somme déterminée à l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et les domaines.

L'auditeur du travail fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de huit jours au moins et de six mois au plus; il peut exceptionnellement être prolongé jusqu'à douze mois.

La somme prévue à l'alinéa 1er ne peut être supérieure au maximum de l'amende applicable, majorée des décimes additionnels et multipliée, s'il y a lieu, par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction, ni être inférieure au quart de l'amende minimale visée, selon le cas, aux articles 60, 61, 62 et 63 augmentée des décimes additionnels.

Pour le surplus, il sera procédé conformément au § 1er, alinéas 4 et suivants, et au § 2 de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle.

vaardiging gegrond is, kan de rechter als expert een lid van de raad van de orde der geneesheren van het gebied aanduiden.

Art. 64

Wanneer eenzelfde feit verscheidene inbreuken vormt, wordt alleen de zwaarste straf uitgesproken.

Art. 65

Wanneer meerdere feiten inbreuken vormen op de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen, worden alle straffen tezamen opgelegd zonder dat zij nochtans het dubbele van de zwaarste straf te boven mogen gaan.

Art. 66

In geval van inbreuk op een bepaling van deze wet of van haar uitvoeringsmaatregelen binnen de drie jaar volgend op de definitief geworden correctionele beslissing kan de straf op het dubbele van het maximum worden gebracht.

Art. 67

Het bedrag van de boete vastgesteld voor de in artikel 60 bedoelde inbreuken wordt vermenigvuldigd met het aantal bij de inbreuk betrokken werknemers, zonder dat dit bedrag hoger mag zijn dan honderdduizend frank.

Art. 68

Wanneer de schade, die door een inbreuk eventueel aan een derde werd berokkend, geheel werd vergoed, kan de arbeidsauditeur, wanneer hij meent enkel de geldboete of enkel de geldboete en de verbeurdverklaring te moeten vorderen, de overtreder verzoeken een bepaalde som te storten aan het Bestuur van de Belasting op de Toegevoegde Waarde en de Registratie en Domeinen.

De Arbeidsauditeur bepaalt de modaliteiten en de termijn van de betaling. Deze termijn bedraagt minstens acht dagen en hoogstens zes maand; hij kan uitzonderlijk worden verlengd tot twaalf maand.

De som bedoeld in het eerste lid mag niet hoger zijn dan het maximum van de toepasbare geldboete, verhoogd met de opdeciemen en, indien daartoe aanleiding bestaat, vermenigvuldigd met het aantal werknemers betrokken bij de inbreuk; zij mag niet minder bedragen dan het vierde van de minimumgeldboete bedoeld, naargelang het geval, in de artikelen 60, 61, 62 en 63 en verhoogd met de opdeciemen.

Voor het overige wordt gehandeld overeenkomstig § 1, lid 4 en volgende, en § 2 van het artikel 216*bis* van het Wetboek van strafvordering.

Art. 69

L'action en vue de faire prononcer une peine est prescrite après trois ans à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 70

Une peine résultant d'une décision définitive ne peut plus être exécutée après trois ans à compter du lendemain du jour de son prononcé.

Art. 71

Toutes les dispositions du titre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, mais le chapitre V excepté, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

CHAPITRE VIII

Des dispositions abrogatoires, modificatives, transitoire et finales

Section 1re

Dispositions abrogatoires

Art. 72

L'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est abrogé.

Art. 73

L'article 6 de l'arrêté royal nº 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public est abrogé.

Art. 74

L'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est abrogé.

Section 2

Des dispositions modificatives

Art. 75

Dans l'article 1er, littera D, alinéa 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, inséré par l'arrêté royal nº 431 du 5 août 1986, les mots « Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ».

Art. 69

De vordering strekkende tot het doen uitspreken van een straf verjaart na verloop van drie jaar te rekenen vanaf de dag waarop de inbreuk is gepleegd.

Art. 70

Een straf die voortvloeit uit een definitieve beslissing kan niet meer worden uitgevoerd na verloop van drie jaar te rekenen van de dag volgend op de dag waarop ze is uitgesproken.

Art. 71

Alle bepalingen van titel I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, doch met uitzondering van hoofdstuk V, zijn van toepassing op de inbreuken omschreven in deze wet.

HOOFDSTUK VIII

Opheffings-, wijzigende-, overgangs- en slotbepalingen

Afdeling 1

Opheffingsbepalingen

Art. 72

Artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt opgeheven.

Art. 73

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector wordt opgeheven.

Art. 74

Artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven.

Afdeling 2

Wijzigende bepalingen

Art. 75

In artikel 1, littera D, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986 worden de woorden « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast voor de woorden « Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

Art. 76

Dans l'article 1er de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 25 février 1964, l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967 et la loi du 12 décembre 1968, les mots « l'Office national de sécurité sociale » sont remplacées par les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale; l'Office national de sécurité sociale ».

Art. 77

Un article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale :

« article 4*bis*. Le Comité de gestion de la Banque-carrefour comprend, outre son Président :

1° pour un quart, des membres représentant les organisations représentatives des employeurs et les organisations représentatives des travailleurs indépendants;

2° pour un quart, des membres représentant les organisations représentatives des travailleurs salariés et le Collège intermutualiste national;

3° pour moitié, des membres représentant les institutions de sécurité sociale visées par la loi instituant une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

Les membres représentant le Collège intermutualiste national et les institutions de sécurité sociale sont nommés sur présentation des Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Le Président et les membres du Comité de gestion de la Banque-carrefour sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. ».

Art. 78

Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi du 25 avril 1963 :

« article 8*bis*. Lorsque le Roi crée au sein de la Banque-carrefour un ou plusieurs Comités techniques autres que le Comité général de coordination ou ses groupes de travail, Il peut prévoir que ces Comités seront, comme le Comité de gestion de la Banque-carrefour, composés également de membres représentant une ou plusieurs institutions de sécurité sociale, qu'Il nomme sur proposition de ces institutions. ».

Art. 79

Dans l'article 1er de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant : « Il est placé sous le contrôle du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. ».

Art. 80

L'article 2, § 1er, de la même loi du 17 juillet 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

Art. 76

In artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1964, het koninklijk besluit nr 66 van 10 november 1967 en de wet van 12 december 1968 worden de woorden « de Rijksdienst voor maatschappelijke zekerheid » vervangen door de woorden « de Kruispuntbank van de sociale zekerheid; de Rijksdienst voor sociale zekerheid ».

Art. 77

Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg :

« artikel 4*bis*. Het Beheerscomité van de Kruispuntbank bestaat, naast zijn Voorzitter :

1° voor een vierde, uit vertegenwoordigers van de representatieve werkgeversorganisaties en van de representatieve organisaties van zelfstandigen;

2° voor een vierde, uit vertegenwoordigers van de representatieve werknemersorganisaties en van het Nationaal Intermutualistisch College;

3° voor de helft, uit vertegenwoordigers van de instellingen van sociale zekerheid bedoeld bij de wet tot inrichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

De leden die het Nationaal Intermutualistisch College en de instellingen van sociale zekerheid vertegenwoordigen worden benoemd op voordracht van de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité van de Kruispuntbank worden benoemd door de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit. ».

Art. 78

Een artikel 8*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet van 25 april 1963 ingevoegd :

« artikel 8*bis*. Wanneer de Koning in de schoot van de Kruispuntbank één of meerdere Technische comités, andere dan het Algemeen coördinatiecomité of zijn werkgroepen opricht, kan Hij voorschrijven dat deze comités, zoals het Beheerscomité van de Kruispuntbank, ook zullen samengesteld worden uit leden-vertegenwoordigers van één of meerdere insellingen van sociale zekerheid die Hij benoemt op voorstel van deze instellingen. ».

Art. 79

In artikel 1 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid wordt het derde lid vervangen door het volgende lid : « Het wordt onder het toezicht geplaatst van de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 80

Artikel 2, § 1, van dezelfde wet van 17 juli 1963 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1er. L'Office est géré par un Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration comprend un président et seize membres.

Le président et les membres sont nommés par le Roi, pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre du Conseil, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

Le président est nommé sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Deux membres sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Coopération et le Développement dans ses attributions.

Quatorze membres, dont sept représentent les organisations représentatives des employeurs et sept les organisations représentatives des travailleurs, sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. ».

Art. 81

§ 1er. L'article 580 du Code judiciaire, complété en dernier lieu par la loi du 28 décembre 1983, est complété comme suit : 13° des contestations relatives aux droits et obligations résultant de la loi instituant une Banque-carrefour de la sécurité sociale, à l'exception de celles qui sont relatives à l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée et de celles qui sont visées à l'article 587, 3° »;

§ 2. A l'article 587 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

a) le 3°, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° sur les contestations relatives au droit d'obtenir ou de faire rectifier ou effacer des données à caractère personnel visé par des dispositions légales ou réglementaires »;

b) dans l'alinéa 2, les mots « aux nos 1 et 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa premier ».

Art. 82

Dans l'article 39*ter* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés inséré par l'arrêté royal n° 532 du 31 mars 1987, les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « les établissements publics ».

Art. 83

Dans la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 5, alinéa 2, les mots « après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée »;

2° à l'article 6, les mots « après l'avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée »;

« § 1. De dienst wordt beheerd door een Raad van beheer.

De Raad van beheer is samengesteld uit een voorzitter en zestien leden.

De voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat kan worden vernieuwd. Bij overlijden, ontslag of afzetting van een nieuw lid van de Raad, voltooit het nieuw lid het mandaat van degene die hij opvolgt.

De voorzitter wordt benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft.

Twee leden worden benoemd op voordracht van de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft.

Veertien leden, van wie zeven de representatieve werkgeversorganisaties en zeven de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen worden benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. ».

Art. 81

§ 1. Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek, voor het laatst aangevuld bij de wet van 28 december 1983, wordt aangevuld als volgt : « 13° de betwistingen betreffende de rechten en plichten voortvloeiend uit de wet tot oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met uitzondering van de betwistingen betreffende de toepassing van de algemene beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en die bedoeld in artikel 587, 3° »;

§ 2. In artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) het punt 3°, opgeheven bij de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3° over de betwistingen betreffende het door wettelijke of reglementaire bepalingen bepaald recht de gegevens van persoonlijke aard te bekomen of te laten rechtzetten of uitwissen »;

b) in het tweede lid, worden de woorden « in nrs 1 en 2 » vervangen door de woorden « in het eerste lid ».

Art. 82

In artikel 39*ter* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit nr 532 van 31 maart 1987, worden de woorden « De Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast voor de woorden « de openbare instellingen ».

Art. 83

In de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 5, tweede lid, worden de woorden « na advies van de commissie bedoeld bij artikel 12 » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer »;

2° in artikel 6, worden de woorden « na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer »;

3° à l'article 8, les mots « Après avis de la Commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « Après avis de la Commission de la protection de la vie privée ».

Art. 84

Le Roi peut en outre modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi.

Section 3

Des dispositions transitoires

Art. 85

Pendant une période d'un an, prenant cours dès l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget sur le cadre de la Banque-carrefour proposé par le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions, le Roi peut procéder aux premières nominations de niveau 1 et le Ministre dernier cité aux premières nominations des autres niveaux, en faisant appel à des agents statutaires définitifs des institutions publiques de sécurité sociale.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au *Moniteur Belge,* mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

Pour pouvoir être nommés à la Banque-carrefour à un grade supérieur au grade qui est le leur le jour du début de la période d'un an visée à l'alinéa 1er ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur à cette date, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.

Le Roi peut également prévoir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qu'une partie des emplois vacants à la Banque-carrefour sera réservée, aux conditions qu'Il fixe, dont un examen, au personnel occupé le 30 septembre 1988 par l'association constituée pour l'exécution de leurs travaux mécanographiques et informatiques par les établissements visées à l'article 39*ter* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 86

Par dérogation au statut administratif et au statut pécuniaire des organismes d'intérêt public, la Banque-carrefour peut engager le personnel informatique de niveau 1 sous contrat de travail, à concurrence du nombre d'emplois vacants prévus à son cadre organique qui n'ont pu être attribués sur base de l'article 85 ou selon les procédures ordinaires.

3° in artikel 8 worden de woorden « Na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « Na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ».

Art. 84

De Koning kan bovendien de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

Afdeling 3

Overgangsbepalingen

Art. 85

Gedurende een periode van een jaar, ingaand op het ogenblik dat de Ministers van het Openbaar Ambt en van Begroting zich akkoord verklaren met het kader van de Kruispuntbank voorgesteld door de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, kan de Koning overgaan tot de eerste benoemingen in niveau 1 en de laatstgenoemde Minister tot de eerste benoemingen in de andere niveaus door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het *Belgisch Staatsblad* waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de modaliteiten voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

Om in de Kruispuntbank benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die ze bezitten op een begindag van de periode van een jaar bedoeld in het eerste lid, of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze op die dag behoren, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot zulke graad of zulk niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorschrijven dat een gedeelte der vacante betrekkingen bij de Kruispuntbank voorbehouden zal worden, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt en waartoe een examen behoort, aan het personeel dat op 30 september 1988 tewerkgesteld werd door de vereniging, opgericht door de instellingen bedoeld in artikel 39*ter* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, tot uitvoering van hun mechanografische en informatica-werkzaamheden.

Art. 86

In afwijking van het administratief en geldelijk statuut van de instellingen van openbaar nut, kan de Kruispuntbank informaticapersoneel van niveau 1 onder arbeidsovereenkomst aanwerven ten belope van het aantal in zijn organiek kader vacante betrekkingen die niet volgens artikel 85 of volgens de gewone procedures konden worden begeven.

Cette faculté est accordée pour une période de deux ans à dater de l'installation du comité de gestion de la banque-carrefour et elle peut être prorogée, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et pour un an au plus chaque fois, s'il est constaté que les procédures de recrutement statutaires ne garantissent toujours pas à elle seules la mise à disposition du personnel informatique dont la Banque-carrefour a besoin.

Art. 87

Les institutions publiques de sécurité sociale peuvent, à sa demande, mettre, temporairement et gratuitement, du personnel à la disposition de la Banque-carrefour.

Le Roi met fin à cette faculté dès qu'il est constaté que la Banque-carrefour est devenue opérationnelle.

Art. 88

Lorsque la faculté accordée au Roi conformément à l'article 86 n'a pas fait ou n'a plus fait l'objet de prorogation, le Roi fixe le délai pendant lequel le personnel informatique de niveau 1, engagé sous contrat de travail, peut aux conditions qu'Il arrête, demander à être intégré dans le personnel statutaire de la Banque-carrefour.

Le Roi peut assurer le maintien, à titre personnel, de l'ancienneté et de la rémunération acquises à tous ceux qui ont choisi de devenir des agents statutaires et prendre toutes autres mesures pour la sauvegarde de leurs intérêts.

Section 4

Dispositions finales

Art. 89

Il est institué auprès du Ministère de la Justice une commission d'experts appelée « Commission de la protection de la vie privée », composée de membres de droit et de membres désignés tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat, à la majorité des deux tiers.

Pour être nommés et rester Président ou membre, effectif ou suppléant, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

1° être Belges;
2° jouir de leurs droits civils et politiques;
3° offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance;
4° ne pas être membre des Chambres législatives.

Sans préjudice des alinéas 1 et 2 le Roi règle la composition et le fonctionnement de la Commission par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Cette commission a pour mission de donner soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres ou du Comité de surveillance des avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la

Deze mogelijkheid wordt verleend voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de installatie van het beheerscomité van de kruispuntbank en kan bij een in Ministerraad overlegd besluit verlengd worden voor telkens maximum één jaar indien wordt vastgesteld dat de procedures voor statutaire aanwervingen niet volstaan voor het ter beschikking stellen van het informaticapersoneel dat de Kruispuntbank nodig heeft.

Art. 87

De openbare instellingen van sociale zekerheid kunnen, op verzoek van de Kruispuntbank, tijdelijk en kosteloos personeel ter hare beschikking stellen.

De Koning maakt een einde aan deze mogelijkheid zodra wordt vastgesteld dat de Kruispuntbank operationeel is geworden.

Art. 88

Wanneer de mogelijkheid verleend aan de Koning overeenkomstig artikel 86, niet of niet meer het voorwerp van verlenging heeft uitgemaakt, bepaalt de Koning de termijn binnen dewelke het onder arbeidsovereenkomst aangeworven informaticapersoneel van niveau 1, onder de voorwaarden die Hij stelt, kan vragen om in het statutair personeel van de Kruispuntbank te worden opgenomen.

De Koning kan het behoud van de verworven anciënniteit en wedde, ten persoonlijke titel, waarborgen aan al degenen die statutaire beambten wensen te worden en alle andere maatregelen treffen ter vrijwaring van hun belangen.

Afdeling 4

Slotbepalingen

Art. 89

Bij het Ministerie van Justitie wordt een commissie van deskundigen ingesteld, « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » genaamd, die samengesteld is uit leden van rechtswege en leden die om beurten door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de Senaat, met een tweederde meerderheid worden aangewezen.

Om tot Voorzitter of werkend, dan wel plaatsvervangend lid van de Commissie te worden benoemd en het te blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° Belg zijn;
2° hun burgerlijke en politieke rechten genieten;
3° alle waarborgen bieden, die hen in de mogelijkheid stellen, hun opdracht onafhankelijk te vervullen;
4° geen lid zijn van de Wetgevende Kamers.

Onverminderd het eerste en het tweede lid regelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werking van de Commissie.

Deze commissie heeft tot taak, hetzij op verzoek van de Regering, van de Kamers of van het Toezichtscomité, van advies te dienen omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de

protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, eu égard à l'évolution et à la mise en oeuvre des techniques de gestion automatisée de l'information.

Sauf si la loi en dispose autrement, cette commission émet ses avis dans les soixante jours de la réception de la demande.

Au terme de ce délai, l'avis de la Commission est réputé favorable.

Sans préjudice de toute voie de recours devant les tribunaux et sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Commission examine les plaintes datées et signées qui lui sont adressées dans le cadre de sa mission de protection de la vie privée, à l'égard des traitements automatisés de données à caractère personnel ou d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

Sauf si la loi en dispose autrement, la commission fait savoir à l'auteur de la plainte, au plus tard dans les deux mois de la réception, si elle estime que la plainte est fondée ou non.

Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la commission peut requérir le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à des vérifications sur place avec l'autorisation préalable du juge d'instruction du lieu où les vérifications doivent être opérées.

La Commission dénonce au Procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.

Elle communique chaque année aux Chambres un rapport sur ses activités.

Sans préjudice des alinéas 10 et 11, les membres de la commission et les experts dont le concours est requis, sont astreints au secret professionnel pour les faits, actes ou renseignements dont ils ont pu avoir connaissance, en raison de leurs fonctions.

Le Roi peut désigner un fonctionnaire du Ministère de la Justice comme délégué du Gouvernement auprès de la Commission. Ce délégué assiste aux réunions de la Commission avec voix consultative. Le Roi détermine ses missions et la manière dont il les exerce.

Art. 90

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réunir en un seul code, en mettant la présente loi en concordance et en y apportant les modifications qui se recommandent à cet effet, les dispositions de celles-ci et celles des lois qui, portant sur tout ou partie de la sécurité sociale, ont été adoptées dans la perspective de réaliser progressivement un « Code de la sécurité sociale ».

L'arrêté royal de codification sera soumis à l'avis du Conseil national du travail et à celui du Conseil d'Etat et il fera l'objet d'un projet de loi de ratification à soumettre aux Chambres législatives.

Les textes codifiés entreront en vigueur au plus tôt le premier jour du troisième mois qui suit celui de leur publi-

bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van deze wet, van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gelet op de evolutie en de aanwending van de technieken van geautomatiseerd informatiebeheer.

Tenzij de wet anders bepaalt, brengt deze commissie advies uit binnen zestig dagen na ontvangst van de aanvraag.

Na deze termijn wordt het advies van de Commissie als gunstig beschouwd.

Onverminderd enig rechtsmiddel voor de rechtbanken en onverminderd de bepalingen van deze wet, onderzoekt de Commissie de gedateerde en getekende klachten die haar in verband met haar taak van bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden toegestuurd,en die betrekking hebben op de automatische verwerking van gegevens van persoonlijke aard of op andere taken die haar bij de wet worden toevertrouwd.

Tenzij de wet anders bepaalt, laat de Commissie de indiener van de klacht uiterlijk twee maanden na ontvangst ervan weten of zij de klacht al dan niet gegrond acht.

De Commissie mag zich voor het vervullen van al haar taken op de medewerking van deskundigen beroepen. Zij mag één of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van verificaties ter plaatse met de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter van de plaats waar de verificaties dienen te worden uitgevoerd.

De Commissie doet aan de Procureur des Konings aangifte van de overtredingen waarvan zij kennis heeft.

Zij dient ieder jaar bij de Kamers een verslag in van haar werkzaamheden.

Onverminderd het tiende en het elfde lid, zijn de leden van de Commissie en de deskundigen wier medewerking gevraagd is, gedwongen tot het beroepsgeheim voor de feiten, akten of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis kunnen hebben gehad.

De Koning kan een ambtenaar van het Ministerie van Justitie aanwijzen als gemachtigde van de Regering bij de Commissie. De gemachtigde woont de vergaderingen van de Commissie bij met raadgevende stem. De Koning bepaalt diens taken en de wijze waarop hij ze vervult.

Art. 90

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, door deze wet in overeenstemming te brengen en door de daartoe noodzakelijke wijzigingen aan te brengen, die bepalingen en die van de wetten die betrekking hebben op het geheel of gedeelten van de sociale zekerheid en die werden goedgekeurd in het vooruitzicht van de geleidelijke verwezenlijking van een « Wetboek van de sociale zekerheid », in één enkel Wetboek verzamelen.

Het koninklijk besluit tot codificatie zal voor advies worden voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad en aan de Raad van State en zal het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging voor te leggen aan de Wetgevende Kamers.

De gecodificeerde teksten zullen ten vroegste in werking treden op de eerste dag van de derde maand volgend op de

cation au *Moniteur belge* et, au plus tard, un an après cette publication.

Art. 91

Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur aux dates fixées par le Roi, sans que cette entrée en vigueur puisse intervenir avant le premier jour du troisième mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le Roi peut également prévoir que cette mise en vigueur ne portera provisoirement que sur telle ou telle partie de la sécurité sociale.

maand waarin ze in het *Belgisch Staatsblad* worden bekendgemaakt en uiterlijk een jaar na deze bekendmaking.

Art. 91

De bepalingen van deze wet treden in werking op de door de Koning bepaalde data, zonder dat die inwerkingtreding mag plaatsvinden vóór de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De Koning kan eveneens voorschrijven dat deze inwerkingtreding voorlopig slechts geldt voor een bepaald gedeelte van de sociale zekerheid.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 2 mars 1989, d'une demande d'avis sur un projet de loi « instituant une Banque-carrefour de la sécurité sociale », a donné le 27 avril 1989 l'avis suivant :

I. — TENEUR DU PROJET

1. Le projet institue auprès du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions une « Banque-carrefour de la sécurité sociale », qui aura essentiellement pour mission :

a) de conduire, d'organiser et d'autoriser les échanges, entre les banques de données sociales des institutions de sécurité sociale, de données sociales, à savoir, de données nécessaires en vue de l'application de la sécurité sociale;

b) de coordonner les relations entre les institutions de sécurité sociale et entre le Registre national des personnes physiques et ces institutions. Avec la Banque-carrefour, les banques de données des institutions de sécurité sociale et du Registre national constitueront un réseau dont la Banque-carrefour peut être considérée comme le centre;

c) de recueillir auprès des institutions de sécurité sociale, d'enregistrer et de traiter les données sociales à caractère personnel — autres que les données enregistrées par le Registre national — relatives à l'identification des personnes et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour appliquer la législation en matière de sécurité sociale;

d) de recueillir auprès des institutions de sécurité sociale toutes données utiles à la gestion, à la conception et à la connaissance de la sécurité sociale et de les enregistrer sous forme d'information dépersonnalisée.

La Banque-carrefour elle-même n'enregistrera, dès lors, qu'un nombre limité de données sociales à caractère personnel; elle tiendra cependant à jour un répertoire des personnes physiques, des personnes juridiques et des associations de fait, permettant de vérifier quelles données relatives à quelle personne peuvent être demandées à quel organisme.

Ce système devra éviter l'enregistrement de données identiques par deux ou plusieurs organismes et permettra de ne plus demander toujours à nouveau les mêmes données aux citoyens dont les données requises sont enregistrées dans le fichier de l'un de ces organismes. Les intéressés devront dès lors ne plus fournir de renseignements qu'en vue de corriger ou de compléter des données enregistrées dans un fichier de sécurité sociale.

En définitive, l'automatisation ainsi conçue du secteur de la sécurité sociale devra conduire à ce que le droit à des prestations sociales déterminées ne devra pas être sollicité toujours à nouveau, mais qu'il sera accordé d'office.

2. Le champ d'application de la loi en projet est très vaste et s'étend à tous les pouvoirs, services et institutions publics ainsi qu'aux organismes de droit privé « coopérants », autres

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 2 maart 1989 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot oprichting van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid », heeft op 27 april 1989 het volgend advies gegeven :

I. — INHOUD VAN HET ONTWERP

1. Het ontwerp richt bij de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft een « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » op waarvan de essentiële taken zullen zijn :

a) het leiden en het organiseren van, alsmede het machtigen tot de uitwisseling tussen de gegevensbanken van de sociale-zekerheidsinstellingen, van sociale gegevens, dat wil zeggen gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid;

b) het coördineren van de betrekkingen tussen de sociale zekerheidsinstellingen onderling en tussen deze instellingen en het Rijksregister van de natuurlijke personen. Samen met de Kruispuntbank zullen de gegevensbanken van de sociale-zekerheidsinstellingen en het Rijksregister een netwerk vormen waarvan de Kruispuntbank het centrum kan worden genoemd;

c) het inzamelen bij de sociale-zekerheidsinstellingen, het opslaan en het verwerken van sociale gegevens van persoonlijke aard — andere dan gegevens opgeslagen door het Rijksregister — die betrekking hebben op de identificatie van de personen en welke verscheidene instellingen van sociale zekerheid nodig hebben voor de toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving;

d) het inzamelen bij de instellingen van sociale zekerheid van alle gegevens die kunnen dienen voor het beheer, de conceptie en de kennis van de sociale zekerheid en het opslaan ervan in de vorm van anonieme informatie.

De Kruispuntbank zelf zal dus maar een beperkte voorraad sociale gegevens van persoonlijke aard inslaan; ze zal evenwel een repertorium van de betrokken natuurlijke personen, rechtspersonen en feitelijke verenigingen bijhouden aan de hand waarvan zal kunnen nagetrokken worden welke gegevens betreffende welke persoon in welke instelling kunnen worden opgevraagd.

De regeling moet ertoe leiden dat het opslaan van identieke gegevens door twee of meer instellingen wordt vermeden en dat aan de burgers van wie de nodige gegevens zich in de bestanden van één van de instellingen bevinden, diezelfde gegevens niet telkens opnieuw zullen worden gevraagd. De betrokkenen zullen alleen nog inlichtingen moeten verstrekken met het oog op de verbetering of de aanvulling van de in een sociale-zekerheidsbestand voorhanden zijnde gegevens.

Uiteindelijk moet de aldus opgevatte automatisering van de sociale-zekerheidssector het mogelijk maken dat het recht op bepaalde sociale prestaties niet meer telkens opnieuw moet worden aangevraagd maar ambtshalve zal worden toegekend.

2. Het toepassingsgebied van de ontworpen wet is zeer ruim en bestrijkt al de openbare overheden, diensten en instellingen alsmede de « meewerkende » privaatrechte-

que les secrétariats sociaux, agréés pour collaborer à l'application de la législation relative à la sécurité sociale. En l'espèce, la notion de sécurité sociale est interprétée au sens large, y compris dès lors la réglementation en matière d'accidents du travail et de maladies professionnelles ainsi que les régimes légaux d'allocations aux handicapés, du minimum de moyens d'existence, de revenu garanti aux personnes âgées et de prestations familiales garanties, mais à l'exclusion de l'aide sociale prévue à l'article 1er de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale (article 2, 2°, du projet).

Le projet règle les relations mutuelles entre la Banque-carrefour et les institutions et organismes précités.

C'est ainsi qu'elle peut, tout d'abord, répartir les tâches d'enregistrement des données entre les institutions de sécurité sociale. Celles-ci sont tenues de lui communiquer toutes les données sociales qu'elle requiert et d'obtenir de leur côté, auprès de la Banque-carrefour ou à l'intervention de celle-ci, les données dont elles doivent disposer pour l'exécution de leurs tâches, les données du Registre national exceptées.

Ces institutions doivent également s'adresser à la Banque-carrefour si elles désirent contrôler l'exactitude des données sociales disponibles dans le réseau (articles 9 à 13 du projet).

Au surplus, la communication par les institutions de sécurité sociale de données sociales à caractère personnel doit se faire en principe à l'intervention de la Banque-carrefour, à l'exception toutefois des cas énumérés à l'article 14.

Pour l'accomplissement de ses missions, la Banque-carrefour a accès aux données enregistrées par le Registre national et qui sont accessibles à une institution de sécurité sociale; elle peut utiliser également le numéro d'identification du Registre national (article 7 du projet).

Dans les cas visés à l'article 8, 1°, le numéro d'identification susvisé devra être utilisé par la Banque-carrefour et par les institutions reliées au réseau; dans les autres cas, le Roi fixe le numéro d'identification à utiliser (article 8, 2°, du projet).

3. La Banque-carrefour est créée en tant qu'établissement public doté de la personnalité civile et est classée dans la catégorie D des organismes énumérés à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Pour le surplus, elle est soumise aux règles de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale (article 30 du projet).

En application de cette dernière loi du 25 avril 1963, la Banque-carrefour sera administrée par un comité de gestion, dont la composition est réglée par l'article 31 du projet.

Il appert de l'article 45 que l'administration journalière sera assurée par un administrateur général, assisté d'un administrateur général adjoint, auxquels seront applicables, en vertu de l'article 30, précité, du projet, les dispositions statutaires de la loi susvisée du 25 avril 1963 qui les concernent.

Le projet institue également auprès de la Banque-carrefour un Comité général de coordination et un Comité de surveillance.

Le Comité de surveillance, dont la composition et le fonctionnement sont réglés par les articles 37 à 45, est chargé de veiller au respect de la loi en projet, de formuler des recommandations relatives à l'exécution et au respect de celle-ci,

lijke organisaties, de sociale secretariaten uitgezonderd, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de sociale-zekerheidswetgeving. Te dezen wordt het begrip sociale zekerheid in zijn ruime betekenis genomen, dus met inbegrip van de arbeidsongevallen- en beroepsziektenregeling alsmede de wettelijke stelsels van tegemoetkomingen aan minder-validen, bestaansminimum, gewaarborgd inkomen voor bejaarden en gewaarborgde kinderbijslag, maar met uitsluiting van de maatschappelijke dienstverlening bedoeld in artikel 1 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (artikel 2, 2°, van het ontwerp).

Het ontwerp regelt de onderlinge verhouding tussen de Kruispuntbank en de bedoelde instellingen en organisaties.

Zo is zij in de eerste plaats gerechtigd het opslaan van gegevens onder de instellingen van sociale zekerheid te verdelen. Deze laatste zijn verplicht haar alle sociale gegevens mee te delen die ze nodig heeft, en, van hun kant, bij of langs haar de gegevens te betrekken waarover ze voor de uitvoering van hun taken moeten beschikken, de gegevens van het Rijksregister uitgezonderd.

Die instellingen dienen zich eveneens tot de Kruispuntbank te richten indien ze de juistheid van de in het netwerk beschikbaar zijnde sociale gegevens willen nagaan (artikelen 9 tot 13 van het ontwerp).

Voorts moet de mededeling — door de sociale zekerheidsinstellingen — van sociale gegevens van persoonlijke aard in principe langs de Kruispuntbank gebeuren, de gevallen opgesomd in artikel 14 uitgezonderd.

De Kruispuntbank heeft voor de uitvoering van haar opdrachten toegang tot de gegevens die in het Rijksregister zijn opgeslagen en die voor een instelling van sociale zekerheid toegankelijk zijn; ze heeft ook het recht het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken (artikel 7 van het ontwerp).

Laatstgenoemd identificatienummer moet door de Kruispuntbank en de bij het netwerk aangesloten instellingen worden gebruikt in de gevallen bedoeld in artikel 8, 1°; voor de andere gevallen bepaalt de Koning het aan te wenden identificatienummer (artikel 8, 2°, van het ontwerp).

3. De Kruispuntbank wordt als een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht en ingedeeld in de categorie D van de instellingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut. Voorts is ze onderworpen aan de regels van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg (artikel 30 van het ontwerp).

Met toepassing van laatstgenoemde wet van 25 april 1963 zal de Kruispuntbank worden bestuurd door een beheerscomité waarvan de samenstelling wordt geregeld door artikel 31 van het ontwerp.

Uit artikel 45 blijkt dat het dagelijks bestuur zal worden waargenomen door een administrateur-generaal, bijgestaan door een adjunct-administrateur-generaal, op wie, krachtens voormeld ontwerp-artikel 30, de desbetreffende statutaire bepalingen van de meergenoemde wet van 25 april 1963 zullen van toepassing zijn.

Het ontwerp richt tevens bij de Kruispuntbank een Algemeen Coördinatiecomité en een Toezichtscomité op.

Het Toezichtscomité, waarvan de samenstelling en de werking worden geregeld in de artikelen 37 tot 45, is belast met het toezicht op de naleving van de ontworpen wet, het formuleren van aanbevelingen met betrekking tot de uitvoe-

ainsi que d'aider à la solution de problèmes de principe ou de litiges relatifs à l'application de la loi.

Au surplus, le comité doit intervenir dans un nombre de cas expressément prévus par la loi en projet, soit que son avis préalable est requis, soit que son autorisation est indispensable dans le cadre d'une mesure d'exécution ou d'application (article 46 du projet).

Le projet reconnaît également au comité un certain nombre de pouvoirs d'instruction et détermine le mode selon lequel toute personne peut s'adresser à lui, ainsi que la suite qui devra y être réservée (articles 48, 49 et 50 du projet).

Aux termes du commentaire des articles dans l'exposé des motifs (page 30), la création d'un « Comité général de coordination » a pour objet d'associer les utilisateurs du réseau « à la définition évolutive de son organisation et de son fonctionnement ».

La composition de ce comité, la définition détaillée de ses compétences et les modalités de fonctionnement seront réglées par le Roi.

Il ressort du commentaire de l'article 32 du projet dans l'exposé des motifs que le comité « comprendra en principe des hauts fonctionnaires des institutions publiques de sécurité sociale et des responsables des institutions coopérantes ».

Le Comité général de coordination assistera les organes d'administration et de direction de la Banque-carrefour et le Comité de surveillance dans l'exécution de leurs missions, notamment en prenant des initiatives de nature à promouvoir et à consolider la collaboration au sein du réseau et le caractère confidentiel de l'échange de données, en donnant des avis ou en formulant des recommandations et en faisant des propositions en matière de formation du personnel (article 32 du projet).

Il devra, au surplus, élaborer « un système documentaire intégré du droit de la sécurité sociale » et étudier le problème de la force probante des données rassemblées, enregistrées et traitées sur des supports électroniques en vue de faciliter la gestion administrative de la sécurité sociale (article 33 du projet).

4. Le chapitre IV du projet est relatif à la protection des données sociales.

En premier lieu, le projet organise pour les institutions de sécurité sociale une obligation de communiquer : elles doivent informer les intéressés des données à caractère personnel sur la base desquelles leurs droits sont déterminés (article 19 du projet).

Ces institutions et la Banque-carrefour doivent, en outre, corriger les données sociales inexactes, incomplètes ou imprécises et effacer celles qui sont superflues ou celles qu'elles ont obtenues de façon irrégulière. La Banque-carrefour assure la transmission de ces opérations à tous les organismes concernés (article 20 du projet).

L'article 21 établit dans le chef des bénéficiaires de la sécurité sociale et de ceux qui demandent à bénéficier de l'application de droits à la sécurité sociale, un droit de faire corriger ou effacer les données sociales à caractère personnel conservées dans les banques de données sociales ou dans la Banque-carrefour, ainsi que le droit d'interdire l'usage de ces données.

Les personnes qui interviennent dans l'application de la sécurité sociale ne peuvent obtenir communication que des données dont elles ont besoin pour cette application et ne

ring en de naleving ervan alsmede het meewerken aan het oplossen van principe-problemen of geschillen over de toepassing van de wet.

Voorts dient dit comité op te treden in een aantal gevallen die uitdrukkelijk door de ontworpen wet zijn vermeld, hetzij dat zijn voorafgaand advies is vereist, hetzij dat zijn toelating nodig is met betrekking tot een uitvoerings- of toepassingsmaatregel (artikel 46 van het ontwerp).

Het ontwerp kent eveneens een aantal bijzondere onderzoeksbevoegdheden aan het comité toe en bepaalt de wijze waarop ieder persoon zich tot het comité kan wenden en het gevolg dat daaraan moet worden gegeven (artikelen 48, 49 en 50 van het ontwerp).

Het instellen van een « Algemeen Coördinatiecomité » heeft blijkens de artikelsgewijze kommentaar in de memorie van toelichting (blz. 30) tot doel de gebruikers van het netwerk te betrekken « bij de voor wijziging vatbare definitie van de inrichting en werking » ervan.

De samenstelling van dat comité, de nadere bepaling van zijn bevoegdheden en de werkingsmodaliteiten zullen worden geregeld door de Koning.

Volgens de memorie van toelichting bij het desbetreffende artikel 32 van het ontwerp zullen als leden « in beginsel hogere ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid en verantwoordelijken van meewerkende instellingen zetelen ».

Het Algemeen Coördinatiecomité zal de beheers- en bestuursorganen van de Kruispuntbank en het Toezichtscomité bijstaan bij de uitvoering van hun opdrachten, in het bijzonder door het nemen van initiatieven ter bevordering en ter bestendiging van de samenwerking binnen het netwerk en van het vertrouwelijk karakter van de gegevensuitwisseling, door het verstrekken van adviezen en aanbevelingen en het doen van voorstellen op het stuk van de opleiding van het personeel (artikel 32 van het ontwerp).

Het zal daarenboven « een geïntegreerd documentatiesysteem met betrekking tot het sociale zekerheidsrecht » moeten ontwerpen en een studie opzetten over de bewijskracht van de gegevens die op elektronische informatiedragers worden ingezameld, opgeslagen en verwerkt met het oog op het versoepelen van het administratief beheer van de sociale zekerheid (artikel 33 van het ontwerp).

4. Hoofdstuk IV van het ontwerp betreft de bescherming van de sociale gegevens.

In de eerste plaats organiseert het ontwerp een mededelingsplicht in hoofde van de sociale zekerheidsinstellingen : zij moeten de betrokkenen in kennis stellen van de gegevens van persoonlijke aard op grond waarvan hun rechten worden bepaald (artikel 19 van het ontwerp).

Voorts moeten die instellingen en de Kruispuntbank de onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige sociale gegevens verbeteren en overbodige of onregelmatig verkregen gegevens uitwissen. De Kruispuntbank zorgt voor de doorstroming van die operaties over alle betrokken instellingen (artikel 20 van het ontwerp).

Artikel 21 stelt in hoofde van de rechthebbenden van de sociale zekerheid en van hen die aanspraak maken op de toepassing van sociale zekerheidsrechten, een recht op verbetering c.q. uitwissing in met betrekking tot de sociale gegevens van persoonlijke aard opgeslagen in de sociale gegevensbanken of in de Kruispuntbank, alsmede het recht om het gebruik van die gegevens te verbieden.

Personen die meewerken aan de toepassing van de sociale zekerheid kunnen enkel mededeling bekomen van de gegevens welke voor die toepassing nodig zijn en mogen er

peuvent en disposer que le temps nécessaire pour leur part dans ces activités. Elles doivent veiller, au surplus, à ce que le caractère confidentiel des données reste préservé et qu'il n'en soit pas fait usage à des fins autres que légales (article 23, alinéa 1er, du projet).

Le Roi fixera les modalités selon lesquelles des données à caractère personnel pourront être transformées en information dépersonnalisée pour la tenue de statistiques et à des fins scientifiques (article 23, alinéa 2, du projet).

Toute institution de sécurité sociale choisit au sein de son personnel ou non un administrateur de banque de données responsable des banques de données sociales. A la Banque-carrefour, un « administrateur de Banque-carrefour » est responsable de l'organisation des échanges de données. Ces fonctionnaires veillent tout particulièrement à ce que toutes les opérations se déroulent conformément à la loi (articles 24 et 25 du projet).

Une section distincte est consacrée à la protection des données médicales à caractère personnel.

Tant les institutions de sécurité sociale que la Banque-carrefour doivent désigner un médecin chargé de la conservation des données de l'espèce. Des règles particulières de protection s'appliquent aux personnes qui travaillent avec ces données (article 26 du projet).

Les employeurs qui détiennent des données sociales à caractère personnel au sujet de leur personnel doivent soumettre le texte de la loi et des mesures d'exécution à l'inspection de ce personnel (article 27 du projet).

Toute personne qui, par ses fonctions, est associée à la collecte, le traitement ou la communication de données à caractère personnel dans le cadre de la sécurité sociale est tenue au secret professionnel. Elle peut être libérée de ce secret si elle est appelée à rendre témoignage en justice ou dans le cadre d'une instruction par le Comité de surveillance, ainsi que dans les autres cas prévus par la loi (article 28 du projet).

5. Le chapitre VII règle la surveillance et contient les dispositions pénales; il est largement inspiré des dispositions du Livre Ier, Titre VII, Surveillance et sanctions, de l'avant-projet du Code de la sécurité sociale (Doc. Sénat, 1984-1985, n° 953, IIIème partie, p. 113 et suivantes).

Les dispositions pénales sont essentiellement relatives à la protection de la vie privée.

6. Le chapitre VIII ne contient pas moins de vingt articles comportant des dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales, et notamment un régime spécifique en matière de « premières nominations » (article 85 du projet), la faculté d'engager sous contrat de travail le personnel informatique de niveau 1 (article 86 du projet) qui pourra éventuellement être admis par la suite à une nomination définitive avec maintien de l'ancienneté et de la rémunération (article 88 du projet), ainsi que des dispositions par lesquelles la « Commission consultative de la protection de la vie privée » (issue de la fusion, par l'arrêté royal du 20 avril 1984, des commissions consultatives créées en exécution de l'article 6 de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et de l'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques) est transformée en une « Commission de la protection de la vie privée », dont les attributions sont réglées à l'article 89 du projet.

Ce dernier chapitre comporte en outre certaines dispositions dont la relation avec la création de la Banque-carre-

dan slechts over beschikken gedurende de tijd die nodig is voor hun aandeel in de werkzaamheden. Daarenboven moeten zij ervoor zorgen dat het vertrouwelijk karakter van de gegevens bewaard blijft en dat ze niet worden gebruikt voor andere dan wettelijke doeleinden (artikel 23, eerste lid, van het ontwerp).

De Koning zal de nadere regelen bepalen volgens welke gegevens van persoonlijke aard kunnen worden verwerkt tot anonieme informatie voor statistieken en wetenschappelijke doeleinden (artikel 23, tweede lid, van het ontwerp).

Iedere sociale zekerheidsinstelling dient al dan niet onder haar personeel een gegevensbankbeheerder aan te wijzen die de verantwoordelijkheid draagt voor de sociale gegevensbanken. Bij de Kruispuntbank is een « Kruispuntbankbeheerder » verantwoordelijk voor de organisatie van de gegevensuitwisseling. Deze ambtenaren zien er in het bijzonder op toe dat alle verrichtingen gebeuren overeenkomstig de wet (artikelen 24 en 25 van het ontwerp).

Een afzonderlijke afdeling is gewijd aan de bescherming van de medische gegevens van persoonlijke aard.

Zowel de instellingen van sociale zekerheid als de Kruispuntbank dienen een geneesheer aan te wijzen die met de bewaring van dergelijke gegevens is belast. Bijzondere beschermingsregelen gelden ten aanzien van de personen welke met die gegevens werken (artikel 26 van het ontwerp).

Werkgevers die sociale gegevens van persoonlijke aard over hun personeel bezitten, moeten de tekst van de wet en van de uitvoeringsmaatregelen ter inzage van dat personeel houden (artikel 27 van het ontwerp).

Iedereen die ambtshalve betrokken is bij het inzamelen, verwerken of meedelen van gegevens van persoonlijke aard in het kader van de sociale zekerheid, is gehouden tot het beroepsgeheim. Hij kan van dit geheim worden ontheven als hij dient te getuigen in rechte of in een onderzoek ingesteld door het Toezichtscomité, en ook in de andere gevallen bepaald door de wet (artikel 28 van het ontwerp).

5. Hoofdstuk VII regelt het toezicht en bevat de strafbepalingen; het is in ruime mate geïnspireerd door de bepalingen van Boek I, Titel VII, Toezicht en sancties, van het voorontwerp van Wetboek van sociale zekerheid (Gedr. St. Senaat, 1984-1985, nr. 953, deel III, blz. 113 e.v.).

De strafbepalingen betreffen vooral de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

6. Hoofdstuk VIII bevat niet minder dan twintig artikelen met opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen, waaronder een specifieke regeling inzake « eerste benoemingen » (artikel 85 van het ontwerp), de mogelijkheid tot indienstneming bij arbeidsovereenkomst van informaticapersoneel van niveau 1 (artikel 86 van het ontwerp) dat eventueel later tot vaste benoeming kan worden toegelaten met behoud van de anciënniteit en de wedde (artikel 88 van het ontwerp) evenals bepalingen betreffende de omvorming van de « Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » (ontstaan uit de samenvoeging, door het koninklijk besluit van 20 april 1984, van de Raadgevende Commissies opgericht ter uitvoering van artikel 6 van het koninklijk besluit nr. 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en van artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen) tot een « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer », waarvan de bevoegdheden worden geregeld in artikel 89 van het ontwerp.

Daarenboven bevat dit laatste hoofdstuk enkele bepalingen waarvan het verband met de oprichting van de Kruis-

four n'apparaît pas directement. Il s'agit, tout d'abord, de la modification de deux articles de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, transférant l'Office de sécurité sociale d'outre-mer de la Coopération au développement à la Prévoyance sociale et adaptant la réglementation en matière de gestion de cet organisme (articles 79 et 80 du projet).

D'autre part, l'article 90 autorise le Roi à harmoniser la législation en matière de sécurité sociale et à la réunir en un seul « Code de la sécurité sociale ».

II. — OBSERVATIONS GENERALES

1. Le 15 octobre 1987, le Conseil d'Etat, section de législation, a émis l'avis 18.189/1 sur un projet de loi « portant le statut et les missions de la Banque sociale générale de Carrefour ».

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, la rédaction du texte présentement soumis se situe dans le prolongement du projet précité, étant entendu que la protection de la vie privée et la protection des données confidentielles se trouvent encore plus accentuées.

Il appartiendra au Gouvernement de juger s'il ne serait pas utile, à titre documentaire, de communiquer aux Chambres législatives ce premier avant-projet et l'avis y relatif du 15 octobre 1987.

Une comparaison des deux textes met en évidence les différences ci-après :

— la notion de « sécurité sociale », qui joue un rôle déterminant dans la définition du champ d'application du nouveau projet, est élargie, puisqu'elle s'étend également désormais aux régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés qui ont été rendus applicables aux membres du personnel des services publics (article 2, alinéa 1er, 2°, du projet);

— de même, la notion de « banque de données sociales » est élargie, en ce qu'elle comprend non seulement les banques de données électroniques, mais également les autres répertoires de données (article 2, alinéa 1er, 6°, du projet);

— l'accès aux informations dépersonnalisées enregistrées dans la Banque-carrefour est soumis à une réglementation explicite et plus spécifique (article 5 du projet);

— la Banque-carrefour a la faculté d'accorder son répertoire de personnes avec les répertoires particuliers mentionnés à l'article 6 du projet;

— l'obligation pour les institutions de sécurité sociale de s'adresser à la Banque-carrefour en vue de l'obtention de données sociales se trouve précisée (article 11 du projet, à comparer avec l'article 5, alinéa 1er, 4°, du projet précédent);

— le nouveau projet prévoit la faculté pour les bénéficiaires de la sécurité sociale d'avoir accès aux données sociales à caractère personnel qui les concernent, en dehors des cas où cette communication doit être effectuée d'office (article 19, alinéa 5, du projet);

— l'article 21 accorde aux bénéficiaires de la sécurité sociale le droit d'interdire, dans des conditions à déterminer, l'utilisation de données sociales à caractère personnel conservées dans le réseau;

— dans le projet précédent, la Banque-carrefour était classée dans la catégorie A des organismes énumérés à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de

puntbank niet zo evident is. Het betreft vooreerst de wijziging van twee artikelen van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid, waardoor de Dienst voor de overzeese sociale zekerheid wordt overgeheveld van Ontwikkelingssamenwerking naar Sociale Voorzorg en waarbij de regeling op het stuk van beheer van die instelling wordt aangepast (artikelen 79 en 80 van het ontwerp).

Voorts is er artikel 90 dat de Koning machtigt de sociale zekerheidswetgeving te harmoniseren en in één « Wetboek van de sociale zekerheid » te verzamelen.

II. — ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Op 15 oktober 1987 heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, het advies 18.189/1 uitgebracht over een ontwerp van wet « houdende het statuut en de opdrachten van de Algemene Sociale Kruispuntbank ».

Naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar is bij het opstellen van de thans voorgelegde tekst voortgebouwd op het eerstgenoemde ontwerp, met dien verstande dat nu nog meer nadruk wordt gelegd op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en de beveiliging van de vertrouwelijke gegevens.

De Regering zal moeten oordelen of het niet nuttig is, bij wijze van documentatie, dat eerste voorontwerp en het desbetreffende advies van 15 oktober 1987 aan de Wetgevende Kamers mee te delen.

Bij een vergelijking van de twee teksten vallen de volgende verschilpunten op :

— het begrip « sociale zekerheid », dat mede bepalend is voor de omschrijving van het toepassingsgebied van het nieuwe ontwerp, is verruimd, vermits het zich nu ook uitstrekt tot de regelingen van de sociale zekerheid voor werknemers welke van toepassing zijn verklaard op de personeelsleden in overheidsdienst (artikel 2, eerste lid, 2°, van het ontwerp);

— ook het begrip « sociale gegevensbank » wordt verruimd doordat het niet alleen de elektronische maar ook de andere gegevensverzamelingen omvat (artikel 2, eerste lid, 6°, van het ontwerp);

— de toegang tot de in de Kruispuntbank opgeslagen anonieme informatie krijgt een expliciete en meer specifieke regeling (artikel 5 van het ontwerp);

— de Kruispuntbank beschikt over de mogelijkheid haar repertorium van personen af te stemmen op de bijzondere repertoria waarvan sprake in artikel 6 van het ontwerp;

— de verplichting in hoofde van de instellingen van sociale zekerheid om zich voor het verkrijgen van sociale gegevens tot de Kruispuntbank te wenden, wordt gepreciseerd (artikel 11 van het ontwerp, te vergelijken met artikel 5, eerste lid, 4°, van het vorige ontwerp);

— het nieuwe ontwerp voorziet in de mogelijkheid voor de rechthebbenden van de sociale zekerheid om toegang te krijgen tot de hen betreffende sociale gegevens van persoonlijke aard buiten de gevallen waarin die mededeling van rechtswege moet gebeuren (artikel 19, vijfde lid, van het ontwerp);

— artikel 21 geeft de rechthebbenden van de sociale zekerheid het recht om onder te bepalen voorwaarden het gebruik van sociale gegevens van persoonlijke aard die in het netwerk worden bewaard, te verbieden;

— in het vorige ontwerp werd de Kruispuntbank ingedeeld in de categorie A van de instellingen opgesomd in artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle

certains organismes d'intérêt public, étant entendu qu'elle serait gérée, non pas par le ministre compétent, mais par un Comité de Ministres; présentement, elle est classée dans la catégorie D de la loi précitée et inscrite également dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, sous cette réserve que le projet contient des règles spécifiques relatives à la composition paritaire du comité de gestion;

— les compétences et les missions du Comité général de coordination sont définies de manière plus détaillée et avec plus de précision (comparer les articles 32 à 34 inclusivement du projet avec l'article 47 du projet précédent);

— le Comité de surveillance, dont la mission et les compétences sont définies à l'article 46, est créé auprès de la Banque-carrefour et non auprès de la « Commission de la protection de la vie privée »; ses membres sont nommés par la Chambre des Représentants ou par le Sénat (article 37) et non pas, comme dans le projet précédent, par le Roi;

— pour la surveillance du respect de la loi, les articles 53 et suivants prévoient un corps spécial de fonctionnaires, dénommés « inspecteurs sociaux »;

— les dispositions pénales ont été diversifiées; plus que dans le précédent projet, elles sont relatives à la protection de la vie privée (articles 60 et suivants du projet);

— l'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, article qui n'a jamais été rendu exécutoire et qui prévoyait la création d'une banque de données sociales, est abrogé (article 72 du projet);

— il est prévu un régime particulier de « premières nominations » qui déroge aux dispositions statutaires générales (article 85 du projet).

2. Bon nombre de dispositions du projet contiennent des délégations de pouvoir au Roi, dont certaines excèdent les limites usuelles dans ce domaine.

Tel est notamment le cas des délégations suivantes :

— l'article 2, alinéa 2, dispose que le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, modifier la notion de sécurité sociale visée à l'alinéa 1er, 2°, de cet article;

— en vertu de l'article 15, alinéa 1er, le Roi peut prévoir les cas dans lesquels une autorisation préalable du Comité de surveillance n'est pas requise pour la communication dans le réseau de données sociales à caractère personnel. Pour ces cas, le Roi peut prévoir que le Comité de surveillance sera informé, préalablement ou non, de la communication;

— l'article 16, alinéa 2, autorise le Roi à subordonner la communication de données sociales à la perception de droits dont Il fixe le montant, les conditions et les modalités de débition;

— l'article 17 charge le Roi d'arrêter les modalités de fonctionnement du réseau;

— l'article 18, alinéa 1er, autorise le Roi, aux conditions et selon les modalités qu'Il fixe, à étendre, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Comité de gestion de la Banque-carrefour et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, à d'autres personnes que les institutions de sécurité sociale, tout ou partie des droits et obligations visés au chapitre III du projet;

op sommige instellingen van openbaar nut, met dien verstande dat ze niet zou worden beheerd door de bevoegde minister maar door een Comité van Ministers; nu wordt ze ondergebracht in categorie D van voormelde wet en ook ingeschreven in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, met dien verstande dat het ontwerp specifieke regels bevat met betrekking tot de paritaire samenstelling van het beheerscomité;

— de bevoegdheden en opdrachten van het Algemeen Coördinatiecomité worden omstandiger en nauwkeuriger omschreven (vergelijk de artikelen 32 tot en met 34 van het ontwerp met artikel 47 van het vorige);

— het Toezichtscomité, waarvan de opdrachten en bevoegdheden worden bepaald in artikel 46, wordt opgericht bij de Kruispuntbank en niet bij de « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer »; de leden ervan worden benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of door de Senaat (artikel 37) en niet, zoals in het vorige ontwerp, door de Koning;

— voor het toezicht op de naleving van de wet voorzien artikel 53 en volgende in een speciaal korps van ambtenaren, « sociale inspecteurs » genoemd;

— de strafbepalingen werden gediversifieerd en betreffen meer dan in het vorige ontwerp de bescherming van de persoonlijke levenssfeer (artikel 60 en volgende van het ontwerp);

— het nooit in werking gestelde artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, dat voorzag in de oprichting van een sociale gegevensbank, wordt opgeheven (artikel 72 van het ontwerp);

— er wordt een bijzondere regeling van « eerste benoemingen » ingesteld welke afwijkt van de algemene statuutsbepalingen (artikel 85 van het ontwerp).

2. Heel wat bepalingen van het ontwerp bevatten opdrachten van bevoegdheden aan de Koning waarvan sommige de op dat punt gangbare perken te buiten gaan.

Dit laatste is met name het geval voor de hierna volgende opdrachten :

— artikel 2, tweede lid, bepaalt dat de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het begrip « sociale zekerheid » bedoeld in het eerste lid, 2°, van dat artikel, kan wijzigen;

— overeenkomstig artikel 15, eerste lid, kan de Koning de gevallen bepalen waarin een voorafgaande machtiging van het Toezichtscomité tot mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard binnen het netwerk, niet is vereist. In dat geval kan de Koning voorschrijven dat het Toezichtscomité, al dan niet vooraf, op de hoogte wordt gebracht van de mededeling;

— artikel 16, tweede lid, machtigt de Koning het mededelen van sociale gegevens te doen gepaard gaan met het heffen van rechten waarvan Hij het bedrag, de betalingsvoorwaarden en- modaliteiten bepaalt;

— artikel 17 gelast de Koning de modaliteiten vast te stellen voor de werking van het netwerk;

— artikel 18, eerste lid, machtigt de Koning, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van het beheerscomité van de Kruispuntbank en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, het geheel of een deel van de in hoofdstuk III van het ontwerp bedoelde rechten en plichten uit te breiden tot andere personen dan de instellingen van sociale zekerheid;

— l'article 19, alinéa 4, autorise le Roi à prévoir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, des dérogations à l'obligation imposée par l'article 19, alinéas 1er et 2 aux institutions de sécurité sociale, de communiquer les données sociales à caractère personnel aux bénéficiaires concernés. L'alinéa 5 autorise le Roi à fixer les conditions et les modalités selon lesquelles le droit d'accès aux données sociales à caractère personnel est exercé en dehors de la communication de ces données, imposée par la loi dans les alinéas 1er à 3 du même article;

— l'article 21 permet au Roi de fixer « les modalités selon lesquelles le droit de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage est exercé » par les bénéficiaires de la sécurité sociale;

— l'article 30, alinéa 2, dispose que l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour, dans la mesure où ils ne sont pas régis par sa loi organique ou par les lois respectives du 16 mars 1954 ou du 25 avril 1963, sont, « pour le reste », réglés par le Roi;

— l'article 34, alinéa 4, autorise le Roi à déterminer les cas dans lesquels la consultation du Comite général de coordination est obligatoire.

Compte tenu de l'objet de la réglementation en projet, qui impose de nouvelles obligations, notamment à des organismes publics autonomes et qui s'étend également au domaine de la protection de la vie privée, il serait préférable, selon le cas, soit de compléter ces délégations par des critères dont le Roi devra s'inspirer (article 15, alinéa 1er; article 16, alinéa 2; article 18, alinéa 1er; article 19, alinéa 4; article 30, alinéa 2; article 34, alinéa 4), soit d'y inclure les éléments essentiels des mesures à prendre (article 2, alinéa 2; article 17, article 21, alinéa 2).

Cette observation vaut d'autant plus pour l'article 21, alinéa 2, puisque le Roi, eu égard à l'article 94 de la Constitution, n'a pas le pouvoir de prévoir un recours juridictionnel organisé.

Au surplus, chaque fois qu'un pouvoir, de quelque importance qu'il soit est attribué au Roi, il conviendra de vérifier s'il s'agit dans le chef du Roi d'une obligation (« le Roi fixe ») ou d'une faculté (« le Roi peut fixer »).

3. Le projet comporte uniquement des peines privatives de liberté et pécuniaires classiques, mais ne prévoit aucune sanction spécifique, portant en particulier sur la collecte et le traitement automatisés de données, comme par exemple l'interdiction d'exercer pendant une période déterminée la gestion d'un enregistrement automatisé de personnes, la saisie d'appareils ou l'effacement de données.

Il appartiendra au Gouvernement d'apprécier s'il n'y aurait pas lieu de compléter le projet sur ce point.

4. Le chapitre VIII du projet comprend des dispositions abrogatoires, modificatives, transitoires et finales.

Il est recommandé de regrouper les dispositions modificatives (articles 75 à 84 inclusivement) en un chapitre distinct, placé avant les dispositions abrogatoires, transitoires et finales.

Ces dispositions finales comprennent notamment l'article 89, qui compte 13 alinéas, et qui porte création de la « Commission de la protection de la vie privée ».

— artikel 19, vierde lid, laat het aan de Koning om bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, afwijkingen te voorzien op de in artikel 19, eerste en tweede lid, geregelde verplichting in hoofde van de sociale zekerheidsinstellingen om de sociale gegevens van persoonlijke aard aan de gerechtigden op wie ze betrekking hebben, mee te delen. Het vijfde lid machtigt de Koning te bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten het toegangsrecht tot de sociale gegevens van persoonlijke aard wordt uitgeoefend buiten de bij wet verplicht gestelde mededeling geregeld in het eerste tot het derde lid van hetzelfde artikel;

— artikel 21 laat het aan de Koning over te bepalen « volgens welke modaliteiten het recht op verbetering, uitwissing of op gebruiksverbod » door de rechthebbenden van de sociale zekerheid wordt uitgeoefend;

— artikel 30, tweede lid, bepaalt dat de organisatie en de werking van de Kruispuntbank, voor zover ze niet zijn geregeld door haar organieke wet of door de wetten van respectievelijk 16 maart 1954 of 25 april 1963, « voor het overige » worden geregeld door de Koning;

— artikel 34, vierde lid, machtigt de Koning te bepalen in welke gevallen het raadplegen van het Algemeen Coördinatiecomité verplicht is.

Gelet op het voorwerp van de ontworpen regeling, welke nieuwe verplichtingen oplegt aan onder meer zelfstandige openbare instellingen en zich tevens uitstrekt tot het domein van de bescherming van het privé-leven, ware het beter, naargelang van het geval, ofwel die delegaties aan te vullen met criteria waardoor de Koning zich zal moeten laten leiden (artikel 15, eerste lid; artikel 16, tweede lid; artikel 18, eerste lid; artikel 19, vierde lid; artikel 30, tweede lid; artikel 34, vierde lid) ofwel de essentiële bestanddelen van de te nemen maatregelen erin op te nemen (artikel 2, tweede lid; artikel 17, artikel 21, tweede lid).

Deze opmerking geldt des te meer voor artikel 21, tweede lid, aangezien de Koning, gelet op artikel 94 van de Grondwet, de bevoegdheid mist om te voorzien in een georganiseerd jurisdictioneel beroep.

Bovendien zal men, telkens als aan de Koning een bevoegdheid van welke omvang ook wordt toegewezen, moeten nagaan of het voor de Koning om een verplichting (« De Koning bepaalt ») dan wel om een mogelijkheid (« De Koning kan bepalen ») gaat.

3. Het ontwerp bevat alleen klassieke vrijheids- en vermogensstraffen maar voorziet niet in een specifieke, op de geautomatiseerde gegevensverzameling en -verwerking toegespitste bestraffing zoals bijvoorbeeld het verbod om gedurende een bepaalde tijd het beheer van een geautomatiseerde persoonsregistratie uit te oefenen, de verbeurdverklaring van apparatuur of de uitwissing van gegevens.

Het komt de Regering toe te oordelen of het ontwerp op dit stuk niet moet aangevuld worden.

4. Hoofdstuk VIII van het ontwerp bevat respectievelijk opheffings-, wijzigings-, overgangs- en slotbepalingen.

Het verdient aanbeveling om de wijzigingsbepalingen (artikelen 75 tot en met 84) in een afzonderlijk hoofdstuk, vóór de opheffings-, overgangs- en slotbepalingen onder te brengen.

In die slotbepalingen komt onder meer het uit 13 leden bestaande artikel 89 voor waarbij de « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » wordt opgericht.

Cette disposition est trop importante pour être reprise comme disposition finale : elle aussi a sa place dans un chapitre distinct.

Il ne faudra pas perdre de vue, non plus, que cette commission se substitue à la Commission consultative de la protection de la vie privée, qui, ainsi qu'il a été signalé ci-avant dans le présent avis, fut créée notamment en exécution de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

Le Registre national des personnes physiques relève du Ministre de l'Intérieur. En cas de modification des règles relatives au contrôle du fonctionnement du Registre national ou à l'accès au Registre national, ainsi que se le propose le présent projet, il conviendrait d'associer le Ministre de l'Intérieur à la rédaction, pour le moins de la partie qui le concerne, à la présentation et au contreseing du projet.

5. Le projet entraîne des dépenses nouvelles à charge de l'Etat, de sorte qu'en vertu de l'article 6, 2°, de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, il doit être soumis préalablement à l'accord du Ministre du Budget.

III. — OBSERVATIONS PARTICULIERES

Intitulé

L'intitulé, qu'il conviendra de placer avant la formule de salutation, pourrait être adapté comme suit :

« Projet de loi portant organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ».

Arrêté de présentation

Il y aurait lieu de corriger comme suit le texte néerlandais du dispositif de l'arrêté de présentation :

« ... bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ».

Article 1er

Dans un souci de clarté, il conviendrait de compléter cet article comme suit :

« Sous la dénomination de « Banque-carrefour de la sécurité sociale », il est créé auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un organisme public doté de la personnalité civile, dénommé ci-après « Banque-carrefour » ».

Il va de soi qu'il conviendra d'adapter en conséquence les articles 3 et 30.

Art. 2

Il y aurait lieu de compléter comme suit la phrase introductive de l'alinéa 1er :

« Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par : ».

Si la proposition de texte pour l'article 1er est retenue, le 1° pourra être omis; dans ce cas, il y aura lieu d'adapter la numérotation des autres alinéas de l'énumération.

Au 2°, a), il y aurait lieu d'écrire, conformément à la terminologie de la loi du 29 juin 1981 :

Die regeling is te belangrijk om als slotbepaling te worden opgenomen : ze hoort eveneens thuis in een afzonderlijk hoofdstuk.

Men zal ook niet uit het oog verliezen dat die commissie in de plaats komt van de Raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer die, zoals boven in dit advies al is opgemerkt, mede ter uitvoering van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen werd opgericht.

Het Rijksregister van de natuurlijke personen is zaak van de Minister van Binnenlandse Zaken. Indien de regelen betreffende het toezicht op de werking van het Rijksregister of betreffende de toegang tot het Rijksregister worden gewijzigd, zoals in dit ontwerp wordt voorgesteld, zal de Minister van Binnenlandse Zaken bij de redactie, minstens van het deel dat hem betreft en bij de indiening en de medeondertekening van het ontwerp moeten worden betrokken.

5. Het ontwerp doet nieuwe uitgaven ten laste van het Rijk ontstaan zodat het, overeenkomstig artikel 6, 2°, van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole, vooraf voor akkoord aan de Minister van Begroting moet worden voorgelegd.

III. — BIJZONDERE OPMERKINGEN

Opschrift

Het opschrift, dat vóór het begroetingsformulier moet komen, kan worden aangepast als volgt :

« Ontwerp van wet houdende organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ».

Indieningsbesluit

Men corrigere het bepalend gedeelte van het indieningsbesluit als volgt :

« ... bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt : ».

Artikel 1

Duidelijkheidshalve vulle men dit artikel aan als volgt :

« Onder de benaming « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » wordt bij het Ministerie van Sociale Voorzorg een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Kruispuntbank » genoemd ».

Het spreekt vanzelf dat de artikelen 3 en 30 dienovereenkomstig zullen worden aangepast.

Art. 2

De inleidende zin van het eerste lid vulle men aan als volgt :

« Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan wordt verstaan onder : ».

Indien het tekstvoorstel voor artikel 1 wordt aangehouden, kan 1° vervallen; de overige leden van de opsomming moeten dan worden vernummerd.

In 2°, a), schrijve men, conform de terminologie van de wet van 29 juni 1981 :

« l'ensemble des régimes repris à l'article 21... y compris ceux de la sécurité sociale des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs; ».

De même sous b), c), d) et e), il conviendrait de remplacer le terme « branches » par « régimes ».

A l'alinéa 1er, 3°, a), les mots « ... mais en ce compris les ministères dont elles relèvent, ... » ne reflètent pas l'intention qui, selon le délégué du Gouvernement, est à la base de ce texte. Sont visés, en effet, des services déterminés de ministères qui accomplissent des tâches analogues à celles des « institutions publiques de sécurité sociale ». Selon le délégué, il s'agirait, à l'heure actuelle, du service du Ministère de la Prévoyance sociale, qui est responsable des allocations en faveur des handicapés, et du service du Minimum de moyens d'existence du Ministère de la Santé publique.

A la lumière de ces précisions, il est proposé de formuler le texte sous a) comme suit :

« a) les institutions publiques de sécurité sociale, autres que la Banque-carrefour, ainsi que les services des ministères qui sont chargés de l'application de la législation relative à la sécurité sociale; ».

Compte tenu notamment du commentaire consacré à cet article dans l'exposé des motifs, il conviendrait de formuler le 4° comme suit :

« 4° « personnes » : les personnes physiques, les personnes morales, les associations de fait, les administrations et institutions; ».

Il convient dès à présent d'observer en l'espèce que le terme « personnes », tel qu'il est défini ci-avant (et dans le projet), n'est pas utilisé dans tous les articles de manière conséquente. Dans certains articles, il vise exclusivement les personnes physiques : voir par exemple l'article 2, alinéa 1er, 8°, l'article 26 et l'article 63, 1°.

Il importera donc de préciser le sens de ce terme dans les articles susvisés.

Quant à la notion de « données sociales », définie au 5° comme étant « toutes données nécessaires à l'application de la sécurité sociale », il a été communiqué au Conseil d'Etat qu'elle comprend tant les données sociales à caractère personnel que les données médicales à caractère personnel et les données anonymes visées à l'article 5.

Il s'agit donc d'un terme qui, utilisé sans autre spécification, inclut toutes les sous-catégories de données susvisées.

Le Gouvernement devra néanmoins examiner si cette définition ne doit pas être étendue encore davantage, compte tenu de l'article 5 du projet, aux termes duquel la Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale et enregistre toutes données sociales utiles « à la gestion, à la conception et à la connaissance de la sécurité sociale », critère plus large que celui de la définition susvisée, lequel se limite à ce qui est « nécessaire à l'application de la sécurité sociale ».

Les « données sociales à caractère personnel » visées à l'alinéa 1er, 7°, doivent, selon le délégué du Gouvernement, être distinguées des « données sociales à caractère personnel relatives à l'identification des personnes », mentionnées à l'article 4, alinéa 1er, qui sont des données enregistrées par la Banque-carrefour en ce qui concerne des personnes qui ne figurent pas dans le Registre national, mais qui, pour le reste, correspondent, de par leur nature, au type de données reprises dans le Registre national.

« alle regelingen opgesomd in artikel 21... alsmede die van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers; ».

Ook in b), c), d) en e) vervange men « takken » door « regelingen ».

In het eerste lid, 3°, a), brengen de woorden « ..., maar met inbegrip van de ministeries waaronder ze ressorteren, ... » niet de bedoeling tot uiting die er volgens de gemachtigde van de Regering aan ten grondslag ligt. Bedoeld worden immers bepaalde diensten van ministeries die taken vervullen analoog aan die van de « openbare instellingen van sociale zekerheid ». Het zou op dit ogenblik, naar het zeggen van de gemachtigde, gaan om de dienst van het Ministerie van Sociale Voorzorg die instaat voor tegemoetkomingen aan minder-validen en om de dienst Bestaansminimum van het Ministerie van Volksgezondheid.

In het licht van deze uitleg wordt voorgesteld littera a) als volgt te formuleren :

« a) de openbare instellingen van sociale zekerheid, andere dan de Kruispuntbank, alsmede de diensten van de ministeries die met de toepassing van de wetgeving betreffende de sociale zekerheid zijn belast; ».

Mede rekening houdend met de commentaar in de memorie van toelichting bij dit artikel, formulere men het 4° als volgt :

« 4° « personen » : de natuurlijke personen, de rechtspersonen, de feitelijke verenigingen, de besturen en instellingen; ».

Nu al moet te dezen worden opgemerkt dat de term « personen » zoals hierboven (en in het ontwerp) gedefinieerd, niet in alle artikelen op een consequente manier wordt gehanteerd. In bepaalde artikelen worden er uitsluitend natuurlijke personen mee bedoeld : zie bijvoorbeeld artikel 2, eerste lid, 8°, artikel 26 en artikel 63, 1°.

Het zal dus zaak zijn in laatstbedoelde artikelen die term nader te preciseren.

Over het begrip « sociale gegevens », gedefinieerd in 5° als « alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid », is aan de Raad van State meegedeeld dat het zowel de sociale gegevens van persoonlijke aard als de medische gegevens van persoonlijke aard en de in artikel 5 bedoelde anonieme gegevens omvat.

Het betreft derhalve een term die, indien zonder nadere specificatie gehanteerd, alle voornoemde subcategorieën van gegevens insluit.

De Regering zal niettemin moeten nagaan of deze definitie niet nog moet worden verruimd, rekening gehouden met artikel 5 van het ontwerp krachtens hetwelk de Kruispuntbank bij de instellingen van sociale zekerheid alle sociale gegevens inzamelt en opslaat die nuttig zijn voor « het beheer, de conceptie en de kennis van de sociale zekerheid », wat een ruimer criterium is dan dat van voormelde definitie, hetwelk beperkt is tot het « nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid ».

De in het eerste lid, 7°, bedoelde « sociale gegevens van persoonlijke aard » dienen naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering, te worden onderscheiden van de in artikel 4, eerste lid, vermelde « sociale gegevens van persoonlijke aard die betrekking hebben op de identificatie van de personen », zijnde gegevens die door de Kruispuntbank worden opgeslagen met betrekking tot personen die niet in het Rijksregister voorkomen, maar die voor het overige naar hun aard overeenstemmen met het type van gegevens opgenomen in het Rijksregister.

Il semble en outre qu'il faille préciser au 7° : « ... concernant une personne physique... ».

Au 8°, il convient d'adapter la définition comme suit :

« ... toutes données sociales à caractère personnel concernant une personne physique identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ... ».

Il convient de compléter le 9° comme suit :

« ... la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques ».

Il est proposé de rédiger le texte du 10° ainsi qu'il suit :

« 10° « réseau : l'ensemble constitué par les banques de données sociales, la Banque-carrefour et le Registre national, éventuellement étendu conformément à l'article 18 de la présente loi ».

Ainsi qu'il a déjà été signalé dans les observations générales, au n° 2, l'alinéa 2 prévoit une délégation très étendue au Roi, qui se voit attribuer le pouvoir de modifier la notion de « sécurité sociale » visée à l'alinéa 1er, 2°, et de modifier ainsi également, et même de manière approfondie, le champ d'application de la loi.

Selon le délégué du Gouvernement, les auteurs du projet auraient uniquement l'intention de prévoir la possibilité d'adapter, s'il le faut, la notion de « sécurité sociale » aux développements futurs qui pourraient résulter de la réglementation européenne ou de la réforme de l'Etat.

S'il s'avérait impossible de préciser la mission du Roi dans ce sens, il serait souhaitable de disposer que les projets d'arrêté royal en question doivent être soumis pour avis, par exemple aux comités de gestion de toutes les institutions de sécurité sociale concernées, au sens large comme le prévoit le projet, ou au comité de gestion ou à un autre organe de la Banque-carrefour.

Art. 3

Il convient de corriger le texte néerlandais de l'alinéa 1er comme suit :

« De Kruispuntbank is belast met het leiden en organiseren van en het machtigen tot de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale-gegevensbanken ».

Compte tenu du commentaire que l'exposé des motifs consacre à cet article, il y aurait lieu de compléter l'alinéa 2 comme suit :

« Elle coordonne en outre les relations entre les institutions de sécurité sociale entre elles, d'une part, et entre ces institutions et le Registre national, d'autre part ».

Art. 4

Cet article charge la Banque-carrefour de recueillir « auprès des institutions de sécurité sociale, (d') enregistre(r) et (de) traite(r) les données sociales à caractère personnel relatives à l'identification des personnes et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour appliquer la sécurité sociale.

Cette mission ne porte pas sur les données enregistrées par le Registre national et dont l'accès est autorisé aux institutions de sécurité sociale ».

Le projet détermine ainsi les données qui sont exclues (à savoir celles qui sont énumérées à l'article 3 de la loi du 8 août 1983 sur le Registre national), mais il reste vague en

Voorts moet in de tekst van 7° blijkbaar worden gepreciseerd : « ... met betrekking tot een natuurlijke persoon... ».

Men passe de definitie onder 8° aan als volgt :

« ... alle sociale gegevens van persoonlijke aard met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd en waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent diens vroegere... ».

Men vulle 9° aan als volgt :

« ... de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ».

Voor 10° wordt de hierna volgende tekst in overweging gegeven :

« 10° « netwerk » : het geheel bestaande uit de sociale gegevensbanken, de Kruispuntbank en het Rijksregister, eventueel uitgebreid overeenkomstig artikel 18 van deze wet ».

Zoals reeds is aangestipt in de algemene opmerkingen, nr. 2, bevat het tweede lid een zeer ruime delegatie aan de Koning, waarbij deze de bevoegdheid krijgt het begrip « sociale zekerheid » bedoeld in het eerste lid, 2°, te wijzigen en daardoor ook, zelfs op grondige wijze, het toepassingsgebied van de wet.

Volgens de gemachtigde van de Regering zou het alleen in de bedoeling liggen zo nodig het begrip « sociale zekerheid » aan te passen aan toekomstige ontwikkelingen die kunnen zijn ingegeven door de Europese reglementering of de staatshervorming.

Mocht het niet mogelijk zijn de opdracht in die zin nader te omschrijven, dan ware het wenselijk te bepalen dat de desbetreffende ontwerpen van koninklijk besluit voor advies moeten worden voorgelegd aan bijvoorbeeld de beheerscomités van alle betrokken instellingen van sociale zekerheid, in de ruime zin als bedoeld in het ontwerp, of aan het beheerscomité of ander orgaan van de Kruispuntbank.

Art. 3

Men corrigere het eerste lid als volgt :

« De Kruispuntbank is belast met het leiden en organiseren van en het machtigen tot de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale-gegevensbanken ».

Rekening houdend met de commentaar in de memorie van toelichting bij dit artikel, vulle men het tweede lid aan als volgt :

« Ze coördineert daarenboven de betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid onderling en tussen deze instellingen en het Rijksregister ».

Art. 4

Dit artikel belast de Kruispuntbank « met het inzamelen bij de instellingen van sociale zekerheid, het opslaan en het verwerken van de sociale gegevens van persoonlijke aard die betrekking hebben op de identificatie van de personen en die verscheidene instellingen van sociale zekerheid nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Deze opdracht heeft geen betrekking op de gegevens die door het Rijksregister worden opgeslagen en waartoe de instellingen van sociale zekerheid toegang hebben ».

Het ontwerp bepaalt zodoende welke gegevens worden uitgesloten (met name die welke zijn opgesomd in artikel 3 van de Rijksregisterwet van 8 augustus 1983), doch blijft in

ce qui concerne la question de savoir quelles données sont vraiment visées.

Il est recommandé à cet égard de charger le Roi de déterminer les données visées.

Art. 5

L'« information dépersonnalisée » visée par cet article doit, selon le délégué du Gouvernement, être distinguée de l'« information dépersonnalisée » visée à l'article 23, dernier alinéa.

Ce dernier cas vise, selon le délégué, les données que les institutions de sécurité sociale dépersonnalisent et qu'elles peuvent conserver au-delà du temps nécessaires à l'application de la sécurité sociale.

A l'article 5, par contre, il s'agit de données sociales qui se trouvent auprès des différentes institutions de sécurité sociale et qui sont dépersonnalisées et enregistrées par la Banque-carrefour.

Il s'ensuit logiquement que les compétences attribuées au Roi par l'article 23, dernier alinéa, ne s'appliquent pas à l'« information dépersonnalisée » visée à l'article 5.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, il convient d'écrire :

« De Kruispuntbank zamelt... sociale gegevens in en slaat ze op... ».

A l'alinéa 2, on remplacera les mots « Ces données sociales sont accessibles » par les mots « Cette information est accessible ».

En outre, il paraît évident qu'il faille compléter à l'alinéa 2 l'énumération des autorités qui ont accès à l'information visée, en mentionnant les Conseils de communauté et les Conseils régionaux ainsi que les Exécutifs et d'autres services ou établissements des Régions et des Communautés à préciser dans le projet.

Enfin, toujours à l'alinéa 2, dernière phrase, il y a lieu de préciser qui statuera sur les demandes tendant à obtenir l'information dépersonnalisée.

Art. 6

Aux termes de l'alinéa 1er, le répertoire que la Banque-carrefour doit tenir à jour reprendra « les types de données sociales à caractère personnel qui sont disponibles dans le réseau ainsi que leur localisation ».

Il y aurait lieu de préciser, ne fût-ce que dans l'exposé des motifs, ce qu'il y a lieu d'entendre par « types de données sociales à caractère personnel ».

L'alinéa 2 manque de clarté. Compte tenu notamment de son économie, telle qu'elle est esquissée dans le commentaire que l'exposé des motifs consacre à cette disposition, il est proposé de rédiger cet alinéa comme suit :

« Le répertoire fournit cette localisation :

1) soit en mentionnant l'institution de sécurité sociale où les données sont conservées;

2) soit en mentionnant le régime de la sécurité sociale dans lequel ces données sont disponibles, mais uniquement dans les cas où les institutions de sécurité sociale chargées de l'application de ce régime sont autorisées par le Roi à

het ongewisse met betrekking tot de vraag welke gegevens dan wel worden bedoeld.

Het verdient aanbeveling op dit stuk de Koning te belasten met de vaststelling van de bedoelde gegevens.

Art. 5

De in dit artikel bedoelde « anonieme informatie » moet volgens de gemachtigde van de Regering worden onderscheiden van de « anonieme informatie » bedoeld in artikel 23, laatste lid.

In laatstgenoemd geval gaat het volgens de gemachtigde om door de instellingen van sociale zekerheid anoniem gemaakte gegevens die zij mogen bewaren na de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid.

In artikel 5 gaat het echter om sociale gegevens die zich bij de diverse instellingen van sociale zekerheid bevinden en door de Kruispuntbank worden anoniem gemaakt en opgeslagen.

Daaruit volgt logischerwijze dat de in artikel 23, laatste lid, aan de Koning toegewezen bevoegdheden niet gelden met betrekking tot de « anonieme gegevens » bedoeld in artikel 5.

In het eerste lid, Nederlandse tekst, schrijve men :

« De Kruispuntbank zamelt... sociale gegevens in en slaat ze op... ».

In het tweede lid vervange men « De sociale gegevens zijn toegankelijk » door « Deze informatie is toegankelijk ».

Voorts komt het als vanzelfsprekend voor de opsomming in het tweede lid van de instanties die toegang hebben tot de bedoelde informatie, aan te vullen met de Gemeenschaps- en de Gewestraden, de Exécutieven en andere in het ontwerp te preciseren diensten of instellingen van de Gewesten en Gemeenschappen.

Ten slotte moet, nog steeds in het tweede lid, laatste zinsnede, worden gepreciseerd wie de beslissing zal nemen betreffende de aanvragen om toegang te verkrijgen tot de anonieme informatie.

Art. 6

Luidens het eerste lid zal het door de Kruispuntbank bij te houden repertorium aangeven « welke types van sociale gegevens van persoonlijke aard in het netwerk beschikbaar zijn en waar ze worden bewaard ».

Er zou, minstens in de memorie van toelichting, moeten worden gepreciseerd wat onder « types van sociale gegevens van persoonlijke aard » wordt verstaan.

Het tweede lid is onduidelijk gesteld. Mede rekening gehouden met het opzet zoals geschetst in de desbetreffende commentaar van de memorie van toelichting, wordt de hierna volgende redactie in overweging gegeven :

« Het repertorium geeft deze plaats van bewaring aan :

1) hetzij door de vermelding van de instelling van sociale zekerheid waar de gegevens worden bewaard;

2) hetzij door de vermelding van de regeling van de sociale zekerheid waarin deze gegevens beschikbaar zijn, doch enkel in de gevallen waarin met de toepassing van die regeling belaste instellingen van sociale zekerheid door de

tenir à jour ou à faire tenir à jour, selon des modalités à fixer par Lui, un répertoire particulier des personnes ».

Art. 7

Cet article donne à la Banque-carrefour accès à certaines données enregistrées par le Registre national et l'autorise à utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Au sujet de l'article correspondant du premier avant-projet, le Conseil d'Etat, section de législation, avait formulé, dans son avis nº L. 18.189/1 du 15 octobre 1987, l'observation suivante :

« Normalement, ces autorisations sont, conformément aux articles 5 et 8 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, accordées par le Roi.

En l'espèce, rien ne paraît justifier une dérogation à cette règle.

Le projet ne met d'ailleurs pas de restriction au droit d'utiliser le numéro d'identification. Lorsque l'autorisation est accordée par le Roi, elle est assortie conformément à l'article 8 de la loi du 8 août 1983, de l'indication des limites assignées à ce droit d'utilisation ».

Art. 9

Il convient d'écrire : « ..., répartir les tâches d'enregistrement des données sociales de manière fonctionnelle entre les institutions de sécurité sociale. Ces institutions sont dans ce cas... ».

Art. 10

Les mots « entre autres par voie électronique » sont dépourvus de toute valeur normative et peuvent dès lors être omis, d'autant plus qu'il est précisé dans l'exposé des motifs que « cette communication intervient de préférence sur support électronique ».

Art. 11

Il convient de clarifier l'alinéa 1er comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 4, alinéa 2, relatives aux données enregistrées dans le Registre national et auxquelles les institutions de sécurité sociale ont accès, ces institutions sont tenues de demander les données sociales exclusivement à la Banque-carrefour, pour autant qu'elles soient disponibles dans le réseau ».

Art. 13

Contrairement à ce que disposait l'article 7 du premier avant-projet, qui lui est comparable, le présent article ne soumet pas la Banque-carrefour à l'interdiction formelle de communiquer, sous réserve des exceptions fixées par le Roi, des données sociales à des institutions autres que les organismes de sécurité sociale.

Par ailleurs, l'obligation de communication ne s'appliquera pas dans les cas où le Comité de surveillance, conformément

Koning gemachtigd zijn volgens door Hem te bepalen modaliteiten een bijzonder repertorium van de personen bij te houden of te laten bijhouden ».

Art. 7

Dit artikel verschaft de Kruispuntbank toegang tot bepaalde gegevens opgeslagen in het Rijksregister en verleent haar het recht gebruik te maken van het identificatienummer van het Rijksregister.

Bij het overeenstemmende artikel in het eerste voorontwerp heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, in zijn advies L. 18.189/1 van 15 oktober 1987, de hierna volgende opmerking gemaakt :

« Normaal worden deze machtigingen, overeenkomstig de artikelen 5 en 8 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, door de Koning verleend.

Er lijkt te dezen geen reden voorhanden te zijn om van die regeling af te wijken.

Het ontwerp voorziet trouwens niet in een beperking van het recht om het identificatienummer te gebruiken. Ingeval de machtiging door de Koning wordt verleend, worden tegelijkertijd, conform artikel 8 van de wet van 8 augustus 1983, de grenzen van dit gebruiksrecht vastgelegd ».

Art. 9

Men schrijve « ..., de opslag van de sociale gegevens functioneel opdelen onder de instellingen van sociale zekerheid. Deze instellingen zijn in dat geval... ».

Art. 10

De woorden « onder andere langs elektronische weg » hebben geen normatieve waarde en kunnen dus worden weggelaten, te meer daar in de memorie van toelichting wordt gesteld dat « deze gegevensoverdracht bij voorkeur geschiedt langs elektronische weg ».

Art. 11

Men verduidelijke het eerste lid als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 4, tweede lid, betreffende de gegevens opgeslagen in het Rijksregister en waartoe de instellingen van sociale zekerheid toegang hebben, zijn die instellingen verplicht de sociale gegevens, voor zover ze in het netwerk beschikbaar zijn, uitsluitend bij de Kruispuntbank op te vragen ».

Art. 13

In tegenstelling tot hetgeen in het vergelijkbaar artikel 7 van het eerste voorontwerp werd bepaald, bevat het artikel geen uitdrukkelijk verbod in hoofde van de Kruispuntbank om, behoudens in door de Koning te bepalen uitzonderingsgevallen, sociale gegevens aan andere instellingen dan die van sociale zekerheid mee te delen.

Voorts zal de verplichting tot mededeling niet gelden in de gevallen waarin het Toezichtscomité, overeenkomstig

à l'article 46, alinéa 1er, 1°, permet ou enjoint de suspendre l'exécution de l'article 13.

Compte tenu de ce qui précède, le texte en projet peut être complété comme suit :

« Sans préjudice de l'article 46, alinéa 1er, 1°, de la présente loi, la Banque-carrefour communique exclusivement aux institutions de sécurité sociale, d'initiative ou à leur demande, les données sociales dont... ».

Il convient d'observer enfin que cet article omet de désigner l'autorité qui déterminera les données sociales dont les institutions visées ont besoin.

Art. 14

Dans le texte néerlandais de la phrase introductive de l'alinéa 1er, il convient d'écrire : « ...geschiedt door bemiddeling van de Kruispuntbank... ».

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, 1°, il convient d'écrire : « de personen op wie de gegevens betrekking hebben... ».

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1er, 3°, il convient de remplacer les mots « de personen waaraan » par les mots « de personen aan wie ».

A l'alinéa 2, il semble qu'il faille lire :

« Le Roi fixe les conditions dans lesquelles... ».

Art. 15

Il y a lieu d'écrire, tant dans l'alinéa 1er que dans l'alinéa 2 « ... par la Banque-carrefour ou les institutions de sécurité sociale... ».

Art. 17

Cet article charge le Roi de fixer les modalités de fonctionnement du réseau.

Ainsi qu'il a été signalé au point 2 des observations générales, les éléments essentiels de la réglementation à élaborer doivent figurer dans le texte même de la loi; le commentaire que l'exposé des motifs consacre à cet article contient d'ailleurs suffisamment d'éléments utiles à cet effet.

Art. 18

L'alinéa 1er autorise le Roi à « ...étendre à d'autres personnes que les institutions de sécurité sociale, tout ou partie des ...obligations (visées) au présent chapitre ».

On peut se demander toutefois si dans ce cas, il ne faudrait pas également rendre applicables d'autres obligations que celles visées audit chapitre III.

Pour le surplus, il convient de compléter l'alinéa 1er comme suit :

« ...après avis de la Commission de la protection de la vie privée, créée par l'article 89 de la présente loi,... ».

Dans l'intitulé de la section première — De l'accès aux données sociales et des corrections de celles-ci, du chapitre IV, il y aurait lieu de préciser à qui ce droit d'accès est conféré.

artikel 46, eerste lid, 1°, « de toestemming of het bevel » geeft om de uitvoering van artikel 13 op te schorten.

Rekening gehouden met het een en het ander, kan de ontworpen tekst worden aangevuld als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 46, eerste lid, 1°, van deze wet, deelt de Kruispuntbank uitsluitend aan de instellingen van sociale zekerheid, op eigen initiatief of op hun verzoek, de sociale gegevens mee... ».

Ten slotte laat dit artikel na te bepalen door welke instantie zal worden vastgesteld welke sociale gegevens de bedoelde instellingen nodig hebben.

Art. 14

In de inleidende zin van het eerste lid, Nederlandse tekst, schrijve men « ... geschiedt door bemiddeling van de Kruispuntbank... ».

In het eerste lid, 1°, Nederlandse tekst, schrijve men « de personen op wie de gegevens betrekking hebben... ».

In het eerste lid, 3°, Nederlandse tekst, vervange men « de personen waaraan » door « de personen aan wie ».

In het tweede lid lijkt men te moeten lezen :

« De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder... ».

Art. 15

Zowel in het eerste als in het tweede lid schrijve men « ... door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid... ».

Art. 17

Dit artikel gelast de Koning de modaliteiten voor de werking van het netwerk vast te stellen.

Zoals in de algemene opmerkingen onder 2. is vermeld, dienen de essentiële bestanddelen van de uit te werken regeling in de wet zelf te worden opgenomen; de commentaar van de memorie van toelichting bij dit artikel biedt daartoe trouwens voldoende elementen.

Art. 18

Het eerste lid machtigt de Koning... « het geheel of een deel van de plichten bedoeld in dit hoofdstuk uit te breiden tot andere personen dan de instellingen van sociale zekerheid ».

Vraag is evenwel of in dat geval niet nog andere verplichtingen dan die bedoeld in het bewuste hoofdstuk III van toepassing moeten worden gemaakt.

Voor het overige vulle men het eerste lid aan als volgt :

« ... na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht door artikel 89 van deze wet,... ».

In het opschrift van afdeling I — De toegang tot de sociale gegevens en de verbeteringen ervan, van hoofdstuk IV, zou moeten worden gepreciseerd aan wie dat recht op toegang wordt verleend.

Art. 19

Il convient de rédiger le texte néerlandais de l'alinéa 1er comme suit :

« De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht op eigen initiatief aan de rechthebbenden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken, de sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen die hen in staat stellen na te gaan op welke gronden hun rechten worden beoordeeld ».

L'alinéa 2 prévoit que la communication susvisée doit avoir lieu au plus tard à la date de la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause.

On pourrait améliorer la protection juridique en modifiant cette disposition en ce sens que les bénéficiaires puissent consulter les données concernées avant que la décision ne soit prise.

Etant donné que la communication de données visée au dernier alinéa n'est également destinée qu'aux seuls bénéficiaires de la sécurité sociale, il conviendrait de modifier le texte en projet comme suit :

« Le Roi peut également fixer les conditions et les modalités selon lesquelles les bénéficiaires de la sécurité sociale ou ceux qui demandent à en bénéficier peuvent exercer le droit d'accès aux données sociales à caractère personnel en dehors des cas où ces données sont communiquées d'office en vertu des trois premiers alinéas ».

Art. 20 et 21

Aux termes de l'article 20, les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour doivent d'office corriger les données inexactes, incomplètes ou imprécises et effacer celles qui sont superflues et celles qui ont été obtenues ou reçues sans droit (lire : de manière illégitime) ou de façon irrégulière.

L'article 21 concerne respectivement la correction et l'effacement effectués à la demande des bénéficiaires.

Ces deux articles diffèrent sur deux points qui, selon le délégué du Gouvernement, sont effectivement voulus, à savoir :

— leur champ d'application diffère en ce qui concerne les données visées : l'article 20 concerne toutes les données sociales, tandis que l'article 21 concerne exclusivement les données sociales à caractère personnel;

— l'article 21, contrairement à l'article 20, prévoit la possibilité d'interdire l'usage de données.

L'article 20 impose l'obligation de corriger ou d'effacer des données aux institutions de sécurité sociale et à la Banque-carrefour, mais pas à ceux qui « en raison de (leurs) fonctions, (sont) associé(s)... à la collecte, au traitement ou à la communication de données », comme le prévoyait l'article 14, alinéa 2, du premier avant-projet.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que l'on y a renoncé pour des raisons pratiques.

A l'alinéa 1er de l'article 21, il y a lieu d'inscrire, comme il est fait d'ailleurs à l'article 20 et dans le prolongement de ce qu'énonce l'exposé des motifs (à la page 20), que la correction portera sur des « données inexactes, incomplètes ou imprécises » et que l'effacement sera réservé aux « données superflues ou obtenues de façon irrégulière ».

L'exposé des motifs mentionne en outre la possibilité de remplacer l'effacement par une interdiction temporaire

Art. 19

Men formulere de Nederlandse tekst van het eerste lid als volgt :

« De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht op eigen initiatief aan de rechthebbenden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken, de sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen die hen in staat stellen na te gaan op welke gronden hun rechten worden beoordeeld ».

Het tweede lid handelt over het tijdstip van voormelde mededeling : deze moet gebeuren uiterlijk op de dag van de kennisgeving van de beslissing over het recht dat is beoordeeld op basis van de bewuste gegevens.

Het zou bijdragen tot een betere rechtsbescherming die regeling zo te wijzigen dat de rechthebbenden inzage krijgen van de bedoelde gegevens vooraleer de beslissing wordt genomen.

Aangezien ook de in het laatste lid bedoelde mededeling van gegevens alleen de rechthebbenden van de sociale zekerheid als bestemmelingen heeft, wijzige men de ontworpen tekst als volgt :

« De Koning kan eveneens bepalen onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de rechthebbenden van de sociale zekerheid of zij die er aanspraak op maken, het recht op toegang tot de sociale gegevens van persoonlijke aard kunnen uitoefenen buiten de gevallen waarin die gegevens, krachtens de eerste drie leden, van rechtswege worden meegedeeld ».

Art. 20 en 21

Krachtens artikel 20 moeten de sociale zekerheidsinstellingen en de Kruispuntbank ambtshalve de onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige sociale gegevens verbeteren en de overbodige of onrechtmatig of onregelmatig verkregen of ontvangen gegevens uitwissen.

Artikel 21 betreft de verbetering c.q. de uitwissing op vraag van de rechthebbenden.

Tussen beide artikelen bestaan er twee verschilpunten die naar het zeggen van een gemachtigde van de Regering wel degelijk gewild zijn, te weten :

— het verschillend toepassingsgebied wat de beoogde gegevens betreft : artikel 20 betreft alle sociale gegevens, artikel 21 uitsluitend de sociale gegevens van persoonlijke aard;

— artikel 21 voorziet in de mogelijkheid van een gebruiksverbod, artikel 20 niet.

Artikel 20 legt de verplichting tot verbetering of uitwissing op aan de instellingen van sociale zekerheid en aan de Kruispuntbank doch niet aan hen « die bij het uitoefenen van hun functies tussenkomen bij de inzameling, verwerking of mededeling van gegevens, zoals dit was bepaald in artikel 14, tweede lid, van het eerste voorontwerp.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat hiervan is afgezien om praktische redenen.

In het eerste lid van artikel 21 dient, zoals dat trouwens in artikel 20 gebeurt en in aansluiting bij de memorie van toelichting (blz. 20), te worden ingeschreven dat de verbetering betrekking zal hebben op « onjuiste, onvolledige of onnauwkeurige gegevens » en de uitwisseling op « overbodige of onrechtmatig verkregen gegevens ».

Voorts vermeldt de memorie van toelichting de mogelijkheid om de uitwissing te vervangen door een tijde-

d'utiliser les données, sans que celles-ci soient physiquement détruites.

Cette modalité supplémentaire n'est pas formulée dans l'article en projet.

Toujours à l'article 21, alinéa 1er, il convient d'écrire dans le texte néerlandais :

« De rechthebbenden van de sociale zekerheid of zij die er aanspraak op maken... ».

L'article 21, alinéa 2, est rédigé comme suit :

« Le Roi peut fixer les modalités selon lesquelles le droit de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage est exercé ».

Ainsi qu'il a été signalé dans les observations générales ci-avant, les règles essentielles de procédure relatives au droit de corriger, d'effacer et d'interdire l'utilisation des données doivent figurer dans le texte même de la loi.

Enfin, la délégation de pouvoir au Roi devrait être présentée sous forme de mission. Le texte suivant est proposé :

« Le Roi fixe les modalités selon lesquelles le droit de corriger, d'effacer ou d'interdire l'utilisation peut être exercé ».

Art. 22

Conformément à la définition de l'article 2, 7°, il convient d'écrire « données sociales à caractère personnel ».

Art. 23

A l'alinéa 1er, convient d'écrire :

« Les personnes qui collaborent à l'application de la sécurité sociale... ».

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le système envisagé par l'alinéa 3 en ce qui concerne la conservation des données sociales à caractère personnel transformées en information dépersonnalisée, ne s'applique pas à l'information dépersonnalisée visée à l'article 5.

Il convient dès lors de compléter l'article 23 par un alinéa 4, rédigé comme suit :

« L'alinéa précédent ne s'applique pas à l'information visée à l'article 5 de la présente loi ».

Art. 24

De même que le premier avant-projet, le présent projet ne comporte aucune précision concernant la responsabilité des administrateurs de banque de données et de l'« administrateur de Banque-carrefour » ainsi que leur position à l'égard de leur chef hiérarchique et, le cas échéant, du médecin visé à l'article 26.

En outre, le Gouvernement devra examiner si le terme néerlandais « Kruispuntbankbeheerder » (« administrateur de Banque-carrefour ») est vraiment une dénomination adéquate pour désigner le membre du personnel de la Banque-carrefour chargé de l'organisation des échanges de données, dès lors que les membres du comité de gestion (en néerlandais « beheerscomité ») de la Banque-carrefour peuvent également s'appeler « Kruispuntbankbeheerder ».

Aux alinéas 1er et 3, il convient de remplacer le mot « choisit » par le mot « désigne ».

lijk verbod tot gebruik van de gegevens, zonder dat deze fysiek worden vernietigd.

Deze bijkomende modaliteit is niet in het ontworpen artikel verwoord.

Nog steeds in artikel 21, eerste lid, schrijve men :

« De rechthebbenden van de sociale zekerheid of zij die er aanspraak op maken... ».

Artikel 21, tweede lid, luidt als volgt :

« De Koning kan bepalen volgens welke modaliteiten het recht op verbetering, uitwissing of op gebruiksverbod wordt uitgeoefend ».

Zoals hierboven in de algemene opmerkingen reeds is aangestipt, dienen de essentiële procedureregelen met betrekking tot het recht op verbetering, uitwissing en gebruiksverbod in de wet zelf te worden opgenomen.

Ten slotte dient de delegatie aan de Koning in de vorm van een opdracht te worden geformuleerd. De volgende tekst wordt in overweging gegeven :

« De Koning bepaalt op welke wijze het recht op verbetering, op uitwissing of op gebruiksverbod kan worden uitgeoefend ».

Art. 22

Men schrijve, overeenkomstig de definitie in artikel 2, 7°, « sociale gegevens van persoonlijke aard ».

Art. 23

In het eerste lid schrijve men :

« De personen die meewerken aan de toepassing van de sociale zekerheid... ».

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de in het derde lid in uitzicht gestelde regeling betreffende de bewaring van tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens van persoonlijke aard, niet van toepassing is op de in artikel 5 bedoelde anonieme informatie.

Men vulle artikel 23 derhalve aan met een vierde lid, luidend als volgt :

« Het vorige lid geldt niet voor de informatie bedoeld in artikel 5 van deze wet ».

Art. 24

Net zoals het eerste voorontwerp blijft ook dit ontwerp in het vage over de verantwoordelijkheid van de gegevensbankbeheerders en de « Kruispuntbankbeheerder » en over hun positie ten opzichte van hun hiërarchische chef, en, in voorkomend geval, van de geneesheer bedoeld in artikel 26.

Voorts zal de Regering moeten nagaan of « Kruispuntbankbeheerder » wel een gepaste benaming is voor het personeelslid van de Kruispuntbank belast met de organisatie van de gegevensuitwisseling, aangezien de leden van het beheerscomité van de Kruispuntbank zich eveneens Kruispuntbankbeheerder kunnen noemen.

In het eerste lid, Nederlandse tekst, vervange men « kiest » door « wijst ».

A l'alinéa 3, qui concerne l'« administrateur de Banque-carrefour », il est prévu que celui-ci est responsable de l'organisation des échanges de données.

Selon les renseignements fournis par le délégué du Gouvernement, l'« administrateur de Banque-carrefour » sera responsable non seulement de l'échange de données, mais aussi de la gestion de la banque de données automatisée — fût-elle de taille limitée — au sein de la Banque-carrefour, qui comprend les données d'identification visées à l'article 4, alinéa 1er, du projet et l'information dépersonnalisée visée à l'article 5 du projet.

Il serait donc plus exact d'écrire à la fin de l'alinéa 3 : « ..., responsable notamment de l'organisation des échanges de données ».

In het derde lid dat op de « Kruispuntbankbeheerder » betrekking heeft, wordt vermeld dat deze verantwoordelijk is voor de organisatie van de gegevensuitwisseling.

Naar het zeggen van een gemachtigde van de Regering zal de « Kruispuntbankbeheerder » niet uitsluitend voor de gegevensuitwisseling verantwoordelijk zijn, maar tevens voor het beheer van de — zij het beperkte — automatische gegevensbank binnen de Kruispuntbank, bestaande uit de identificatiegegevens bedoeld in artikel 4, eerste lid, van het ontwerp en uit de anonieme informatie bedoeld in artikel 5 van het ontwerp.

Het ware dan ook juister in fine van het derde lid te schrijven « ... die in het bijzonder verantwoordelijk is voor de organisatie van de gegevensuitwisseling ».

Ook in dit derde lid, Nederlandse tekst, schrijve men : « Ook de Kruispuntbank wijst,... een Kruispuntbankbeheerder aan die... ».

Art. 25

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les tâches énumérées dans cet article sont communes aux administrateurs de banque de données et à l'« administrateur de Banque-carrefour ».

Les mots « selon le cas » pourraient donc prêter à confusion en la matière.

Si on juxtapose les articles 24 et 25, on peut d'ailleurs se demander s'il ne serait pas préférable de régler dans des articles distincts les tâches et les responsabilités respectives des administrateurs susvisés. De la sorte, le caractère spécifique de chacune de ces deux fonctions ressortirait mieux.

Il convient d'observer enfin qu'à l'article sous examen il n'est question que d'échanges de données automatisées, alors qu'il ressort de l'article 10 que le projet concerne également les échanges de données par voie autre qu'électronique.

Art. 25

Aan de Raad van State is meegedeeld dat de in het artikel opgesomde taken gemeenschappelijk zijn aan de gegevensbankbeheerders en aan de « Kruispuntbankbeheerder ».

De woorden « naargelang het geval » (lees : naargelang van het geval) kunnen op dit stuk dus misleidend werken.

Indien men trouwens de artikelen 24 en 25 naast elkaar legt, kan de vraag worden gesteld of de regeling van beider taken en verantwoordelijkheden niet beter in afzonderlijke artikelen wordt opgenomen. Zodoende zal het specifiek karakter van elk van die twee functies beter tot uiting komen.

Ten slotte moet worden opgemerkt dat in het artikel uitsluitend sprake is van geautomatiseerde gegevensuitwisseling, terwijl uit artikel 10 blijkt dat het ontwerp ook het niet-elektronische gegevensverkeer betreft.

Art. 26

Le terme « conservation » utilisé à l'alinéa 1er a, selon le délégué du Gouvernement, une signification légèrement différente de celle qu'elle a dans le langage courant, en ce sens que le médecin désigné par la Banque-carrefour — qui, en principe, ne tient à jour que les données d'identification visées à l'article 4, alinéa 1er, et l'information dépersonnalisée visée à l'article 5 — sera responsable de la « conservation » des données médicales à caractère personnel lorsque celles-ci transitent par la Banque-carrefour au cours du processus d'échange, par exemple, entre deux institutions de sécurité sociale.

Par ailleurs, il semble indiqué de rédiger l'alinéa 1er de manière plus pragmatique en ne chargeant pas le médecin de conserver les données médicales à caractère personnel, mais en disposant que la conservation s'effectue sous sa surveillance et sa responsabilité.

Dans le même ordre d'idées, il y a lieu de constater que le texte n'exprime pas clairement que l'« autorisation d'accès » dont il est question à l'alinéa 3 sera donnée par le médecin ou sous sa responsabilité ni que c'est le médecin lui-même qui devra tenir à jour le registre visé par le même alinéa, ainsi que le délégué du Gouvernement l'a précisé.

Art.26

De term « bewaring » in het eerste lid heeft, volgens de gemachtigde van de Regering, een van het normale taalgebruik enigszins afwijkende betekenis in die zin dat de geneesheer aangewezen door de Kruispuntbank — welke in principe alleen de in artikel 4, eerste lid, bedoelde identificatiegegevens en de in artikel 5 bedoelde anonieme informatie bijhoudt — zal instaan voor het « bewaren » van medische gegevens van persoonlijke aard wanneer die de Kruispuntbank passeren in de loop van het uitwisselingsproces tussen bijvoorbeeld twee instellingen van sociale zekerheid

Voorts lijkt het aangewezen het eerste lid pragmatischer te redigeren door de geneesheer niet te belasten met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, maar door te bepalen dat het bewaren onder zijn toezicht en verantwoordelijkheid geschiedt.

In dezelfde gedachtengang moet worden vastgesteld dat de tekst niet duidelijk tot uiting brengt dat de « toegangsmachtiging » waarvan sprake in het derde lid, door of onder de verantwoordelijkheid van de geneesheer zal gebeuren, evenmin dat het in hetzelfde lid bedoelde register door de geneesheer zelf zal worden bijgehouden, zoals de gemachtigde van de Regering heeft gepreciseerd.

Le projet manque totalement de clarté en ce qui concerne les relations à vrai dire spéciales, entre le médecin et la direction de l'institution ainsi que les responsabilités respectives de chacun d'entre eux.

A l'alinéa 3, il est question de l'accès aux données médicales à caractère personnel qui sont conservées aux archives.

Contrairement au premier avant-projet (article 15, alinéa 6), le texte actuel contient bien moins de particularités en ce qui concerne le stockage de données aux archives.

Enfin, il est recommandé de diviser l'article en paragraphes, eu égard au fait que les deux dernières alinéas concernent spécifiquement le traitement automatisé de données.

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner également si, compte tenu de la définition donnée à l'article 2, alinéa 1er, 4°, il n'y a pas lieu de remplacer, à l'alinéa 3, les mots « les personnes qui... » par les mots « ceux qui... ».

Art. 28

Dans le texte néerlandais, il convient d'écrire :

« ...; hij wordt evenwel van die plicht ontheven wanneer hij geroepen wordt om in rechte of in het raam van het onderzoek van een zaak door het Toezichtscomité van de Kruispuntbank getuigenis af te leggen, of wanneer de wet hem van deze plicht ontslaat of hem verplicht die geheimen bekend te maken ».

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire « ces secrets » au lieu de « ses secrets ».

Il appartiendra au Gouvernement d'examiner s'il n'y a pas lieu aussi de mentionner explicitement le témoignage à rendre dans le cadre d'une enquête parlementaire.

Art. 29

Cet article prévoit notamment la destruction de la « Banque-carrefour » en cas de guerre ou dans des circonstances y assimilées.

La Banque-carrefour est toutefois un établissement public doté de la personnalité civile, de sorte qu'il convient de préciser la disposition sur ce point, de manière à faire apparaître clairement qu'il ne peut être mis fin par arrêté royal à la personne morale, mais qu'il s'agit des données dont celle-ci dispose ou peut disposer.

De même, il existe une discordance entre l'article du projet, qui fait état des « personnes » qui doivent détruire les banques de données et le commentaire de l'exposé des motifs qui mentionne l'« autorité ».

Art. 30

Eu égard à l'ajout proposé dans le présent avis en ce qui concerne l'article 1er, il convient d'omettre la première partie de l'alinéa 1er, du moins si la proposition de texte est adoptée.

De même, la deuxième partie, aux termes de laquelle la Banque-carrefour est placée sous la garantie de l'Etat, doit être supprimée. La Banque-carrefour n'est pas un établissement qui a pour mission d'attirer l'argent de tiers, mais un établissement public décentralisé, investi d'une mission administrative comme tant d'autres : il n'y a pas de raison de prévoir pour elle une telle garantie générale.

Over de toch bijzondere verhouding tussen de geneesheer en de leiding van de instelling en de verantwoordelijkheden van ieder van hen, blijft het ontwerp in het duister.

In het derde lid is sprake van de toegang tot medische gegevens van persoonlijke aard welke in het archief worden bewaard.

In tegenstelling tot het eerste voorontwerp (artikel 15, zesde lid), bevat de huidige tekst heel wat minder bijzonderheden over het opslaan van gegevens in archieven.

Ten slotte verdient het aanbeveling het artikel te verdelen in paragrafen, in acht genomen het feit dat de laatste twee leden specifiek op geautomatiseerde gegevensverwerking betrekking hebben.

De Regering zal ook moeten nagaan of, in het derde lid, « de personen die... » niet moet worden vervangen door « zij die... », rekening gehouden met de definitie in artikel 2, eerste lid, 4°).

Art. 28

Men schrijve in de Nederlandse tekst :

« ...; hij wordt evenwel van die plicht ontheven wanneer hij geroepen wordt om in rechte of in het raam van het onderzoek van een zaak door het Toezichtscomité van de Kruispuntbank getuigenis af te leggen, of wanneer de wet hem van deze plicht ontslaat of hem verplicht die geheimen bekend te maken ».

De Regering zal moeten nagaan of het getuigenis in het kader van een parlementair onderzoek niet eveneens expliciet moet worden vermeld.

Art. 29

Dit artikel voorziet in het vernietigen, in oorlogstijd of daarmee gelijkgestelde omstandigheden, van onder meer de « Kruispuntbank ».

De Kruispuntbank is evenwel een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, zodat de bepaling op dit stuk moet worden gepreciseerd in die zin dat het duidelijk is dat niet aan de rechtspersoon een einde kan worden gemaakt bij koninklijk besluit, doch wel dat het gaat om de gegevens waarover die beschikt of kan beschikken.

Ook is er een discordantie tussen het ontworpen artikel, waarin sprake is van de « personen » die de gegevensbanken moeten vernietigen, en de commentaar van de memorie van toelichting welke het heeft over de « overheid ».

Art. 30

Gelet op de in dit advies voorgestelde aanvulling van artikel 1, dient het eerste deel van het eerste lid te worden weggelaten, althans indien op het tekstvoorstel wordt ingegaan.

Ook het tweede deel, luidens hetwelk de Kruispuntbank onder rijkswaarborg staat, moet worden geschrapt. De Kruispuntbank is geen instelling die als opdracht heeft, het aantrekken van gelden van derden. Zij is een gedecentraliseerde openbare instelling met een opdracht van bestuurlijke aard als zovele andere : er is geen reden om voor haar in een dergelijke algemene waarborg te voorzien.

Par ailleurs, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement à quoi cette garantie de l'Etat devrait se rapporter. Si l'intention est de permettre à la Banque-carrefour de contracter des emprunts sous la garantie de l'Etat, il convient alors en premier lieu, conformément à la disposition de l'article 12 de la loi du 16 mars 1954, de reconnaître à la Banque-carrefour un pouvoir d'emprunt.

L'alinéa 2, in fine, dispose que « pour le reste, son organisation et son fonctionnement sont réglés par le Roi ».

Eu égard à l'applicabilité des lois des 16 mars 1954 et 25 avril 1963, d'une part, et aux multiples dispositions complémentaires dans le projet même, d'autre part, on n'aperçoit pas clairement ce que cette mission dévolue au Roi pourrait encore impliquer. Ainsi qu'il a déjà été relevé à la deuxième observation générale, cette mission est en tout état de cause formulée en des termes trop généraux et doit dès lors être précisée.

Art. 31

Selon le commentaire de l'exposé des motifs à propos de cet article, en ce qui concerne le nombre de membres du comité de gestion, c'est le régime de l'article 2, alinéa 2, de la loi du 25 avril 1963, qui s'applique, article aux termes duquel le nombre de membres est fixé par le Roi après consultation des organisations des employeurs et des travailleurs appelées à présenter ces candidats.

Ce dernier régime suppose naturellement que le comité de gestion est composé paritairement de représentants des organisations des employeurs et des travailleurs, ce qui n'est pas le cas pour la Banque-carrefour.

Dans l'intérêt de la sécurité juridique, il est donc préférable d'inscrire dans le projet même de quelle manière et sur la proposition ou sur l'avis de quelles instances le nombre de membres est déterminé.

La même observation vaut pour la présentation des candidats : dans ce cas également, il est préférable d'intégrer l'ensemble du système dans le projet même.

Enfin, il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er, 1° et 2° : « ... les plus représentatives... ».

Art. 32

Il y a lieu d'expliciter la première phrase de l'alinéa 2 comme suit :

« Le Comité général de coordination assiste la Banque-carrefour et le Comité de surveillance créé par l'article 37 dans l'accomplissement de leurs missions ».

Ce Comité général de coordination n'a, selon le délégué du Gouvernement, qu'une compétence purement consultative. Pour ce motif également, il y a lieu d'adapter la deuxième phrase de l'alinéa 2 comme suit :

« A cet effet, il est chargé de proposer... toutes mesures pouvant contribuer à un traitement légal et confidentiel des données sociales à caractère personnel ».

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que le comité pourra donner des avis non seulement à la Banque-carrefour, mais également aux ministres concernés. Il s'agit de savoir si l'alinéa 3 ne devrait pas faire apparaître cette précision avec plus de clarté.

Enfin, il est d'usage constant que le règlement d'ordre intérieur d'un pareil comité soit soumis pour approbation au

Men ziet overigens niet goed waarop de rijkswaarborg betrekking zou hebben. Mocht het de bedoeling zijn dat de Kruispuntbank leningen met staatswaarborg kan aangaan, dan moet, conform het bepaalde in artikel 12 van de wet van 16 maart 1954, begonnen worden met aan de Kruispuntbank een leningsbevoegdheid toe te kennen.

In het tweede lid, in fine, wordt bepaald dat « voor het overige de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning wordt (lees : worden) geregeld ».

Gelet op de toepasselijkheid van de wetten van 16 maart 1954 en 25 april 1963 enerzijds en, anderzijds, op de talrijke aanvullende bepalingen in het ontwerp zelf, is niet duidelijk wat deze opdracht aan de Koning nog kan inhouden. Zoals in de algemene opmerking reeds is aangestipt, is ze, hoe dan ook, te algemeen gesteld en moet ze derhalve nader worden gepreciseerd.

Art. 31

Volgens de commentaar van de memorie van toelichting bij dit artikel geldt, wat het aantal leden van het beheerscomité betreft, de regeling van artikel 2, tweede lid, van de wet van 25 april 1963, luidens hetwelk het ledenaantal wordt vastgesteld door de Koning, na advies van de werkgevers- en werknemersorganisaties, die verzocht zijn kandidaten voor te dragen.

Laatstgenoemde regeling gaat natuurlijk uit van de onderstelling dat het beheerscomité op paritaire wijze is samengesteld uit vertegenwoordigers van werknemers- en werkgeversorganisaties, wat voor de Kruispuntbank niet het geval is.

Met het oog op de rechtszekerheid is het dus beter in het ontwerp zelf de regeling in te schrijven hoe en op voorstel of advies van welke instanties het aantal leden wordt bepaald..

Hetzelfde geldt voor de voordracht van de kandidaten : ook hier is het beter de volledige regeling in het ontwerp zelf op te nemen.

Ten slotte schrijve men in het eerste lid, 1° en 2° : « ... de meest representatieve... ».

Art. 32

Men verduidelijke de eerste zin van het tweede lid als volgt :

« Het Algemeen Coördinatiecomité staat de Kruispuntbank en het bij artikel 37 opgerichte Toezichtscomité bij in de vervulling van hun opdrachten ».

Dit Algemeen Coördinatiecomité heeft naar het zeggen van de gemachtigde van de Regering een louter adviserende bevoegdheid. Mede om deze reden passe men de tweede zin van het tweede lid aan als volgt :

« Hiertoe is het gelast... alle maatregelen voor te stellen die kunnen bijdragen tot een wettige en vertrouwelijke behandeling van de sociale gegevens van persoonlijke aard. »

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het comité niet alleen aan de Kruispuntbank adviezen zal kunnen verstrekken, maar ook aan de betrokken ministers. Vraag is of dit niet duidelijker tot uiting moet worden gebracht in het derde lid.

Ten slotte is het een vaste regel dat het huishoudelijk reglement van een dergelijk comité ter goedkeuring wordt

moins à l'organe de gestion de l'organisme public qui l'a fixé, dans de nombreux cas au ministre chargé du contrôle de cet organisme.

Art. 34

En ce qui concerne la composition du Comité général de coordination, l'exposé des motifs comprend certains éléments qui gagneraient à être repris dans le projet même.

Ainsi, cet exposé mentionne que le comité se composera en principe des hauts fonctionnaires des institutions publiques de sécurité sociale et des responsables des institutions coopérantes, que les fonctionnaires dirigeants de la Banque-carrefour participeront aux séances du comité selon les conditions fixées par le règlement d'ordre intérieur, et que la composition sera « optimalement » limitée.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que par les mots « Le Roi... précise s'il y a lieu ses attributions... », il faut uniquement entendre que le Chef de l'Etat peut préciser les compétences du Comité général de coordination, sans toutefois l'investir de compétences autres que celles prévues par la loi.

Il y a lieu dès lors de préciser à l'alinéa 1er :

« ... spécifie, s'il y a lieu, ces attributions... ».

Par ailleurs, toujours à l'alinéa 1er, il serait logique que la nomination du Président figure à la fin de la disposition.

A l'alinéa 2 du texte néerlandais, il y a lieu d'écrire : « ... deskundigen op wie een beroep wordt gedaan... ».

L'alinéa 3 est libellé comme suit :

« Chaque institution de sécurité sociale ou association d'institutions coopérantes de sécurité sociale doit pouvoir être représentée au sein du Comité et de ses groupes de travail pour tout point à l'ordre du jour qui la concerne ».

Tel qu'il est rédigé, ce texte n'est pas normatif et n'a que la valeur d'un souhait.

Par ailleurs, eu égard aux missions du comité, il y a lieu d'admettre que la plupart des points de l'ordre du jour concerneront toutes les institutions visées ainsi que l'association citée.

L'exposé des motifs (page 34) porte que les représentants précités qui assistent aux séances du comité pour un point particulier de l'ordre du jour « sont considérés comme des membres à part entière ».

Il s'agit de savoir si ceux-ci sont également pris en considération pour les jetons de présence, frais de séjour et remboursement des frais de déplacement. Dans l'affirmative, l'alinéa 2 doit être adapté en ce sens.

Enfin, le projet doit déterminer si ces représentants siégeront avec voix purement consultative ou avec voix délibérative.

Art. 35

Il conviendrait de formuler le 2° et le 3° comme suit :

« 2° une participation des institutions publiques de sécurité sociale et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18. Le Roi fixe le montant de cette participation;

3° toutes autres recettes légales et réglementaires, notamment les droits perçus en vertu de l'article 16, alinéa 2; ».

voorgelegd minstens aan het beheersorgaan van de overheidsinstelling waarbij het is opgericht, in vele gevallen aan de minister die met het toezicht op die instelling is belast.

Art. 34

Over de samenstelling van het Algemeen Coördinatiecomité bevat de memorie van toelichting een aantal elementen die beter in het ontwerp zelf zouden opgenomen worden.

Zo wordt er vermeld dat het comité in beginsel uit hogere ambtenaren van de openbare instellingen van sociale zekerheid en verantwoordelijken van meewerkende instellingen zal bestaan, dat de leidende ambtenaren van de Kruispuntbank deelnemen aan de vergaderingen van het comité overeenkomstig de voorwaarden in het huishoudelijk reglement, en dat de samenstelling « optimaal » beperkt zal worden.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat met de woorden « De Koning... omschrijft zo nodig zijn bevoegdheden... » alleen wordt bedoeld dat het Staatshoofd de bevoegdheden van het Algemeen Coördinatiecomité kan preciseren, zonder het met andere bevoegdheden te kunnen belasten dan die bepaald in de wet.

Men precisere derhalve in het eerste lid :

« ... omschrijft, zo nodig, nader zijn bevoegdheden... ».

Voorts ware het logisch dat, nog steeds in het eerste lid, het benoemen van de Voorzitter aan het einde van de bepaling komt.

In het tweede lid, Nederlandse tekst, schrijve men « ... deskundigen op wie een beroep wordt gedaan... ».

Het derde lid is gesteld als volgt :

« Iedere instelling van sociale zekerheid of vereniging van meewerkende instellingen van sociale zekerheid moet in het comité en in zijn werkgroepen kunnen vertegenwoordigd zijn voor elk agendapunt dat haar aanbelangt ».

Zoals die tekst is gesteld, is hij niet normatief en heeft hij slechts de waarde van een wens.

Gelet op de opdrachten van het comité, mag men trouwens aannemen dat de meeste agendapunten alle bedoelde instellingen alsmede de genoemde vereniging zullen aanbelangen.

De memorie van toelichting (blz. 34) stelt dat voormelde vertegenwoordigers die voor een bijzonder agendapunt de vergaderingen van het comité bijwonen, « als volwaardige leden beschouwd worden ».

Vraag is dan of zij ook voor presentiegeld, verblijfkosten en terugbetaling van verplaatsingskosten in aanmerking komen. Mocht dit zo zijn dan dient het tweede lid in die zin te worden aangepast.

Ten slotte dient in het ontwerp te worden bepaald of die vertegenwoordigers met louter raadgevende dan wel met beslissende stem zullen zetelen.

Art. 35

Men formulere het 2° en het 3° als volgt :

« 2° een bijdrage van de openbare instellingen van sociale zekerheid en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld. De Koning bepaalt het bedrag van die bijdrage;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten, inzonderheid de rechten geïnd krachtens artikel 16, tweede lid; ».

Art. 36

Cet article s'énonce comme suit :

« La Banque-carrefour est assimilée à l'Etat pour l'application des lois sur les impôts directs. Elle est exempte de tous impôts ou taxes au profit de l'Etat, des Communautés, des Régions, des provinces et des communes ».

Eu égard aux articles 59*bis*, § 6, et 115, alinéa 3, de la Constitution, une exemption d'impôts ou de taxes perçus par les Communautés ou les Régions, telle que celle prévue au projet, ne peut se faire que par une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1er, dernier alinéa, de la Constitution.

Par ailleurs, il convient de constater que l'exemption contenue à la deuxième phrase est particulièrement large et pourrait, au sens strict, procurer à la Banque-carrefour un régime plus favorable que celui de l'Etat même.

Il ne s'agit donc nullement d'« une disposition classique » ainsi que l'affirme l'exposé des motifs.

Le Conseil d'Etat peut dès lors renouveler en l'occurrence la proposition de texte qu'il avait formulée lors de l'avis sur le premier avant-projet, en ces termes :

« La Banque-carrefour est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes ».

Art. 37

En vertu de cet article, les membres et le président du Comité de surveillance de la Banque-carrefour sont nommés par la Chambre des Représentants ou le Sénat, à la majorité des deux tiers.

Le texte n'apporte toutefois aucune précision quant au fonctionnement de l'alternance entre les deux Chambres. L'exposé des motifs mentionne cependant que la Chambre des Représentants procédera aux premières nominations et aux remplacements éventuels pendant les six premières années du mandat.

Ces modalités doivent être reprises dans l'article même.

L'exigence selon laquelle les nominations doivent être effectuées à la majorité des deux tiers est contraire à l'article 38 de la Constitution, aux termes duquel toute résolution des Chambres est prise à la majorité absolue des suffrages, « sauf ce qui sera établi par le règlement des Chambres à l'égard des élections et présentations ».

On écrira par ailleurs :

« deux membres juristes, deux membres experts en informatique et un membre médecin... ».

On peut encore relever que le texte ne comporte aucune précision sur le plan de la proportion linguistique.

Enfin, on peut se demander pourquoi, à l'instar par exemple des règles applicables aux membres de la Cour de cassation et du Conseil d'Etat, les nominations ne seraient pas effectuées par le Roi, sur la proposition alternée de la Chambre et du Sénat (voir l'article 99 de la Constitution et l'article 70, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat).

Ce procédé offrirait en outre l'avantage que la Chambre ou le Sénat ne seraient pas chaque fois tenus de prendre une décision par exemple comme pour accorder un cumul ou l'ac-

Art. 36

Dit artikel luidt als volgt :

« De Kruispuntbank wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten op de directe belastingen. Ze wordt vrijgesteld van alle belastingen of taksen ten bate van de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies en de gemeenten ».

Gelet op de artikelen 59*bis*, § 6, en 115, derde lid, van de Grondwet, kan een als in het ontwerp bedoelde vrijstelling van belastingen of taksen geheven door de Gemeenschappen of de Gewesten alleen maar gebeuren door een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet bepaalde meerderheid.

Voorts moet worden vastgesteld dat de vrijstelling vervat in de tweede zin uitzonderlijk ruim is en, letterlijk genomen, de Kruispuntbank een gunstiger regeling zou verschaffen dan de Staat zelf.

Het is dus geenszins « een klassieke bepaling » zoals in de memorie van toelichting wordt gesteld.

De Raad van State mag hier derhalve zijn tekstvoorstel uit het advies bij het eerste voorontwerp herhalen; het luidde als volgt :

« De Kruispuntbank wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en de retributies van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten ».

Art. 37

Krachtens dit artikel worden de leden en de voorzitter van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of de Senaat, met een twee-derde meerderheid van de stemmen.

De tekst blijft evenwel in het vage hoe de beurtrol tussen beide Kamers wordt geregeld. Wel vermeldt de memorie van toelichting dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers belast wordt met de eerste benoemingen en met de eventuele vervangingen tijdens de eerste zes jaar van het mandaat.

Deze modaliteiten moeten in het artikel zelf worden opgenomen.

Het vereiste dat de benoemingen moeten gebeuren met een twee-derde meerderheid komt in strijd met artikel 38 van de Grondwet krachtens hetwelk elk besluit van de Kamers bij volstrekte meerderheid van stemmen wordt genomen, « behoudens hetgeen door de reglementen der Kamers zal worden bepaald met betrekking tot verkiezingen en voordrachten ».

Voorts schrijve men :

« twee leden-juristen, twee leden-deskundigen op het vlak van de informatica en een lid-geneeskundige... ».

Ook mag nog worden opgemerkt dat de tekst niets bevat op het stuk van de taalverhouding.

Ten slotte mag de vraag worden gesteld waarom, naar het voorbeeld van wat bijvoorbeeld geldt voor de leden van het Hof van Cassatie of de Raad van State, de benoemingen niet zouden gebeuren door de Koning, op voordracht van afwisselend Kamer en Senaat (zie artikel 99 van de Grondwet en artikel 70, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State).

Deze werkwijze zou tevens het voordeel bieden dat niet telkens Kamer of Senaat een beslissing moeten nemen over bijvoorbeeld het toestaan van een cumulatie of het aan-

ceptation d'une nomination comme le prévoit l'article 41 du projet.

Art. 38

L'alinéa 2 de cet article concerne le remplacement des membres effectifs, « en cas d'empêchement de ceux-ci », par des experts suppléants.

Cette disposition, manifestement, vise donc uniquement l'empêchement temporaire, mais ne pourvoit pas au remplacement, en cas de cessation prématurée du mandat, jusqu'à ce qu'un successeur soit nommé conformément à l'alinéa 4.

Sans préjudice de l'observation formulée ci-dessus, il y aurait lieu d'écrire, toujours à l'alinéa 2 :

« Ils remplacent les membres effectifs qui sont empêchés ou absents ».

L'alinéa 3 est formulé comme suit :

« En cas d'empêchement du Président, les experts se répartissent les tâches de celui-ci, sous la direction du plus ancien d'entre eux ou, à défaut, du plus âgé d'entre eux ».

Cette règle est contraire à l'essence même de la fonction de Président. Il serait plus logique de prévoir un système où, en cas d'empêchement ou d'absence du Président, un autre membre assume la tâche de celui-ci.

Il y a lieu, de toute façon, de remplacer les mots « à défaut » par les mots « à égalité d'ancienneté ».

Un « suppléant » n'agissant en principe que lorsqu'un membre est temporairement empêché ou absent, et le « successeur » étant la personne qui, en cas de décès, démission ou révocation prématurés d'un membre, prend la place de ce dernier à titre définitif, il convient, à l'alinéa 4, de remplacer les mots « remplacement » et « remplace » par les mots « à la succession » et « à qui il succède ».

Art. 39

On rédigera le texte néerlandais du 2° comme suit :

« 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten ».

Compte tenu du commentaire donné dans l'exposé des motifs à propos de cet article, il y a lieu de compléter le 4° comme suit :

« 4° ne pas être membre du parlement européen ou national, ni d'un conseil communautaire ou régional ».

Art. 40

Il paraît ne pas y avoir de raison impérative pour ne pas prescrire la même formule de serment tant pour le Président que pour les membres du Comité de surveillance.

Cette formule de serment peut être limitée comme suit dans le texte néerlandais :

« Ik zweer de plichten van mijn opdracht gewetensvol en onpartijdig te vervullen ».

Art. 41

Sans préjudice de l'observation formulée à propos de l'article 37, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

vaarden van een benoeming zoals bepaald in artikel 41 van het ontwerp.

Art. 38

Het tweede lid van dit artikel betreft de vervanging door plaatsvervangende deskundigen van de werkende leden « wanneer deze belet zijn ».

Blijkbaar heeft deze regeling dus uitsluitend de tijdelijke verhindering op het oog, maar voorziet ze niet in de vervanging, in geval van voortijdige beëindiging van het mandaat, totdat een opvolger is benoemd overeenkomstig het vierde lid.

Onverminderd vorenstaande opmerking, schrijve men, nog steeds in dat tweede lid :

« Ze vervangen de werkende leden die verhinderd of afwezig zijn ».

Het derde lid luidt als volgt :

« Indien de Voorzitter verhinderd is, verdelen de deskundigen diens taken onder mekaar onder leiding van degene met de grootste anciënniteit of, bij gebreke daaraan, van de oudste onder hen ».

Deze regeling is in strijd met de essentie zelf van de voorzittersfunctie. Het ware logisch te voorzien in een systeem waarbij, in geval van verhindering of afwezigheid van de voorzitter, een ander lid diens taak waarneemt.

Men vervange, hoe dan ook, de woorden « bij gebreke daaraan » door « bij gelijkheid van anciënniteit ».

Daar een « plaatsvervanger » in principe enkel optreedt in geval een lid tijdelijk belet of verhinderd is, en de « opvolger » de persoon is die bij voortijdig overlijden, ontslag of ontzetting van een lid diens plaats definitief inneemt, moeten in het vierde lid de woorden « vervanging » en « vervangt » door respectievelijk « opvolging » en « opvolgt » worden vervangen.

Art. 39

Men stelle de Nederlandse tekst van het 2° als volgt :

« 2° de burgerlijke en politieke rechten genieten ».

Mede rekening gehouden met de kommentaar in de memorie van toelichting, vulle men het 4° aan als volgt :

« 4° geen lid zijn van het Europees of nationaal parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad ».

Art. 40

Er lijkt geen dwingende reden voorhanden te zijn om niet dezelfde eedformule voor te schrijven voor zowel de Voorzitter als de leden van het Toezichtscomité.

Deze eedformule kan worden beperkt als volgt :

« Ik zweer de plichten van mijn opdracht gewetensvol en onpartijdig te vervullen ».

Art. 41

Onverminderd de opmerking bij artikel 37, formulere men het eerste lid als volgt :

« Le Président du Comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein. Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer une autre activité professionnelle. L'autorité qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette interdiction à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission ».

Compte tenu du commentaire formulé dans l'exposé des motifs à propos de cet article, il conviendrait d'adapter l'alinéa 2 comme suit :

« Cette interdiction reste applicable, pendant un an à compter de la cessation du mandat, pour toute activité professionnelle ou toute charge qui est la conséquence d'une intervention directe ou indirecte du Pouvoir exécutif. Cette interdiction peut toutefois être levée par l'autorité qui a nommé l'intéressé ».

L'alinéa 3, aux termes duquel un Président-magistrat qui, à l'expiration de son mandat, retourne à l'ordre judiciaire ne peut bénéficier d'aucune promotion pendant un an, est contraire au régime de nomination en vigueur dans la magistrature, inscrit à l'article 99 de la Constitution.

Enfin, et sans préjudice de l'observation formulée ci-dessus, la mention insérée dans l'exposé des motifs selon laquelle le Président continue de bénéficier pendant ladite année de l'indemnité qui lui revient, sauf s'il réintègre ses fonctions dans la magistrature, doit être reprise dans la loi même.

Art. 42

La deuxième phrase de cet article, aux termes de laquelle le Président et les membres du Comité de surveillance « ne peuvent être relevés de leur charge, recherchés, arrêtés, détenus ou jugés à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions », est hors de proportion avec la mission des intéressés.

Il y a lieu, dès lors, de supprimer cette deuxième phrase.

La première phrase, selon laquelle, dans les limites de leurs attributions, les précités ne reçoivent d'instructions de personne, peut alors être transférée à l'article 38.

Art. 43

A l'alinéa 1er, il y a lieu de supprimer la mention « tenant lieu de traitement ».

Le texte ne fait pas apparaître avec évidence sous quelle forme et de quelle manière le montant de l'indemnité, le régime de pension et, d'une manière générale, le statut du Président du Comité de surveillance seront fixés par les « Chambres législatives ».

Se référant à l'observation finale formulée à l'article 37, le Conseil suggère de laisser au Roi le soin de fixer les règles précitées. Toutefois, il conviendra dans ce cas de préciser encore davantage dans le projet la définition de ces règles, tout en faisant ressortir dans le texte même de la loi, les intentions du Gouvernement relatives au montant de l'indemnité, telles qu'elles figurent dans l'exposé des motifs.

Il y a lieu de compléter le texte néerlandais de l'alinéa 2 comme suit :

« De Koning bepaalt voor de leden het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de presentiegelden, van de vergoedingen... ».

« De Voorzitter van het Toezichtscomité oefent zijn functie voltijds uit. Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsactiviteit uitoefenen. De overheid die hem heeft benoemd kan afwijkingen op dit verbod toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen ».

Mede rekening gehouden met de commentaar in de memorie van toelichting, passe men het tweede lid aan als volgt :

« Dit verbod blijft gelden, tot verloop van een jaar na de beëindiging van het mandaat, voor elke beroepsactiviteit of elke opdracht die het gevolg is van een rechtstreekse of onrechtstreekse bemoeienis van de Uitvoerende Macht. Dit verbod kan evenwel worden opgeheven door de overheid die de betrokkene heeft benoemd ».

Het derde lid, krachtens hetwelk een Voorzitter-magistraat, die na beëindiging van zijn mandaat terugkeert naar de rechterlijke orde, gedurende een jaar geen enkele bevordering mag genieten, is in strijd met de in artikel 99 van de Grondwet vervatte benoemingsregeling bij de magistratuur.

Ten slotte, en onverminderd de vorenstaande opmerking, moet de in de memorie van toelichting opgenomen vermelding dat de Voorzitter, tenzij hij zijn ambt in de magistratuur heropneemt, tijdens dat bewuste jaar de hem toekomende vergoeding verder blijft genieten, in de wet zelf worden opgenomen.

Art. 42

De tweede volzin van dit artikel, luidens welke de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité « niet van hun mandaat kunnen worden ontheven, opgespoord, aangehouden, gevangen gezet of veroordeeld voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie » staat buiten proportie met de opdracht van de betrokkenen.

Men schrappe derhalve die tweede volzin.

De eerste volzin, volgens welke de voornoemden van niemand onderrichtingen krijgen binnen de perken van hun bevoegdheden, kan dan in artikel 38 worden ondergebracht.

Art. 43

Men schrappe in het eerste lid de vermelding « die als loon geldt en ».

Het is niet onmiddellijk klaar onder welke vorm en op welke wijze het bedrag van de vergoeding, de pensioenregeling en het « statuut in het algemeen » van de Voorzitter van het Toezichtscomité zullen worden vastgesteld « door de Wetgevende Kamers ».

Onder verwijzing naar de slotopmerking onder artikel 37, mag worden gesuggereerd het vaststellen van voormelde regelingen aan de Koning over te laten. De omschrijving in het ontwerp van die regelingen moet dan wel worden gepreciseerd, terwijl ook de bedoelingen van de Regering met betrekking tot het bedrag van de vergoeding, zoals die in de memorie van toelichting zijn vermeld, in de tekst van de wet zelf moeten tot uiting komen.

Het tweede lid, Nederlandse tekst, vervolledige men als volgt :

« De Koning bepaalt voor de leden het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de presentiegelden, van de vergoedingen... ».

Art. 44

L'alinéa 1er ne précise pas quel membre du Comité de surveillance est de plein droit membre de la Commission de la protection de la vie privée.

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 3, il y a lieu de remplacer les mots « binnen de beste termijnen » par le mot « onverwijld »; dans le texte français, il y a lieu de remplacer le mot « doléances » par « plaintes ».

Il a été confirmé au Conseil d'Etat que le Comité de surveillance ne peut communiquer son avis, sa recommandation ou sa décision à l'intéressé avant l'expiration du délai dans lequel la Commission de la protection de la vie privée peut exercer son droit d'évocation. Si la Commission évoque la cause, il faudra également attendre la fin de cette procédure qui, selon le dernier alinéa, doit trouver sa solution dans les trente jours francs, faute de quoi l'avis, la recommandation ou la décision deviennent définitifs.

Les commentaires qui précèdent devraient mieux ressortir dans le texte de la loi.

Tel que l'article est formulé, le droit d'évocation ne peut être exercé qu'en ce qui concerne les demandes d'avis, requêtes ou plaintes introduites par des tiers auprès du Comité.

Il convient, en outre, de relever dès à présent que, dans un souci de clarté, le droit d'évocation et les compétences consécutives que la Commission emprunte à cet article, doivent également être mentionnés à l'article 89 du projet.

Enfin, il y a lieu de compléter le texte néerlandais du dernier alinéa comme suit :

« Binnen dertig vrije dagen... ».

Art. 46

Cet article donne notamment une énumération des missions et compétences du Comité de surveillance : il va sans dire que les avis, recommandations ou décisions ne peuvent avoir qu'une autorité morale et n'ont aucune force obligatoire.

Il y a lieu de modifier la phrase introductive de l'alinéa 1er comme suit :

« Sans préjudice des dispositions du chapitre VII et de la compétence du pouvoir judiciaire, le Comité de surveillance est chargé des tâches suivantes : ».

Il conviendra d'adapter en conséquence la rédaction des éléments de l'énumération.

L'alinéa 1er, 1°, charge le comité « de veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution ».

Le Conseil d'Etat n'aperçoit pas clairement comment ce contrôle se situe par rapport à celui dont sont chargés les inspecteurs sociaux visés aux articles 53 et suivants.

De toute façon, il est suggéré de compléter la mission précitée par les mots : « ... notamment sur le plan de la protection de la vie privée ».

D'autre part, le 1° accorde au Comité de surveillance le pouvoir « de permettre ou d'enjoindre... de suspendre l'exécution de l'article 13... », en d'autres termes de mettre fin à la communication aux institutions de sécurité sociale, par la Banque-carrefour, des données sociales nécessaires à celles-ci pour l'application du régime de la sécurité sociale.

Art. 44

Het eerste lid bepaalt niet welk lid van het Toezichtscomité van rechtswege lid is van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

In het derde lid, Nederlandse tekst, vervange men « binnen de beste termijnen » door « onverwijld »; in de Franse tekst vervange men « doléances » door « plaintes ».

Aan de Raad van State is bevestigd dat het Toezichtscomité zijn advies, aanbeveling of beslissing aan de betrokkene niet mag meedelen voor het verstrijken van de termijn binnen welke de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer haar evocatierecht kan uitoefenen. Trekt de Commissie de zaak aan zich, dan dient tevens op de afloop te worden gewacht van die procedure welke, blijkens het laatste lid, haar beslag moet krijgen binnen dertig vrije dagen, zoniet worden het advies, de aanbeveling of de beslissing definitief.

Het een en het ander zou in de tekst van de wet beter tot uiting moeten komen.

Zoals het artikel is geformuleerd, kan het evocatierecht alleen worden uitgeoefend met betrekking tot aanvragen om advies, verzoeken of klachten die bij het Comité door derden zijn ingediend.

Ook dient hier reeds te worden opgemerkt dat, duidelijkheidshalve, het evocatierecht en de daarop gesteunde bevoegdheden welke de Commissie aan dit artikel ontleent, eveneens in artikel 89 van het ontwerp moeten worden vermeld.

Ten slotte vervolledige men de Nederlandse tekst van het laatste lid als volgt :

« Binnen dertig vrije dagen... ».

Art. 46

Dit artikel geeft onder meer een opsomming van de opdrachten en bevoegdheden van het Toezichtscomité : het is zonder meer duidelijk dat de adviezen, aanbevelingen of beslissingen alleen een moreel gezag en geen bindende kracht kunnen hebben.

De inleidende zin van het eerste lid wijzige men als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk VII en de bevoegdheid van de rechterlijke macht, is het Toezichtscomité belast met de hierna volgende taken : ».

De tekst van de onderdelen van de opsomming moet dan dienovereenkomstig worden aangepast.

Het eerste lid, 1°, belast het Comité « met het toezicht op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen ».

Het is de Raad van State niet duidelijk hoe dit toezicht zich verhoudt tot dat waarmee de in artikel 53 en verder bedoelde sociale inspecteurs zijn belast.

Alleszins mag worden gesuggereerd voormelde opdracht aan te vullen met de woorden « ... inzonderheid op het stuk van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ».

Nog in 1° wordt aan het Toezichtscomité de bevoegdheid verleend « de toestemming of het bevel (te) geven om de uitvoering van artikel 13 op te schorten... », met andere woorden het meedelen, door de Kruispuntbank, aan de instellingen van sociale zekerheid van sociale gegevens die deze laatste nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid, stop te zetten.

Indépendamment des répercussions d'une telle mesure sur les bénéficiaires de la sécurité sociale, il convient de relever que cette compétence relève davantage du domaine de la politique que du contrôle.

Par ailleurs, toujours au 1°, on écrira dans le texte néerlandais :

« ... het behandelt daartoe elke aanvraag, in het bijzonder om onderzoek, uitgaande van... ».

A la fin du 1°, il y a lieu d'écrire :

« à cet effet, il peut déclarer aux inspecteurs sociaux visés à l'article 53 tous les cas qui constituent ou laissent présumer une infraction; ».

Aux termes du 3°, le Comité de surveillance aidera également « à la solution de tout problème de principe ou de tout litige relatif à l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution ainsi (qu'à) trancher, s'il y a lieu, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement ».

Il a été confirmé au Conseil d'Etat qu'il ne s'agissait nullement d'accorder quelle compétence juridictionnelle que ce soit au Comité: celui-ci ne pourra se prononcer que sur des questions de stratégie et devra trouver à cet effet des règlements amiables.

Cette conception devrait être formulée de manière plus précise dans le projet; il y a lieu, de toute façon, de remplacer l'expression « trancher les litiges » par exemple par les mots « régler les contestations à l'amiable ».

Au 6°, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais le mot « toelating » par le mot « machtiging ».

Par ailleurs, il y a lieu de préciser :

« ... ainsi que de celles dont il doit être informé, conformément au même article 15 ».

On rédigera la dernière phrase du 6° comme suit :

« Le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne intéressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour ».

Il appartiendra au Gouvernement de vérifier si les dispositions du 8° qui concernent notamment la formation permanente des administrateurs de banques de données, ne devraient pas également s'appliquer à l'« administrateur de la Banque-carrefour » visé à l'article 24, dernier alinéa.

La disposition du 9° porte sur le rapport annuel qui doit être rédigé par le Comité de surveillance.

Les modalités de la communication de ce rapport, qui figurent à tort dans le projet sous la forme d'un deuxième alinéa, devraient à l'instar de la présentation du 1° être rattachées typographiquement au 9°.

En ce qui concerne le contenu même de ces modalités, il convient de relever que plusieurs d'entre elles sont plutôt inhabituelles, sans que ce caractère inhabituel soit motivé.

Il est proposé d'énoncer que le rapport sera imprimé comme un document parlementaire et qu'en outre le Comité de surveillance devra veiller à ce qu'il puisse être acquis ou consulté par toute personne intéressée.

Le dernier alinéa, en vertu duquel le Comité de surveillance, avant de se prononcer, peut poser des questions préalables à la Commission de la protection de la vie privée, n'est pas à sa place dans cet article et doit être transféré à l'article 44.

Art. 47

Il conviendrait de rédiger la première phrase de l'alinéa 1er comme suit :

« Dans le cadre de l'exécution de ses tâches, le Comité de surveillance peut procéder à des enquêtes, charger un ou

Afgezien van de weerslag van een dergelijke maatregel op de rechthebbenden van de sociale zekerheid, moet worden vastgesteld dat deze bevoegdheid meer in de sfeer van het beleid dan in die van het toezicht ligt.

Voorts schrijve men, nog altijd in 1°, Nederlandse tekst :

« ... het behandelt daartoe elke aanvraag, in het bijzonder om onderzoek, uitgaande van... ».

Op het einde van 1° schrijve men :

« het kan daartoe bij de sociale inspecteurs bedoeld in artikel 53 aangifte doen van alle gevallen die een overtreding uitmaken of kunnen doen vermoeden; ».

Luidens het 3° zal het Toezichtscomité ook bijdragen « tot het oplossen van elk principieel probleem of elk geschil betreffende de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, en, zo nodig, de geschillen... beslechten die op geen andere wijze konden worden opgelost ».

Aan de Raad van State is bevestigd dat het geenszins de bedoeling is ook maar enige jurisdictionele bevoegdheid aan het Comité toe te kennen : het zal zich enkel over beleidskwesties mogen uitspreken en daarvoor minnelijke regelingen moeten vinden.

Deze opvatting zou in het ontwerp duidelijker moeten verwoord worden; men vervange alleszins de uitdrukking « geschillen beslechten » door bijvoorbeeld « betwistingen in der minne regelen ».

In 6° vervange men in de Nederlandse tekst « toelating » door « machtiging ».

Voorts precisere men :

« ... alsook van de mededelingen waarvan het krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld ».

De laatste zin van 6° stelle men als volgt :

« De Koning bepaalt de nadere regelen volgens welke iedere belanghebbende deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen ».

De Regering zal moeten nagaan of de bepalingen onder 8° die onder meer de voortdurende vorming van de gegevensbankbeheerders betreffen, niet eveneens moeten gelden voor de « kruispuntbankbeheerder » bedoeld in artikel 24, derde lid.

De bepaling onder 9° betreft het door het Toezichtscomité op te stellen jaarverslag.

De modaliteiten van de mededeling van dit verslag, welke verkeerdelijk als een tweede lid van het artikel in het ontwerp zijn opgenomen, zouden typografisch moeten aansluiten bij het 9°, naar het voorbeeld van 1°.

Wat de inhoud zelf van die modaliteiten betreft, moet worden vastgesteld dat sommige ervan eerder ongewoon zijn, zonder dat daartoe een reden wordt aangevoerd.

Voorgesteld wordt te bepalen dat het verslag als een parlementair stuk zal worden gedrukt en dat daarenboven het Toezichtscomité ervoor zal instaan dat het door iedere belangstellende kan aangeschaft of geraadpleegd worden.

Het laatste lid, waarbij het Toezichtscomité, alvorens uitspraak te doen, aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorafgaande vragen kan stellen, hoort niet thuis in dit artikel en moet worden overgebracht naar artikel 44.

Art. 47

Men stelle de eerste zin van het eerste lid als volgt :

« In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn

plusieurs de ses membres d'effectuer de telles enquêtes sur place et faire appel à des experts ».

La dernière phrase de l'alinéa 1er dispose que le Président et les membres du Comité « peuvent également pénétrer en tous lieux où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la sécurité sociale, au sens de la présente loi ».

Il s'agit d'une compétence exceptionnellement large qui soulève la question de savoir si elle est encore raisonnablement proportionnée au but poursuivi, d'autant que le projet ne comporte pas de règles, conditions ou formalités précises à cet égard.

Il y a lieu d'écrire au dernier alinéa :

« ... au secret professionnel prévu par l'article 28... ».

Art. 48

L'alinéa 1er donne l'impression, à tort, que seules les demandes introduites par la Commission visée seront possibles. La disposition serait plus correcte si elle était rédigée comme suit :

« Le Comité de surveillance agit soit d'initiative, soit à la demande notamment de la Commission de la protection de la vie privée, soit à la suite d'une demande d'avis ou d'une plainte qui lui est adressée ».

Eu égard à la disposition de l'article 44, le deuxième alinéa, en vertu duquel la Commission de la protection de la vie privée est tenue de transmettre sans tarder au Comité de surveillance toute plainte ou requête qui relève de la compétence de ce dernier, est superflu dans le présent article et doit dès lors être omis.

Au dernier alinéa, on écrira :

« ... doivent autoriser leurs agents, préposés ou travailleurs à répondre aux questions qui leur sont posées dans le cadre d'une enquête par le Comité de surveillance ou par l'un de ses membres, et à donner suite à leurs demandes ou convocations ».

Par ailleurs, il est recommandé de disposer explicitement que les intéressés sont relevés dans ce cas du secret professionnel réglé à l'article 28.

Art. 49

Il y a lieu d'écrire à l'alinéa 1er :

« ... en particulier tout membre du personnel de la Banque-carrefour, d'une institution de sécurité sociale, d'une administration ou d'un service public quel qu'il soit, peut, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable, s'adresser au Comité de surveillance pour lui signaler les faits ou situations qui selon son sentiment, nécessitent l'intervention de celui-ci ou lui faire toutes suggestions utiles ».

L'alinéa 2 garantit l'anonymat de la personne qui, sur la base de l'alinéa 1er, introduit notamment une plainte auprès du Comité de surveillance.

Cette disposition est très stricte et implique dès lors que l'identité du plaignant ne pourrait pas être révélée même aux instances judiciaires, ce qui paraît bien trop draconien.

leden gelasten met het verrichten van onderzoeken ter plaatse en een beroep doen op deskundigen ».

De laatste zin van het eerste lid bepaalt dat de Voorzitter en de leden van het Comité « tevens toegang hebben tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van de sociale zekerheid in de zin van deze wet ».

Het betreft een uitzonderlijk ruime bevoegdheid waaromtrent de vraag kan worden gesteld of ze nog in een redelijke verhouding staat tot het nagestreefde doel, te meer daar het ontwerp geen nadere regelen, voorwaarden of vormvereisten bevat.

In het laatste lid schrijve men :

« ... het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 28... ».

Art. 48

Het eerste lid wekt verkeerdelijk de indruk dat enkel verzoeken door de bedoelde commissie mogelijk zullen zijn. Het ware accurater de tekst als volgt te formuleren :

« Het Toezichtscomité handelt hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van onder meer de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetzij ingevolge een aan hem gerichte aanvraag om advies of een bij hem ingediende klacht ».

Gelet op het bepaalde in artikel 44 is het tweede lid, krachtens hetwelk de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer elke klacht of aanvraag die tot de bevoegdheid van het Toezichtscomité behoort, onverwijld dit laatste dient over te zenden, hier overbodig en dient het te worden weggelaten.

In het laatste lid schrijve men :

« ... moeten hun personeelsleden, aangestelden of werknemers toestaan te antwoorden op de vragen welke hen, in het kader van een onderzoek, worden gesteld door het Toezichtscomité of door een van zijn leden, en gevolg te geven aan hun verzoeken of oproepingen ».

Voorts verdient het aanbeveling uitdrukkelijk te bepalen dat de betrokkenen in dat geval ontheven zijn van het in artikel 28 geregelde beroepsgeheim.

Art. 49

In het eerste lid schrijve men :

« ... en in het bijzonder ieder personeelslid van de Kruispuntbank, een instelling van sociale zekerheid, een administratief bestuur of welke openbare dienst dan ook kan zich, zonder daartoe vooraf toestemming te moeten verkrijgen, tot het Toezichtscomité wenden om het de feiten of toestanden mee te delen welke naar zijn oordeel diens optreden noodzakelijk maken of om het alle nuttige suggesties te doen ».

Het tweede lid waarborgt de anonimiteit van de persoon die, op grond van het eerste lid, onder meer een klacht bij het Toezichtscomité indient.

De bepaling is absoluut en impliceert derhalve dat de identiteit van de klager zelfs niet aan de gerechtelijke instanties zou mogen worden meegedeeld, wat al te draconisch lijkt.

Art. 51

Dans un souci de meilleure concordance avec le commentaire dans l'exposé des motifs, il conviendrait d'adapter l'alinéa 1er comme suit :

« ... résout un problème ou tranche une contestation, ils doivent être informés, chacun en ce qui le concerne, de la suite qui a été réservée à son intervention... ».

Ni le projet, ni l'exposé des motifs ne précise la manière dont il faudra « rendre publique », conformément à l'alinéa 1er, in fine, et à l'alinéa 2, la recommandation ou la décision. Dans le texte néerlandais de l'alinéa 2, il convient, en tout cas, d'écrire : « ... kan in dat geval ook zijn antwoord openbaar maken... ».

Art. 53

Cet article attribue la surveillance du respect de la loi et de ses mesures d'exécution à un nouveau corps de fonctionnaires, les « inspecteurs sociaux ».

Cette dénomination est peu heureuse, étant donné que la législation dont le respect doit être surveillé, n'est pas une législation sociale au sens habituel du terme.

Il conviendrait au surplus d'adapter le texte de la phrase introductive ainsi qu'il suit :

« Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, la surveillance du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution est exercée par... ».

L'exposé des motifs souligne que les inspecteurs visés « pourraient être les agents de l'inspection sociale du département de la Prévoyance sociale. Le texte n'exclut pas non plus la possibilité de prévoir un corps d'inspecteurs rattachés à la Banque-carrefour ni de faire appel à plus d'un service... ».

On adaptera, sur ce point, le texte néerlandais comme suit :

« ... ambtenaren aangewezen of benoemd door de Koning... ».

Art. 54

Il conviendrait de formuler la phrase introductive de l'alinéa 1er comme suit :

« Les (inspecteurs sociaux) peuvent, dans l'exercice de leur mission : ... »

En vertu de l'alinéa 1er, 1°, les « inspecteurs sociaux » peuvent pénétrer dans les locaux habités, à toute heure du jour et de la nuit, avec l'autorisation préalable du juge ou tribunal de police.

Il ne semble y avoir aucune raison apparente de déroger à la règle générale selon laquelle aucune visite domiciliaire ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir (loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions ou visites domiciliaires).

Au 2°, a), on écrira dans le texte néerlandais :

« ... de rechthebbenden van de sociale zekerheid of hen die er aanspraak op maken... ».

Au 2°, b), on remplacera, dans le texte néerlandais « openbare rechtsvordering » par « strafvordering ».

Art. 51

Om beter in overeenstemming te zijn met de commentaar in de memorie van toelichting, passe men het eerste lid aan als volgt :

« ... een probleem oplost of uitspraak doet over een betwisting, moeten zij, ieder wat hem betreft, in kennis worden gesteld van het gevolg dat aan zijn bemoeiing wordt gegeven... ».

Noch het ontwerp, noch de memorie van toelichting verduidelijken op welke wijze de « openbaarmaking » bedoeld in het eerste lid, in fine, en in het tweede lid, zal geschieden. In het tweede lid schrijve men alleszins : « ... kan in dat geval ook zijn antwoord openbaar maken... ».

Art. 53

Dit artikel draagt het toezicht op de naleving van de wet en de uitvoeringsmaatregelen ervan op aan een nieuw korps van ambtenaren, de « sociale inspecteurs ».

Deze benaming is niet gelukkig, aangezien de wetgeving waarvan de naleving gecontroleerd moet worden, geen sociale wetgeving is in de gebruikelijke betekenis van die term.

Voor het overige passe men de tekst van de inleidende zin aan als volgt :

« Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wordt het toezicht op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend door... ».

In de memorie van toelichting wordt aangestipt dat de bedoelde inspecteurs « personeelsleden van de sociale inspectie van het departement van Sociale Voorzorg kunnen zijn. De tekst sluit evenmin de mogelijkheid uit een korps van inspecteurs bij de Kruispuntbank op te richten, noch een beroep te doen op meer dan één dienst... ».

Men passe de Nederlandse tekst op dit stuk aan als volgt :

« ... ambtenaren aangewezen of benoemd door de Koning... ».

Art. 54

Men formulere de inleidende zin van het eerste lid als volgt :

« De (sociale inspecteurs) mogen bij de uitoefening van hun opdracht : ... ».

Krachtens het eerste lid, 1°, hebben de « sociale inspecteurs » op elk ogenblik van de dag of van de nacht toegang tot de bewoonde lokalen met voorafgaandelijke toelating van de rechter bij de politierechtbank.

Er lijkt geen aanwijsbare reden voorhanden te zijn om af te wijken van de algemene regel, volgens welke geen huiszoeking in een voor het publiek niet toegankelijke plaats mag worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds (wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize of huiszoeking mag worden verricht).

In 2°, a), Nederlandse tekst, schrijve men :

« ... de rechthebbenden van de sociale zekerheid of hen die er aanspraak op maken... ».

In 2°, b), Nederlandse tekst, vervange men « openbare rechtsvordering » door « strafvordering ».

Compte tenu des précisions fournies par le délégué du Gouvernement, il conviendrait de modifier le 2°, d), comme suit :

« d) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux où s'exerce un travail soumis... ».

Au 3°, on écrira dans le texte néerlandais :

« 3° indien ze zulks nodig achten in het belang van de rechthebbenden van de sociale zekerheid of van hen die er aanspraak op maken, opdracht geven... ».

Au 4°, les versions française et néerlandaise ne concordent pas : « la police communale et la gendarmerie / de gemeentepolitie of de rijkswacht ».

Art. 55

Le Gouvernement devra examiner si — à l'instar de l'article 325, alinéa 1er, de l'« Avant-projet de Code de la sécurité sociale » (Doc. Chambre, 1984-1985, n° 1352, IIIème partie, Doc. Sénat, 1984-1985, n° 953, IIIème partie) — il n'est pas souhaitable de compléter l'alinéa 1er par une disposition obligeant les inspecteurs à communiquer les renseignements en question lorsque les institutions publiques de sécurité sociale ou les agents chargés de surveiller le respect de la loi les demandent.

A l'alinéa 2, on écrira dans le texte néerlandais :

« ... worden meegedeeld met toestemming van deze laatste ».

Art. 56

A l'alinéa 3, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

« ... vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen alsook de door de leden van het Toezichtscomité gedane vaststellingen geen vaststelling van de inbreuk ».

Art. 57

Cet article s'énonce comme suit :

« Art. 57. — Les inspecteurs sociaux ne peuvent pas être chargés de missions dans les institutions publiques de sécurité sociale dont ils relèvent administrativement ou dans les institutions coopérantes de sécurité sociale placées sous la tutelle de ces institutions publiques ».

L'on peut déduire du commentaire figurant dans l'exposé des motifs et des explications fournies par le fonctionnaire délégué que les « institutions coopérantes de sécurité sociale placées sous la tutelle de ces institutions publiques » s'entendent des institutions coopérantes de sécurité sociale du « secteur » dont relèvent les institutions de sécurité sociale respectives.

Ce sens précis ne ressort pas suffisamment du texte en projet. Dans la version néerlandaise, le terme « voogdij » n'est, en tout état de cause, pas adéquat; il doit être remplacé par le mot « controle » ou « toezicht ».

Art. 58

Tout comme l'article 49, l'alinéa 1er de cet article garantit l'anonymat des auteurs d'une plainte, même à l'égard des tribunaux.

Rekening gehouden met de toelichting van de gemachtigde van de Regering wijzige men 2°, d), als volgt :

« d) de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op plaatsen waar werk wordt verricht dat valt onder... ».

In 3°, Nederlandse tekst, schrijve men :

« 3° indien ze zulks nodig achten in het belang van de rechthebbenden van de sociale zekerheid of van hen die er aanspraak op maken, opdracht geven... ».

In 4° stemmen de Nederlandse en de Franse versie niet overeen : « la police communale et la gendarmerie / de gemeentepolitie of de rijkswacht ».

Art. 55

De Regering zal moeten nagaan of het — naar het voorbeeld van artikel 325, eerste lid, van het « Voorontwerp van Wetboek van Sociale Zekerheid » (Gedr. Stuk Kamer, 1984-1985, nr. 1352, Deel III, Gedr. Stuk Senaat, 1984-1985, nr. 953, Deel III) — niet wenselijk is het eerste lid aan te vullen met een bepaling die de inspecteurs verplicht om de bewuste inlichtingen mee te delen, wanneer de openbare instellingen van sociale zekerheid of de met toezicht belaste ambtenaren erom verzoeken.

In het tweede lid, Nederlandse tekst, schrijve men :

« ... worden meegedeeld met toestemming van deze laatste ».

Art. 56

In het derde lid, Nederlandse tekst, schrijve men :

« ... vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen alsook de door de leden van het Toezichtscomité gedane vaststellingen geen vaststelling van de inbreuk ».

Art. 57

Dit artikel luidt als volgt :

« Art. 57. — De sociale inspecteurs mogen niet worden belast met opdrachten in de openbare instellingen van sociale zekerheid waarvan ze administratief afhangen of in de meewerkende instellingen van sociale zekerheid die onder de voogdij van deze openbare instellingen zijn geplaatst ».

Uit de commentaar in de memorie van toelichting en uit de verklaringen van de gemachtigde ambtenaar kan worden afgeleid dat met « meewerkende instellingen van sociale zekerheid die onder de voogdij van deze openbare instellingen zijn geplaatst » worden bedoeld, de meewerkende instellingen van sociale zekerheid van de « sector » waartoe de respectieve instellingen van sociale zekerheid behoren.

Deze bedoeling komt in de ontworpen tekst onvoldoende tot uiting. In de Nederlandse versie is, hoe dan ook, het woord « voogdij » niet adequaat; het dient te worden vervangen door « controle » of « toezicht ».

Art. 58

Net als artikel 49 waarborgt het eerste lid van dit artikel de anonimiteit van hen die een klacht hebben ingediend, zelfs ten overstaan van de rechtbanken.

Il convient d'observer également en l'espèce que l'interdiction de communiquer l'identité de l'auteur d'une plainte aux instances judiciaires paraît trop draconienne, n'étant pas raisonnablement proportionnée au but poursuivi.

Art. 59

On remplacera, dans le texte néerlandais, les termes « openbare rechtsvordering » par « strafvordering ».

La dernière phrase peut être supprimée ou on peut se borner à préciser que l'information se fait par l'instance judiciaire concernée.

Les articles 60, 61, 62 et 63 infligent des amendes ou un emprisonnement ou une seule de ces peines aux personnes, à la Banque-carrefour et aux institutions de sécurité sociale ainsi qu'à « leurs préposés ou mandataires » qui contreviennent aux dispositions de la loi.

Selon l'exposé des motifs (p. 59), il y a lieu de déduire de l'ajout des mots cités ci-dessus que, conformément aux principes du droit pénal, la sanction ne frappe pas l'employeur personne morale mais la personne physique par laquelle la personne morale a agi.

Si l'intention avait été de punir la personne morale en tant que telle et elle uniquement, seuls les « personnes », « employeurs » et « institutions de sécurité sociale » auraient été visés, comme c'est le cas dans la loi du 30 juin 1971.

Dans l'état actuel de la législation, il est de jurisprudence constante qu'une personne morale est, au même titre qu'une personne physique, tenue de respecter les obligations qui découlent de la loi pénale; en règle générale, elle ne peut toutefois être punie (voir Cass. 12 décembre 1978, Pas. 1979, I., p. 424, et 10 octobre 1979, Pas. 1980, I., p. 177) (1). C'est la raison pour laquelle la responsabilité pénale de la personne morale est en principe transférée à la personne physique, organe ou préposé, par le truchement desquels la personne morale a agi ou a omis d'agir. En aucun cas, la possibilité de frapper d'une peine privative de liberté ne peut s'appliquer à une personne morale.

En matière de droit du travail et de droit de la sécurité sociale, le législateur a désigné les préposés et mandataires de l'employeur comme personnes pénalement responsables.

Etant donné que cette réglementation n'implique pas nécessairement que le vrai coupable — la personne morale — soit toujours puni, la désignation, en droit pénal social, des personnes pénalement responsables, entraîne la responsabilité civile de l'employeur — personne physique ou morale — pour le paiement des amendes auxquelles son préposé ou mandataire a été condamné (voir notamment l'article 57 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail, l'article 29 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier en ce qui concerne le secteur du chômage, et l'article 60 de la même loi en ce qui concerne l'assurance maladie-invalidité obligatoire).

(1) Voir M. DE SWAEF, Over de Strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, note sous Bruxelles, 24 avril 1985, Rechtskundig Weekblad, 1985-1986, col. 884. Sur l'opportunité d'une instauration générale d'une possibilité de frapper de peines une personne morale, voir not. J. CONSTANT, Traité élémentaire de droit pénal, Tome Ier, 1965, p. 153-164.

Ook hier mag worden opgemerkt dat het verbod om de identiteit van een klager aan de rechterlijke instanties mee te delen, al te draconisch voorkomt omdat het niet in een redelijke verhouding staat tot het na te streven doel.

Art. 59

Men vervange, in de Nederlandse tekst, « openbare rechtsvordering » door « strafvordering ».

De laatste zin mag worden weggelaten, ofwel kan worden volstaan met te bepalen dat de kennisgeving gebeurt door de betrokken rechterlijke instantie.

De artikelen 60, 61, 62 en 63 straffen met geldboeten of met gevangenisstraf of met een van die straffen alleen, de personen, de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, alsook « hun aangestelden of lasthebbers » die de bepalingen van de wet overtreden.

Volgens de memorie van toelichting (p. 59) moet uit de toevoeging van de aangehaalde woorden worden besloten dat overeenkomstig de beginselen van het strafrecht de sanctie niet de werkgever als rechtspersoon treft, maar wel de natuurlijke persoon door wie de rechtspersoon gehandeld heeft.

Was de bedoeling de rechtspersoon als dusdanig, en hem alleen te bestraffen, dan zouden zoals het geval is in de wet van 30 juni 1971, alleen de « personen », « werkgevers » en « instellingen van sociale zekerheid » bedoeld geweest zijn.

In de huidige stand van de wetgeving is, volgens een vaste rechtspraak, een rechtspersoon zoals een natuurlijke persoon ertoe gehouden de uit de strafwet volgende verplichtingen na te komen; in algemene regel kan hij echter niet gestraft worden (zie Cass. 12 december 1978, Arr. Cass. 1978-79, blz. 423 en 10 oktober 1979, Arr. Cass. 1979-80, blz. 168 (1). Daarom gaat de strafrechtelijke aansprakelijkheid van de rechtspersoon in de regel over op de natuurlijke persoon, orgaan of aangestelde, door wie de rechtspersoon handelde of verzuimd heeft handelend op te treden. In geen geval kan de strafbaarstelling met een vrijheidsberovende straf op een rechtspersoon van toepassing zijn.

In zaken van arbeidsrecht en sociale zekerheidsrecht heeft de wetgever de aangestelden en lasthebbers van de werkgever als strafrechtelijk aansprakelijke personen aangewezen.

Omdat die regeling niet noodzakelijk inhoudt dat steeds de ware schuldige — de rechtspersoon — wordt getroffen, gaat in het sociaal strafrecht, de aanwijzing van de strafrechtelijk aansprakelijke personen gepaard met de burgerrechtelijke aansprakelijkheid van de werkgever — natuurlijke persoon of rechtspersoon — voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelde of lasthebber is veroordeeld (zie onder meer artikel 57 van de Arbeidswet van 16 maart 1971, artikel 29 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wat de werkloosheidssector betreft en artikel 60 van dezelfde wet wat de sector van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit betreft).

(1) Zie M. DE SWAEF, Over de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van rechtspersonen, noot onder Brussel, 24 april 1985, Rechtskundig Weekblad, 1985-1986, Kol. 884. Over de wenselijkheid van een algemene invoering van strafbaarstelling van een rechtspersoon, zie o.m. J. CONSTANT, Traité élémentaire de droit pénal, Tome Ier, 1965, blz. 153-164.

Une disposition semblable fait défaut dans le projet.
Le projet doit dès lors être remanié et complété.

Art. 60

Au 1°, il convient, dans le texte néerlandais, de remplacer le terme « uitvoeringsmaatregelen », trop large dans ce cas-ci, par le mot « uitvoeringsbesluiten ».

Au 2°, on remplacera dans le texte néerlandais « aan de gerechtigden op sociale zekerheid of aan degenen die gevraagd hebben er te mogen van genieten » par « aan de rechthebbenden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken ».

Selon le délégué du Gouvernement, le mot « recommuniqué » au 2° fait allusion à la communication en cas de modification dans l'appréciation du droit, telle qu'elle est visée à l'article 19, alinéa 2, du projet. Par souci de clarté, on pourrait écrire au 2°, in fine : « ...sur lesquelles elles se sont basées pour apprécier leurs droits ou pour modifier l'appréciation de ceux-ci ».

Art. 61

Concernant le 3°, le délégué du Gouvernement a précisé que le médecin responsable, visé à l'article 26, doit être considéré comme un « préposé » ou un « mandataire ».

Art. 62

Le rapport entre les dispositions respectives du 2° et du 3° concernant les infractions aux règles contenues dans les articles 20 et 21 en matière de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage de données, doit être précisé.

Au 4°, il y a lieu d'écrire « ...sur la base de l'article 23, alinéa 3... ».

Au 8°, on écrira « ...au moyen de codes individuels d'accès et de compétence; ».

Au 10°, il conviendrait d'écrire « ...aux archives automatisées... ».

Art. 63

Eu égard à la disposition de l'article 29, on écrira à l'alinéa 1er, 2°, du texte français, « ...mandataires désignés par le Roi... ».

Au 5° et au 6°, il y a lieu de supprimer la mention du Président du Comité de surveillance.

L'alinéa 1er, 6°, punit « le Président du Comité de surveillance et les inspecteurs sociaux qui, contrairement à ce que prescrit l'article 58, auront révélé, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur d'une plainte ou auront révélé qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte ».

L'on a déjà observé ci-avant (articles 49 et 58) que l'interdiction de révéler l'identité de l'auteur d'une plainte aux instances juridictionnelles, est trop draconienne.

Il va de soi que cette observation est d'autant plus vraie en ce qui concerne la disposition reproduite ci-dessus.

Een gelijkaardige bepaling ontbreekt in het ontwerp.
Het ontwerp is dan ook aan herwerking en aanvulling toe.

Art. 60

In 1°, Nederlandse tekst, vervange men de in dit geval de ruime term « uitvoeringsmaatregelen » door « uitvoeringsbesluiten ».

In 2°, Nederlandse tekst, vervange men « aan de gerechtigden op sociale zekerheid of aan degenen die gevraagd hebben er te mogen van genieten » door « aan de rechthebbenden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken ».

De woorden « opnieuw mede te delen » in 2° duiden volgens de gemachtigde van de Regering op de mededeling in geval van een wijziging in de beoordeling van het recht, zoals bedoeld in artikel 19, tweede lid, van het ontwerp. Duidelijkheidshalve kan in 2°, in fine, worden geschreven : « ...waarop ze zich bij de beoordeling van hun rechten of bij de wijziging in de beoordeling ervan hebben gesteund ».

Art. 61

Met betrekking tot 3° verduidelijkte de gemachtigde van de Regering dat de verantwoordelijke geneesheer bedoeld in artikel 26 als een « aangestelde » of een « lasthebber » dient te worden beschouwd.

Art. 62

De verhouding tussen het bepaalde in respectievelijk 2° en 3° met betrekking tot de inbreuken op de in artikelen 20 en 21 vervatte regelen inzake verbetering, uitwissing of verbod van gebruik van gegevens, is aan verduidelijking toe.

In 4° schrijve men « ...op basis van artikel 23, derde lid... ».

In 8° schrijve men « ...door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes; ».

In 10° schrijve men « ...in het geautomatiseerd archief. »

Art. 63

Gelet op het bepaalde in artikel 29, schrijve men in het eerste lid, 2°, Franse tekst, « ...mandataires désignés par le Roi... ».

In 5° en 6° dient de vermelding van de Voorzitter van het Toezichtscomité te worden weggelaten.

Het eerste lid, 6°, straft « de Voorzitter van het Toezichtscomité en de sociale inspecteurs die, in strijd met hetgeen artikel 58 voorschrijft, zelfs voor de rechtbanken, de naam hebben bekendgemaakt van degene die een klacht heeft neergelegd, of onthuld hebben dat er ingevolge een klacht een onderzoek werd ingesteld ».

Hierboven (artikelen 49 en 58) is reeds opgemerkt dat het verbod om de identiteit van de indiener van een klacht bekend te maken aan de rechterlijke instanties, al te draconisch is.

Het spreekt vanzelf dat deze opmerking des te meer geldt met betrekking tot vorenstaande strafbepaling.

Dans le texte néerlandais, on corrigera l'alinéa 2 comme suit :

« ...een lid van de raad van de orde der geneesheren van het ambtsgebied aanwijzen ».

Art. 64

Tel qu'il est rédigé, cet article reprend les termes de l'article 65 du Code pénal et peut dès lors être omis.

Art. 65

Cet article est formulé comme suit :

« Art. 65. — Lorsque plusieurs faits constituent des infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, les peines sont cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double de la peine la plus forte ».

Selon l'article 71 du projet, toutes les dispositions du Livre premier du Code pénal sont applicables, à l'exception du chapitre V.

L'article 65 reproduit ci-dessus déroge cependant aux articles 58 à 62 du Code pénal, qui font partie du Livre premier, chapitre VI.

On complétera, en tout état de cause, le texte en projet comme suit « ...excéder le double du maximum de la peine la plus forte ». On remplacera, en outre, « ses mesures d'exécution » par « ses arrêtés d'exécution ».

Art. 67

Il conviendrait d'écrire : « ...les infractions visées à l'article 60, 1°,... ».

Art. 69

Il conviendrait de formuler cet article comme suit :

« L'action publique se prescrira par trois années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise ».

Art. 70

Il est proposé de rédiger cet article comme suit :

« La peine se prescrira par trois années révolues à compter de la date de l'arrêt ou du jugement qui la prononce ».

Art. 71

Pour les motifs mentionnés à l'article 65, on adoptera le texte en projet comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'article 65 de la présente loi, toutes les dispositions du Livre premier de... ».

Het tweede lid, Nederlandse tekst, corrigere men als volgt :

« ...een lid van de raad van de orde der geneesheren van het ambtsgebied aanwijzen ».

Art. 64

Zoals het is gesteld, herneemt dit artikel de bewoordingen van artikel 65 van het Strafwetboek en kan het dus worden weggelaten.

Art. 65

Dit artikel luidt als volgt :

« Art. 65. — Wanneer meerdere feiten inbreuken vormen op de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen, worden alle straffen tezamen opgelegd zonder dat zij nochtans het dubbele van de zwaarste straf te boven mogen gaan ».

Luidens artikel 71 van het ontwerp zijn alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek toepasselijk, met uitzondering van hoofdstuk V.

Met vorenstaand artikel 65 wordt nochtans afgeweken van de artikelen 58 tot 62 van het Strafwetboek, behorend tot Boek I, hoofdstuk VI.

Men vervolledige, hoe dan ook, de ontworpen tekst als volgt : « ... het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan ». Bovendien vervange men « haar uitvoeringsmaatregelen » door « de uitvoeringsbesluiten ervan ».

Art. 67

Men schrijve « ...de in artikel 60, 1°, bedoelde inbreuken... ».

Art. 69

Men formulere dit artikel als volgt :

« De strafvordering verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd ».

Art. 70

Voor dit artikel wordt de hierna volgende tekst voorgesteld :

« De straf verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dagtekening van het arrest of het vonnis waarbij zij is uitgesproken ».

Art. 71

Om de reden vermeld onder artikel 65 passe men de ontworpen tekst aan als volgt :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 65 van deze wet, zijn alle bepalingen van Boek I van... ».

Art. 75

Pour conserver l'ordre alphabétique également dans le texte néerlandais de l'article 1er, D, alinéa 1er, de la loi de contrôle du 16 mars 1954, on écrira, dans le texte néerlandais de l'article en projet :

« ...ingelast na de woorden... ».

Art. 76

Il y a lieu de compléter l'énumération des modifications de l'article 1er de la loi du 25 avril 1963 par une référence à la loi du 10 février 1981.

A la fin du texte français, on écrira :

« ...les mots « la Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « l'Office national de sécurité sociale ».

Art. 77

Eu égard à la disposition de l'article 31 du projet, l'insertion de l'article 4*bis* en projet dont le libellé est identique, dans la loi du 25 avril 1963, est superflue.

Art. 78

On écrira dans le nouvel article 8*bis* « ...la Banque-carrefour de la sécurité sociale »... ».

Art. 79 et 80

Ces articles concernent la sécurité sociale d'outre-mer et n'ont aucun lien avec les autres dispositions du projet.

En tout état de cause, on remplacera, à l'article 79, les mots « prévoyance sociale » par les mots « sécurité sociale » et, dans le texte néerlandais, les mots « Het wordt... » par les mots « Hij wordt... ».

Art. 81

Au paragraphe 1er, on écrira dans le texte néerlandais :

« 13° van de betwistingen... ».

En modifiant l'article 587 du Code judiciaire, le paragraphe 2 rend le président du tribunal de première instance compétent pour « les contestations relatives au droit d'obtenir ou de faire rectifier ou effacer des données à caractère personnel visé par des dispositions légales ou réglementaires ».

L'exposé des motifs donne, à cet égard, le commentaire suivant :

« En l'état actuel de la législation sera ainsi visé le droit d'accès et de rectification visé par la présente loi, ainsi que par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, par l'arrêté royal nº 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et par l'arrêté royal du 15 avril 1985 relatif à l'enregistrement de contrats à tempérament ».

Art. 75

Om ook in de Nederlandse tekst van artikel 1, littera D, eerste lid, van de controlewet van 16 maart 1954 de alfabetische volgorde te bewaren, schrijve men, in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel :

« ...ingelast na de woorden... ».

Art. 76

Men vervolledige de opsomming van de wijzigingen van artikel 1 van de wet van 25 april 1963 door een verwijzing naar de wet van 10 februari 1981.

In fine van de Franse tekst leze men :

« ...les mots « la Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « l'Office national de sécurité sociale ».

Art. 77

Gelet op het bepaalde in artikel 31 van het ontwerp, is de invoeging van het gelijkluidend artikel 4*bis* in ontwerp in de wet van 25 april 1963 overbodig.

Art. 78

Men schrijve in het nieuwe artikel 8*bis* « ...de Kruispuntbank van de sociale zekerheid... ».

Art. 79 en 80

Deze artikelen hebben betrekking op de overzeese sociale zekerheid en hebben geen band met de andere bepalingen van het ontwerp.

Alleszins vervange men in artikel 79 « sociale voorzorg » door « sociale zekerheid », en, in de Nederlandse tekst, « Het wordt... » door « Hij wordt... ».

Art. 81

In paragraaf 1, Nederlandse tekst, schrijve men :

« 13° van de betwistingen... ».

Paragraaf 2 maakt, door een wijziging van artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek, de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd voor « de betwistingen betreffende het door wettelijke of reglementaire bepalingen bepaald recht de gegevens van persoonlijke aard te bekomen of te laten rechtzetten of uitwissen ».

De memorie van toelichting bevat hierover de volgende commentaar :

« In de huidige wetgeving worden door dit artikel aldus bedoeld het recht van toegang en het recht van verbetering, vastgelegd in deze wet, in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, in het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en in het koninklijk besluit van 15 april 1985 betreffende de registratie van afbetalingscontracten ».

Comparativement à cette précision donnée à son sujet, la disposition du projet est trop large et sa formulation en devient presque incompréhensible.

Compte tenu, notamment, de la terminologie utilisée aux articles 20 et 21 du projet, il est proposé de rédiger le texte en question comme suit :

« 3° sur les contestations relatives au droit, accordé par la loi ou en vertu de celle-ci, d'obtenir, de faire corriger ou effacer les données à caractère personnel qui figurent dans un fichier, ou d'interdire l'usage de ces données ».

Art. 82

Dans le texte néerlandais, il y a lieu d'écrire « de instellingen van openbaar nut » au lieu de « de openbare instellingen ».

Art. 83

Aux 1°, 2° et 3°, on complétera chaque fois le nouveau texte comme suit :

« après l'avis de la Commission de la protection de la vie privée, instituée par la loi du... portant organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ».

Art. 84

Selon cet article, le Roi peut modifier les dispositions légales existantes pour les mettre en concordance avec la présente loi en projet. L'on n'aperçoit pas à quelles dispositions légales il est fait allusion, eu égard à la disposition de l'article 90 du projet. Il y aurait lieu, en tout état de cause, de supprimer les mots « en outre ».

Art. 85

Cet article règle les « premières nominations » à la Banque-carrefour : il peut être fait appel, à cette fin, aux agents définitifs des institutions publiques de securité sociale ainsi que, après notamment un examen, au personnel occupé par « l'association constituée pour l'exécution de leurs travaux mécanographiques et informatiques par les établissements visés à l'article 39*ter* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ».

En ce qui concerne le premier groupe de candidats (agents définitifs dans des institutions de sécurité sociale), l'alinéa 2 dispose que ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité.

Pour éviter toute contestation, mieux vaudrait mentionner explicitement dans la loi, les règles visées.

Toujours à propos de ce premier groupe, l'exposé des motifs déclare que le recrutement se fera « en principe après un examen au Secrétariat permanent de recrutement ».

Il est recommandé d'inscrire ce principe salutaire dans la loi même.

Tegenover die verduidelijking is de bepaling van het ontwerp te ruim en daardoor haast onleesbaar geformuleerd.

Mede rekening gehouden met de in de artikelen 20 en 21 van het ontwerp aangewende terminologie, wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

« 3° over de betwistingen betreffende het door of krachtens de wet verleende recht om de gegevens van persoonlijke aard die in een gegevensbestand zijn opgenomen, te bekomen, te doen verbeteren of uit te wissen, of het gebruik ervan te verbieden ».

Art. 82

In de Nederlandse tekst leze men « de instellingen van openbaar nut » in plaats van « de openbare instellingen ».

Art. 83

Men vervolledige in 1°, 2° en 3° de nieuwe teksten telkens als volgt :

« na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, opgericht bij de wet van... houdende organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid ».

Art. 84

Volgens dit artikel kan de Koning de bestaande wetsbepalingen wijzigen om ze in overeenstemming te brengen met deze wet in ontwerp. Het is niet duidelijk aan welke wetsbepalingen wordt gedacht, gelet op het bepaalde in artikel 90 van het ontwerp. In ieder geval schrappe men het woord « bovendien ».

Art. 85

Dit artikel regelt de zogenaamde « eerste benoemingen » bij de Kruispuntbank : hiertoe kan een beroep worden gedaan op de vastbenoemde personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid alsmede, na onder meer een examen, op het personeel tewerkgesteld door « de vereniging opgericht door de instellingen bedoeld in artikel 39*ter* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, tot uitvoering van hun mechanografische en informatica-werkzaamheden ».

Wat de eerste groep van gegadigden betreft (vastbenoemden bij sociale zekerheidsinstellingen), bepaalt het tweede lid dat voor die benoemingen geen voorrangsregelingen gelden.

Om betwistingen te voorkomen ware het beter de bedoelde regelingen expliciet in de wet te vermelden.

Nog over die eerste groep wordt in de memorie van toelichting gezegd dat de indienstneming zal gebeuren « in principe na een examen bij het Vast Wervingssecretariaat ».

Het is aangewezen dit gezonde principe in de wet zelf in te schrijven.

L'alinéa 1er détermine notamment la période pendant laquelle ces « premières nominations » peuvent avoir lieu, à savoir « un an prenant cours dès l'accord des Ministres de la Fonction publique et du Budget sur le cadre de la Banque-carrefour proposé par le Ministre ayant la Prévoyance sociale dans ses attributions ».

Ce serait servir la sécurité juridique que de faire commencer la période précitée le jour de la publication du cadre organique au *Moniteur belge*.

Le texte serait alors ainsi formulé :

« Pendant une période d'un an, prenant cours à la date de publication au *Moniteur belge* du cadre organique de la Banque-carrefour, le Roi et le Ministre qui a la sécurité sociale dans ses attributions peuvent procéder aux premières nominations respectivement dans les emplois du niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux en faisant appel à des agents statutaires définitifs des institutions publiques de sécurité sociale ».

L'alinéa 3 est rédigé comme suit :

« Pour pouvoir être nommés à la Banque-carrefour à un grade supérieur au grade qui est le leur le jour du début de la période d'un an visée à l'alinéa 1er ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur à cette date, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter ».

La question se pose de savoir s'il a été suffisamment prêté attention à la situation des agents qui ont bénéficié d'une promotion dans leur administration initiale après « le jour du début de la période d'un an visée à l'alinéa 1er ».

En outre, il peut résulter de la disposition reproduite ci-dessus que les conditions d'admissibilité à un emploi pour lequel différentes candidatures ont été introduites, diffèrent de candidat à candidat selon l'institution dont ils relèvent.

Selon les déclarations des délégués du Gouvernement, le pouvoir confié au Roi par l'alinéa 4 en ce qui concerne la nomination d'agents de l'association précitée, ne reste pas limité à la période d'un an visée à l'alinéa 1er. Il est recommandé de formuler ce point plus clairement dans le projet ou, tout au moins, de consacrer à cette disposition un paragraphe distinct, voire un article.

Toujours à l'alinéa 4, les mots « ... pour l'exécution de leurs travaux mécanographiques et informatiques » peuvent être omis.

Art. 86

Cet article prévoit la possibilité d'engager le personnel informatique sous contrat de travail dans les emplois vacants du niveau 1 qui n'ont pas été attribués selon les procédures particulières de l'article 85 ou selon les procédures statutaires ordinaires.

Il est recommandé de préciser, au moins dans l'exposé des motifs, qu'il sera mis fin à ces contrats dès que les emplois seront attribués par nomination.

On écrira, en outre, à l'alinéa 1er :

Het eerste lid bepaalt onder meer de periode gedurende welke die « eerste benoemingen » kunnen gebeuren, te weten « een jaar ingaand op het ogenblik dat de Ministers van Openbaar Ambt en van Begroting zich akkoord verklaren met het kader van de Kruispuntbank voorgesteld door de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft ».

De rechtszekerheid zal erbij gebaat zijn indien voormelde periode ingaat op de dag van de publikatie van de personeelsformatie in het *Belgisch Staatsblad*.

De tekst zou dan als volgt luiden :

« Gedurende een periode van een jaar, ingaande op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de personeelsformatie van de Kruispuntbank, kunnen de Koning in de betrekkingen van niveau 1 en de Minister die de sociale zekerheid onder zijn bevoegdheid heeft, in de betrekkingen van de andere niveaus, eerste benoemingen doen door een beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid ».

Het derde lid luidt als volgt :

« Om in de Kruispuntbank benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die ze bezitten op de begindag van de periode van een jaar bedoeld in het eerste lid, of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze op die dag behoren, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot zulke graad of zulk niveau in de instelling die ze wensen te verlaten ».

De vraag rijst of voldoende aandacht is besteed aan de toestand van ambtenaren die in hun oorspronkelijke administratie een bevordering hebben gekregen na de « begindag van de periode van een jaar bedoeld in het eerste lid ».

Voorts kan uit vorenstaande bepaling volgen dat de toelatingsvoorwaarden voor een betrekking waarvoor verschillende kandidaturen zijn ingediend, van kandidaat tot kandidaat verschillen naargelang van de instelling waartoe ze behoren.

De in het vierde lid aan de Koning verleende bevoegdheid met betrekking tot het benoemen van personeelsleden van de hierboven vermelde vereniging blijft, naar het zeggen van de gemachtigden van de Regering, niet beperkt tot de in het eerste lid bedoelde periode van een jaar. Het verdient aanbeveling dit duidelijker tot uitdrukking te brengen in het ontwerp of op zijn minst deze bepaling in een aparte paragraaf of zelfs artikel onder te brengen.

Nog in het vierde lid kunnen de woorden « ..., tot uitvoering van hun mechanografische en informaticawerkzaamheden » worden weggelaten.

Art. 86

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om informaticapersoneel onder arbeidsovereenkomst in dienst te nemen in vacante betrekkingen van niveau 1 die niet volgens de bijzondere procedures van artikel 85 of volgens de gewone statutaire procedures kunnen worden begeven.

Het verdient aanbeveling minstens in de memorie van toelichting te preciseren dat aan die overeenkomsten een einde zal worden gemaakt zodra de betrekkingen door benoeming zijn begeven.

Voorts schrijve men in het eerste lid :

« ... engager le personnel informatique dans des emplois de niveau 1 sous contrat de travail, à concurrence du nombre d'emplois vacants prévus à son cadre organique qui n'ont... ».

A l'alinéa 2, il y a lieu d'écrire : « ... par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres... ».

Art. 87

Concernant une disposition similaire figurant dans l'avant-projet précédent (possibilité de détacher du personnel des institutions de sécurité sociale pour l'affecter à la Banque-carrefour), le Conseil d'Etat, dans son avis L 18.189/1, a fait observer « ... qu'il s'agit là d'une pure règle de principe qui devra être développée par arrêté royal et qui n'est applicable dans la pratique que dans la mesure où une réglementation analogue en matière de détachement existe dans les services et organismes concernés ».

Il conviendra, en tout état de cause, de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« Le Roi met fin à cette faculté après avoir constaté que la Banque-carrefour est devenue opérationnelle ».

Art. 88

Cet article prévoit la possibilité de nommer à titre définitif les agents contractuels, engagés en vertu de l'article 86 du projet, avec maintien éventuel, à titre personnel, de la rémunération et de l'ancienneté statutaire.

En ce qui concerne la nomination même de ces agents contractuels, le projet devrait être plus précis, dans ce sens, notamment, qu'il devrait disposer que de telles « régularisations » ne peuvent avoir lieu qu'après que l'impossibilité de pourvoir à ces emplois vacants par recrutement ou promotion selon les règles du statut du personnel ait été constatée.

Quant à la règle d'exception en matière de rémunération et d'ancienneté des intéressés, il convient d'observer qu'en vertu du principe d'égalité inscrit à l'article 6 de la Constitution, le législateur est tenu d'assurer l'égalité dans le régime. Des dérogations ne sont permises que si elles sont dûment justifiées en fonction des circonstances et des moyens.

Art. 89

L'alinéa 1er concerne la composition de la « Commission de la protection de la vie privée » dont les membres — autres que les membres de droit — sont nommés par la Chambre des Représentants ou par le Sénat.

En ce qui concerne les modalités de ce procédé de nomination, l'on se reportera aux observations formulées au sujet de l'article 37 du projet.

Il y a lieu de constater, en outre, que, bien que la Commission soit instituée auprès du Ministère de la Justice, les nominations incombent néanmoins au Parlement.

L'alinéa 2 contient les conditions requises pour être nommé président ou membre effectif ou suppléant. Ces conditions ne s'appliquent donc pas aux personnes qui sont

« ... informaticapersoneel in betrekkingen van niveau 1 onder arbeidsovereenkomst in dienst nemen ten belope van het aantal in haar organieke personeelsformatie vacante betrekkingen die niet... ».

In het tweede lid schrijve men « ... bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit... ».

Art. 87

Met betrekking tot een vergelijkbare bepaling in het vorige voorontwerp (mogelijkheid tot detachering van personeel van sociale zekerheidsinstellingen naar de Kruispuntbank) heeft de Raad van State er in zijn advies L. 18.189/1 op gewezen « ... dat het hier om een louter principiële regel gaat welke bij koninklijk besluit nader zal moeten uitgewerkt worden en die maar toepasbaar is in de mate dat bij de beoogde diensten en instellingen een overeenkomstige reglementering op het stuk van detachering bestaat ».

Het tweede lid stelle men alleszins als volgt :

« De Koning maakt een einde aan deze mogelijkheid nadat hij heeft vastgesteld dat de Kruispuntbank operationeel is geworden ».

Art. 88

Dit artikel voorziet in de mogelijkheid om contractuele personeelsleden, in dienst genomen krachtens artikel 86 van het ontwerp, vast te benoemen, eventueel met behoud, voor hen persoonlijk, van de wedde en van de statutaire anciënniteit.

Wat de benoeming zelf van die contractuele personeelsleden betreft, is het ontwerp aan verduidelijking toe, in die zin onder meer dat dergelijke « regulariseringen » slechts kunnen plaatshebben nadat de onmogelijkheid is vastgesteld om in de vacatures te voorzien bij werving of bevordering volgens de regelen van het personeelsstatuut.

Met betrekking tot de uitzonderingsregeling op het stuk van wedde en anciënniteit van de betrokkenen mag worden opgemerkt dat krachtens het gelijkheidsbeginsel vervat in artikel 6 van de Grondwet, de wetgever tot een gelijkheid in de regeling gehouden is. Afwijkingen zijn slechts geoorloofd als zij naar de omstandigheden en de middelen behoorlijk verantwoord zijn.

Art. 89

Het eerste lid betreft de samenstelling van de « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » waarvan de leden — andere dan die van rechtswege — worden benoemd door de Kamer van Volksvertegenwoordigers of door de Senaat.

Wat de modaliteiten van deze benoemingswijze aangaat, mag worden verwezen naar de opmerkingen bij artikel 37 van het ontwerp.

Daarenboven moet worden vastgesteld dat, alhoewel de commissie wordt opgericht bij het Ministerie van Justitie, de benoemingen desalniettemin gebeuren door het Parlement.

Het tweede lid bevat de voorwaarden om tot voorzitter of werkend dan wel plaatsvervangend lid te worden benoemd. Deze voorwaarden gelden dus niet voor de personen die van

membres de droit, ce qui a été confirmé par le délégué du Gouvernement.

Ces conditions seront adaptées comme suit :

« ...

2° jouir des droits civils et politiques;

...

4° ne pas être membre du Parlement européen ou national, ni d'un Conseil de Communauté ou d'un Conseil régional ».

A l'alinéa 3, on écrira :

« Sans préjudice des dispositions des alinéas 1er et 2 ... ».

L'alinéa 4, qui définit les missions de la Commission, est trop sommaire : il ne fait pas état des nouvelles compétences de la commission dans le cadre du droit d'évocation réglé par l'article 44.

En outre, les Régions et les Communautés doivent, elles aussi, pouvoir introduire des demandes d'avis, eu égard, d'une part, à leurs compétences sur le plan, respectivement, des matières personnalisables et de la politique de l'emploi notamment et, d'autre part, au fait que leurs services ont accès au Registre national.

A l'alinéa 5, il y a lieu de remplacer dans le texte néerlandais, les mots « de aanvraag » par les mots « het verzoek ».

L'alinéa 6 dispose qu'au terme du délai dans lequel, en vertu de l'alinéa 5, l'avis doit être émis, « l'avis de la Commission est réputé favorable ».

Il faut sans doute entendre par là que, dans un tel cas, il peut être passé outre à la disposition en question.

Aux termes de l'alinéa 8, la Commission doit faire savoir à l'auteur d'une plainte, au plus tard dans les deux mois de la réception de celle-ci, si elle estime que la plainte est fondée ou non.

Cette disposition doit être mieux mise en concordance avec l'article 50 du projet qui, en la matière, comporte également une mission pour le Président du Comité de surveillance. Par leur imprécision, les termes « Sauf si la loi en dispose autrement » ne suffisent pas à cette fin.

A l'alinéa 9, il y aurait lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

« ... voor het vervullen van al haar taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen... ».

L'alinéa 13 autorise le Roi à désigner, auprès de la Commission, un commissaire du gouvernement dont il détermine les missions ainsi que la manière dont il les exerce.

Il est évident qu'à défaut d'une disposition sur ce point dans la loi, la mission du Roi ne comprend pas le pouvoir d'attribuer à ce commissaire un droit de veto car, dans ce cas, le Gouvernement pourrait, sans y avoir été autorisé par le législateur, empêcher le fonctionnement d'un organe institué par ce dernier.

Art. 90

Ainsi qu'il a déjà été souligné au cours de l'analyse de la teneur du projet, cet article, qui autorise le Roi à harmoniser la législation relative à la sécurité sociale et à la réunir dans un seul code, est étranger à l'informatisation de la sécurité sociale et à la protection de la vie privée.

rechtswege lid zijn, wat door de gemachtigde van de Regering is bevestigd.

Men passe die voorwaarden aan als volgt :

« ...

2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;

...

4° geen lid zijn van het Europees of nationaal Parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad ».

In het derde lid schrijve men :

« Onverminderd het bepaalde in het eerste en het tweede lid ... ».

Het vierde lid, dat de taken van de commissie omschrijft, is al te summier : zo wordt er geen gewag gemaakt van de nieuwe bevoegdheden van de commissie in het kader van het in artikel 44 geregelde evocatierecht.

Voorts dienen ook de Gewesten en de Gemeenschappen verzoeken om advies te kunnen indienen, gelet, enerzijds, op hun bevoegdheden op het stuk van onder meer de persoonsgebonden aangelegenheden respectievelijk het tewerkstellingsbeleid en, anderzijds, op het feit dat hun diensten toegang hebben tot het Rijksregister.

In het vijfde lid, Nederlandse tekst, vervange men « de aanvraag » door « het verzoek ».

Het zesde lid bepaalt dat, na verloop van de termijn waarbinnen, krachtens het vijfde lid, het advies moet worden uitgebracht, « het advies van de Commissie als gunstig wordt beschouwd ».

Bedoeld is allicht dat in een dergelijk geval aan de desbetreffende bepaling kan worden voorbijgegaan.

Luidens het achtste lid moet de commissie de indiener van een klacht uiterlijk twee maanden na ontvangst ervan meedelen of zij de klacht al dan niet gegrond acht.

Deze bepaling moet meer in overeenstemming worden gebracht met artikel 50 van het ontwerp dat in dezen ook een taak bevat voor de Voorzitter van het Toezichtscomité. De woorden « tenzij de wet anders bepaalt » kunnen daartoe, wegens het gebrek aan preciesheid, niet volstaan.

In het negende lid, Nederlandse tekst, schrijve men :

« ...voor het vervullen van al haar taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen... ».

Het dertiende lid machtigt de Koning bij de commissie een regeringscommissaris aan te wijzen van wie Hij de taken bepaalt alsmede de wijze waarop hij ze vervult.

Het ligt voor de hand dat, bij gebreke aan een desbetreffende bepaling in de wet, deze opdracht niet de bevoegdheid inhoudt aan die commissaris een veto-recht toe te kennen, want dan zou de Regering, zonder daartoe door de wetgever te zijn gemachtigd, de werking van een door deze laatste ingesteld orgaan kunnen belemmeren.

Art. 90

Zoals hierboven bij de ontleding van de inhoud van het ontwerp reeds werd aangestipt, is dit artikel, waarbij de Koning wordt gemachtigd de sociale zekerheidswetgeving te harmoniseren en in één wetboek te verzamelen, vreemd aan de informatisering van de sociale zekerheid en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Il y a lieu d'observer, en outre, que c'est au Roi qu'est laissé dans une large mesure le choix du concept à partir duquel le code annoncé sera constitué. Il conviendrait de préciser, au moins dans l'exposé des motifs, ce que l'on attend du Roi.

Sous cette double réserve, il est proposé de rédiger l'alinéa 1er comme suit :

« Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, réunir en un seul code les dispositions de la présente loi et celles des lois portant sur tout ou partie de la sécurité sociale. Il peut, à cette fin, apporter aux lois précitées reprises dans la codification les modifications nécessaires pour les mettre en concordance les unes avec les autres. Dans les lois qui ne sont pas reprises dans la codification, Il peut adapter les références ».

Aux termes de l'alinéa 2, l'arrêté royal de codification sera soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Cette obligation existe déjà en vertu des dispositions contenues dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

En outre, l'avis du Conseil paraît devoir être demandé également sur l'avant-projet de loi qui conférera force de loi à la codification.

L'alinéa 2 pourrait dès lors se limiter au texte suivant :

« Le projet de codification sera soumis à l'avis du Conseil national du travail ».

L'alinéa 3 règle, prématurément, l'entrée en vigueur de la codification. La loi antérieure ne peut lier la loi postérieure. Mieux vaudrait, dès lors, formuler l'alinéa 3 comme suit :

« La codification produira ses effets, après avoir été ratifiée par la loi, à partir du jour qui sera déterminé dans cette loi ».

Art. 91

Cet article règle l'entrée en vigueur.

Le Gouvernement devra examiner s'il n'y a pas lieu d'insérer des règles transitoires, par exemple en ce qui concerne la suppression de la « Commission consultative de la vie privée » (articles 73 et 74 du projet) (1) et son remplacement par la « Commission de la protection de la vie privée », instituée par l'article 89 du projet.

Il est en outre recommandé, compte tenu du champ d'application réglé par l'article 2 du projet, d'indiquer dans les arrêtés déterminant l'entrée en vigueur de « telle ou telle partie de la sécurité sociale », les institutions de sécurité sociale qu'ils concernent.

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre;*
J. VERMEIRE, *conseiller d'Etat;*

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseiller d'Etat;*

(1) Voir l'arrêté royal du 20 avril 1984 réglant la composition et le fonctionnement de la Commission consultative de la protection de la vie privée.

Voorts zal men opmerken dat aan de Koning in zeer ruime mate wordt overgelaten het concept te kiezen van waaruit het aangekondigde wetboek zal worden samengesteld. Minstens zou in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt wat van de Koning verwacht wordt.

Onder dat dubbel voorbehoud wordt voorgesteld, wat de redactie betreft, het eerste lid te formuleren als volgt :

« De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet en die van de wetten betreffende het geheel of gedeelten van de sociale zekerheid, in één Wetboek samenbrengen. Hij kan daartoe aan voormelde in de codificatie opgenomen wetten de nodige wijzigingen aanbrengen om ze met elkaar in overeenstemming te brengen. In de wetten die niet in de codificatie opgenomen zijn, kan Hij de verwijzingen aanpassen ».

Luidens het tweede lid zal het koninklijk besluit tot codificatie voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd. Die verplichting bestaat al krachtens het bepaalde in de gecoördineerde wetten op de Raad van State.

Bovendien lijkt 's Raads advies ook te moeten worden gevraagd omtrent het voorontwerp van wet waarbij aan de codificatie kracht van wet zal worden verleend.

Het tweede lid zou dan ook beperkt kunnen worden gehouden tot de volgende tekst :

« Het ontwerp van codificatie wordt voor advies aan de Nationale Arbeidsraad voorgelegd ».

In het derde lid wordt de inwerkingtreding van de codificatie, voorbarig, geregeld. Een eerdere wet kan een latere wet niet binden. Dat derde lid ware dan ook beter geformuleerd als volgt :

« De codificatie heeft uitwerking nadat zij bij wet is bekrachtigd, met ingang van de dag welke in die wet wordt bepaald ».

Art. 91

Dit artikel regelt de inwerkingtreding.

De Regering zal moeten nagaan of er geen overgangsregelen dienen te worden opgenomen, bijvoorbeeld wat de opheffing betreft van de « Raadgevende Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » (artikelen 73 en 74 van het ontwerp) (1) en de vervanging ervan door de « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer », ingesteld door artikel 89 van het ontwerp.

Voorts verdient het aanbeveling dat, rekening gehouden met het in artikel 2 van het ontwerp geregelde toepassingsgebied, de besluiten tot regeling van de inwerkingtreding « voor een bepaald gedeelte van de sociale zekerheid » een aanwijzing van de betrokken instellingen van sociale zekerheid zouden bevatten.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter;*
J. VERMEIRE, *staatsraad;*

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraad;*

(1) Zie het koninklijk besluit van 20 april 1984 tot regeling van de samenstelling en de werkwijze van de « Raadgevende commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ».

MM :

F. DE KEMPENEER,
G. SCHRANS, *assesseurs de la section de législation;*

Mme :

A. BECKERS, *greffier.*

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

Le Greffier, *Le Président,*

A. BECKERS H. COREMANS

HH. :

F. DE KEMPENEER,
G. SCHRANS, *assessoren van de afdeling wetgeving;*

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier.*

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door de heer M. VAN DAMME, auditeur.

De Griffier, *De Voorzitter,*

A. BECKERS H. COREMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, Roi des Belges

A tous, présents et à venir,
Salut.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et des Classes moyennes, de Notre Ministre des Affaires sociales, de Notre Ministre de l'Intérieur, de Notre Ministre des Pensions, de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, de l'accord de Notre Ministre du Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Notre Ministre de la Justice et des Classes moyennes, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Intérieur, Notre Ministre des Pensions et Notre Ministre de l'Emploi et du Travail sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE Ier

Des dispositions générales

Section 1ère

De l'institution de la Banque-carrefour

Article 1er

Sous la dénomination de « Banque-carrefour de la sécurité sociale », il est créé auprès du Ministère de la Prévoyance sociale un organisme public doté de la personnalité civile, dénommé ci-après « Banque-carrefour ».

Section 2

Des définitions

Art. 2

Pour l'exécution et l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution, on entend par :

1° « sécurité sociale » :

a) l'ensemble des branches reprises à l'article 21 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, y compris celles de la sécurité sociale des marins de la marine marchande et des ouvriers mineurs;

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, Koning der Belgen

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Middenstand, van Onze Minister van Sociale Zaken, van Onze Minister van Binnenlandse zaken, van Onze Minister van Pensioenen, van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, met het akkoord van Onze Minister van Begroting en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Onze Minister van Justitie en Middenstand, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Binnenlandse zaken, Onze Minister van Pensioenen en Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid zijn gelast in Onze Naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Afdeling 1

Oprichting van de Kruispuntbank

Artikel 1

Onder de benaming « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » wordt bij het Ministerie van Sociale Voorzorg een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid opgericht, hierna « Kruispuntbank » genoemd.

Afdeling 2

Definities

Art. 2

Voor de uitvoering en de toepassing van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen wordt verstaan onder :

1° « sociale zekerheid » :

a) alle taken opgesomd in artikel 21 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, alsmede die van de sociale zekerheid voor de zeelieden ter koopvaardij en voor de mijnwerkers;

b) l'ensemble des branches visées sous le a), dont l'application est étendue aux personnes occupées au travail dans le secteur public, et les pensions de ce secteur public visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires;

c) l'ensemble des branches reprises à l'article 1er de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants;

d) l'ensemble des branches reprises à l'article 12 de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer ou visées par la loi du 16 juin 1960 plaçant sous la garantie de l'Etat belge les organismes gérant la sécurité sociale des employés du Congo belge et du Ruanda-Urundi et portant garantie par l'Etat belge des prestations sociales assurées en faveur de ceux-ci;

e) l'ensemble des branches du régime d'aide sociale constitué par les allocations aux handicapés, le droit à un minimum de moyens d'existence, les prestations familiales garanties et le revenu garanti aux personnes âgées;

f) l'ensemble des avantages complémentaires aux prestations assurées dans le cadre de la sécurité sociale visée au littera a, accordés, dans les limites de leurs statuts, par les fonds de sécurité d'existence visés au 2°, littera c;

2° « institutions de sécurité sociale »

a) les institutions publiques de sécurité sociale, autres que la Banque-carrefour, ainsi que les ministères qui sont chargés de l'application de la sécurité sociale;

b) les institutions coopérantes de sécurité sociale, c'est-à-dire les organismes de droit privé, autres que les secrétariats sociaux d'employeurs, agréés pour collaborer à l'application de la sécurité sociale;

c) les fonds de sécurité d'existence institués, en vertu de la loi du 7 janvier 1958, par conventions collectives de travail conclues au sein des commissions paritaires et rendues obligatoires par le Roi, dans la mesure où ils accordent des avantages complémentaires visés au 1°, littera f;

3° « personnes » : les personnes physiques, les associations, dotées ou non de la personnalité civile et toutes institutions ou administrations publiques;

4° « données sociales » : toutes données nécessaires à l'application de la sécurité sociale;

5° « banques de données sociales » : les banques de données où des données sociales sont conservées par les institutions de sécurité sociale ou pour leur compte;

6° « données sociales à caractère personnel » : toutes données sociales concernant une personne identifiée ou identifiable;

7° « données médicales à caractère personnel » : toutes données sociales à caractère personnel concernant une personne physique identifiée ou identifiable et dont on peut déduire une information sur l'état antérieur, actuel ou futur de sa santé physique ou psychique, à l'exception des données purement admi-

b) alle takken bedoeld onder a), waarvan de toepassing is uitgebreid tot de personen tewerkgesteld in de openbare sector, en de pensioenen van deze openbare sector bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen ;

c) alle takken opgesomd in artikel 1 van het koninklijk besluit nr 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen;

d) alle takken opgesomd in artikel 12 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid of bedoeld door de wet van 16 juni 1960, die de instellingen welke belast zijn met het beheer van de sociale zekerheid van de werknemers van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi, onder de waarborg van de Belgische Staat van de sociale prestaties ten gunste van deze werknemers;

e) alle takken van het stelsel van sociale bijstand, bestaande uit de tegemoetkomingen aan gehandicapten, het recht op een bestaansminimum, de gewaarborgde gezinsbijslag en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden;

f) alle voordelen ter aanvulling van de prestaties verzekerd binnen het verband van de in littera a) bedoelde sociale zekerheid, toegekend binnen de perken van hun statuten door de in 2°, littera c, bedoelde fondsen voor bestaanszekerheid;

2° « instellingen van sociale zekerheid »

a) de openbare instellingen van sociale zekerheid, andere dan de Kruispuntbank, alsmede de ministeries die met de toepassing van de sociale zekerheid zijn belast;

b) de meewerkende instellingen van sociale zekerheid, dat wil zeggen de instellingen van privaatrecht, andere dan de sociale secretariaten voor werkgevers, die erkend zijn om mee te werken aan de toepassing van de sociale zekerheid;

c) de fondsen voor bestaanszekerheid krachtens de wet van 7 januari 1958 opgericht door collectieve arbeidsovereenkomsten gesloten in de schoot van de paritaire comités en door de Koning algemeen verbindend verklaard, in de mate dat zij in 1°, littera f, bedoelde aanvullende voordelen toekennen;

3° « personen » : de natuurlijke personen, de verenigingen, al dan niet met rechtspersoonlijkheid, en alle instellingen of openbare besturen;

4° « sociale gegevens » : alle gegevens die nodig zijn voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5° « sociale-gegevensbanken » : de gegevensbanken waarin de sociale gegevens door of voor rekening van de instellingen van sociale zekerheid worden bewaard;

6° « sociale gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens met betrekking tot een persoon die is of kan worden geïdentificeerd;

7° « medische gegevens van persoonlijke aard » : alle sociale gegevens van persoonlijke aard met betrekking tot een natuurlijke persoon die is of kan worden geïdentificeerd en waaruit informatie kan worden afgeleid omtrent diens vroegere, huidige of toekomstige fysieke of psychische gezondheidstoestand, met

nistratives ou comptables relatives aux traitements ou aux soins médicaux;

8° « Registre national » : le Registre national des personnes physiques institué par la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;
9° « réseau » : l'ensemble constitué par les banques de données sociales, la Banque-carrefour et le Registre national, éventuellement étendu conformément à l'article 18.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier la notion de sécurité sociale visée à l'alinéa 1er, 1°.

uitzondering van de louter administratieve of boekhoudkundige gegevens betreffende de geneeskundige behandelingen of verzorging;
8° « Rijksregister » : het Rijksregister van de natuurlijke personen ingesteld door de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
9° « netwerk » : het geheel bestaande uit de sociale gegevensbanken, de Kruispuntbank en het Rijksregister, eventueel uitgebreid overeenkomstig artikel 18.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, het begrip « sociale zekerheid » bedoeld in het eerste lid, 1°, wijzigen.

CHAPITRE II

Des missions de la Banque-carrefour

Section 1ère

De l'échange et de la collecte des données sociales

Art. 3

La Banque-carrefour est chargée de conduire, d'organiser et d'autoriser les échanges de données sociales entre les banques de données sociales.

Elle coordonne en outre les relations entre les institutions de sécurité sociale entre elles, d'une part, et entre ces institutions et le Registre national, d'autre part.

Art. 4

La Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale, enregistre et traite les données sociales à caractère personnel relatives à l'identification des personnes et dont plusieurs institutions de sécurité sociale ont besoin pour l'application de la sécurité sociale.

Cette mission ne porte pas sur les données enregistrées par le Registre national et dont l'accès est autorisé aux institutions de sécurité sociale.

Art. 5

La Banque-carrefour recueille auprès des institutions de sécurité sociale et enregistre, sous forme d'information dépersonnalisée, toutes données sociales utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

HOOFDSTUK II

De opdrachten van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De uitwisseling en de inzameling van de sociale gegevens

Art. 3

De Kruispuntbank is belast met het leiden en organiseren van en het machtigen tot de uitwisseling van sociale gegevens tussen de sociale gegevensbanken.

Ze coördineert daarenboven de betrekkingen tussen de instellingen van sociale zekerheid onderling en tussen deze instellingen en het Rijksregister.

Art. 4

De Kruispuntbank is belast met het inzamelen bij de instellingen van sociale zekerheid, het opslaan en het verwerken van de sociale gegevens van persoonlijke aard die betrekking hebben op de identificatie van de personen en die verscheidene instellingen van sociale zekerheid nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Deze opdracht heeft geen betrekking op de gegevens die door het Rijksregister worden opgeslagen en waartoe de instellingen van sociale zekerheid toegang hebben.

Art. 5

De Kruispuntbank zamelt bij de instellingen van sociale zekerheid alle voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid nuttige sociale gegevens in en slaat ze op in de vorm van anonieme informatie.

La Banque-carrefour peut, dans les conditions fixées par le Roi, utiliser ces données sociales pour en extraire des échantillons représentatifs destinés à des recherches pouvant de même être utiles à la connaissance, à la conception et à la gestion de la sécurité sociale.

Cette information dépersonnalisée et ces échantillons sont accessibles aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, aux Chambres législatives, aux institutions publiques de sécurité sociale, au Conseil national du Travail, au Conseil supérieur des Classes moyennes et au Bureau du Plan; elles peuvent l'être également à d'autres demandeurs, après avis du comité de surveillance visé à l'article 37. L'usage des échantillons s'effectue sous le contrôle du Comité de surveillance.

Section 2

De la tenue du répertoire des personnes

Art. 6

La Banque-carrefour tient à jour un répertoire des personnes. Ce répertoire reprend, par personne, les types de données sociales à caractère personnel qui sont disponibles dans le réseau ainsi que leur localisation.

Le répertoire fournit cette localisation :

1° soit en mentionnant l'institution de sécurité sociale où ces données sont conservées;

2° soit en mentionnant la ou les branches de la sécurité sociale où ces données sont disponibles, lorsque une ou plusieurs institutions de sécurité sociale chargées de l'application de cette ou de ces branches tiennent à jour, selon les modalités fixées par le Roi, un répertoire particulier des personnes.

Section 3

De l'accès aux données du Registre national et des identifiants

Art. 7

Pour l'accomplissement de ses missions, la Banque-carrefour :

1° a accès aux données enregistrées par le Registre national et qui sont accessibles à une institution de sécurité sociale;

2° peut utiliser le numéro d'identification du Registre national.

Overeenkomstig de voorwaarden bepaald door de Koning, kan de Kruispuntbank deze sociale gegevens gebruiken voor het trekken van representatieve steekproeven bestemd voor onderzoeken die ook nuttig kunnen zijn voor de kennis, de conceptie en het beheer van de sociale zekerheid.

De anonieme informatie en de steekproeven zijn toegankelijk voor de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheid hebben, voor de Wetgevende Kamers, voor de openbare instellingen van sociale zekerheid, voor de Nationale Arbeidsraad, voor de Hoge raad voor de Middenstand en voor het Planbureau; ze kunnen eveneens toegankelijk zijn voor andere aanvragers, na advies van het in artikel 37 bedoelde Toezichtscomité. Het gebruik van de steekproeven geschiedt onder toezicht van het Toezichtscomité.

Afdeling 2

Het bijhouden van het repertorium van de personen

Art. 6

De Kruispuntbank houdt een repertorium van de personen bij. Dit repertorium geeft per persoon aan welke types van sociale gegevens van persoonlijke aard in het netwerk beschikbaar zijn en waar ze worden bewaard.

Het repertorium geeft deze plaats van bewaring aan :

1° hetzij door de vermelding van de instelling van sociale zekerheid waar de gegevens worden bewaard;

2° hetzij door de vermelding van één of meerdere takken van de sociale zekerheid waar deze gegevens beschikbaar zijn, voor zover één of meerdere instellingen van sociale zekerheid belast met de toepassing van deze tak of van deze takken een bijzonder repertorium van de personen bijhouden volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Afdeling 3

De toegang tot de gegevens van het Rijksregister en de identificatiemiddelen

Art. 7

Voor de uitvoering van haar opdrachten heeft de Kruispuntbank :

1° toegang tot de gegevens die in het Rijksregister zijn opgeslagen en die voor een instelling van sociale zekerheid toegankelijk zijn;

2° het recht om het identificatienummer van het Rijksregister te gebruiken.

Art. 8

Dans le fonctionnement du réseau, seuls les identifiants suivants sont utilisés :

1° le numéro d'identification du Registre national s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une personne physique reprise dans ledit Registre;

2° le numéro d'identification fixé de la manière définie par le Roi, s'il s'agit d'une donnée sociale concernant une autre personne.

CHAPITRE III

Des droits et obligations de la Banque-carrefour et des institutions de sécurité sociale

Section 1ère

De la répartition fonctionnelle des tâches d'enregistrement

Art. 9

La Banque-carrefour peut, après avoir pris l'avis de son Comité général de coordination, répartir les tâches d'enregistrement des données sociales de manière fonctionnelle entre les institutions de sécurité sociale. Ces institutions sont dans ce cas tenues d'enregistrer dans leurs banques de données sociales et de tenir à jour les données dont la conservation leur est confiée.

Section 2

De la communication des données sociales dans et hors du réseau

Art. 10

Les institutions de sécurité sociale sont tenues de communiquer à la Banque-carrefour, entre autres par voie électronique, toutes les données sociales dont celle-ci a besoin pour accomplir ses missions.

Art. 11

Lorsque les données sociales sont disponibles dans le réseau, les institutions de sécurité sociale sont tenues de les demander exclusivement à la Banque-carrefour, sans préjudice de l'article 4, alinéa 2.

Elles sont également tenues de s'adresser à la Banque-carrefour lorsqu'elles vérifient l'exactitude des données sociales disponibles dans le réseau.

Art. 8

Bij de werking van het netwerk worden uitsluitend de volgende identificatiemiddelen gebruikt :

1° het identificatienummer van het Rijksregister indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een natuurlijke persoon die in voormeld Rijksregister opgenomen is;

2° het identificatienummer dat op de wijze bepaald door de Koning is vastgesteld indien het een sociaal gegeven betreft dat betrekking heeft op een andere persoon.

HOOFDSTUK III

De rechten en de plichten van de Kruispuntbank en van de instellingen van sociale zekerheid

Afdeling 1

De functionele verdeling van de gegevensopslag

Art. 9

De Kruispuntbank kan, na het advies van haar Algemeen Coördinatiecomité te hebben ingewonnen, de opslag van de sociale gegevens functioneel opdelen onder de instellingen van sociale zekerheid. Deze instellingen zijn in dat geval verplicht de gegevens, waarvan hen de bewaring is toevertrouwd, in hun sociale-gegevensbanken op te slaan en bij te houden.

Afdeling 2

De mededeling van de sociale gegevens binnen en buiten het netwerk

Art. 10

De instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht aan de Kruispuntbank alle sociale gegevens mee te delen, onder andere langs elektronische weg, die deze nodig heeft voor de uitvoering van haar opdrachten.

Art. 11

Voorzover de sociale gegevens in het netwerk beschikbaar zijn, zijn de instellingen van sociale zekerheid verplicht ze uitsluitend bij de Kruispuntbank op te vragen, onverminderd artikel 4, tweede lid.

Ze zijn er bovendien toe gehouden zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer ze de juistheid nagaan van de sociale gegevens die in het netwerk beschikbaar zijn.

Art. 12

Par dérogation à l'article 11, les institutions de sécurité sociale sont dispensées de passer par la Banque-carrefour pour les données sociales dont l'enregistrement leur a été confié.

Elles peuvent également être dispensées par le Comité de surveillance de passer par la Banque-carrefour dans les cas déterminés par le Roi.

Art. 13

Sans préjudice de l'article 46, 1°, la Banque-carrefour communique exclusivement aux institutions de sécurité sociale, d'initiative ou à leur demande, les données sociales dont elles ont besoin pour l'application de la sécurité sociale.

Art. 14

La communication par les institutions de sécurité sociale de données sociales à caractère personnel se fait à l'intervention de la Banque-carrefour, sauf lorsqu'elle a pour destinataires :

1° les personnes auxquelles les données se rapportent, leurs représentants légaux ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

2° les personnes, autres que les institutions de sécurité sociale, qui ont besoin de ces données en vue de remplir leurs obligations en matière de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir;

3° les personnes à qui sont confiées par les personnes visées au 2° des travaux de sous-traitance pour l'application de la sécurité sociale;

4° les organismes de droit étranger, pour l'application des conventions internationales de sécurité sociale;

5° dans les cas déterminés par le Roi, les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires ainsi que ceux qu'elles autorisent expressément à les recevoir en vue de remplir leurs missions.

Le Roi peut fixer les conditions dans lesquelles les autorisations visées à l'alinéa 1er sont données.

Art. 15

Toute communication dans le réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour ou les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe du Comité de surveil-

Art. 12

De instellingen van sociale zekerheid zijn in afwijking van artikel 11 vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten wanneer het sociale gegevens betreft waarvan de opslag hun werd toevertrouwd.

Ze kunnen eveneens door het Toezichtscomité worden vrijgesteld van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten in de gevallen bepaald door de Koning.

Art. 13

Onverminderd het bepaalde in artikel 46, 1°, deelt de Kruispuntbank uitsluitend aan de instellingen van sociale zekerheid, op eigen initiatief of op hun verzoek, de sociale gegevens mee die ze nodig hebben voor de toepassing van de sociale zekerheid.

Art. 14

De mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard door de instellingen van sociale zekerheid geschiedt door bemiddeling van de Kruispuntbank, behalve wanneer ze zich richt tot :

1° de personen waarop de gegevens betrekking hebben, hun wettelijke vertegenwoordigers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

2° de personen, andere dan de instellingen van sociale zekerheid, die de betrokken gegevens voor de vervulling van hun verplichtingen inzake sociale zekerheid nodig hebben, hun aangestelden of lasthebbers, of degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen;

3° de personen waaraan door de in 2° bedoelde personen werken in onderaanneming worden toevertrouwd voor de toepassing van de sociale zekerheid;

4° de instellingen naar buitenlands recht in het kader van de toepassing van de internationale overeenkomsten inzake sociale zekerheid;

5° in de gevallen bepaald door de Koning, de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, evenals degenen die door hen uitdrukkelijk werden gemachtigd om de gegevens te verkrijgen, voor de vervulling van hun taken.

De Koning kan de voorwaarden bepalen waaronder de in het eerste lid bedoelde machtigingen worden verleend.

Art. 15

Elke mededeling binnen het netwerk, van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité,

lance, sauf dans les cas prévus par le Roi. Pour ces cas, le Roi peut prévoir que le Comité de surveillance sera cependant informé, préalablement ou non, de la communication.

Toute communication hors du réseau de données sociales à caractère personnel, par la Banque-carrefour ou les institutions de sécurité sociale, fait l'objet d'une autorisation de principe par le Comité de surveillance.

Avant de donner son autorisation, le Comité de surveillance examine si la communication est conforme à la présente loi et à ses mesures d'exécution, en ce compris les instructions données par le comité de gestion de la Banque-carrefour pour son application. Les autorisations sont données dans le délai, aux conditions éventuelles et selon les modalités fixés par le Roi.

Art. 16

Lorsque la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale se communiquent des données sociales, cette communication est gratuite.

La communication de données sociales hors le cas visé à l'alinéa 1er peut donner lieu à la perception de droits dont le Roi fixe le montant, les conditions et les modalités de débition.

Section 3

Du fonctionnement du réseau

Art. 17

Le Roi arrête les modalités de fonctionnement du réseau.

Il peut fixer les règles de sécurité qu'Il juge utiles ainsi que les modalités de nature à en assurer l'application.

Section 4

De l'extension du réseau

Art. 18

Aux conditions et selon les modalités qu'Il fixe, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur proposition du Comité de gestion de la Banque-carrefour et après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 92, étendre à d'autres personnes que les institutions de sécurité sociale, tout ou partie des droits et obligations résul-

behalve in de door de Koning bepaalde gevallen. Voor deze gevallen kan de Koning voorschrijven dat het Toezichtscomité echter al dan niet vooraf op de hoogte wordt gebracht van de mededeling.

Elke mededeling buiten het netwerk van sociale gegevens van persoonlijke aard, door de Kruispuntbank of de instellingen van sociale zekerheid, vereist een principiële machtiging van het Toezichtscomité.

Vooraleer zijn machtiging te geven, gaat het Toezichtscomité na of de mededeling in overeenstemming met deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen geschiedt, met inbegrip van de door het beheerscomité van de Kruispuntbank verstrekte onderrichtingen met het oog op de toepassing ervan. De machtigingen worden verleend binnen de termijn, onder de eventuele voorwaarden en volgens de modaliteiten bepaald door de Koning.

Art. 16

De onderlinge mededeling van sociale gegevens tussen de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid is kosteloos.

Behalve in het geval bedoeld in het eerste lid, kan de mededeling van sociale gegevens aanleiding geven tot de inning van rechten waarvan de Koning het bedrag, de betalingsvoorwaarden en -modaliteiten bepaalt.

Afdeling 3

De werking van het netwerk

Art. 17

De Koning stelt de modaliteiten vast voor de werking van het netwerk.

Hij kan de regelen uitvaardigen op het vlak van de beveiliging die Hij nuttig acht, evenals de modaliteiten om de toepassing ervan te verzekeren.

Afdeling 4

De uitbreiding van het netwerk

Art. 18

Onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten die Hij bepaalt, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit op voorstel van het Beheerscomité van de Kruispuntbank en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 92, het geheel of een deel van de rechten en plichten voortvloeiend uit deze wet en haar

tant de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Ces personnes sont intégrées dans le réseau dans la mesure de l'extension décidée.

CHAPITRE IV

De la protection des données sociales

Section 1ère

De la communication des données sociales, de l'accès à celles-ci et de leur correction

Art. 19

Toute personne ou ses représentants légaux a le droit d'obtenir :

1° la communication des données sociales à caractère personnel qui la concernent et qui sont enregistrées dans les banques de données sociales ou dans la Banque-carrefour;

2° la correction des données visées au 1°, lorsqu'elles sont inexactes, incomplètes ou imprécises;

3° l'effacement ou l'interdiction d'usage des données visées au 1°, lorsqu'elles sont superflues, obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière.

Le Roi fixe les conditions et les modalités d'exercice de ces droits.

Art. 20

§ 1er. Les institutions de sécurité sociale sont tenues d'office aux obligations suivantes :

1° la communication aux bénéficiaires de la sécurité sociale, à ceux qui demandent à en bénéficier ou à leurs représentants légaux, des données sociales à caractère personnel sur lesquelles elles se sont basées pour la détermination ou l'appréciation de leurs droits.

La communication a lieu, au plus tard, en même temps que la notification de la décision prise au sujet du droit fondé sur les données en cause. Toute modification dans l'appréciation du droit doit de même faire l'objet d'une communication.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, prévoir des dérogations à cette obligation et au délai dans lequel cette communication doit être faite;

2° la correction des données sociales à caractère personnel dont elles disposent et qu'elles savent inexactes, incomplètes ou imprécises;

uitvoeringsmaatregelen uitbreiden tot andere personen dan de instellingen van sociale zekerheid.

Deze personen worden in het netwerk ingeschakeld in de mate van de uitbreiding waartoe wordt beslist.

HOOFDSTUK IV

De bescherming van de sociale gegevens

Afdeling 1

De mededeling van, de toegang tot en de verbetering van de sociale gegevens

Art. 19

Iedere persoon of zijn wettelijke vertegenwoordigers heeft het recht :

1° op mededeling van de hem betreffende sociale gegevens van persoonlijke aard die zijn opgenomen in de sociale gegevensbanken of in de Kruispuntbank;

2° op verbetering van de in 1° bedoelde gegevens wanneer die onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn;

3° op uitwissing of gebruiksverbod van de in 1° bedoelde gegevens die overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen.

De Koning stelt de nadere voorwaarden en modaliteiten vast inzake de uitoefening van deze rechten.

Art. 20

§ 1. De instellingen van sociale zekerheid zijn gehouden tot de volgende ambtshalve verplichtingen :

1° de mededeling aan de gerechtigden op sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken of aan hun wettelijke vertegenwoordigers, van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarop zij zich hebben gesteund bij de bepaling of de beoordeling van hun rechten.

De mededeling geschiedt uiterlijk op het ogenblik van de kennisgeving van de beslissing over het recht dat is beoordeeld op basis van de betrokken gegevens. Elke wijziging in de beoordeling van het recht moet eveneens aanleiding geven tot een mededeling.

Bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Koning afwijkingen voorzien op deze verplichting en op de termijn waarbinnen deze mededeling moet gebeuren;

2° de verbetering van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover zij beschikken en waarvan zij weten dat deze onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn;

3° l'effacement ou l'interdiction d'usage des données sociales à caractère personnel dont elles disposent et qu'elles savent superflues et celles qu'elles savent avoir obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière.

§ 2. La Banque-carrefour est, en ce qui la concerne, également tenue aux obligations visées au § 1er, 2° et 3°.

§ 3. La Banque-carrefour communique à toutes les institutions de sécurité sociale concernées les corrections et les effacements à opérer conformément aux articles 19 et 20, §§ 1er et 2.

Art. 21

Les communications visées aux articles 19, alinéa 1er, 1° et 20, doivent être faites de manière compréhensible pour le public.

Section 2

Des mesures de préservation des données sociales

Art. 22

La Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale sont tenues de prendre toutes les mesures qui permettent de garantir la parfaite conservation des données sociales à caractère personnel.

Art. 23

Les personnes qui interviennent dans l'application de la sécurité sociale ne peuvent obtenir communication que des données dont elles ont besoin pour cette application.

Lorsque ces personnes ont reçu communication de données sociales à caractère personnel, elles ne peuvent en disposer que le temps nécessaire pour l'application de la sécurité sociale et elles sont tenues de prendre les mesures qui permettent d'en garantir le caractère confidentiel ainsi que l'usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales.

Le Roi peut déterminer dans quels cas, à quelles conditions et selon quelles modalités les données sociales à caractère personnel, transformées en information dépersonnalisée, peuvent être conservées au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale, dans l'intérêt de la recherche historique, scientifique ou pour la tenue de statistiques.

3° de uitwissing of het gebruiksverbod van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover zij beschikken en waarvan zij weten dat die overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen.

§ 2. De Kruispuntbank is, wat haar betreft, eveneens gehouden tot de in § 1, 2° en 3° , bedoelde verplichtingen.

§ 3. De Kruispuntbank deelt aan alle betrokken instellingen van sociale zekerheid de overeenkomstig de artikelen 19 en 20, §§ 1 en 2, te verrichten verbeteringen en uitwissingen mede.

Art. 21

De mededelingen bedoeld in artikel 19, eerste lid, 1°, en in artikel 20, moeten op een voor het publiek verstaanbare wijze gebeuren.

Afdeling 2

De maatregelen ter beveiliging van de sociale gegevens

Art. 22

De Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid zijn verplicht alle maatregelen te treffen om een perfekte bewaring van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren.

Art. 23

De personen die tussenkomen in de toepassing van de sociale zekerheid kunnen enkel mededeling bekomen van de gegevens die zij nodig hebben voor deze toepassing.

Wanneer deze personen, mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard, mogen ze daarover slechts beschikken gedurende de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid en zijn ze ertoe gehouden maatregelen te treffen om het vertrouwelijk karakter van de gegevens te verzekeren en om ervoor te zorgen dat ze uitsluitend worden aangewend voor de doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen.

De Koning kan bepalen in welke gevallen, onder welke voorwaarden en volgens welke modaliteiten de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens van persoonlijke aard na de tijd nodig voor de toepassing van de sociale zekerheid mogen worden bewaard in het belang van het historisch of wetenschappelijk onderzoek of voor het opmaken van statistieken.

Section 3

Des administrateurs de banques de données et du responsable informatique de la Banque-carrefour

Art. 24

Toute institution de sécurité sociale désigne, au sein de son personnel ou non, un administrateur de banque de données responsable de ses banques de données sociales.

L'identité de cet administateur est communiquée à la Banque-carrefour et à son comité de surveillance.

La Banque-carrefour désigne également, au sein de son personnel, sur avis conforme du Comité de surveillance, un responsable informatique chargé notamment de l'organisation des échanges de données.

Art. 25

Les administrateurs de banques de données et le responsable informatique visé à l'article 24, alinéa 3, sont plus spécialement chargés de la supervision, du traitement ou de l'échange automatisés des données sociales et ils doivent notamment veiller à ce que les programmes de traitement ou d'échange automatisés soient exclusivement conçus et utilisés conformément à la présente loi et à ses mesures d'exécution.

Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles l'administrateur de banques de données et le responsable informatique exercent leurs missions.

Section 4

Des mesures de préservation des données médicales à caractère personnel

Art. 26

§ 1er. Les institutions de sécurité sociale et la Banque-carrefour désignent, au sein de leur personnel ou non, un médecin sous la surveillance et la responsabilité duquel s'effectue le traitement, l'échange ou la conservation des données médicales à caractère personnel.

L'identité de ce médecin est communiquée au Comité de surveillance.

Le Roi peut fixer les règles selon lesquelles le médecin responsable exerce sa mission.

§ 2. Les personnes physiques qui peuvent enregistrer, consulter, modifier, traiter ou détruire les données

Afdeling 3

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank

Art. 24

Iedere instelling van sociale zekerheid wijst, al dan niet onder haar personeel, een gegevensbankbeheerder aan die verantwoordelijk is voor haar sociale-gegevensbanken.

De identiteit van deze beheerder wordt aan de Kruispuntbank en aan haar Toezichtscomité medegedeeld.

Ook de Kruispuntbank wijst, onder haar personeel, en op eensluidend advies van het Toezichtscomité, een informaticaverantwoordelijke aan die in het bijzonder belast is met de organisatie van de gegevensuitwisseling.

Art. 25

De gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke bedoeld in artikel 24, derde lid, worden in het bijzonder belast met het toezicht op de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling van de sociale gegevens en moeten er inzonderheid op toezien dat de programma's voor de geautomatiseerde verwerking of de geautomatiseerde uitwisseling uitsluitend worden ontwikkeld en aangewend overeenkomstig deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

De Koning kan de regelen bepalen volgens dewelke de gegevensbankbeheerder en de informaticaverantwoordelijke hun opdrachten uitvoeren.

Afdeling 4

De maatregelen ter beveiliging van de medische gegevens van persoonlijke aard

Art. 26

§ 1. De instellingen van sociale zekerheid en de Kruispuntbank wijzen, al dan niet onder hun personeel, een geneesheer aan onder wiens toezicht en verantwoordelijkheid de behandeling, de uitwissing en de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard gebeurt.

De identiteit van deze geneesheer wordt aan het Toezichtscomité medegedeeld.

De Koning kan de regelen bepalen volgens dewelke de verantwoordelijke geneesheer zijn opdracht uitvoert.

§ 2. De natuurlijke personen die de medische gegevens van persoonlijke aard mogen opslaan, raad-

médicales à caractère personnel ou qui peuvent y avoir accès lorsqu'elles sont conservées aux archives, sont désignées nominativement. Le contenu et l'étendue de l'autorisation d'accès sont définis et il en est fait mention dans un registre tenu régulièrement à jour.

§ 3. L'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées de données sociales se fait au moyen de codes individuels d'accès et de compétence. Les titulaires de ces codes ne peuvent les divulguer à quiconque.

Les données médicales à caractère personnel qui sont conservées aux archives automatisées doivent l'être sur des supports qui ne sont pas directement accessibles.

Section 5

Des obligations des employeurs

Art. 27

Toute personne qui occupe du personnel et qui a enregistré des données sociales à caractère personnel ou à qui de telles données ont été communiquées, doit afficher, à un endroit apparent et accessible, un avis indiquant où, dans l'entreprise, le texte de la présente loi et des ses mesures d'exécution peut être consulté.

Chaque travailleur doit pouvoir prendre connaissance de ce texte en permanence et sans intermédiaire, en un lieu de l'entreprise lui-même aisément accessible.

Section 6

Du secret professionnel

Art. 28

Celui qui, en raison de ses fonctions, participe à la collecte, au traitement ou à la communication de données sociales à caractère personnel ou a connaissance de telles données est tenu d'en respecter le caractère confidentiel; il est toutefois libéré de cette obligation lorsqu'il est appelé à rendre témoignage en justice, dans le cadre de l'exercice du droit d'enquête conféré aux Chambres par l'article 40 de la Constitution, dans le cadre de l'instruction d'une affaire par le Comité de surveillance de la Banque-carrefour ou lorsque la loi le prévoit ou l'oblige à faire connaître ce qu'il sait.

plegen, wijzigen, verwerken of vernietigen of die er toegang toe mogen hebben wanneer ze in het archief worden bewaard, worden bij naam aangewezen. De inhoud en de draagwijdte van de toegangsmachtiging worden vastgelegd en er wordt melding van gemaakt in een regelmatig bijgehouden register.

§ 3. De toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde sociale-gegevensbanken geschiedt door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes. De titularissen van deze codes mogen ze aan niemand bekend maken.

De bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard in een geautomatiseerd archief moet gebeuren op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers.

Afdeling 5

De verplichtingen van de werkgevers

Art. 27

Iedere persoon die personeel tewerkstelt en die sociale gegevens van persoonlijke aard heeft opgeslagen of aan wie dergelijke gegevens werden meegdeeld, moet op een zichtbare en toegankelijke plaats een bericht aanplakken waarin de plaats wordt meegedeeld waar in de onderneming de tekst van deze wet en van haar uitvoeringsmaatregelen kan worden geraadpleegd.

Iedere werknemer moet op elk ogenblik en zonder tussenpersoon kennis kunnen nemen van deze tekst op een gemakkelijk toegankelijke plaats in de onderneming.

Afdeling 6

Het beroepsgeheim

Art. 28

Hij die uit hoofde van zijn functies betrokken is bij de inzameling, de verwerking of de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard of kennis heeft van dergelijke gegevens is ertoe gehouden het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen; hij wordt evenwel van die plicht ontheven wanneer hij geroepen wordt om in rechte, in het raam van de uitoefening van het recht van onderzoek toevertrouwd aan de Kamers door artikel 40 van de Grondwet, in het raam van het onderzoek van een zaak door het Toezichtscomité van de Kruispuntbank getuigenis af te leggen, of wanneer de wet hem van deze plicht ontslaat of hem verplicht bekend te maken wat hij weet.

Section 7

De la destruction des banques de données de la Banque-carrefour et des banques de données sociales

Art. 29

Le Roi désigne, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les personnes qui, en cas de guerre, dans des circonstances y assimilées en vertu de l'article 7 de la loi du 12 mai 1927 sur les réquisitions militaires ou pendant l'occupation du territoire national par l'ennemi, sont chargées de détruire ou de faire détruire les banques de données de la Banque-carrefour et les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées.

Le Roi fixe les conditions et les modalités d'une telle destruction, en veillant à ne pas compromettre, autant que possible, l'application de la sécurité sociale.

CHAPITRE V

De l'organisation administrative et des ressources de la Banque-carrefour

Section 1ère

Du statut juridique

Art. 30

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Banque-carrefour est soumise aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public pour les établissements de la catégorie D, ainsi qu'aux règles fixées par ou en vertu de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale. Pour le reste, l'organisation et le fonctionnement de la Banque-carrefour sont réglés par le Roi.

Section 2

Du Comité de gestion

Art. 31

Le Comité de gestion de la Banque-carrefour est composé :

1° d'un président;

2° en nombre égal, d'une part, de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des tra-

Afdeling 7

De vernietiging van de gegevensbanken van de Kruispuntbank en van de sociale-gegevensbanken

Art. 29

Bij een in Ministerraad overlegd besluit wijst de Koning de personen aan die in oorlogstijd, in omstandigheden daarmee gelijkgesteld krachtens artikel 7 van de wet 12 mei 1927 op de militaire opeisingen of tijdens de bezetting van het grondgebied door de vijand, belast worden om de gegevensbanken van de Kruispuntbank en de sociale gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, te vernietigen of te doen vernietigen.

De Koning bepaalt de voorwaarden en de modaliteiten van zulke vernietiging, er zoveel mogelijk voor zorgend dat de toepassing van de sociale zekerheid daardoor niet in het gedrang wordt gebracht.

HOOFDSTUK V

De administratieve organisatie en de inkomsten van de Kruispuntbank

Afdeling 1

Het juridisch statuut

Art. 30

Onverminderd de bepalingen van deze wet is de Kruispuntbank onderworpen aan de regelen die door of krachtens de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut zijn vastgesteld voor de instellingen van de categorie D, alsook aan de regels vastgesteld door of krachtens de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg. Voor het overige worden de organisatie en de werking van de Kruispuntbank door de Koning geregeld.

Afdeling 2

Het beheerscomité

Art. 31

Het beheerscomité van de Kruispuntbank is samengesteld uit :

1° een voorzitter;

2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen

vailleurs indépendants et, d'autre part, de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés;

3° en nombre égal à la moitié du nombre des membres visés au 2°, de représentants du Collège intermutualiste national et des institutions publiques de sécurité sociale.

Les représentants visés à l'alinéa 1er, 2°, ont voix délibérative. Les représentants visés à l'alinéa 1er, 3°, ont voix consultative. Les représentants du Collège intermutualiste national ont cependant voix délibérative dans les matières qui les concernent directement ou indirectement. Les décisions relatives à ces matières sont prises à une majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

Le Président et les membres du Comité de gestion sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Les représentants des institutions publiques de sécurité sociale sont présentés par les Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions.

Le Comité de gestion établit son règlement d'ordre intérieur qui, notamment :

1° détermine les matières qui concernent directement ou indirectement les représentants du collège intermutualiste national;

2° prescrit la présence d'au moins la moitié des représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés et, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement, des représentants du Collège intermutualiste national, pour délibérer ou décider valablement;

3° prévoit, sans préjudice des dispositions de l'article 19, 3°, de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale pour ce qui concerne les membres visés à l'alinéa 1er, 2°, les règles concernant le rétablissement de la proportionnalité lorsque les membres représentant respectivement les organisations les plus représentatives des employeurs et les organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants, les organisations les plus représentatives des travailleurs salariés et, pour les matières qui les concernent directement ou indirectement, le Collège intermutualiste national, ne sont pas présents en nombre proportionnel au moment du vote.

Lorsque le Comité de gestion est en défaut de régler les points visés à l'alinéa précédent, le Roi peut se substituer à lui et prendre un arrêté après que le Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions a invité le comité de gestion à agir dans le délai qu'il fixe.

enerzijds en van de meest representatieve werknemersorganisaties anderzijds;

3° een aantal vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college en van de openbare instellingen van sociale zekerheid, gelijk aan de helft van het aantal leden vermeld in 2°.

De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 2°, zijn stemgerechtigd. De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 3°, hebben een raadgevende stem. De vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college zijn echter stemgerechtigd voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen. Voor beslissingen over deze materies is een meerderheid van twee derden van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden vereist.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité worden door de Koning benoemd bij in Ministerraad overlegd besluit. De vertegenwoordigers van de openbare instellingen van sociale zekerheid worden voorgedragen door de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben.

Het Beheerscomité stelt zijn huishoudelijk reglement op, dat inzonderheid :

1° de materies vastlegt die de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen;

2° de aanwezigheid voorschrijft van tenminste de helft van de vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen, van de meest representatieve werknemersorganisaties, en, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen, van de vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college, om op geldige wijze te beraadslagen of te beslissen;

3° de regelen stelt, onverminderd de bepalingen van artikel 19, 3°, van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg wat de in het eerste lid, 2°, bedoelde leden betreft, in verband met het herstel van de proportionaliteit wanneer de leden, die respectievelijk de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen, de meest representatieve werknemersorganisaties, en, voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen, het nationaal intermutualistisch college vertegenwoordigen, bij de stemming niet in proportioneel aantal aanwezig zijn.

Wanneer het beheerscomité in gebreke blijft de punten vermeld in het vorige lid te regelen, kan de Koning hiertoe overgaan en een besluit uitvaardigen nadat de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheden heeft het Beheerscomité heeft verzocht te handelen binnen de termijn die hij bepaalt.

Section 3

Du Comité général de coordination

Art. 32

Un Comité général de coordination est créé au sein de la Banque-carrefour.

Il assiste le comité de gestion de la Banque-carrefour et le Comité de surveillance créé par l'article 37 dans l'accomplissement de leurs missions. A cet effet, il est chargé de proposer toutes initiatives de nature à promouvoir et à consolider la collaboration au sein du réseau ainsi que toutes mesures pouvant contribuer à un traitement légal et confidentiel des données sociales à caractère personnel.

Le Comité général de coordination peut notamment donner des avis ou formuler des recommandations en matière d'informatisation ou de problèmes connexes, proposer l'organisation ou collaborer à l'organisation de cycles de formation en informatique à l'usage du personnel des institutions de sécurité sociale et rechercher comment stimuler la rationalisation des échanges mutuels de données dans le réseau.

Le Comité général de coordination peut aussi créer en son sein des groupes de travail auxquels il confie des tâches particulières. Il établit son règlement d'ordre intérieur et le soumet pour approbation au comité de gestion.

Le Comité général de coordination fait rapport chaque année, avant le 31 mars, au comité de gestion de la Banque-carrefour et aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée.

Art. 33

Le Comité général de coordination est en outre chargé :

1° d'expérimenter et de mettre au point, en collaboration avec les institutions publiques de sécurité sociale et les banques de données existantes, un système documentaire intégré du droit de la sécurité sociale;

2° d'étudier le problème de la force probante des données rassemblées, enregistrées et traitées sur des supports électroniques et de formuler à cet égard des propositions de nature à faciliter la gestion administrative de la sécurité sociale.

Art. 34

Le Roi arrête la composition du Comité général de coordination, spécifie, s'il y a lieu, ses attributions,

Afdeling 3

Het Algemeen Coördinatiecomité

Art. 32

Bij de Kruispuntbank wordt een Algemeen Coördinatiecomité opgericht.

Het Algemeen Coördinatiecomité staat het beheerscomité van de Kruispuntbank en het bij artikel 37 opgerichte Toezichtscomité bij in de vervulling van hun opdrachten. Hiertoe is het gelast alle initiatieven voor te stellen ter bevordering en ter bestendiging van de samenwerking binnen het netwerk, en alle maatregelen voor te stellen die kunnen bijdragen tot een rechtmatige en vertrouwelijke behandeling van de sociale gegevens van persoonlijke aard.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan inzonderheid adviezen verstrekken of aanbevelingen formuleren inzake informatisering of aanverwante problemen, voorstellen doen omtrent of meewerken aan de organisatie van opleidingscursussen op het vlak van informatica ten behoeve van het personeel van de instellingen van sociale zekerheid en onderzoeken hoe de rationele uitwisseling van gegevens binnen het netwerk kan worden bevorderd.

Het Algemeen Coördinatiecomité kan tevens in zijn schoot werkgroepen oprichten waaraan het bijzondere taken toevertrouwt. Het stelt zijn huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan het beheerscomité.

Het Algemeen Coördinatiecomité brengt ieder jaar, vóór 31 maart, verslag uit aan het beheerscomité van de Kruispuntbank en aan de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben, over de uitvoering van zijn opdrachten tijdens het voorbije jaar.

Art. 33

Het Algemeen Coördinatiecomité heeft bovendien de opdracht om :

1° in samenwerking met de openbare instellingen van sociale zekerheid en met de bestaande gegevensbanken een geïntegreerd documentatiesysteem met betrekking tot het sociale zekerheidsrecht uit te testen en uit te werken;

2° het probleem te onderzoeken van de bewijskracht van de gegevens die op elektronische informatiedragers worden ingezameld, opgeslagen en verwerkt en dienaangaande voorstellen te formuleren die het administratief beheer van de sociale zekerheid kunnen vergemakkelijken.

Art. 34

De Koning stelt de samenstelling van het Algemeen Coördinatiecomité vast, omschrijft, zo nodig,

fixe ses modalités de fonctionnement et nomme son Président.

Le Roi détermine également le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence et des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux à allouer à ses membres ou aux experts auxquels il est fait appel ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Chaque institution de sécurité sociale ou association d'institutions coopérantes de sécurité sociale a le droit d'être représentée au sein du Comité et de ses groupes de travail pour tout point à l'ordre du jour qui la concerne.

Le Roi peut aussi déterminer les cas dans lesquels la consultation du Comité général de coordination est obligatoire.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité général de coordination et des groupes de travail créés en son sein et elle en assure le secrétariat.

Section 4

Des moyens financiers

Art. 35

Les ressources de la Banque-carrefour sont constituées par :

1° une dotation annuelle éventuelle inscrite au budget du Ministère de la Prévoyance sociale;

2° une participation des institutions publiques de sécurité sociale et des personnes intégrées dans le réseau conformément à l'article 18. Le Roi fixe le montant de cette participation;

3° toutes autres recettes légales et réglementaires, notamment les droits perçus en vertu de l'article 16, alinéa 2;

4° les dons et les legs.

Art. 36

La Banque-carrefour est assimilée à l'Etat pour l'application des lois et règlements relatifs aux impôts directs, taxes, droits et redevances de l'Etat, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

nader zijn bevoegdheden, bepaalt de modaliteiten van zijn werking en benoemt zijn Voorzitter.

De Koning bepaalt tevens het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van presentiegeld en van vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken aan de leden van het comité of aan de deskundigen waarop een beroep wordt gedaan, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Iedere instelling van sociale zekerheid of vereniging van meewerkende instellingen van sociale zekerheid heeft het recht in het Comité en in zijn werkgroepen vertegenwoordigd te zijn voor elk agendapunt dat haar aanbelangt.

De Koning kan ook bepalen in welke gevallen de raadpleging van het Algemeen Coördinatiecomité verplicht is.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Algemeen Coördinatiecomité en van de werkgroepen die in zijn schoot worden opgericht en staat in voor het secretariaat ervan.

Afdeling 4

De financiële middelen

Art. 35

De inkomsten van de Kruispuntbank bestaan uit :

1° een eventuele jaarlijkse dotatie ingeschreven in de begroting van het Ministerie van Sociale Voorzorg;

2° een bijdrage van de openbare instellingen van sociale zekerheid en van de personen die overeenkomstig artikel 18 in het netwerk zijn ingeschakeld. De Koning bepaalt het bedrag van die bijdrage;

3° alle andere wettelijke en reglementaire ontvangsten, inzonderheid de rechten geïnd krachtens artikel 16, tweede lid;

4° de schenkingen en de legaten.

Art. 36

De Kruispuntbank wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en verordeningen betreffende de directe belastingen, de taksen, de rechten en de retributies van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

CHAPITRE VI

Du Comité de surveillance de la Banque-carrefour

Section 1ère

De sa création et de sa composition

Art. 37

Il est créé auprès de la Banque-carrefour, un Comité de surveillance composé d'un président, de deux membres experts en droit, de deux membres experts en informatique et d'un membre-médecin nommés, sur présentation du Conseil des Ministres, tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat.

Section 2

De la nomination, du statut de son président, de ses membres et de son fonctionnement

Art. 38

Le Président et les membres du Comité de surveillance de la Banque-carrefour sont nommés pour un terme de six ans, renouvelable. Sans préjudice de l'article 42, ils peuvent être relevés de leur charge par la Chambre qui les a nommés.

Cinq experts suppléants sont nommés selon les mêmes conditions. Ils remplacent les membres effectifs en cas d'empêchement ou d'absence de ceux-ci, ainsi que dans l'attente du remplacement de ceux-ci visé à l'alinéa 4.

En cas d'empêchement ou d'absence du Président, ainsi que dans l'attente de son remplacement, les experts se répartissent les tâches de celui-ci, sous la direction du plus ancien d'entre eux ou, à égalité d'ancienneté, du plus âgé d'entre eux.

Lorsque le mandat prend fin avant son terme, il est pourvu dans les trois mois au remplacement du titulaire, effectif ou suppléant. Le nouveau Président ou le nouveau membre achève le mandat de celui qu'il remplace.

Art. 39

Pour être nommés et rester président ou membre, effectif ou suppléant, du Comité de surveillance, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

HOOFDSTUK VI

Het Toezichtscomité van de Kruispuntbank

Afdeling 1

De oprichting en de samenstelling

Art. 37

Bij de Kruispuntbank wordt een Toezichtscomité opgericht bestaande uit een Voorzitter, twee leden-rechtsgeleerden, twee leden-deskundigen op het vlak van de informatica en een lid-geneeskundige, die, op voordracht van de Ministerraad, benoemd worden, nu eens door de Kamer van Volksvertegenwoordigers, dan weer door de Senaat.

Afdeling 2

De benoeming, het statuut van de voorzitter en van de leden, en de werking

Art. 38

De Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van de Kruispuntbank worden benoemd voor een hernieuwbare termijn van zes jaar. Onverminderd het bepaalde in artikel 42 kunnen ze van hun opdracht worden ontheven door de Kamer die ze heeft benoemd.

Onder dezelfde voorwaarden worden vijf plaatsvervangende deskundigen benoemd. Ze vervangen de werkende leden indien deze verhinderd of afwezig zijn, of in afwachting van de vervanging van deze laatsten bedoeld in het vierde lid.

Indien de Voorzitter verhinderd of afwezig is of in afwachting van zijn vervanging, verdelen de deskundigen diens taken onder mekaar onder leiding van degene met de grootste anciënniteit of, bij gelijkheid van anciënniteit, van de oudste onder hen.

Wanneer het mandaat een einde neemt vóór de vastgestelde datum, wordt binnen de drie maanden in de vervanging van de werkende of plaatsvervangende titularis voorzien. De nieuwe Voorzitter of het nieuwe lid voleindigt het mandaat van degene die hij vervangt.

Art. 39

Om tot Voorzitter of werkend of plaatsvervangend lid van het Toezichtscomité benoemd te kunnen worden en het te kunnen blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° être Belge;
2° jouir des droits civils et politiques;
3° ne pas relever du pouvoir hiérarchique d'un Ministre et être indépendants des institutions de sécurité sociale et des organisations représentées au sein du comité de gestion de la Banque-carrefour;

4° ne pas être membre du parlement européen ou national, ni d'un conseil communautaire ou régional.

Art. 40

Avant leur entrée en fonction, le Président et les membres du Comité de surveillance prêtent entre les mains, selon le cas, du Président de la Chambre des Représentants ou du Président du Sénat, le serment suivant : « Je jure de remplir en toute conscience et impartialité les devoirs de ma charge ».

Art. 41

Le Président du Comité de surveillance exerce ses fonctions à temps plein. Pendant la durée de son mandat, il ne peut exercer une autre activité professionnelle. La Chambre qui l'a nommé peut accorder des dérogations à cette incompatibilité à condition qu'elles n'empêchent pas l'intéressé d'accomplir convenablement sa mission.

Cette incompatibilité reste applicable, pendant un an à compter de la cessation du mandat, pour toute activité professionnelle ou toute charge qui est la conséquence d'une intervention directe ou indirecte du Pouvoir exécutif. La Chambre qui l'a nommé peut maintenir au Président sortant, pendant cette période, l'indemnité visée à l'article 43, alinéa 1er, ou mettre fin à cette incompatibilité.

S'il provient de l'ordre judiciaire, le Président du Comité de surveillance retrouve ses fonctions après l'exercice de sa mission.

Art. 42

Dans les limites de leurs attributions, le Président et les membres du Comité de surveillance ne reçoivent d'instructions de personne. Ils ne peuvent être relevés de leur charge, recherchés, arrêtés, détenus ou jugés à l'occasion des opinions qu'ils émettent ou des actes qu'ils accomplissent pour remplir leurs fonctions.

Art. 43

Le Président du Comité de surveillance a droit à une indemnité tenant lieu de traitement et dont le

1° Belg zijn;
2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3° niet onder het hiërarchisch gezag van een Minister staan en onafhankelijk zijn van de instellingen van sociale zekerheid en van de organisaties die in het beheerscomité van de Kruispuntbank vertegenwoordigd zijn;
4° geen lid zijn van het Europees of nationaal parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Art. 40

Alvorens in functie te treden leggen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité, naargelang van het geval, in handen van de Voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers of van de Voorzitter van de Senaat de volgende eed af: « Ik zweer de plichten van mijn opdracht gewetensvol en onpartijdig te vervullen ».

Art. 41

De Voorzitter van het Toezichtscomité oefent zijn functie voltijds uit. Tijdens de duur van zijn mandaat mag hij geen andere beroepsbezigheid uitoefenen. De Kamer die hem heeft benoemd kan afwijkingen op die onverenigbaarheid toestaan op voorwaarde dat ze de betrokkene niet beletten zijn opdracht naar behoren te vervullen.

Die onverenigbaarheid blijft gelden, tot verloop van een jaar na de beëindiging van het mandaat, voor elke beroepsactiviteit of elke opdracht die het gevolg is van een rechtstreekse of onrechtstreekse bemoeienis van de Uitvoerende Macht. De Kamer die hem heeft benoemd kan tijdens deze periode de vergoeding, bedoeld in artikel 43, eerste lid, handhaven ten behoeve van de uittredende Voorzitter of een einde maken aan die onverenigbaarheid.

Komt hij uit de rechterlijke orde, dan herneemt de Voorzitter van het Toezichtscomité zijn functie, na de beëindiging van zijn opdracht.

Art. 42

Binnen de perken van hun bevoegdheden krijgen de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité van niemand onderrichtingen. Zij kunnen niet van hun mandaat worden ontheven, opgespoord, aangehouden, gevangen gezet of veroordeeld voor meningen die zij uiten of daden die zij stellen bij het vervullen van hun functie.

Art. 43

De Voorzitter van het Toezichtscomité heeft recht op een vergoeding die als loon geldt en waarvan het

montant est fixé par les Chambres législatives. Les Chambres législatives règlent également les droits à la pension du Président du Comité de surveillance ou de son conjoint survivant ainsi que, d'une manière générale, son statut.

Le Roi fixe pour les membres le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence, des indemnités pour frais de séjour ou frais de travaux ainsi que les conditions de remboursement de leurs frais de déplacement.

Art. 44

Le Président et un membre du Comité de surveillance, sont de plein droit membres de la Commission de la protection de la vie privée.

Ils veillent à la coordination des travaux du Comité avec ceux de la Commission.

Le Comité de surveillance porte sans tarder à la connaissance de la Commission de la protection de la vie privée toute demande d'avis, toute requête ou plainte qui lui est adressée.

Le Comité de surveillance communique systématiquement à la Commission ses avis, recommandations ou décisions.

A dater de leur réception, la Commission dispose d'un délai de quinze jours francs pour exercer son droit d'évocation en vue d'assurer le respect ou l'uniformité de l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Dans les trente jours francs à dater de leur réception, la Commission doit avoir amendé ou remplacé par les siens les avis, recommandations ou décisions relatifs aux dossiers évoqués, faute de quoi ceux-ci deviennent définitifs.

Aucune notification d'avis, recommandation ou décision du Comité de surveillance ne peut intervenir avant l'expiration, selon le cas, des délais visés aux alinéas 5 et 6.

Le Comité de surveillance peut, chaque fois qu'il le juge utile pour se prononcer, poser à la Commission toute question relative à l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée.

Art. 45

Le Comité de surveillance fixe son règlement d'ordre intérieur.

L'Administrateur général et l'Administrateur général-adjoint de la Banque-carrefour ainsi que, le cas échéant, le Président du Comité général de coordination, peuvent assister, avec voix consultative, aux séances du Comité de surveillance, de l'accord de ce dernier. En outre, si la Commission de la protection de la vie privée le souhaite, un de ses membres, autres

bedrag door de Wetgevende Kamers wordt vastgesteld. De Wetgevende Kamers regelen ook het recht op pensioen van de Voorzitter van het Toezichtscomité of van zijn langstlevende echtgenoot evenals zijn statuut in het algemeen.

De Koning bepaalt voor de leden het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van de presentiegelden, van de vergoedingen voor verblijfskosten of verrichte werken, alsook de voorwaarden voor de terugbetaling van hun verplaatsingskosten.

Art. 44

De Voorzitter en één lid van het Toezichtscomité zijn van rechtswege lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Zij zorgen voor de coördinatie tussen de werkzaamheden van het Comité en die van de Commissie.

Het Toezichtscomité stelt onverwijld de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in kennis van iedere aanvraag om advies, van ieder verzoek of van iedere klacht die bij hem werd ingediend.

Het Toezichtscomité deelt de Commissie zijn adviezen, aanbevelingen of beslissingen systematisch mede.

De Commissie beschikt over een termijn van vijftien vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan om haar evocatierecht te laten gelden met het oog op de naleving of de eenvormigheid van de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Binnen dertig vrije dagen te rekenen vanaf de ontvangst ervan moet de Commissie de adviezen, aanbevelingen of beslissingen betreffende de ter sprake gebrachte dossiers gewijzigd of vervangen hebben, zoniet worden zij definitief.

Geen enkele betekening van een advies, aanbeveling of beslissing van het Toezichtscomité kan plaatsvinden voordat, naar gelang van het geval, de termijn voorzien in het vijfde en het zesde lid is verstreken.

Het Toezichtscomité kan, telkens als het het nodig acht om uitspraak te kunnen doen, de Commissie iedere vraag stellen over de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 45

Het Toezichtscomité stelt zijn huishoudelijk reglement vast.

De Administrateur-generaal en de Adjunct-administrateur-generaal van de Kruispuntbank, en, in voorkomend geval, de Voorzitter van het Algemeen Coördinatiecomité kunnen, met raadgevende stem, de vergaderingen van het Toezichtscomité bijwonen, met akkoord van dit laatste. Daarenboven, indien de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke

que ceux qui le sont au titre de membres du Comité de surveillance, peut également assister aux séances avec voix consultative.

La Banque-carrefour prend en charge les frais de fonctionnement du Comité de surveillance et elle en assure le secrétariat.

Section 3

De ses missions et de ses pouvoirs

Art. 46

Sans préjudice des dispositions du chapitre VII et de la compétence du pouvoir judiciaire, le Comité de surveillance est chargé, en vue de la protection de la vie privée, des tâches suivantes :

1° veiller au respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution. A cet effet, il peut permettre à la Banque-carrefour, dans les conditions et limites qu'il fixe, de suspendre l'exécution par elle de l'article 13 aussi longtemps que les institutions de sécurité sociale n'exécutent pas leur obligation de communiquer les données sociales, conformément à l'article 10; à cet effet, il peut déclarer aux inspecteurs sociaux visés à l'article 53 tous les cas qui constituent ou laissent présumer une infraction;

2° formuler toutes recommandations qu'il juge utiles pour l'application et le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution;

3° aider à la solution de tout problème de principe ou de tout litige relatif à l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution ainsi que de trancher, s'il y a lieu, les litiges qui n'ont pu être résolus autrement;

4° donner son avis pour l'accès des demandeurs visés à l'article 5, alinéa 3, aux données sociales transformées en information dépersonnalisée ou aux échantillons représentatifs, dont il contrôle l'usage;

5° dispenser, conformément à l'article 12, alinéa 2, les institutions de sécurité sociale de passer par la Banque-carrefour pour obtenir les données sociales disponibles dans le réseau ou en vérifier l'exactitude;

6° autoriser toute communication de données sociales à caractère personnel, conformément à l'article 15, et de tenir à jour le relevé de ces communications autorisées ainsi que de celles dont il doit être informé, conformément au même article 15. Le Roi fixe les modalités selon lesquelles toute personne in-

levenssfeer zulks wenst, kan één van haar leden die geen lid is van het Toezichtscomité, eveneens de vergaderingen met raadgevende stem bijwonen.

De Kruispuntbank draagt de werkingskosten van het Toezichtscomité en staat in voor het secretariaat ervan.

Afdeling 3

Opdrachten en bevoegdheden

Art. 46

Onverminderd het bepaalde in hoofdstuk VII en de bevoegdheid van de rechterlijke macht is het Toezichtscomité, met het oog op de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, belast met de hierna volgende taken :

1° het toezicht verzekeren op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Het kan daartoe aan de Kruispuntbank, onder de voorwaarden en binnen de perken die het vaststelt, de toestemming geven om de uitvoering van artikel 13 op te schorten zolang de instellingen van sociale zekerheid hun verplichting om de sociale gegevens mede te delen overeenkomstig artikel 10 niet vervullen; het behandelt daartoe elke aanvraag, in het bijzonder om onderzoek, uitgaande van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer; het kan daartoe bij de sociale inspecteurs bedoeld in artikel 53 aangifte doen van alle gevallen die een overtreding uitmaken of kunnen doen vermoeden;

2° alle aanbevelingen formuleren die het nuttig acht voor de uitvoering en de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen;

3° bijdragen tot het oplossen van elk principieel probleem of elk geschil betreffende de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, en, zo nodig, de geschillen te beslechten die op geen andere wijze konden worden opgelost;

4° advies verlenen betreffende de toegang door de in artikel 5, derde lid, bedoelde aanvragers tot de tot anonieme informatie verwerkte sociale gegevens en tot de representatieve steekproeven, waarvan het op het gebruik ervan toezicht houdt;

5° overeenkomstig artikel 12, tweede lid, aan de instellingen van sociale zekerheid vrijstelling verlenen van de verplichting om zich tot de Kruispuntbank te richten om de in het netwerk beschikbare sociale gegevens te bekomen of de juistheid ervan te controleren;

6° machtiging verlenen voor de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard, overeenkomstig artikel 15 en een lijst bij te houden van deze toegelaten mededelingen, alsook van de mededelingen waarvan het krachtens hetzelfde artikel 15 in kennis moet worden gesteld. De Koning bepaalt de nadere

téressée peut consulter cette liste auprès de la Banque-carrefour;

7° donner son avis pour la désignation du responsable informatique de la Banque-carrefour, conformément à l'article 24, alinéa 3;

8° vérifier si les administrateurs de banques de données et le responsable informatique de la Banque-carrefour reçoivent la formation permanente adéquate et travaillent de façon coordonnée; à défaut, de prendre toutes mesures utiles pour assurer cette formation adéquate ou réaliser la coordination, notamment technique;

9° faire un rapport aux Chambres législatives chaque année, pour le premier jour de la session ordinaire, sur l'exécution de ses missions au cours de l'année écoulée et d'y annexer le relevé dont il est question au 6° ci-dessus.

Ce rapport est imprimé et adressé au Roi, aux Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions, au comité de gestion de la Banque-carrefour, à la Commission de la protection de la vie privée et aux membres des commissions des Affaires sociales des Chambres législatives. Il peut être consulté ou acquis par toute personne intéressée.

Art. 47

Dans le cadre de l'exécution de ses tâches,le Comité de surveillance peut procéder à des enquêtes, charger un ou plusieurs de ses membres d'effectuer de telles enquêtes sur place et faire appel à des experts. Le Comité ou ses membres, éventuellement assistés d'experts, disposent en ce cas, aux mêmes conditions, des pouvoirs d'investigation qui sont reconnus aux agents chargés de la surveillance pénale de la présente loi et de ses mesures d'exécution. Ils peuvent notamment exiger communication de tout document pouvant leur être utile dans leur enquête.

Ils peuvent également pénétrer en tous lieux où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité en rapport avec l'application de la sécurité sociale, au sens de la présente loi.

Le Président du Comité de surveillance ainsi que les autres membres du Comité ou les experts associés sont soumis au secret professionnel visé à l'article 28 pour tout ce dont ils ont pu avoir connaissance en raison de leurs fonctions.

Art. 48

Le Comité de surveillance agit soit d'initiative, soit à la demande notamment de la Commission de la

regelen volgens welke iedere belanghebbende persoon deze lijst bij de Kruispuntbank kan raadplegen;

7° advies verstrekken omtrent de aanwijzing van de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank zoals voorzien in artikel 24, derde lid ;

8° nagaan of de gegevensbankbeheerders en de informaticaverantwoordelijke van de Kruispuntbank een passende voortdurende vorming genieten en werken op een gecoördineerde wijze; bij gebreke hieraan, alle nodige maatregelen te treffen om die passende vorming te verzekeren of om de coördinatie tot stand te brengen, ondermeer op het technische vlak;

9° ieder jaar, op de eerste dag van de gewone zitting, aan de Wetgevende Kamers verslag uitbrengen over de vervulling van zijn opdrachten gedurende het afgelopen jaar en daarbij de in 6° van dit artikel vermelde lijst te voegen.

Dit verslag wordt gedrukt en verstuurd naar de Koning, naar de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben, naar het beheerscomité van de Kruispuntbank, naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en naar de leden van de commissies voor Sociale Zaken van de Wetgevende Kamers. Het kan door iedere belanghebbende persoon worden geraadpleegd of verkregen.

Art. 47

In het kader van de uitvoering van zijn taken kan het Toezichtscomité onderzoeken instellen, een of meer van zijn leden gelasten met het verrichten van onderzoeken ter plaatse en een beroep doen op deskundigen. Het Comité of zijn leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, heeft in dit geval, onder dezelfde voorwaarden, de bevoegdheden om nasporingen te doen die zijn toegekend aan de ambtenaren belast met het strafrechtelijk toezicht op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen. Ze kunnen onder meer mededeling eisen van alle documenten die hen bij hun onderzoek van nut kunnen zijn.

Ze hebben tevens toegang tot alle plaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die in verband staan met de toepassing van de sociale zekerheid in de zin van deze wet.

De Voorzitter van het Toezichtscomité en de andere leden van het Comité en de daarbij betrokken deskundigen zijn gehouden tot het beroepsgeheim zoals bepaald in artikel 28 met betrekking tot alles wat ze uit hoofde van hun functie hebben kunnen vernemen.

Art. 48

Het Toezichtscomité handelt hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van onder meer de Commissie

protection de la vie privée, soit à la suite d'une demande d'avis ou d'une plainte qui lui est adressée.

Lorsque la doléance ou la requête est adressée à la Commission, celle-ci en saisit sans tarder le Comité de surveillance.

La Banque-carrefour, les institutions de sécurité sociale et les personnes amenées à participer à l'application de la sécurité sociale sont tenues de fournir toutes informations au Comité de surveillance ou à ses membres chargés d'enquête et de leur prêter leur concours.

Les autorités hiérarchiques, quelles qu'elles soient, les employeurs, leurs préposés ou mandataires doivent autoriser leurs agents, préposés ou travailleurs à répondre aux questions qui leur sont posées dans le cadre d'une enquête par le Comité de surveillance ou par l'un de ses membres, et à donner suite à leurs demandes ou convocations.

Art. 49

Toute personne, en particulier tout membre du personnel de la Banque-carrefour, d'une institution de sécurité sociale, d'une administration ou d'un service public quel qu'il soit peut, sans avoir à obtenir d'autorisation préalable, s'adresser au Comité de surveillance pour lui signaler les faits ou situations qui selon son sentiment, nécessitent l'intervention de celui-ci ou lui faire toutes suggestions utiles.

Sauf accord exprès de la personne qui s'est adressée à lui, le Comité de surveillance ne peut en révéler le nom et il ne peut davantage révéler à quiconque qu'il a été saisi par cette voie.

Art. 50

Le Président du Comité de surveillance informe, dans un délai raisonnable, les auteurs de doléances, requêtes ou suggestions, du suivi donné à leur intervention et leur fait part des motifs qui justifient la position du Comité de surveillance ou, le cas échéant, celle de la Commission de la protection de la vie privée.

Art. 51

Lorsque le Comité de surveillance ou, le cas échéant, la Commission de la protection de la vie privée formule une recommandation écrite, résout un problème ou tranche une contestation, ils doivent être informés, chacun en ce qui le concerne, de la suite qui a été réservée à son intervention. A défaut de réponse satisfaisante dans le délai fixé par eux, ils peuvent à

voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, hetzij ingevolge een aan hem gerichte aanvraag om advies of een bij hem ingediende klacht.

Wanneer de klacht of de aanvraag tot de Commissie wordt gericht, maakt zij ze onverwijld aanhangig bij het Toezichtscomité.

De Kruispuntbank, de instellingen van sociale zekerheid en de personen geroepen om deel te nemen aan de toepassing van de sociale zekerheid, moeten aan het Toezichtscomité of zijn leden die werden belast met een onderzoek, alle nodige informatie verstrekken en medewerking verlenen.

Elke hiërarchische overheid, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers moeten hun personeelsleden, aangestelden of werknemers toestaan te antwoorden op de vragen welke hen, in het kader van een onderzoek, worden gesteld door het Toezichtscomité of door een van zijn leden, en gevolg te geven aan hun verzoeken of oproepingen.

Art. 49

Iedere persoon, en in het bijzonder ieder personeelslid van de Kruispuntbank, een instelling van sociale zekerheid, een administratief bestuur of welke openbare dienst dan ook, kan zich, zonder daartoe vooraf toestemming te moeten verkrijgen, tot het Toezichtscomité wenden om het de feiten of toestanden mee te delen welke naar zijn oordeel diens optreden noodzakelijk maken of om het alle nuttige suggesties te doen.

Het Toezichtscomité mag de naam van de persoon, die zich tot hem wendt niet bekendmaken, tenzij met diens uitdrukkelijke toestemming, en evenmin aan wie dan ook laten weten dat het op die wijze werd gevat.

Art. 50

De Voorzitter van het Toezichtscomité licht de indieners van klachten, aanvragen of voorstellen binnen een redelijke termijn in over het gevolg dat aan hun tussenkomst werd gegeven en stelt ze in kennis van de redenen die ten grondslag liggen van het standpunt van het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, van het standpunt van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Art. 51

Wanneer het Toezichtscomité of, in voorkomend geval, de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, een schriftelijke aanbeveling formuleert, een probleem oplost of uitspraak doet over een betwisting, moeten zij, ieder wat hem betreft, in kennis worden gesteld van het gevolg dat aan zijn bemoeiing wordt gegeven. Bij gebrek aan een bevredi-

tout moment, l'un et l'autre, rendre publique la recommandation et la décision.

Le destinataire de la recommandation ou de la décision peut en ce cas rendre également publique sa réponse et la décision finalement prise.

Art. 52

Sans préjudice de la compétence des cours et tribunaux ordinaires pour l'application des principes généraux en matière de protection de la vie privée, le Président du Comité de surveillance peut soumettre aux juridictions du travail tout litige concernant l'application de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

CHAPITRE VII

De la surveillance et des dispositions pénales

Section 1ère

Des inspecteurs sociaux, de leurs droits et de leurs devoirs

Art. 53

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, la surveillance pénale du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution est exercée par des agents désignés et nommés par le Roi, ci-après dénommés « inspecteurs sociaux ».

Art. 54

Les inspecteurs sociaux peuvent dans l'exercice de leur mission :

1° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans toutes les institutions de sécurité sociale, dans tous les établissements, parties d'établissements, locaux ou autres lieux de travail où ils peuvent avoir un motif raisonnable de supposer que s'exerce une activité soumise aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, dans les locaux habités, ils ne peuvent pénétrer qu'avec l'autorisation préalable du juge au tribunal de police;

2° procéder à tous examens, contrôles et enquêtes et recueillir toutes informations qu'ils estiment nécessaires pour s'assurer que les dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution sont effectivement observées, et notamment :

gend antwoord binnen de termijn die zij vaststellen, kunnen zij beide op elk ogenblik de aanbeveling en de beslissing openbaar maken.

De bestemmeling van de aanbeveling of van de beslissing kan in dat geval ook zijn antwoord openbaar maken evenals de uiteindelijke getroffen beslissing.

Art. 52

Onverminderd de bevoegdheid van de gewone hoven en rechtbanken met het oog op de toepassing van de algemene beginselen inzake bescherming van de persoonlijke levenssfeer, kan de Voorzitter van het Toezichtscomité ieder geschil aangaande de toepassing van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen aan de arbeidsgerechten voorleggen.

HOOFDSTUK VII

Toezicht en strafbepalingen

Afdeling 1

De sociale inspecteurs, hun rechten en plichten

Art. 53

Onverminderd de ambtsbevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, wordt het strafrechtelijk toezicht op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan uitgeoefend door ambtenaren aangewezen of benoemd door de Koning, hierna « sociale inspecteurs » genoemd.

Art. 54

De sociale inspecteurs mogen bij de uitoefening van hun opdracht :

1° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in alle instellingen van sociale zekerheid, in alle inrichtingen, gedeelten van inrichtingen, lokalen of andere werkplaatsen waarvan ze redelijkerwijze kunnen vermoeden dat er werkzaamheden worden verricht die onderworpen zijn aan de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen.

Tot de bewoonde lokalen hebben ze evenwel enkel toegang mits voorafgaande toelating van de rechter bij de politierechtbank;

2° overgaan tot elk onderzoek, elke controle en elk verhoor, alsook alle inlichtingen inwinnen die zij nodig achten om zich ervan te vergewissen dat de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen werkelijk worden nageleefd, en inzonderheid :

a) interroger soit seuls, soit ensemble, soit en présence de témoins, l'administrateur de la Banque-carrefour, les administrateurs de banques de données, les médecins chargés de la conservation des données médicales à caractère personnel, les employeurs, leurs préposés ou mandataires, les agents ou travailleurs, les bénéficiaires de la sécurité sociale ou ceux qui ont demandé à en bénéficier ainsi que toute personne dont ils estiment l'audition nécessaire sur tous faits dont la connaissance est utile à l'exercice de la surveillance;

b) se faire produire sans déplacement tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales dont l'établissement ou la tenue sont prescrits par la présente loi et ses mesures d'exécution ou sont nécessaires à leur application, en établir des extraits, des copies ou des photocopies ou même les saisir contre récépissé;

c) prendre connaissance, copie et photocopie de tous livres, registres, documents, disques, bandes ou supports de données sociales qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission ou même les saisir contre récépissé;

d) prendre l'identité des personnes qui se trouvent sur les lieux où s'exerce un travail soumis aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution; à cet effet, exiger la présentation, des documents officiels d'identification, la preuve des autorisations requises ou rechercher l'identité de ces personnes par tout autre moyen, y compris le procédé photographique;

3° s'ils l'estiment nécessaire dans l'intérêt des bénéficiaires de la sécurité sociale ou de ceux qui ont demandé à en bénéficier, enjoindre aux institutions de sécurité sociale de communiquer à ces derniers, dans le délai qu'ils fixent, les données sociales à caractère personnel qui les concernent et de corriger ou effacer, également dans le délai qu'ils fixent, ou de n'en pas faire usage, les données sociales inexactes, incomplètes, imprécises ou superflues qu'elles conservent;

4° requérir l'assistance de la police communale et de la gendarmerie.

Les institutions de sécurité sociale ainsi que tous les services de l'Etat, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes, des communes, des associations dont elles font partie et toutes les institutions publiques sont tenus de fournir sans frais aux inspecteurs sociaux, à leur demande, tous les renseignements, documents, supports de données ou copies de ceux-ci qu'ils estiment utiles à la surveillance du respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

a) hetzij alleen, hetzij samen, hetzij in aanwezigheid van getuigen, de Kruispuntbankbeheerder, de gegevensbankbeheerders, de geneesheren belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers, de ambtenaren of werknemers, de rechthebbenden van de sociale zekerheid of hen die er aanspraak op maken, alsmede alle personen wier verhoor ze nodig achten, ondervragen over alle feiten waarvan de kennis nuttig is voor de uitoefening van het toezicht;

b) zich zonder verplaatsing alle boeken, registers, documenten, schijven, banden of informatiedragers met sociale gegevens doen voorleggen die hetzij krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen moeten worden opgemaakt of bijgehouden hetzij voor de toepassing ervan noodzakelijk zijn, er uittreksels, afschriften of fotocopies van nemen of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

c) inzage, afschriften en fotocopies nemen van alle boeken, registers, documenten, schijven, banden en informatiedragers met sociale gegevens die zij nodig achten voor het volbrengen van hun opdracht of ze zelfs tegen ontvangstbewijs in beslag nemen;

d) de identiteit opnemen van de personen die zich bevinden op plaatsen waar werk wordt verricht dat valt onder de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen; daartoe de voorlegging vorderen van officiële identiteitsdocumenten, het bewijs van de vereiste machtigingen, of de identiteit van deze personen trachten te achterhalen met alle andere middelen met inbegrip van het fotografisch procédé;

3° indien ze zulks nodig achten in het belang van de rechthebbenden van de sociale zekerheid of van hen die er aanspraak op maken, opdracht geven aan de instellingen van sociale zekerheid om aan laatstgenoemden, binnen de termijn die ze vaststellen, de sociale gegevens van persoonlijke aard mee te delen die op hen betrekking hebben of om, eveneens binnen de termijn die ze vaststellen, de onjuiste, onvolledige, onnauwkeurige of overbodige sociale gegevens die ze bewaren, te verbeteren, uit te wissen of niet te gebruiken;

4° beroep doen op de bijstand van de gemeentepolitie en de rijkswacht.

De instellingen van sociale zekerheid alsmede alle diensten van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten, de gemeenten, de verenigingen waartoe de gemeenten behoren en alle openbare instellingen zijn ertoe gehouden aan de sociale inspecteurs, op hun verzoek, kosteloos alle inlichtingen, documenten, informatiedragers of afschriften ervan te verstrekken die zij nodig achten voor het toezicht op de naleving van deze wet en van de uitvoeringsmaatregelen ervan.

Art. 55

Lorsqu'ils surveillent le respect de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux communiquent les renseignements recueillis lors de leur enquête à leurs collègues chargés de surveiller le respect de tout ou partie de la sécurité sociale, si ces renseignements peuvent intéresser ces derniers dans l'exercice de la surveillance dont ils sont chargés.

Il y a obligation de fournir ces renseignements lorsque les collègues précités chargés de la surveillance les demandent.

Toutefois, les renseignements recueillis à l'occasion de l'exécution de devoirs prescrits par l'autorité judiciaire ne peuvent être communiqués qu'avec l'autorisation de celle-ci et les renseignements qui consistent en données médicales à caractère personnel ne peuvent être communiqués ou utilisés que dans le respect du secret médical.

Art. 56

Les inspecteurs sociaux ont le droit de donner des avertissements, de fixer au contrevenant un délai destiné à lui permettre de se mettre en règle et de dresser des procès-verbaux.

Les procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire dans la mesure où une copie en est notifiée au contrevenant par lettre recommandée à la poste dans un délai de quatorze jours prenant cours le lendemain du jour de la constatation de l'infraction. Lorsque le jour de l'échéance, qui est compris dans ce délai, est un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est reporté au plus prochain jour ouvrable.

Lors de l'établissement des procès-verbaux, les constatations matérielles faites par les inspecteurs sociaux d'un service d'inspection peuvent être utilisées, avec leur force probante, par les inspecteurs sociaux d'un autre service.

Pour l'application du délai visé à l'alinéa 2, l'avertissement donné au contrevenant ou la fixation à ce dernier d'un délai pour se mettre en ordre, de même que les constatations faites par les membres du Comité de surveillance, n'emportent pas constatation de l'infraction.

Art. 57

Les inspecteurs sociaux ne peuvent pas être chargés de missions dans l'institution publique de sécurité sociale dont ils relèvent administrativement ou dans les institutions coopérantes de sécurité sociale placées sous la tutelle de cette institution publique.

Art. 55

Wanneer ze toezicht uitoefenen op de naleving van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen delen de sociale inspecteurs de bij hun onderzoek ingewonnen inlichtingen mede aan hun collega's belast met het toezicht op de naleving van de gehele of een deel van de sociale zekerheid, indien deze inlichtingen voor deze laatsten van belang zijn voor de uitoefening van het toezicht waarmee ze belast zijn.

Er bestaat een verplichting om deze inlichtingen te verstrekken wanneer voornoemde collega's belast met het toezicht erom verzoeken.

Evenwel mogen inlichtingen die werden ingewonnen tijdens de uitoefening van plichten voorgeschreven door de rechterlijke overheid slechts worden meegedeeld met toestemming van deze laatste en de inlichtingen die bestaan uit medische gegevens van persoonlijke aard mogen slechts worden meegedeeld of gebruikt worden met inachtneming van het medisch beroepsgeheim.

Art. 56

De sociale inspecteurs hebben het recht waarschuwingen te geven, een termijn te bepalen waarbinnen de overtreder zich in regel dient te stellen en processen-verbaal op te maken.

De processen-verbaal hebben bewijskracht tot het tegendeel bewezen is, voorzover een afschrift ervan bij een ter post aangetekende brief ter kennis wordt gebracht van de overtreder binnen een termijn van veertien dagen ingaand op de dag na de vaststelling van de inbreuk. Is de vervaldag, die in deze termijn is inbegrepen, een zaterdag, zondag of een wettelijke feestdag, dan wordt deze verschoven naar de eerstvolgende werkdag.

Bij het opmaken van de processen-verbaal kunnen de materiële vaststellingen verricht door de sociale inspecteurs van een inspectiedienst, met hun bewijskracht, gebruikt worden door de sociaal inspecteurs van een andere dienst.

Wat de toepassing van de termijn bedoeld in het tweede lid betreft, vormen het geven aan de overtreder van een waarschuwing of het verlenen van een termijn om zich in regel te stellen alsook de door de leden van het Toezichtscomité gedane vaststellingen geen vaststelling van de inbreuk.

Art. 57

De sociale inspecteurs mogen niet worden belast met opdrachten in de openbare instelling van sociale zekerheid waarvan ze administratief afhangen of in de meewerkende instellingen van sociale zekerheid die onder de controle van deze openbare instelling zijn geplaatst.

Art. 58

§ 1er. Les inspecteurs sociaux doivent prendre les mesures nécessaires qui permettent de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel dont ils ont obtenu connaissance ainsi que l'usage de ces données aux seules fins requises pour l'excercice de leur mission de surveillance.

§ 2. Sauf accord exprès de l'auteur d'une plainte relative à une infraction aux dispositions de la présente loi et de ses mesures d'exécution, les inspecteurs sociaux ne peuvent révéler, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur de cette plainte.

Ils ne peuvent davantage révéler, en particulier à l'employeur de l'auteur de la plainte ou à son représentant, qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte.

Art. 59

Toute décision sur l'action publique du chef d'infraction à la présente loi et à ses mesures d'exécution sera à leur demande portée à la connaissance des inspecteurs sociaux qui ont dressé procès-verbal. L'information des inspecteurs sociaux se fait à la diligence, selon le cas, de l'organe du Ministère public qui l'a prise ou du greffier du tribunal de première instance ou de la Cour d'appel qui l'a prononcée.

Section 2

Des infractions, des sanctions pénales et des règles particulières les concernant

Art. 60

Seront punis d'une amende de cent à mille francs :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, dans les conditions prévues à l'article 27, affiché l'avis indiquant où leur personnel peut consulter le texte de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution ou permis à ce personnel de prendre connaissance dudit texte;

2° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 20, § 1er, 1°, communiqué d'initiative aux bénéficiaires de la sécurité sociale ou à ceux qui ont demandé à en bénéficier, dans le délai prescrit, les données sociales à caractère personnel

Art. 58

§ 1. De sociale inspecteurs moeten de nodige maatregelen treffen om het vertrouwelijk karakter te respecteren van de sociale gegevens van persoonlijke aard waarvan ze kennis hebben gekregen in de uitoefening van hun opdracht en om te verzekeren dat deze gegevens uitsluitend worden aangewend voor de uitoefening van hun opdracht.

§ 2. Behoudens uitdrukkelijke toestemming van de indiener van een klacht aangaande een inbreuk op de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen, mogen de sociale inspecteurs de naam niet bekend maken van degene die deze klacht heeft neergelegd, zelfs niet voor de rechtbanken.

Het is hun eveneens verboden, in het bijzonder aan de werkgever van degene die een klacht heeft neergelegd of zijn vertegenwoordiger, te onthullen dat ingevoige een klacht een onderzoek werd ingesteld.

Art. 59

Elke beslissing over de strafvordering tengevolge van een inbreuk op deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen zal op hun aanvraag ter kennis worden gebracht van de sociaal inspecteurs die proces-verbaal hebben opgemaakt. De kennisgeving aan de sociale inspecteurs gebeurt door de zorg, naargelang van het geval, van het orgaan van het Openbaar Ministerie dat de beslissing heeft getroffen of van de griffier van de Rechtbank van eerste aanleg of van het Hof van Beroep die de beslissing heeft uitgesproken.

Afdeling 2

Inbreuken, strafbepalingen en bijzondere regels terzake

Art. 60

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot duizend frank :

1° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die niet in de door artikel 27 gestelde voorwaarden het bericht hebben aangeplakt waarin meegedeeld wordt waar hun personeel de tekst van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten kan raadplegen of dit personeel niet de mogelijkheid hebben geboden om de vermelde tekst te raadplegen;

2° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 20, § 1, 1°, nalaten, op eigen initiatief, binnen de voorgeschreven termijn, aan de gerechtigden van de sociale zekerheid of aan hen die er aanspraak op maken, de sociale gegevens van persoonlijke aard

sur lesquelles elles se sont basées pour apprécier leurs droits ou pour modifier l'appréciation de ceux-ci.

Art. 61

Seront punis d'une amende de cent à deux mille francs :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui n'y ayant pas un accès d'office, n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 5, respecté les conditions mises à l'accès à l'information dépersonnalisée ou aux échantillons représentatifs ou ne se seront pas soumises au contrôle du Comité de surveillance prévu par cette disposition;

2° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement aux dispositions de l'article 15, communiqueront des données sociales à caractère personnel, sans en avoir reçu l'autorisation ou sans en avoir, préalablement ou non, informé le Comité de surveillance;

3° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 22, n'auront pas pris les mesures qui devaient permettre de garantir la parfaite conservation des données sociales à caractère personnel;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, contrairement aux dispositions de l'article 23, alinéa 1er, auront demandé et obtenu communication de données sociales à caractère personnel dont ils n'avaient pas besoin pour l'application de la sécurité sociale;

5° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 26 alinéa 3, n'auront pas fait les mentions prévues dans le registre qui doit être tenu à jour;

6° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, en dehors des conditions prévues par la présente loi ou ses mesures d'exécution, auront volontairement accédé ou se seront volontairement maintenus dans tout ou partie d'un traitement automatisé de données sociales du réseau;

7° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, en dehors des conditions prévues par la présente loi ou ses mesures d'exécution, auront volontairement introduit des données dans le réseau ou supprimé ou modifié les données qu'il contient ou leurs modes de traitement ou de transmission.

waarop ze zich bij de beoordeling van hun rechten of bij de wijziging in de beoordeling ervan hebben gesteund, mede te delen.

Art. 61

Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tweeduizend frank :

1° wanneer ze er van ambtswege geen toegang toe hebben, de personen, hun aangestelden of lasthebbers die in strijd met de bepalingen van artikel 5, de gestelde voorwaarden aan de toegang tot de anoniem gemaakte informatie of tot de representatieve steekproeven niet zullen nageleefd hebben of die zich niet zullen onderworpen hebben aan het toezicht van het Toezichtscomité;

2° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 15, sociale gegevens van persoonlijke aard meedelen zonder daartoe te zijn gemachtigd of zonder, al dan niet voorafgaandelijk, het Toezichtscomité ervan op de hoogte te hebben gebracht;

3° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 22, niet de vereiste maatregelen hebben genomen om de perfecte bewaring van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 23, eerste lid, mededeling hebben gevraagd en bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard die ze niet nodig hadden voor de toepassing van de sociale zekerheid;

5° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, derde lid, de voorgeschreven vermeldingen niet hebben aangebracht in het register dat moet bijgehouden worden;

6° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, buiten de bij deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen bepaalde voorwaarden, zich opzettelijk toegang verschaft hebben of zich opzettelijk gehandhaafd hebben in het geheel of in een deel van een geautomatiseerde verwerking van de sociale gegevens van het netwerk;

7° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, buiten de bij deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen bepaalde voorwaarden, opzettelijk gegevens hebben uitgewist of gewijzigd of de verwerkings- of overbrengingswijzen hebben veranderd.

Art. 62

Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent à cinq mille francs, ou d'une de ces peines seulement :

1° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront reçu, régulièrement ou non, communication de données sociales à caractère personnel et en auront sciemment usé à d'autres fins que celles prévues par ou en vertu de la présente loi;

2° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas permis ou qui auront entravé l'exercice des droits visés aux articles 19 et 20, de communication, de correction, d'effacement ou d'interdiction d'usage de données sociales à caractère personnel;

3° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions des articles 19 et 20, n'auront pas fait le nécessaire, dans les limites prévues, pour corriger les données sociales à caractère personnel qu'ils détiennent, et qu'ils savent inexactes, incomplètes ou imprécises, ou pour effacer ou respecter l'interdiction d'usage de ces mêmes données qu'ils savent superflues ou obtenues ou reçues sans droit ou de façon irrégulière;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 23, alinéa 2, n'auront pas pris les mesures qui devaient permettre de garantir le caractère confidentiel des données sociales à caractère personnel ainsi que leur usage aux seules fins prévues par ou en vertu de la présente loi ou pour l'application de leurs obligations légales et les personnes, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas respecté les conditions et modalités auxquelles le Roi, sur la base de l'article 23, alinéa 3, permet la conservation de telles données, au-delà du temps nécessaire à l'application de la sécurité sociale;

5° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui, contrairement aux dispositions de l'article 24, n'auront pas désigné, au sein de leur personnel ou non, selon le cas, un administrateur de Banque-carrefour ou un administrateur de banque de données;

6° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 1er, fait conserver les données médicales à caractère personnel par un médecin;

Art. 62

Worden gestraft met een gevangenisstraf van 8 dagen tot zes maanden en met een geldboete van honderd tot vijfduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die, op al dan niet regelmatige wijze, mededeling hebben bekomen van sociale gegevens van persoonlijke aard en ze wetens en willens hebben aangewend voor andere doeleinden dan deze bepaald door of krachtens deze wet;

2° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, die de uitoefening van de rechten bedoeld in de artikelen 19 en 20 op mededeling, verbetering, uitwissing of verbod van het gebruik van sociale gegevens van persoonlijke aard niet hebben toegelaten of hebben verhinderd;

3° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van de artikelen 19 en 20, niet het nodige hebben gedaan om binnen de gestelde perken, de sociale gegevens van persoonlijke aard waarover ze beschikken en waarvan ze weten dat ze onjuist, onvolledig of onnauwkeurig zijn, te verbeteren, of om diezelfde gegevens, waarvan ze weten dat ze overbodig zijn of op een onrechtmatige of onregelmatige wijze werden verkregen of ontvangen, uit te wissen of het gebruiksverbod na te leven;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 23, tweede lid, niet de nodige maatregelen hebben getroffen om het vertrouwelijk karakter van de sociale gegevens van persoonlijke aard te verzekeren, of ervoor te zorgen dat de betrokken gegevens uitsluitend worden aangewend voor doeleinden vastgelegd door of krachtens deze wet of voor het vervullen van hun wettelijke verplichtingen, alsook de personen, hun aangestelden of lasthebbers die de voorwaarden en modaliteiten niet hebben nageleefd volgens dewelke de Koning, op basis van artikel 23, derde lid, de bewaring van deze gegevens toelaat, na de termijn nodig voor toepassing van de sociale zekerheid;

5° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 24, al dan niet onder hun personeel, naargelang het geval, geen Kruispuntbankbeheerder hebben aangewezen;

6° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, eerste lid, de medische gegevens van persoonlijke aard niet hebben doen bewaren door een geneesheer;

7° la Banque-carrefour et les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, chargés de la conservation des données médicales à caractère personnel, qui n'auront pas, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 3, fait les désignations nominatives prévues ou défini le contenu et l'étendue des autorisations d'accès aux données médicales à caractère personnel;

8° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires qui n'auront pas veillé, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 4, à ce que l'accès aux données médicales contenues dans les banques automatisées se fasse exclusivement au moyen de codes individuels d'accès et de compétence;

9° les titulaires de codes individuels d'accès et de compétence, qui les auront divulgués, contrairement aux dispositions de l'article 26, alinéa 4;

10° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas veillé, conformément aux dispositions de l'article 26, alinéa 5, à ce que les données médicales à caractère personnel conservées aux archives automatisées, le soient sur des supports qui ne sont pas directement accessibles;

11° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront volontairement entravé ou altéré le fonctionnement d'un traitement automatisé de données sociales du réseau ou volontairement endommagé ou détruit tout ou partie d'un tel traitement, notamment les données ou les programmes qui y figurent.

Art. 63

Seront punis d'un emprisonnement de trois mois à un an et d'une amende de deux cents à dix mille francs ou d'une de ces peines seulement :

1° les personnes physiques qui participent à la collecte, au traitement, à la communication de données sociales à caractère personnel ou ont connaissance de telles données et qui, contrairement aux dispositions de l'article 28, auront manqué à leurs obligations de tenir pour confidentielles ces données, hormis les cas prévus par la loi;

2° les personnes, leurs préposés ou mandataires, désignées par le Roi, sur la base des dispositions de l'article 29, pour détruire ou faire détruire la Banque-carrefour, les banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, qui, intentionnellement, n'auront pas exécuté leur

7° de Kruispuntbank en de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers, belast met de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard, die in strijd met de bepalingen van artikel 26, derde lid, niet de voorziene nominatieve aanwijzingen hebben verricht of niet de inhoud en de draagwijdte hebben bepaald van de machtigingen tot toegang tot de medische gegevens van persoonlijke aard;

8° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, vierde lid, er niet over gewaakt hebben dat de toegang tot de medische gegevens opgeslagen in de geautomatiseerde gegevensbanken uitsluitend geschiedt door middel van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes;

9° de titularissen van individuele toegangs- en bevoegdheidscodes die, in strijd met de bepalingen van artikel 26, vierde lid, die codes bekend maken;

10° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die er niet op hebben toegezien dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26, vijfde lid, de bewaring van de medische gegevens van persoonlijke aard in het geautomatiseerd archief gebeurt op niet rechtstreeks toegankelijke informatiedragers;

11° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die de werking van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk opzettelijk hebben belemmerd of aangetast, of het geheel of een deel van dergelijke verwerking, inzonderheid de daarin voorkomende gegevens of programma's, opzettelijk hebben beschadigd of vernietigd.

Art. 63

Worden gestraft met een gevangenisstraf van drie maanden tot één jaar en een geldboete van tweehonderd tot tienduizend frank, of met één van die straffen alleen :

1° de natuurlijke personen die betrokken zijn bij de inzameling, de verwerking, de mededeling van sociale gegevens van persoonlijke aard of kennis hebben van dergelijke gegevens en in strijd met de bepalingen van artikel 28, hun plicht niet zijn nagekomen om het vertrouwelijk karakter ervan te eerbiedigen buiten de gevallen bepaald door de wet;

2° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, door de Koning aangewezen op grond van artikel 29 om de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard te vernietigen of te doen vernietigen, die met opzet hun opdracht hetzij niet hebben

mission ou l'auront exécutée sans respecter les conditions et les modalités prévues;

3° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui sans être désignées par le Roi auront, intentionnellement détruit ou fait détruire la banque-carrefour, les Banques de données sociales ou les données sociales à caractère personnel y conservées, en respectant ou non les conditions et les modalités prévues en vertu de l'article 29;

4° les personnes, leurs préposés ou mandataires, qui auront, d'une manière quelconque, entravé le droit de s'adresser au Comité de surveillance, contrairement aux dispositions de l'article 49, alinéa 1er, ou auront menacé ceux qui ont fait usage de ce droit ou voulaient en faire usage;

5° le Président et les membres du Comité de surveillance qui, contrairement aux dispositions de l'article 49, alinéa 2, auront révélé le nom de la personne qui s'est adressée au Comité de surveillance ou auront révélé que le Comité de surveillance a été saisi par cette voie;

6° les institutions de sécurité sociale, leurs préposés ou mandataires, qui n'auront pas donné suite aux injonctions des inspecteurs sociaux, conformément à l'article 54, alinéa 1er, 3°;

7° les inspecteurs sociaux qui, contrairement aux dispositions de l'article 58, auront révélé, même devant les tribunaux, le nom de l'auteur d'une plainte ou auront révélé qu'il a été procédé à une enquête à la suite d'une plainte;

8° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui, avec une intention frauduleuse ou à dessein de nuire, auront accédé ou se seront maintenus dans tout ou partie d'un traitement automatisé de données sociales du réseau, auront introduit des données dans le réseau ou supprimé ou modifié les données qu'il contient ou leurs modes de traitement ou de transmission, entravé ou altéré le fonctionnement d'un traitement automatisé de données sociales du réseau ou endommagé ou détruit tout ou partie d'un tel traitement, notamment les données ou les programmes qui y figurent;

9° les personnes, leurs préposés ou mandataires qui auront fait obstacle à la surveillance, pénale ou non, organisée en vertu de la présente loi et de ses mesures d'exécution.

Toutefois, pour l'application de l'alinéa 1er, 9°, il n'y a pas infraction si l'obstacle à la surveillance est le fait d'un médecin invoquant le secret médical comme justification et si le juge estime cette justification fondée. Aux fins d'apprécier si la justification in-

uitgevoerd hetzij hebben uitgevoerd zonder de vastgestelde voorwaarden en modaliteiten na te leven;

3° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, zonder daartoe door de Koning te zijn aangewezen, met opzet de Kruispuntbank, de sociale-gegevensbanken of de sociale gegevens van persoonlijke aard die erin worden bewaard, hebben vernietigd of doen vernietigen, al dan niet met inachtname van de krachtens artikel 29 vastgestelde voorwaarden en modaliteiten;

4° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die in strijd met de bepalingen van artikel 49, eerste lid, op om het even welke manier het recht om zich tot het Toezichtscomité te wenden hebben verhinderd of degenen die van dat recht gebruik hebben gemaakt of gebruik wilden maken, bedreigd hebben;

5° de Voorzitter en de leden van het Toezichtscomité die, in strijd met de bepalingen van artikel 49, tweede lid, de naam van de persoon hebben bekendgemaakt die zich tot het Toezichtscomité heeft gewend of onthuld hebben dat het Toezichtscomité op deze wijze gevat werd;

6° de instellingen van sociale zekerheid, hun aangestelden of lasthebbers die de opdrachten van de sociale inspecteurs gegeven in toepassing van artikel 54, eerste lid, 3°, niet hebben uitgevoerd;

7° de sociale inspecteurs die, in strijd met de bepalingen van artikel 58, zelfs voor de rechtbanken, de naam hebben bekend gemaakt van degene die een klacht heeft ingediend, of onthuld hebben dat er ingevolge een klacht een onderzoek ingesteld werd;

8° de personen, hun aangestelden of lasthebbers die, met een bedrieglijk opzet of teneinde schade te berokkenen, zich toegang verschaft hebben of zich gehandhaafd hebben in het geheel of in een deel van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk, gegevens in het netwerk hebben ingevoerd of de daarin vervatte gegevens alsook de verwerkings- of overbrengingswijzen hebben uitgewist of gewijzigd, de werking van een geautomatiseerde verwerking van sociale gegevens van het netwerk hebben belemmerd of aangetast of het geheel of een deel van dergelijke verwerking, inzonderheid de daarin voorkomende gegevens of programma's, beschadigd of vernietigd hebben;

9° de personen, hun aangestelden of lasthebbers, die het krachtens deze wet en haar uitvoeringsmaatregelen ingestelde, al dan niet strafrechtelijke toezicht, hebben verhinderd.

Voor de toepassing van het eerste lid, 9°, is er nochtans geen inbreuk wanneer de verhindering van het toezicht uitgaat van een geneesheer die het medisch geheim als rechtvaardiging inroept en de rechter deze rechtvaardiging gegrond acht. Teneinde na te

voquée est fondée, le juge peut désigner comme expert un membre du conseil de l'ordre des médecins du ressort.

Art. 64

Lorsque plusieurs faits constituent des infractions aux dispositions de la présente loi ou de ses mesures d'exécution, les peines sont cumulées sans qu'elles puissent néanmoins excéder le double du maximum de la peine la plus forte.

Art. 65

En cas d'infraction à une disposition de la présente loi ou de ses mesures d'exécution dans les trois ans qui suivent la décision correctionnelle devenue définitive, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 66

Le montant de l'amende prévue pour les infractions visées à l'article 60, 1°, est multiplié par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction sans qu'il puisse excéder cent mille francs.

Art. 67

Lorsque le dommage éventuellement causé à autrui par l'infraction a été entièrement réparé, l'auditeur du travail peut, s'il estime ne devoir requérir que l'amende ou l'amende et la confiscation, inviter le contrevenant à verser une somme déterminée à l'administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

L'auditeur du travail fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de huit jours au moins et de six mois au plus; il peut exceptionnellement être prolongé jusqu'à douze mois.

La somme prévue à l'alinéa 1er ne peut être supérieure au maximum de l'amende applicable, majorée des décimes additionnels et multipliée, s'il y a lieu, par le nombre de travailleurs concernés par l'infraction, ni être inférieure au quart de l'amende minimale visée, selon le cas, aux articles 60, 61, 62 et 63 augmentée des décimes additionnels.

gaan of de ingeroepen rechtvaardiging gegrond is, kan de rechter als expert een lid van de raad van de orde der geneesheren van het ambtsgebied aanduiden.

Art. 64

Wanneer meerdere feiten inbreuken vormen op de bepalingen van deze wet of haar uitvoeringsmaatregelen, worden alle straffen tezamen opgelegd zonder dat zij nochtans het dubbele van het maximum van de zwaarste straf te boven mogen gaan.

Art. 65

In geval van inbreuk op een bepaling van deze wet of van haar uitvoeringsmaatregelen binnen de drie jaar volgend op de definitief geworden correctionele beslissing kan de straf op het dubbele van het maximum worden gebracht.

Art. 66

Het bedrag van de boete vastgesteld voor de in artikel 60, 1°, bedoelde inbreuken wordt vermenigvuldigd met het aantal bij de inbreuk betrokken werknemers, zonder dat dit bedrag hoger mag zijn dan honderdduizend frank.

Art. 67

Wanneer de schade, die door een inbreuk eventueel aan een derde werd berokkend, geheel werd vergoed, kan de arbeidsauditeur, wanneer hij meent enkel de geldboete en de verbeurdverklaring te moeten vorderen, de overtreder verzoeken een bepaalde som te storten aan het Bestuur van de Belasting op de Toegevoegde Waarde en de Registratie en Domeinen.

De Arbeidsauditeur bepaalt de modaliteiten en de termijn van de betaling. Deze termijn bedraagt minstens acht dagen en hoogstens zes maand; hij kan uitzonderlijk worden verlengd tot twaalf maand.

De som bedoeld in het eerste lid mag niet hoger zijn dan het maximum van de toepasbare geldboete, verhoogd met de opdeciemen en, indien daartoe aanleiding bestaat, vermenigvuldigd met het aantal werknemers betrokken bij de inbreuk; zij mag niet minder bedragen dan het vierde van de minimumgeldboete bedoeld, naargelang het geval, in de artikelen 60, 61, 62 en 63 en verhoogd met de opdeciemen.

Pour le surplus, il sera procédé conformément au § 1er, alinéas 4 et suivants, et au § 2 de l'article 216*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 68

L'action publique se prescrira par trois années révolues à compter du jour où l'infraction a été commise.

Art. 69

La peine se prescrira par trois années révolues à compter de la date de l'arrêt ou du jugement qui la prononce.

Art. 70

Les personnes sont civilement responsables du paiement des amendes auxquelles leurs préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 71

Sans préjudice des dispositions de l'article 64 de la présente loi toutes les dispositions du titre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, mais le chapitre V excepté, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

CHAPITRE VIII

Des dispositions modificatives

Art. 72

Dans l'article 1er, littera D, alinéa 1er de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, inséré par l'arrêté royal nº 431 du 5 août 1986, les mots « Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité ».

Art. 73

Dans l'article 1er de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité

Voor het overige wordt gehandeld overeenkomstig § 1, lid 4 en volgende, en § 2 van het artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 68

De strafvordering verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dag waarop de inbreuk is gepleegd.

Art. 69

De straf verjaart door verloop van drie jaar te rekenen van de dagtekening van het arrest of het vonnis waarbij zij is uitgesproken.

Art. 70

De personen zijn burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe hun aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 71

Onverminderd het bepaalde in artikel 64 van deze wet, zijn alle bepalingen van titel I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, doch met uitzondering van hoofdstuk V, van toepassing op de inbreuken omschreven in deze wet.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigende bepalingen

Art. 72

In artikel 1, littera D, eerste lid, van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle van sommige instellingen van openbaar nut, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr 431 van 5 augustus 1986 worden de woorden « Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast na de woorden « Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering ».

Art. 73

In artikel 1 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar

sociale et de prévoyance sociale, modifié par la loi du 25 février 1964, l'arrêté royal n° 66 du 10 novembre 1967, la loi du 12 décembre 1968 et la loi du 10 février 1981, les mots « l'Office national de sécurité sociale » sont remplacés par les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale; l'Office national de sécurité sociale ».

Art. 74

Un article 4*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale :

« Article 4*bis*. — Le Comité de gestion de la Banque-carrefour de la sécurité sociale est composé :

1° d'un président;

2° en nombre égal, d'une part, de représentants des organisations les plus représentatives des employeurs et des organisations les plus représentatives des travailleurs indépendants et, d'autre part, de représentants des organisations les plus représentatives des travailleurs salariés;

3° en nombre égal à la moitié du nombre des membres visés au 2°, de représentants du Collège intermutualiste national et des institutions publiques de sécurité sociale.

Les représentants visés à l'alinéa 1er, 2° ont voix délibérative. Les représentants visés à l'alinéa 1er, 3° ont voix consultative. Les représentants du Collège intermutualiste national ont cependant voix délibérative dans les matières qui les concernent directement ou indirectement. Les décisions relatives à ces matières sont prises à une majorité des deux tiers des membres présents ayant voix délibérative.

Le Président et les membres du Comité de gestion sont nommés par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Les représentants des institutions publiques de sécurité sociale sont présentés par les Ministres qui ont la sécurité sociale dans leurs attributions ».

Art. 75

Un article 8*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi du 25 avril 1963 :

« Article 8*bis*. — Lorsque le Roi crée au sein de la Banque-carrefour de la sécurité sociale un ou plusieurs Comités techniques autres que le Comité général de

nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gewijzigd bij de wet van 25 februari 1964, het koninklijk besluit nr 66 van 10 november 1967, de wet van 12 december 1968 en de wet van 10 februari 1981, worden de woorden « de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid » vervangen door de woorden « de Kruispuntbank van de sociale zekerheid; de Rijksdienst voor sociale zekerheid ».

Art. 74

Een artikel 4*bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg :

« Artikel 4*bis*. — Het beheerscomité van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid is samengesteld uit :

1° een voorzitter;

2° een gelijk aantal vertegenwoordigers van de meest representatieve werkgeversorganisaties en de meest representatieve organisaties van zelfstandigen enerzijds en van de meest representatieve werknemersorganisaties anderzijds;

3° een aantal vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college en van de openbare instellingen van sociale zekerheid, gelijk aan de helft van het aantal leden vermeld in 2°.

De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 2° zijn stemgerechtigd. De vertegenwoordigers vermeld in het eerste lid, 3° hebben een raadgevende stem. De vertegenwoordigers van het nationaal intermutualistisch college zijn echter stemgerechtigd voor de materies die hen rechtstreeks of onrechtstreeks aanbelangen. Voor beslissingen over deze materies is een meerderheid van twee derden van het aantal aanwezige stemgerechtigde leden vereist.

De Voorzitter en de leden van het Beheerscomité worden door de Koning benoemd bij in Ministerraad overlegd besluit. De vertegenwoordigers van de openbare instellingen van sociale zekerheid worden voorgedragen door de Ministers die de sociale zekerheid onder hun bevoegdheden hebben ».

Art. 75

Een artikel 8*bis*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet van 25 april 1963 ingevoegd :

« Artikel 8*bis*. — Wanneer de Koning in de schoot van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid één of meerdere Technische comités, andere dan het Alge-

coordination ou ses groupes de travail, Il peut prévoir que ces Comités seront, comme le Comité de gestion de la Banque-carrefour, composés également de membres représentant une ou plusieurs institutions de sécurité sociale, qu'Il nomme sur proposition de ces institutions ».

Art. 76

Dans l'article 1er de la loi du 17 juillet 1963 relative à la sécurité sociale d'outre-mer, l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant : « Il est placé sous le contrôle du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions ».

Art. 77

L'article 2, § 1er, de la même loi du 17 juillet 1963, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1er. — L'Office est géré par un Conseil d'administration.

Le Conseil d'administration comprend un président et seize membres.

Le président et les membres sont nommés par le Roi, pour une durée de six ans. Leur mandat est renouvelable. En cas de décès, de démission ou de révocation d'un membre du Conseil, le nouveau membre achève le mandat de celui auquel il succède.

Le président est nommé sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions.

Deux membres sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Coopération et le Développement dans ses attributions.

Quatorze membres, dont sept représentent les organisations représentatives des employeurs et sept les organisations représentatives des travailleurs, sont nommés sur la proposition du Ministre qui a la Prévoyance sociale dans ses attributions. »

Art. 78

§ 1er. — L'article 580 du Code judiciaire, complété en dernier lieu par la loi du 28 décembre 1983, est complété comme suit :

« 13° des contestations relatives aux droits et obligations résultant de la loi du ... relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, à l'exception de celles qui sont relatives à l'application des principes généraux en matière de

meen coördinatiecomité of zijn werkgroepen opricht, kan Hij voorschrijven dat deze comités, zoals het Beheerscomité van de Kruispuntbank, ook zullen samengesteld worden uit leden-vertegenwoordigers van één of meerdere instellingen van sociale zekerheid die Hij benoemt op voorstel van deze instellingen ».

Art. 76

In artikel 1 van de wet van 17 juli 1963 betreffende de overzeese sociale zekerheid wordt het derde lid vervangen door het volgende lid : « Hij wordt onder de controle geplaatst van de Minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheden heeft ».

Art. 77

Artikel 2, § 1, van dezelfde wet van 17 juli 1963 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. — De Dienst wordt beheerd door een Raad van beheer.

De Raad van beheer is samengesteld uit een voorzitter en zestien leden.

De voorzitter en de leden worden door de Koning benoemd voor een termijn van zes jaar. Hun mandaat kan worden vernieuwd. Bij overlijden, ontslag of afzetting van een lid van de Raad, voltooit het nieuw lid het mandaat van degene die hij opvolgt.

De voorzitter wordt benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft.

Twee leden worden benoemd op voordracht van de Minister die de Ontwikkelingssamenwerking onder zijn bevoegdheid heeft.

Veertien leden, van wie zeven de representatieve werkgeversorganisaties en zeven de representatieve werknemersorganisaties vertegenwoordigen worden benoemd op voordracht van de Minister die de Sociale Voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft. »

Art. 78

§ 1. — Artikel 580 van het Gerechtelijk Wetboek, voor het laatst aangevuld bij de wet van 28 december 1983, wordt aangevuld als volgt :

« 13° van de betwistingen betreffende de rechten en plichten voortvloeiend uit de wet van ... houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid, met uitzondering van de betwistingen betreffende de toepassing van de alge-

protection de la vie privée et de celles qui sont visées à l'article 587, 3° »;

§ 2. — A l'article 587 du Code judiciaire sont apportées les modifications suivantes :

A) le 3°, abrogé par la loi du 14 juillet 1976, est rétabli dans la rédaction suivante :

« 3° sur les contestations relatives au droit, accordé par la loi ou en vertu de celle-ci, d'obtenir, de faire corriger ou effacer les données à caractère personnel qui figurent dans un fichier, ou d'interdire l'usage de ces données »;

B) dans l'alinéa 2, les mots « aux n^os 1 et 2 » sont remplacés par les mots « à l'alinéa premier ».

Art. 79

Dans l'article 39*ter* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés inséré par l'arrêté royal n° 532 du 31 mars 1987, les mots « La Banque-carrefour de la sécurité sociale » sont insérés avant les mots « les établissements publics ».

Art. 80

Dans la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'article 5, alinéa 2, les mots « après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 92 de la loi du ... relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale »;

2° à l'article 6, les mots « après l'avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 5, alinéa 2 »;

3° à l'article 8, les mots « Après avis de la commission visée à l'article 12 » sont remplacés par les mots « Après avis de la Commission de la protection de la vie privée visée à l'article 5, alinéa 2 ».

mene beginselen inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en die bedoeld in artikel 587, 3° »;

§ 2. — In artikel 587 van het Gerechtelijk Wetboek worden de volgende wijzigingen aangebracht;

A) het punt 3°, opgeheven bij de wet van 14 juli 1976, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing :

« 3° over de betwistingen betreffende het door of krachtens de wet verleende recht om de gegevens van persoonlijke aard die in een gegevensbestand zijn opgenomen, te bekomen, te doen verbeteren of uit te wissen, of het gebruik ervan te verbieden »;

B) in het tweede lid worden de woorden « in n^rs 1 en 2 » vervangen door de woorden « in het eerste lid ».

Art. 79

In artikel 39*ter* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid der werknemers, ingevoegd bij koninklijk besluit n^r 532 van 31 maart 1987, worden de woorden « De Kruispuntbank van de sociale zekerheid » ingelast voor de woorden « de instellingen van openbaar nut ».

Art. 80

In de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in artikel 5, tweede lid, worden de woorden « na advies van de commissie bedoeld bij artikel 12 » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, bedoeld in artikel 92 van de wet van ... houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid »;

2° in artikel 6, worden de woorden « na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 5, tweede lid »;

3° in artikel 8 worden de woorden « Na advies van de in artikel 12 bedoelde commissie » vervangen door de woorden « na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer bedoeld in artikel 5, tweede lid ».

Art. 81

Le Roi peut modifier les dispositions légales existantes afin de mettre leur texte en concordance avec les dispositions de la présente loi.

CHAPITRE IX

Des dispositions abrogatoires, transitoires et finales

Section 1ère

Des dispositions abrogatoires

Art. 82

L'article 18 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est abrogé.

Art. 83

L'article 6 de l'arrêté royal nº 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public est abrogé.

Art. 84

L'article 12 de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques est abrogé.

Section 2

Des dispositions transitoires

Art. 85

Pendant une période d'un an, prenant cours à la date de publication au *Moniteur belge* du cadre organique de la Banque-carrefour, le Roi et le Ministre qui a la prévoyance sociale dans ses attributions peuvent procéder aux premières nominations respectivement dans les emplois du niveau 1 et dans les emplois des autres niveaux en faisant appel à des

Art. 81

De Koning kan de bestaande wetsbepalingen wijzigen ten einde de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de bepalingen van deze wet.

HOOFDSTUK IX

Opheffings-, overgangs-en slotbepalingen

Afdeling 1

Opheffingsbepalingen

Art. 82

Artikel 18 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt opgeheven.

Art. 83

Artikel 6 van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector wordt opgeheven.

Art. 84

Artikel 12 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen wordt opgeheven.

Afdeling 2

Overgangsbepalingen

Art. 85

Gedurende een periode van een jaar, ingaande op de datum van de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van de personeelsformatie van de Kruispuntbank, kunnen de Koning in de betrekkingen van niveau 1 en de minister die de sociale voorzorg onder zijn bevoegdheid heeft, in de betrekkingen van de andere niveaus, eerste benoemingen doen door een

agents statutaires définitifs des institutions publiques de sécurité sociale.

Ces nominations sont soustraites à tous droits de priorité. Elles font l'objet d'un appel aux candidats par la voie d'un avis au Moniteur belge, mentionnant notamment les emplois vacants, les conditions d'admissibilité ainsi que les délais et les modalités d'introduction des candidatures.

Pour pouvoir être nommés à la Banque-carrefour à un grade supérieur au grade qui est le leur dans leur administration d'origine ou pour pouvoir y être nommés dans un niveau supérieur au niveau qui est le leur dans leur administration d'origine, les candidats doivent répondre à toutes les conditions, notamment d'ancienneté et de diplôme, qui leur permettraient d'accéder à un tel grade ou niveau dans l'institution qu'ils demandent à quitter.

Art. 86

Le Roi peut prévoir, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, qu'une partie des emplois vacants à la Banque-carrefour sera réservée, aux conditions qu'Il fixe, dont un examen, au personnel, déjà en fonction le 16 juin 1989, occupé par l'association constituée pour l'exécution de leurs travaux mécanographiques et informatiques par les établissements visés à l'article 39*ter* de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

Art. 87

Par dérogation au statut administratif et au statut pécuniaire des organismes d'intérêt public, la Banque-carrefour peut engager le personnel informatique dans des emplois de niveau 1 sous contrat de travail, à concurrence du nombre d'emplois vacants prévus à son cadre organique qui n'ont pu être attribués sur base des articles 85 ou 86 ou selon les procédures ordinaires.

Cette faculté est accordée pour une période de deux ans à dater de l'installation du comité de gestion de la banque-carrefour et elle peut être prorogée, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres et pour un an au plus chaque fois, s'il est constaté que les procédures de recrutement statutaires ne garantissent toujours

beroep te doen op vastbenoemde statutaire personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid.

Voor deze benoemingen gelden geen voorrangsregelingen. Ze geschieden via een oproep tot de kandidaten door middel van een bericht in het Belgisch Staatsblad waarin meer bepaald de vacante betrekkingen, de toelatingsvoorwaarden alsook de termijn en de modaliteiten voor het indienen van de kandidaturen worden vermeld.

Om in de Kruispuntbank benoemd te kunnen worden in een graad die hoger is dan de graad die ze bezitten in hun eigen administratie, of om er benoemd te kunnen worden in een niveau dat hoger is dan het niveau waartoe ze behoren in hun eigen administratie, moeten de kandidaten voldoen aan alle voorwaarden, inzonderheid inzake anciënniteit en diploma, die hun toegang zouden kunnen verlenen tot zulke graad of zulk niveau in de instelling die ze wensen te verlaten.

Art. 86

De Koning kan eveneens, bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorschrijven dat een gedeelte der vacante betrekkingen bij de Kruispuntbank voorbehouden zal worden, volgens de voorwaarden die Hij bepaalt en waartoe een examen behoort, aan het personeel, reeds in functie op 16 juni 1989, tewerkgesteld door de vereniging, opgericht door de instellingen bedoeld in artikelen 39*ter* van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, tot uitvoering van hun mechanografische en informatica-werkzaamheden.

Art. 87

In afwijking van het administratief en geldelijk statuut van de instellingen van openbaar nut, kan de Kruispuntbank informaticapersoneel in betrekkingen van niveau 1 onder arbeidsovereenkomst in dienst nemen ten belope van het aantal in haar organieke personeelsformatie vacante betrekkingen die niet volgens de artikelen 85 of 86 of volgens de gewone procedures konden worden begeven.

Deze mogelijkheid wordt verleend voor een periode van twee jaar te rekenen vanaf de installatie van het beheerscomité van de kruispuntbank en kan bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit verlengd worden voor telkens maximum één jaar indien wordt vastgesteld dat de procedures voor statutaire

pas à elles seules la mise à disposition du personnel informatique dont la Banque-carrefour a besoin.

Art. 88

Les institutions publiques de sécurité sociale peuvent, à sa demande, mettre, temporairement et gratuitement, du personnel à la disposition de la Banque-carrefour.

Le Roi met fin à cette faculté après avoir constaté que la Banque-carrefour est devenue opérationnelle.

Art. 89

Lorsque la faculté accordée au Roi conformément, à l'article 87 n'a pas fait ou n'a plus fait l'objet de prorogation, le Roi fixe le délai pendant lequel le personnel informatique de niveau 1, engagé sous contrat de travail, peut, aux conditions qu'Il arrête, demander à être intégré dans le personnel statutaire de la Banque-carrefour.

Le Roi peut assurer le maintien, à titre personnel, de l'ancienneté et de la rémunération acquises à tous ceux qui ont choisi de devenir des agents statutaires et prendre toutes autres mesures pour la sauvegarde de leurs intérêts.

Art. 90

Pendant une période de deux ans prenant cours à la date d'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi, pour tout ou partie de la sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la protection de la vie privée, accorder dispense des obligations visées à l'article 20 à telle ou telle branche de la sécurité sociale qui justifie de son impossibilité de les respecter.

Art. 91

La Banque-carrefour succède, à partir de la date et selon les modalités fixées par le Roi, aux droits et obligations résultant des mesures prises, avant l'entrée en vigueur visée à l'article 94, pour préparer et réaliser son développement et son installation.

aanwervingen niet volstaan voor het ter beschikking stellen van het informaticapersoneel dat de Kruispuntbank nodig heeft.

Art. 88

De openbare instellingen van sociale zekerheid kunnen, op verzoek van de Kruispuntbank, tijdelijk en kosteloos personeel ter hare beschikking stellen.

De Koning maakte een einde aan deze mogelijkheid nadat Hij heeft vastgesteld dat de Kruispuntbank operationeel is geworden.

Art. 89

Wanneer de mogelijkheid verleend aan de Koning overeenkomstig artikel 87, niet of niet meer het voorwerp van verlenging heeft uitgemaakt, bepaalt de Koning de termijn binnen dewelke het onder arbeidsovereenkomst aangeworven informaticapersoneel van niveau 1, onder de voorwaarden die Hij stelt, kan vragen om in het statutair personeel van de Kruispuntbank te worden opgenomen.

De Koning kan het behoud van de verworven anciënniteit en wedde, ten persoonlijke titel, waarborgen aan al degenen die statutaire beambten wensen te worden en alle andere maatregelen treffen ter vrijwaring van hun belangen.

Art. 90

Gedurende een periode van twee jaar die aanvangt op de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet, voor het geheel of een gedeelte van de sociale zekerheid, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, vrijstelling verlenen van de verplichtingen bedoeld in artikel 20 aan deze of gene tak van de sociale zekerheid die zijn onmogelijkheid om deze verplichtingen na te leven bewijst.

Art. 91

Vanaf de datum en overeenkomstig de modaliteiten bepaald door de Koning, neemt de Kruispuntbank de rechten en plichten over die voortvloeien uit de maatregelen getroffen voor de in artikel 94 bedoelde inwerkingtreding, ter voorbereiding en verwezenlijking van haar ontwikkeling en installatie.

Section 3

Des dispositions finales

Art. 92

Il est institué auprès du Ministère de la Justice une commission d'experts appelée « Commission de la protection de la vie privée », composée de membres de droit et de membres désignés tantôt par la Chambre des Représentants, tantôt par le Sénat.

Pour être nommés et rester Président ou membre, effectif ou suppléant, les candidats doivent remplir les conditions suivantes :

1° être Belge;
2° jouir des droits civils et politiques;
3° offrir toutes les garanties leur permettant d'exercer leur mission avec indépendance;

4° ne pas être membre du Parlement européen ou national, ni d'un Conseil de communauté ou d'un Conseil régional.

Sans préjudice des dispositions des alinéas 1er et 2, le Roi règle la composition et le fonctionnement de la Commission par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Sans préjudice des dispositions de la présente loi, notamment de l'article 44, cette commission a pour mission de donner soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement, des Chambres, des Exécutifs et des Conseils communautaires et régionaux ou du Comité de surveillance des avis sur toute question relative à l'application des principes fondamentaux de la protection de la vie privée dans le cadre de la présente loi, ainsi que de l'arrêté royal n° 141 du 30 décembre 1982 créant une banque de données relatives aux membres du personnel du secteur public et de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques, eu égard à l'évolution et à la mise en oeuvre des techniques de gestion automatisée de l'information.

Sauf si la loi en dispose autrement, cette commission émet ses avis dans les soixante jours de la réception de la demande.

Au terme de ce délai, l'avis de la Commission est réputé favorable.

Sans préjudice de toute voie de recours devant les tribunaux et sans préjudice des dispositions de la présente loi, la Commission examine les plaintes datées et signées qui lui sont adressées dans le cadre de sa mission de protection de la vie privée, à l'égard des traitements automatisés de données à caractère

Afdeling 3

Slotbepalingen

Art. 92

Bij het Ministerie van Justitie wordt een commissie van deskundigen ingesteld, « Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer » genaamd, die samengesteld is uit leden van rechtswege en leden die om beurten door de Kamer van Volksvertegenwoordigers en door de Senaat, worden aangewezen.

Om tot Voorzitter of werkend dan wel plaatsvervangend lid van de Commissie te worden benoemd en het te blijven, moeten de kandidaten aan de volgende voorwaarden voldoen :

1° Belg zijn;
2° de burgerlijke en politieke rechten genieten;
3° alle waarborgen bieden, die hen in de mogelijkheid stellen, hun opdracht onafhankelijk te vervullen;
4° geen lid zijn van het Europees of nationaal Parlement, noch van een Gemeenschaps- of Gewestraad.

Onverminderd het bepaalde in het eerste en het tweede lid, regelt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de samenstelling en de werking van de Commissie.

Onverminderd de bepalingen van deze wet, onder andere artikel 44, heeft deze commissie tot taak, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering, van de Kamers, van de Executieven en Raden van de Gemeenschappen en Gewesten of van het Toezichtscomité, een advies uit te brengen omtrent iedere aangelegenheid die betrekking heeft op de toepassing van de grondbeginselen van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in het kader van deze wet, van het koninklijk besluit nr 141 van 30 december 1982 tot oprichting van een databank betreffende de personeelsleden van de overheidssector, en van de wet van 8 augusutus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, gelet op de evolutie en de aanwending van de technieken van geautomatiseerd informatiebeheer.

Tenzij de wet anders bepaalt, brengt deze commissie advies uit binnen zestig dagen na ontvangst van het verzoek.

Na deze termijn wordt het advies van de Commissie als gunstig beschouwd.

Onverminderd enig rechtsmiddel voor de rechtbanken en onverminderd de bepalingen van deze wet, onderzoekt de Commissie de gedateerde en getekende klachten die haar in verband met haar taak van bescherming van de persoonlijke levenssfeer worden toegestuurd, en die betrekking hebben op de automa-

personnel ou d'autres missions qui lui sont confiées par la loi.

Sans préjudice des dispositions de l'article 50 de la présente loi, la commission fait savoir à l'auteur de la plainte, au plus tard dans les deux mois de la réception, si elle estime que la plainte est fondée ou non.

Pour l'accomplissement de toutes ses missions, la commission peut requérir le concours d'experts. Elle peut charger un ou plusieurs de ses membres éventuellement assistés d'experts, de procéder à des vérifications sur place avec l'autorisation préalable du juge d'instruction du lieu où les vérifications doivent être opérées.

La commission dénonce au Procureur du Roi les infractions dont elle a connaissance.

Elle communique chaque année aux Chambres un rapport sur ses activités.

Sans préjudice des alinéas 10 et 11, les membres de la commission et les experts dont le concours est requis, sont astreints au secret professionnel pour les faits, actes ou renseignements dont ils ont pu avoir connaissance, en raison de leurs fonctions.

Le Roi peut désigner un fonctionnaire du Ministère de la Justice comme délégué du Gouvernement auprès de la Commission. Ce délégué assiste aux réunions de la Commission avec voix consultative. Le Roi détermine ses missions et la manière dont il les exerce.

Art. 93

A l'occasion d'une éventuelle codification de tout ou partie de la sécurité sociale, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, intégrer les dispositions de la présente loi dans cette codification, en mettant sa terminologie en concordance avec celle de la codification mais sans en modifier le contenu ou porter atteinte aux principes y inscrits.

Le projet d'arrêté royal visé à l'alinéa 1er sera soumis à l'avis du Conseil national du travail ou, le cas échéant, à celui du Conseil supérieur des Classes moyennes; il fera l'objet d'un projet de loi de ratification à soumettre aux Chambres législatives, après avis du Conseil d'Etat.

La codification produira ses effets, après avoir été ratifiée par la loi, à partir du jour qui sera déterminé dans cette loi.

tische verwerking van gegevens van persoonlijke aard of op andere taken die haar bij de wet zijn toevertrouwd.

Onverminderd de bepalingen van artikel 50 van deze wet, laat de Commissie de indiener van de klacht uiterlijk twee maanden na ontvangst ervan weten of zij de klacht al dan niet gegrond acht.

De Commissie mag voor het vervullen van al haar taken een beroep doen op de medewerking van deskundigen. Zij mag één of meer van haar leden, eventueel bijgestaan door deskundigen, belasten met de uitvoering van verificaties ter plaatse met de voorafgaande toestemming van de onderzoeksrechter van de plaats waar de verificaties dienen te worden uitgevoerd.

De Commissie doet aan de Procureur des Konings aangifte van de overtredingen waarvan zij kennis heeft.

Zij dient ieder jaar bij de Kamers een verslag in van haar werkzaamheden.

Onverminderd het tiende en het elfde lid zijn de leden van de Commissie en de deskundigen wier medewerking gevraagd is, gedwongen tot het beroepsgeheim voor de feiten, akten of inlichtingen waarvan zij wegens hun functie kennis kunnen hebben gehad.

De Koning kan een ambtenaar van het Ministerie van Justitie aanwijzen als gemachtigde van de Regering bij de Commissie. De gemachtigde woont de vergaderingen van de Commissie bij met raadgevende stem. De Koning bepaalt diens taken en de wijze waarop hij ze vervult.

Art. 93

De Koning kan, ter gelegenheid van een eventuele codificatie van het geheel of een deel van de sociale zekerheid, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet integreren in de codificatie, door de terminologie van deze wet in overeenstemming te brengen met de terminologie van de codificatie, maar zonder de inhoud van deze wet te wijzigen of aan de daarin vervatte beginselen te raken.

Het ontwerp van koninklijk besluit bedoeld in het eerste lid zal voor advies worden voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad of, in voorkomend geval, aan de Hoge Raad voor de Middenstand; het zal het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp tot bekrachtiging voor te leggen aan de wetgevende Kamers, na advies van de Raad van State.

De codificatie heeft uitwerking nadat zij bij de wet is bekrachtigd, met ingang van de dag welke in die wet wordt bepaald.

Art. 94

Les dispositions de la présente loi entreront en vigueur, pour tout ou partie de la sécurité sociale, à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, après avis du Conseil national du travail ou, le cas échéant, du Conseil supérieur des classes moyennes, sans que cette entrée en vigueur puisse intervenir avant le premier jour du troisième mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Donné à Motril, le 2 août 1989.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice et des Classes moyennes,

M. WATHELET

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

Le Ministre de l'Intérieur,

L. TOBBACK

Art. 94

De bepalingen van deze wet treden in werking voor het geheel of een deel van de sociale zekerheid, op de door de Koning bepaalde datum, bij een in Ministerraad overlegd besluit, na advies van de Nationale Arbeidsraad of, in voorkomend geval, van de Hoge Raad van de Middenstand, zonder dat deze inwerkingtreding mag plaatsvinden vóór de eerste dag van de derde maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Motril, 2 augustus 1989.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie en Middenstand,

M. WATHELET

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

De Minister van Binnenlandse Zaken,

L. TOBBACK

Le Ministre des Pensions,

A. VAN DER BIEST

De Minister van Pensioenen,

A. VAN DER BIEST

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,

L. VAN DEN BRANDE

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

L. VAN DEN BRANDE